



HENDI

CONVEYOR OVEN, ELECTRIC T40, T50, T65

218945, 218969, 218983

GB: User manual	19
DE: Benutzerhandbuch	23
NL: Gebruikershandleiding	29
PL: Instrukcja obsługi	34
FR: Manuel de l'utilisateur	40
IT: Manuale utente	45
RO: Manual de utilizare	50
GR: Εγχειρίδιο χρήστη	55
HR: Korisnički priručnik	61
CZ: Uživatelská příručka	65
HU: Felhasználói kézikönyv	70
UA: Посібник користувача	75
EE: Kasutusjuhend	81

LV: Lietotāja rokasgrāmata	85
LT: Naudojimo instrukcija	90
PT: Manual do utilizador	95
ES: Manual del usuario	100
SK: Používateľská príručka	105
DK: Brugervejledning	110
FI: Käyttöopas	115
NO: Brukerhåndbok	120
SI: Navodila za uporabo	124
SE: Användarhandbok	129
BG: Ръководство за потребителя	134
RU: Руководство пользователя	139

CONVEYOR OVEN, ELECTRIC T40, T50, T65	GB
DURCHLAUFOFEN, ELEKTRISCH T40, T50, T65	DE
BANDOVEN, ELEKTRISCH T40, T50, T65	NL
PIEC TUNELOWY T40, T50, T65, ELEKTRYCZNY	PL
FOUR À CONVOYEUR, ÉLECTRIQUE T40, T50, T65	FR
FORNO A NASTRO, ELETTRICO T40, T50, T65	IT
CUPTOR CU BANDĂ TRANSPORTOARE, ELECTRIC T40, T50, T65	RO
ΦΟΥΡΝΟΣ ΜΕΤΑΦΟΡΑΣ, ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΣ T40, T50, T65	GR
POKRETNÁ PEČNICA, ELEKTRIČNA T40, T50, T65	HR
ELEKTRICKÁ DOPRAVNÍKOVÁ PEC T40, T50, T65	CZ
SZÁLLÍTÓSZALAGOS SÜTŐ, ELEKTROMOS T40, T50, T65	HU
ΚΟΗΒΕΕΡΝΑ ΠΙΤ, ΕΛΕΚΤΡΙΧΗ T40, T50, T65	UA
KONVEIERAHI, ELEKTRILINE T40, T50, T65	EE
ELEKTRISKĀ KONVEIJERA KRĀSNS, T40, T50, T65	LV
KONVEJERINĖ KROSNIS, ELEKTRINĖ T40, T50, T65	LT
FORNO DE TAPETE TRANSPORTADOR, ELÉTRICO T40, T50, T65	PT
HORNO ELÉCTRICO DE CINTA TRANSPORTADORA T40, T50, T65	ES
DOPRAVNÍKOVÁ PEC, ELEKTRICKÁ T40, T50, T65	SK
TRANSPORTBÄNDOVN, ELEKTRISK T40, T50, T65	DK
KULJETIN UUNI, SÄHKÖINEN T40, T50, T65	FI
TRANSPORTBÄNDOVN, ELEKTRISK T40, T50, T65	NO
TRANSPORTNA PEČICA, ELEKTRIČNA T40, T50, T65	SI
TRANSPORTBANDSUGN, ELEKTRISK T40, T50, T65	SE
ΚΟΗΒΕΙΕΡΝΑ ΦΟΥΡΝΑ, ΕΛΕΚΤΡΙΧΕΣΚΑ T40, T50, T65	BG
ΚΟΗΒΕΙΕΡΝΑ ΠΕΧΎ, ΕΛΕΚΤΡΙΧΕΣΚΑ T40, T50, T65	RU



READ MANUAL

GB: Read user manual and keep this with the appliance.
 DE: Lesen Sie das Benutzerhandbuch und bewahren Sie es zusammen mit dem Gerät auf.
 NL: Lees de gebruikershandleiding en bewaar deze bij het apparaat.
 PL: Należy przeczytać instrukcję obsługi i zachować ją wraz z urządzeniem.
 FR: Lisez le manuel d'utilisation et conservez-le avec l'appareil.
 IT: Leggere il manuale dell'utente e conservarlo con l'apparecchiatura.
 RO: Citiți manualul de utilizare și păstrați-l împreună cu aparatul.
 GR: Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήστη και φυλάξτε το μαζί με τη συσκευή.
 HR: Pročitajte upute za uporabu i sačuvajte ovo uz uređaj.
 CZ: Přečtěte si uživatelskou příručku a uschovejte ji u spotřebiče.
 HU: Olvassa el a használati útmutatót, és tartsa azt a későbbiek közelében.
 UA: Прочитайте посібник користувача та тримайте його разом із приладом.

EE: Lugege kasutusjuhendit ja hoidke seda koos seadmega.
 LV: Izlasiet lietošanas pamācību un saglabāiet to kopā ar ierīci.
 LT: Perskaitykite naudojimo instrukciją ir palikite ją su prietaisu.
 PT: Leia o manual do utilizador e guarde-o juntamente com o aparelho.
 ES: Lea el manual del usuario y consérvelo con el aparato.
 SK: Prečítajte si návod na použitie a uschovajte ho spolu so spotrebičom.
 DK: Læs brugervejledningen, og opbevar den sammen med apparatet.
 FI: Lue käyttöohje ja säilytä se laitteen mukana.
 NO: Les bruksanvisningen og ta vare på den.
 SI: Preberite navodila za uporabo in jih shranite skupaj z napravo.
 SE: Läs bruksanvisningen och förvara den tillsammans med produkten.
 BG: Прочетете ръководството за потребителя и го запазете заедно с уреда.
 RU: Прочтите руководство пользователя и сохраните его вместе с прибором.



INDOOR

GB: For indoor use only.
 DE: Nur zur Verwendung im Innenbereich.
 NL: Alleen voor gebruik binnenshuis.
 PL: Do użytku wewnątrz pomieszczeń.
 FR: Pour l'usage à l'intérieur seulement.
 IT: Destinato solo all'uso domestico.
 RO: Doar pentru uz la interior.
 GR: Για χρήση μόνο σε εσωτερικό χώρο.
 HR: Samo za unutarnju upotrebu.
 CZ: Pouze pro vnitřní použití.
 HU: Csak beltéri használatra.
 UA: Використовувати тільки всередині приміщень.
 EE: Ainult sisetingsimustes kasutamiseks.

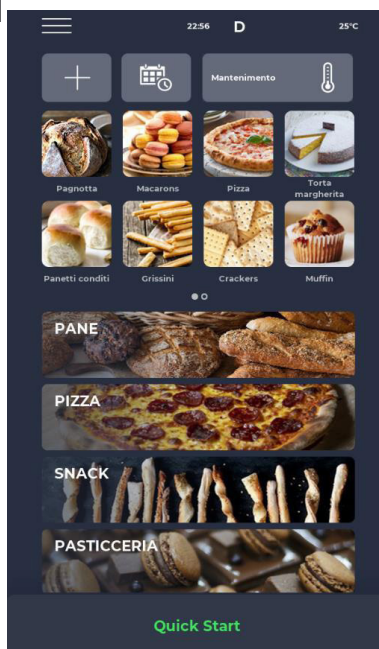
LV: Tikai lietošanai telpās.
 LT: Naudoti tik patalpoje.
 PT: Apenas para uso interno.
 ES: Sólo para uso en interiores.
 SK: Iba na vnútorné použitie.
 DK: Kun til indendørs brug.
 FI: Vain sisäkäyttöön.
 NO: Kun til innendørs bruk.
 SI: Samo za uporabo v zaprtih prostorih.
 SE: Endast för inomhusbruk.
 BG: Да се използва само на закрито.
 RU: Использовать только в помещениях.



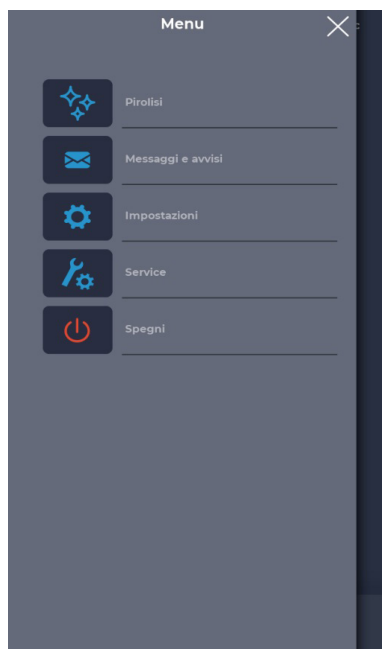
GB: NOTE: This manual is translated from original English manual using AI and machine translations.
 DE: HINWEIS: Dieses Handbuch wurde aus dem englischen Originalhandbuch mit KI und maschinellen Übersetzungen übersetzt.
 NL: OPMERKING: Deze handleiding is vertaald vanuit de originele Engelse handleiding met behulp van AI en machinevertalingen.
 PL: UWAGA: Niniejszy podręcznik został przetłumaczony z oryginalnego podręcznika w języku angielskim przy użyciu AI i tłumaczeń maszynowych.
 FR: REMARQUE : Ce manuel est traduit à partir du manuel original en anglais à l'aide de l'IA et de traductions automatiques.
 IT: NOTE: Questo manuale è tradotto dal manuale originale in inglese utilizzando l'intelligenza artificiale e le traduzioni automatiche.
 RO: NOTĂ: Acest manual este tradus din manualul original în limba engleză folosind AI și traduceri automate.
 GR: ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αυτό το εγχειρίδιο μεταφράζεται από το πρωτότυπο αγγλικό εγχειρίδιο χρησιμοποιώντας AI και αυτόματες μεταφράσεις.
 HR: NAPOMENA: Ovaj priručnik je preveden iz izvornog engleskog priručnika s AI i strojnim prijevodima.
 CZ: POZNÁMKA: Tato příručka je přeložena z původní anglické příručky pomocí umělé inteligence a strojových překladů.
 HU: MEGJEGYZÉS: Ez a kézikönyv az eredeti angol kézikönyvből származik, mesterséges intelligencia és gépi fordítások segítségével.
 UA: ПРИМІТКА: Цей посібник перекладається з оригінального англійського посібника з використанням штучного інтелекту та машинного перекладу.
 EE: MÄRKUS: Käesolev kasutusjuhend on tõlgitud originaal inglise keeles, kasutades AI ja masinate tõlkeid.
 LV: PIEZĪME: Šī rokasgrāmata tiek tulkota no oriģinālās angļu valodas rokasgrāmatas, izmantojot mākslīgā intelekta un veļas mašīnas tulkojumus.
 LT: PASTABA: Šis vadovas išversta iš originalaus angly kalbos vadovo naudojant dirbtinį intelektą ir mašininį vertimą.
 PT: NOTA: Este manual é traduzido do manual original em inglês utilizando IA e traduções de máquinas.
 ES: NOTA: Este manual está traducido del manual original en inglés utilizando IA y traducciones automáticas.
 SK: POZNÁMKA: Táto príručka je preložená z pôvodnej anglickej príručky pomocou umelej inteligencie a strojového prekladu.
 DK: BEMÆRK: Denne vejledning er oversat fra den originale engelske vejledning ved hjælp af AI og maskinoversættelser.
 FI: HUOMAUTUS: Tämä opas on käännetty alkuperäisestä englanninkielisestä oppaasta käyttäen tekoälyä ja konekäännöksiä.
 NO: MERK: Denne håndboken oversettes fra den originale engelske håndboken ved hjelp av AI og maskinoversettelser.
 SI: OPOMBA: Ta priročnik je preveden iz izvirnega angleškega priročnika z uporabo umetne inteligence in strojnih prevodov.
 SE: NOTERA: Denna handbok är översatt från den engelska originalmanualen med AI och maskinöversättning.
 BG: ЗАБЕЛЕЖКА: Това ръководство е преведено от оригиналното английско ръководство с помощта на AI и машинни преводи.
 RU: ПРИМЕЧАНИЕ: Это руководство переведено из оригинального руководства на английском языке с использованием ИИ и машинных переводов.



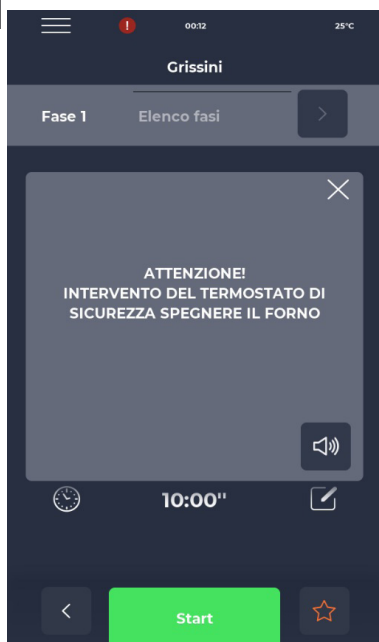
1



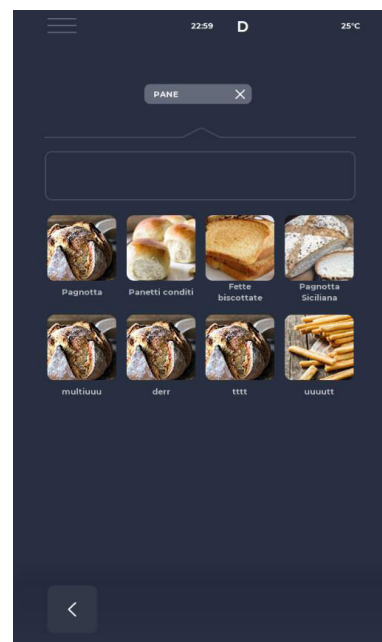
2



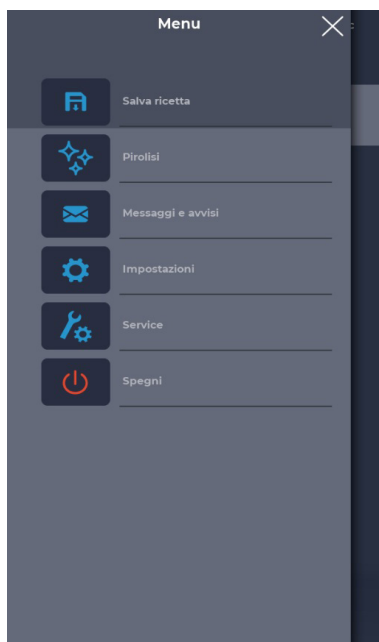
3



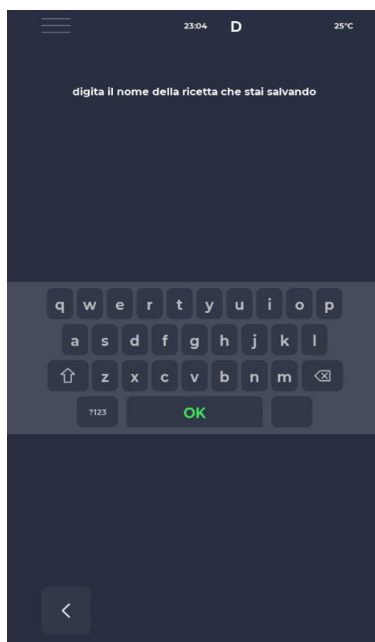
4



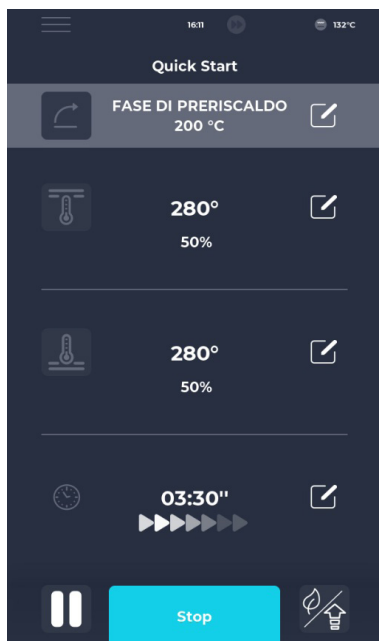
5



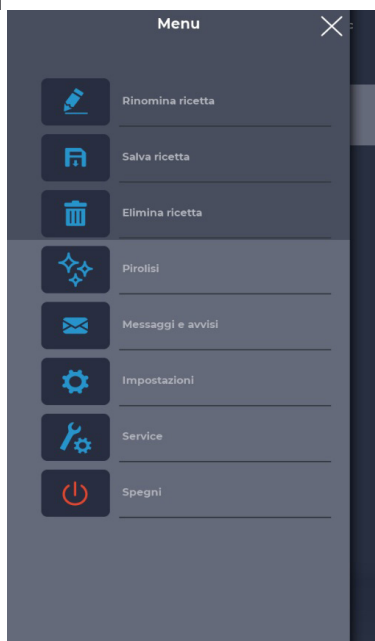
6



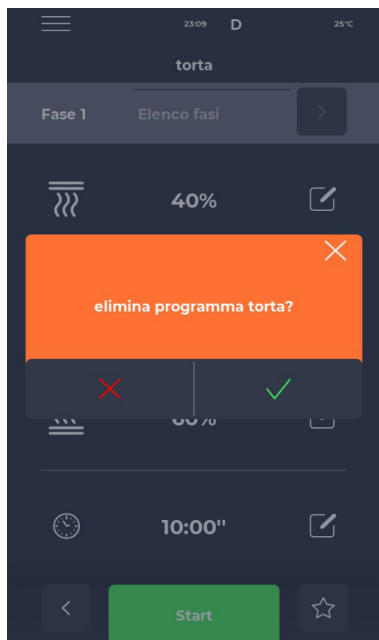
7



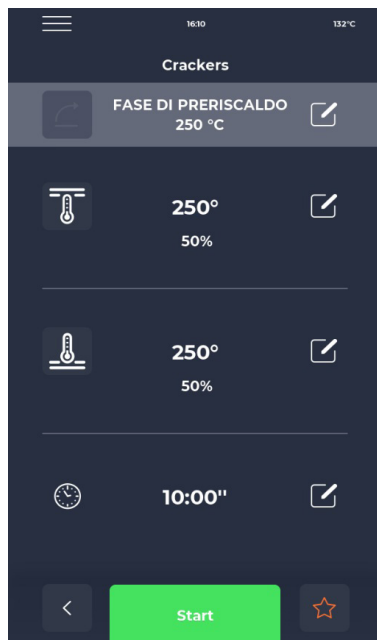
8



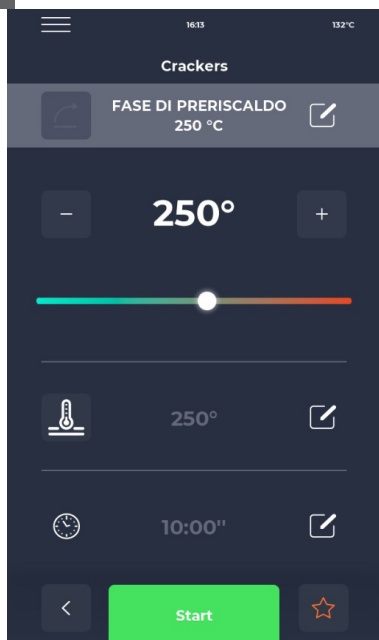
9



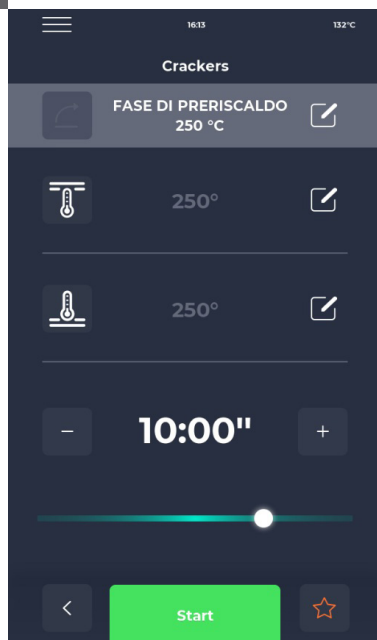
10



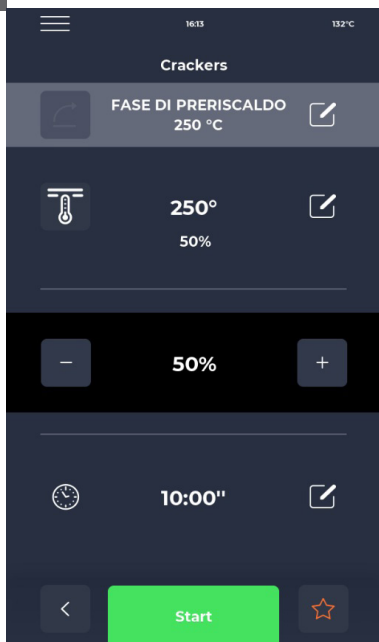
11



12



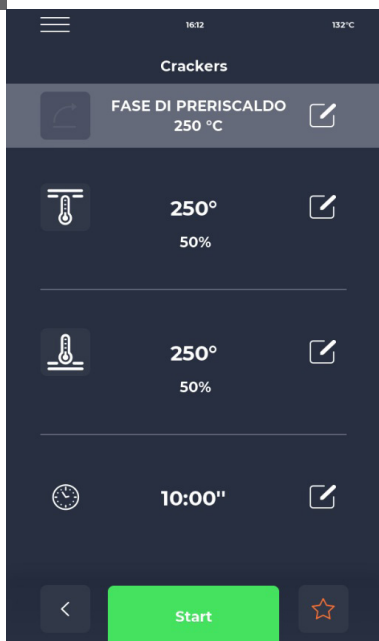
13



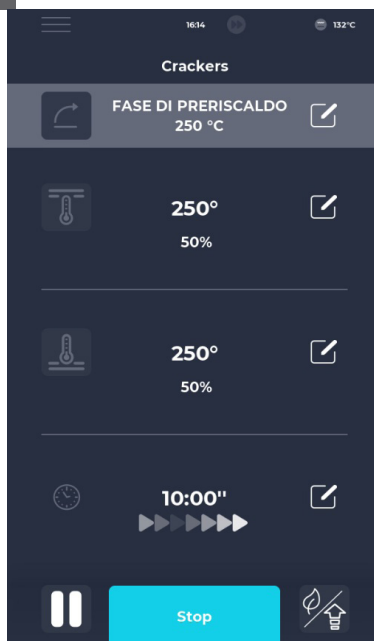
14



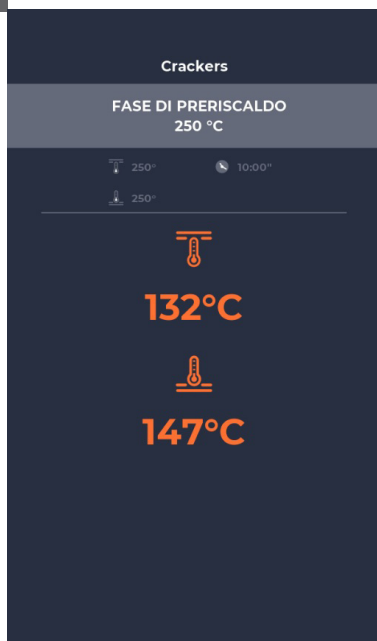
15



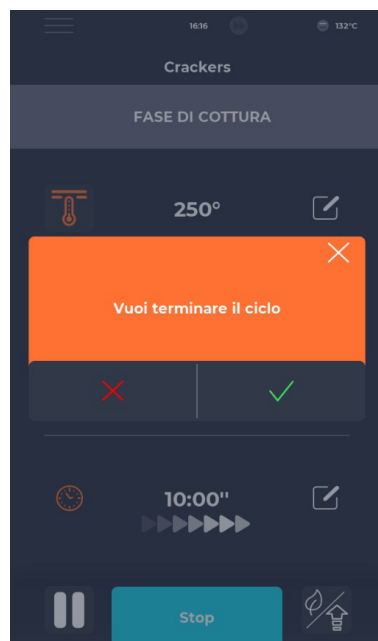
16



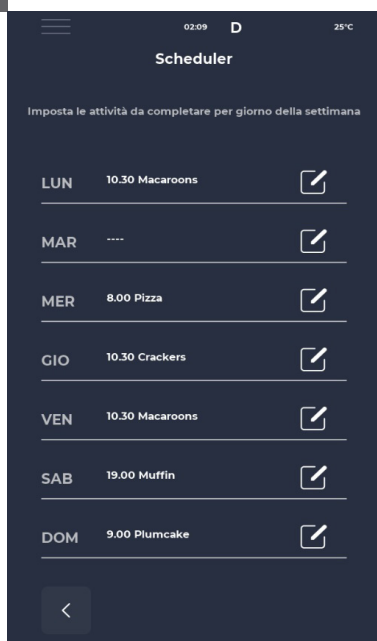
17



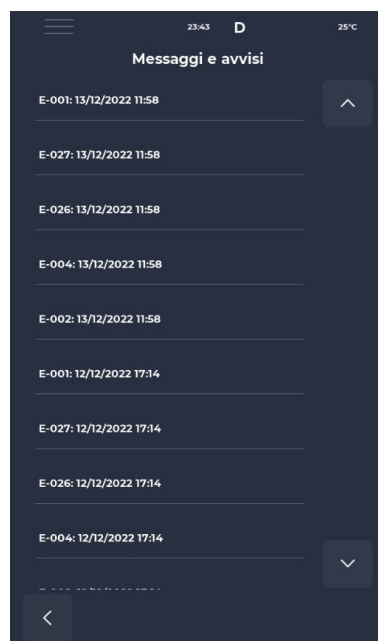
18



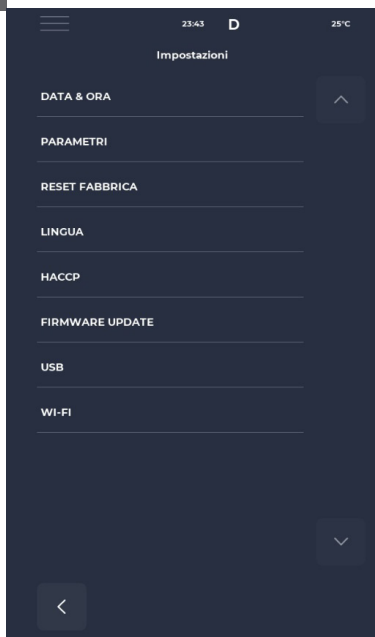
19



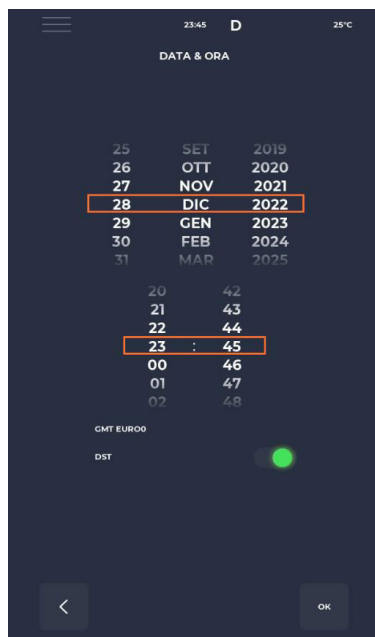
20



21



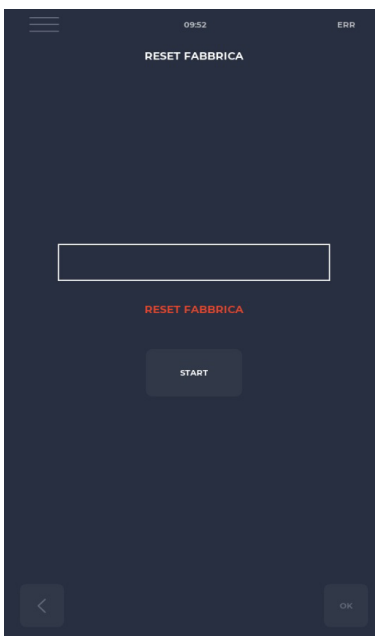
22



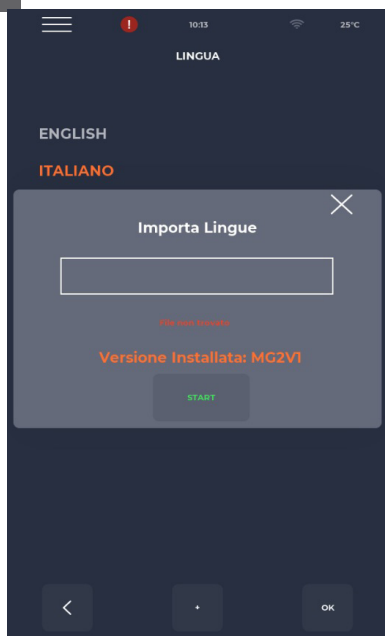
23



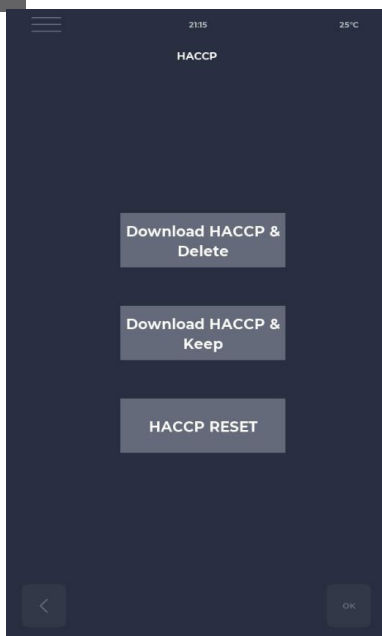
24



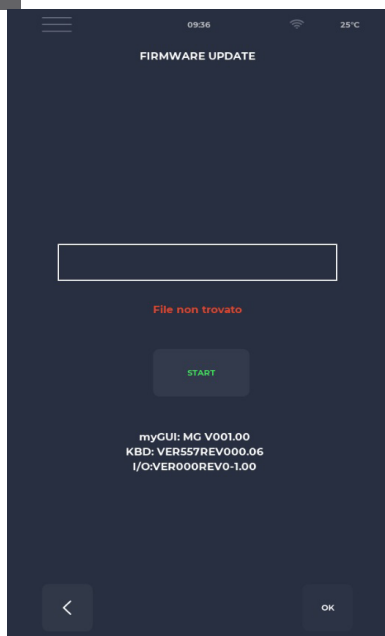
25



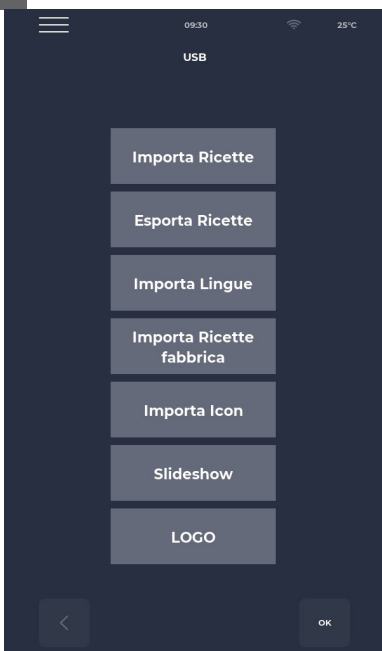
26

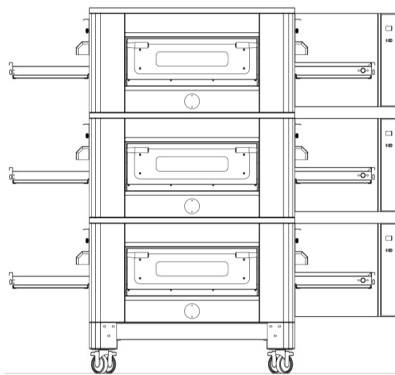
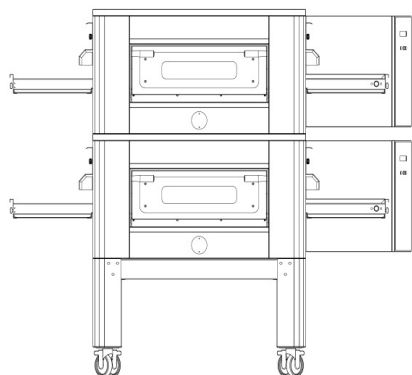
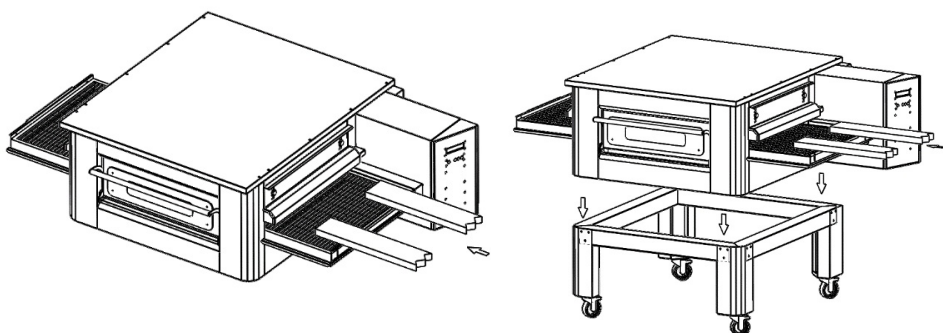


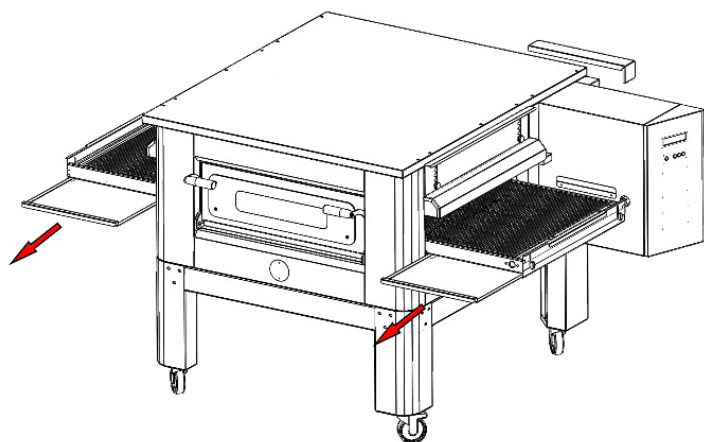
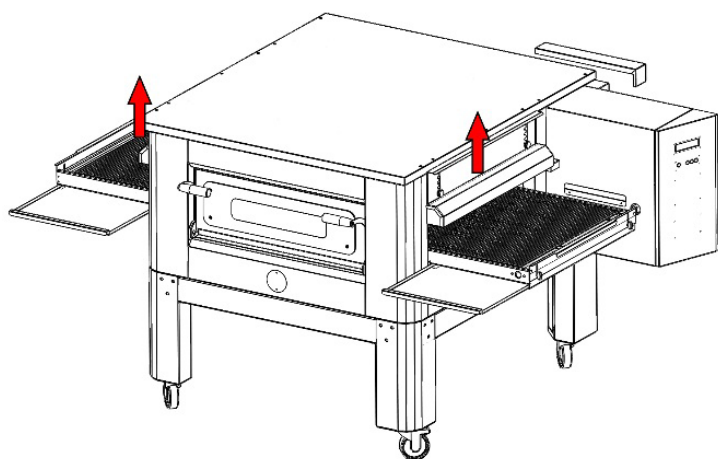
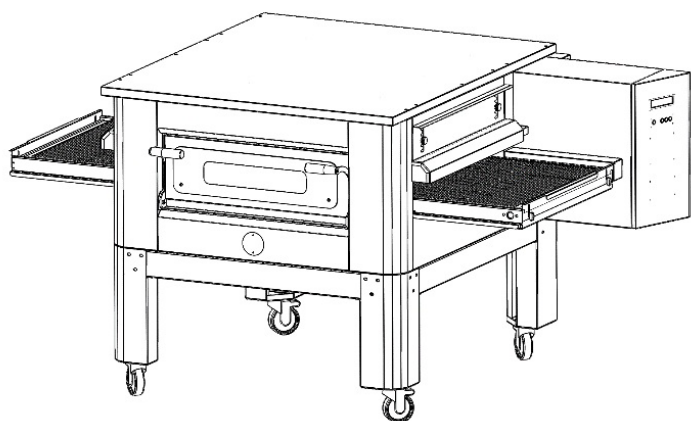
27

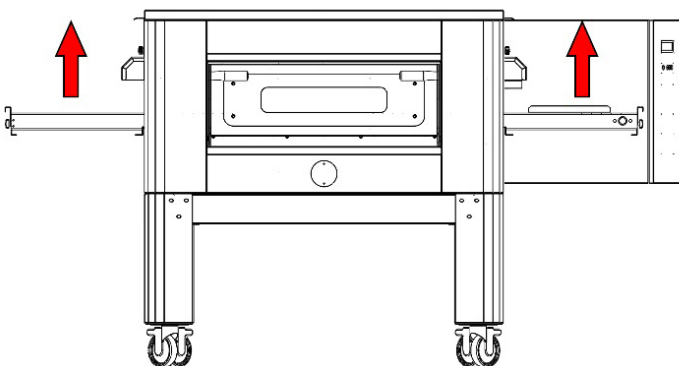
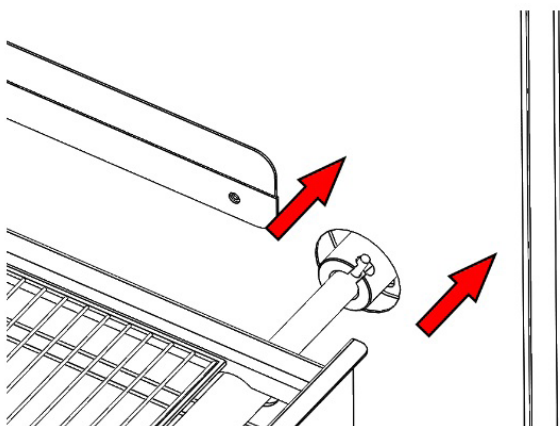
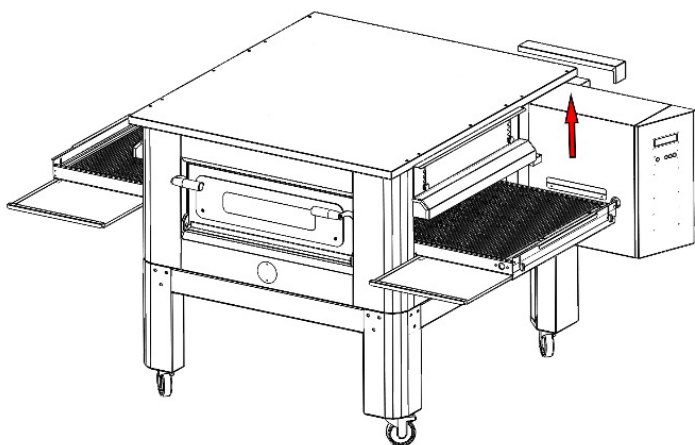


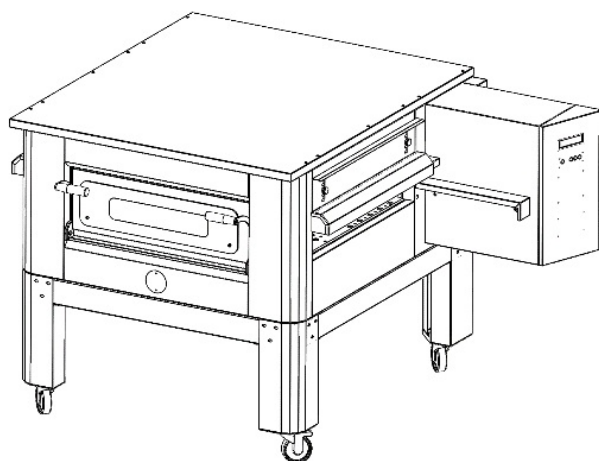
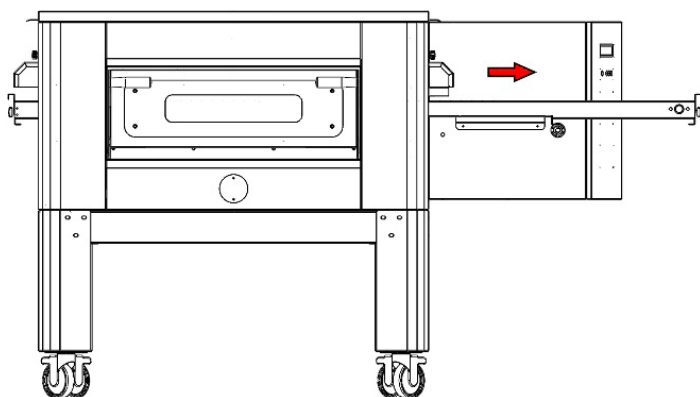
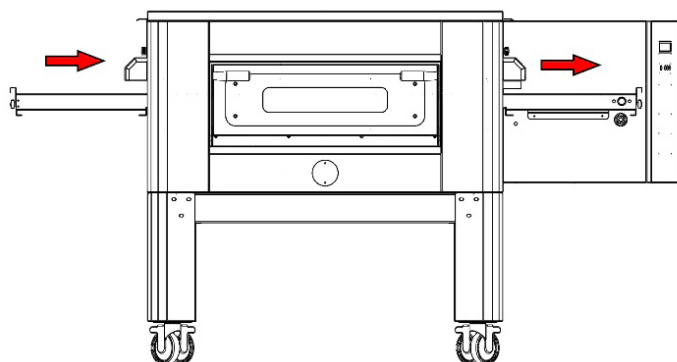
28

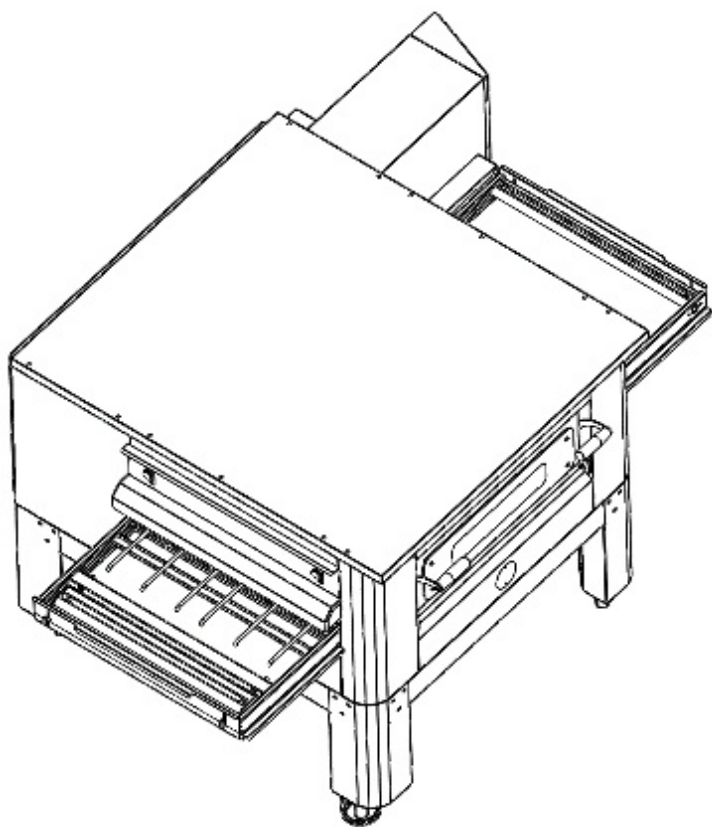
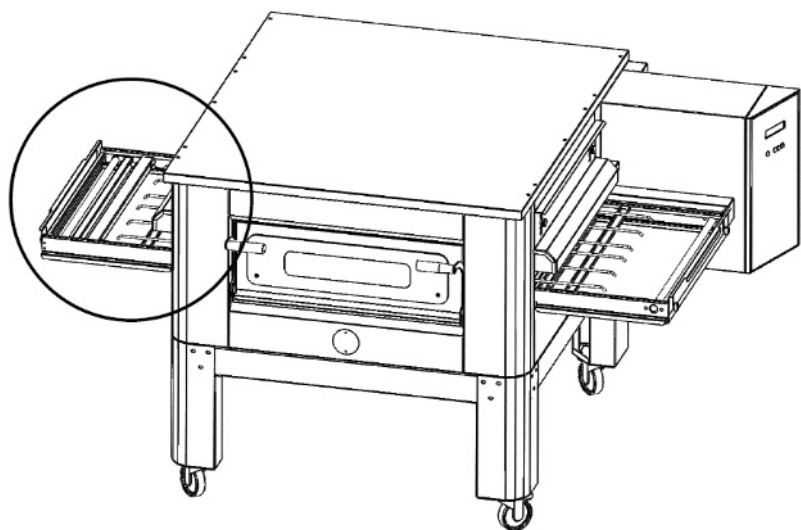


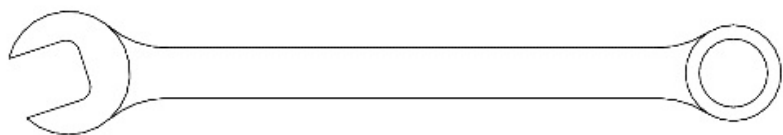




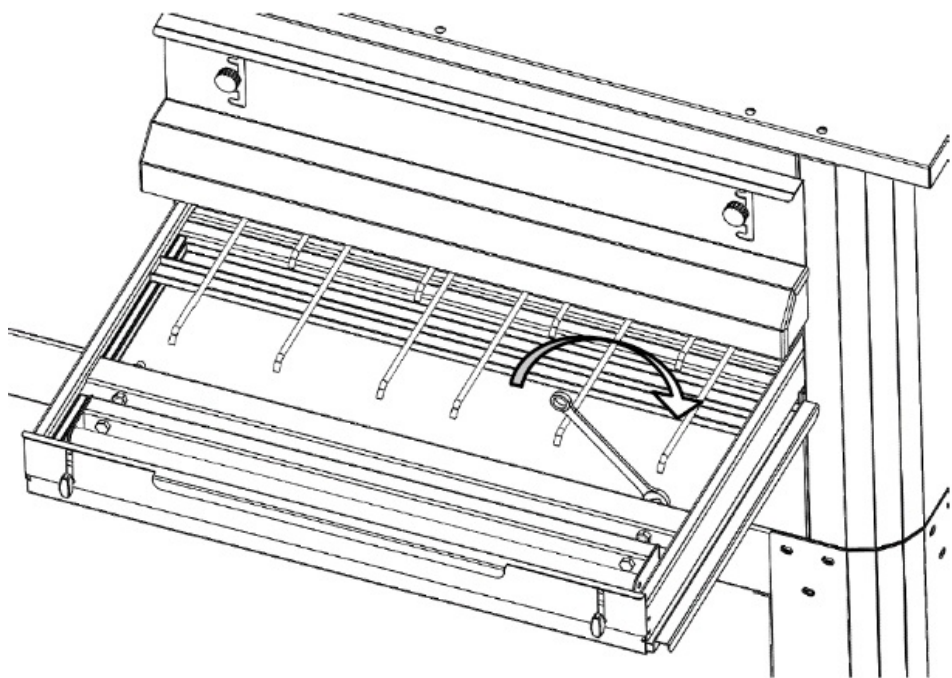


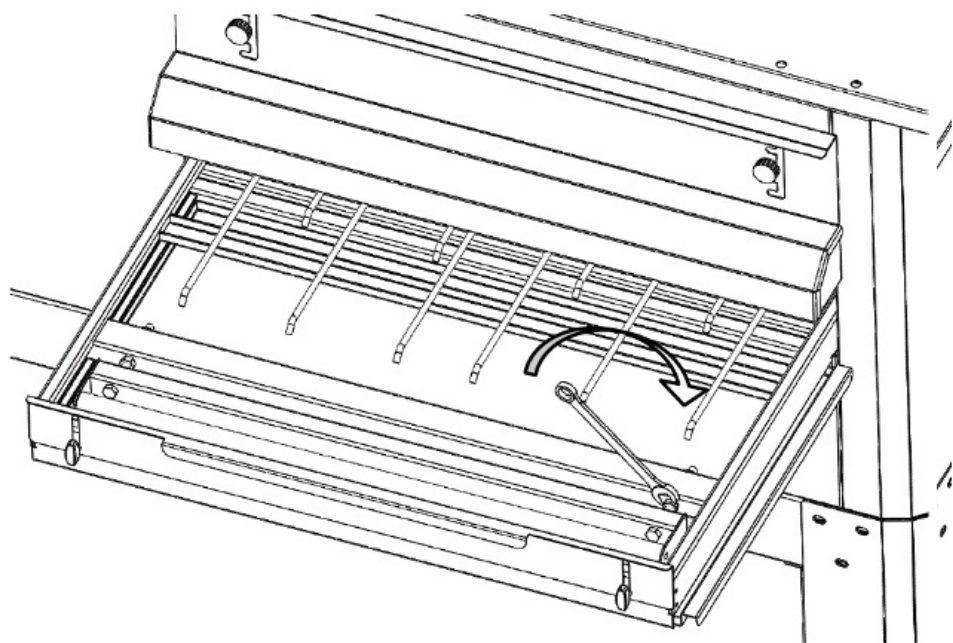
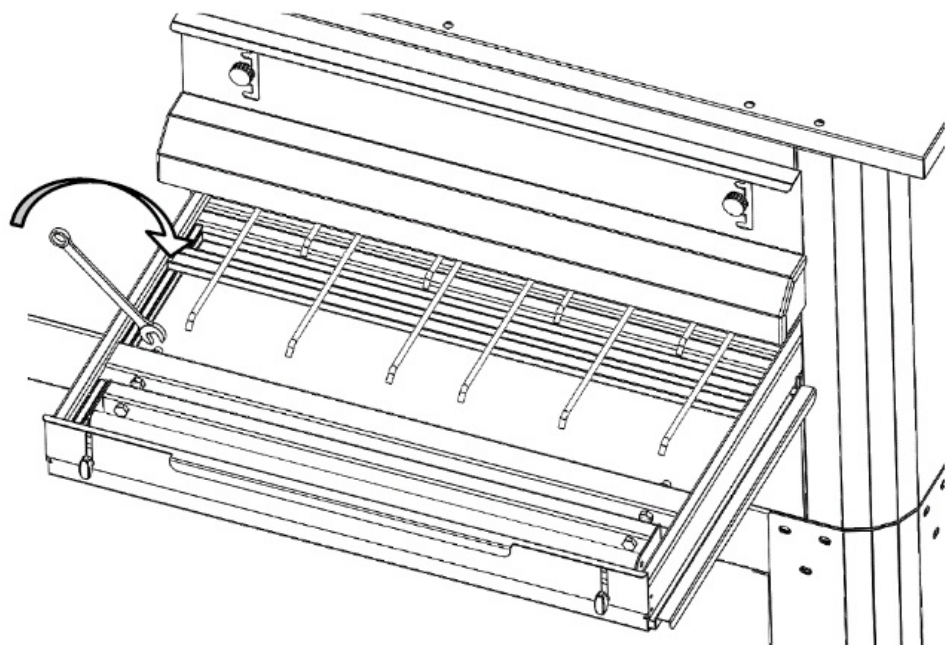


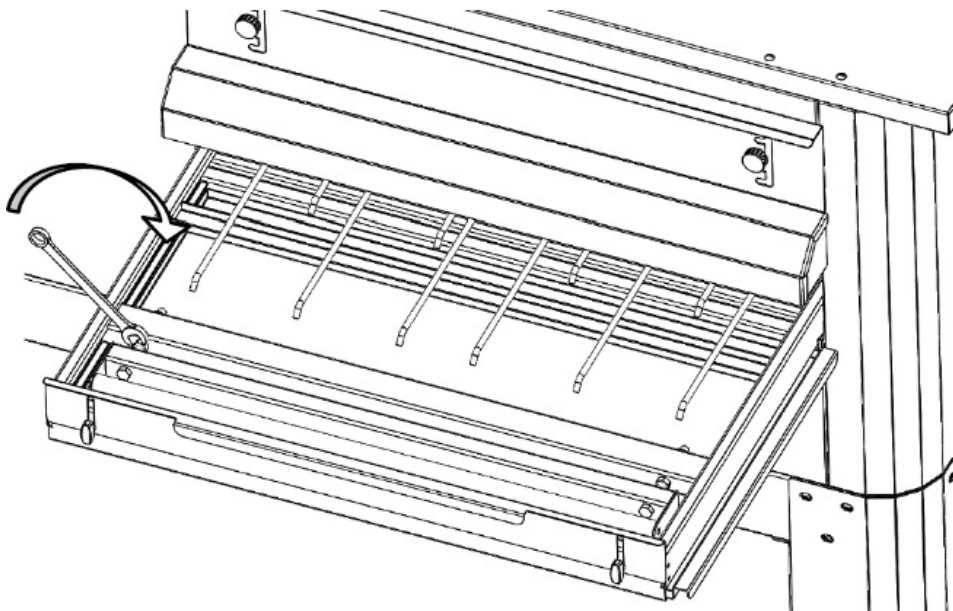




N°13







GB: Technical specifications / DE: Technische Angaben / NL: Technische gegevens / PL: Dane techniczne / FR: Données techniques / IT: Parametri di base / RO: Parametrii de bază / GR: Βασικές παράμετροι / HR: Tehnički podaci / CZ: Technická specifikace / HU: Műszaki adatok / UA: Технічні характеристики / EE: Tehnilised andmed / LV: Tehniskās specifikācijas / LT: Techninės specifikacijos / PT: Especificações técnicas / ES: Especificaciones técnicas / SK: Technické špecifikácie / DK: Technical specifications / FI: Tekniset tiedot / NO: Tekniske spesifikasjoner / SI: Tehnične specifikacije / SE: Tekniska specifikationer / BG: Технически спецификации / RU: Технические данные

A	218945	218969	218983
B	400 V ~ 50 / 60 Hz		
C	7800 W	14200 W	18400 W
D	I	I	I
E	0-350°C		
F	1050x400 mm	1600x500 mm	1850x650 mm
G	540 mm	750 mm	1000 mm
H	0-40°C		
I	985x1425x(H)450 mm	1210x1860x(H)500 mm	1320x2070x(H)560 mm
J	101 kg	255 kg	284 kg

A: GB: Item no. / DE: Art.-Nr. / NL: Artikelnr. / PL: Nr pozycji / FR: N° d'article / IT: N. articolo / RO: Nr. articolului / GR: Αρ. είδος / HR: Broj stavke / CZ: Položka č. / HU: Cikkszám / UA: Номер елемента / EE: Artikli nr / LV: Vienums Nr. / LT: Prekės Nr. / PT: Item n.o / ES: N.o de artículo / SK: Č. položky / DK: Varenr. / FI: Kohteen nro / NO: Varenr. / SI: Št. izdelka / SE: Art.nr / BG: Номер на елемент / RU: Номер позиции

B: GB: Rated voltage and frequency / DE: Nennspannung und Frequenz / NL: Nominale spanning en frequentie / PL: Znamionowe napięcie i częstotliwość / FR: Tension et fréquence nominales / IT: Tensione e frequenza nominali / RO: Tensiune nominală și frecvență / GR: Ονομαστική τάση και συχνότητα / HR: Nazivni napon i frekvencija / CZ: Jmenovitě napětí a frekvence / HU: Névleges feszültség és frekvencia / UA: Номінальна напруга та частота / EE: Nimipinge ja -sagedus / LV: Nominālais spriegums un frekvence / LT: Vardinė įtampa ir dažnis / PT: Tensão e frequência nominais / ES: Tensión y frecuencia nominales / SK: Menovitě napätie a frekvencia / DK: Nominel spænding og frekvens / FI: Nimellispännite ja -taajuus / NO: Nominell spenning og frekvens / SI: Nazivna napetost in frekvenca / SE: Märkspänning och frekvens / BG: Номинално напрежение и честота / RU: Номинальное напряжение и частота

C: GB: Rated input power / DE: Nenneingangsleistung / NL: Nominaal ingangsvermogen / PL: Znamionowa moc wejściowa / FR: Puissance d'entrée nominale / IT: Potenza nominale in ingresso / RO: Putere nominală de intrare / GR: Ονομαστική ισχύς εισόδου / HR: Nazivna ulazna snaga / CZ: Jmenovitý vstupní výkon / HU: Névleges bemeneti teljesítmény / UA: Номінальна вхідна потужність / EE: Nimisissend võimsus / LV: Nominālā ieejas jauda / LT: Vardinė įėjimo galia / PT: Potência de entrada nominal / ES: Potencia de entrada nominal / SK: Menovitý vstupný výkon / DK: Nominel indgangseffekt / FI: Nimellistuloteho / NO: Nominell inngangseffekt / SI: Nazivna vhodna moč / SE: Märkeffekt / BG: Номинална входяща мощност / RU: Номинальная входная мощность



- D: GB: Protection class (Class) / DE: Schutzklasse (Klasse) / NL: Beschermingsklasse (klasse) / PL: Klasa ochrony (klasa) / FR: Classe de protection (classe) / IT: Classe di protezione (classe) / RO: Clasă de protecție (clasă) / GR: Κλάση προστασίας (κατηγορία) / HR: Klasa zaštite (klasa) / CZ: Třída ochrany (třída) / HU: Védelmi osztály (osztály) / UA: Клас захисту (клас) / EE: Kaitseklasse (klass) / LV: Aizsardzības klase (klase) / LT: Apsaugos klasė (klase) / PT: Classe de proteção (classe) / ES: Clase de protección (clase) / SK: Trieda ochrany (trieda) / DK: Beskyttelsesklasse (klasse) / FI: Suojausluokka (luokka) / NO: Beskyttelsesklasse (klasse) / SI: Razred zaščite (razred) / SE: Skyddsklass (klass) / BG: Клас на защита (Клас) / RU: Класс защиты (класс)
- E: GB: Temperature range / DE: Temperaturbereich / NL: Temperatuurbereik / PL: Zakres temperatury / FR: Plage de température / IT: Intervallo di temperatura / RO: Interval de temperatură / GR: Εύρος θερμοκρασιών / HR: Raspon temperature / CZ: Rozsah teploty / HU: Hőmérséklet-tartomány / UA: Діапазон температури / EE: Temperatuurivahemik / LV: Temperatūras diapazons / LT: Temperatūros diapazonas / PT: Intervalo de temperatura / ES: Rango de temperatura / SK: Rozsah teploty / DK: Temperaturområde / FI: Lämpötila-alue / NO: Temperaturområde / SI: Temperaturno območje / SE: Temperaturområde / BG: Температурен диапазон / RU: Диапазон температуры
- F: GB: Conveyor belt length / width / DE: Länge / Breite des Förderbands / NL: Lengte / breedte van de transportband / PL: Długość / szerokość taśmy przenośnika / FR: Longueur / largeur du tapis roulant / IT: Lunghezza / larghezza del nastro trasportatore / RO: Lungimea / lățimea benzii transportoare / GR: Μήκος / πλάτος μεταφορικού μόντου / HR: Duljina / širina transportne trake / CZ: Délka / šířka dopravního pásu / HU: Szállítószalag hossza / szélessége / UA: Довжина / ширина конвеєрної стрічки / EE: Konveierilindi pikkus / laius / LV: Konveijera lentes garums / platums / LT: Konvejerio juostos ilgis / plotis / PT: Comprimento / largura da correia transportadora / ES: Longitud / anchura de la cinta transportadora / SK: Dĺžka / šírka dopravného pásu / DK: Transportbåndets længde / bredde / FI: Kuljetinhihnan pituus / leveys / NO: Transportbåndets lengde / bredde / SI: Dolžina / širina transportnega traku / SE: Transportbandets längd / bredd / BG: Дължина / ширина на конвейерната лента / RU: Длина / ширина конвейерной ленты
- G: GB: Cooking chamber length / DE: Länge der Garkammer / NL: Lengte van de bereidingskamer / PL: Długość komory pieczenia / FR: Longueur de la chambre de cuisson / IT: Lunghezza della camera di cottura / RO: Lungimea camerei de gătit / GR: Μήκος θαλάμου ψήσιματος / HR: Duljina komore za pečenje / CZ: Délka pečící komory / HU: Sütőkamra hossza / UA: Довжина камери випікання / EE: Küpsetuskambri pikkus / LV: Cepšanas kameras garums / LT: Kepimo kameros ilgis / PT: Comprimento da câmara de cozedura / ES: Longitud de la cámara de cocción / SK: Dĺžka komory na pečenie / DK: Tilberedningskammerets længde / FI: Paistokammion pituus / NO: Stekekammerets lengde / SI: Dolžina komore za peko / SE: Bakningskammarens längd / BG: Дължина на камерата за печене / RU: Длина пекарной камеры
- H: GB: Ambient operating temperature / DE: Betriebsumgebungstemperatur / NL: Omgevingstemperatuur tijdens bedrijf / PL: Temperatura otoczenia podczas pracy / FR: Température ambiante de fonctionnement / IT: Temperatura ambiente di esercizio / RO: Temperatura ambientă de funcționare / GR: Θερμοκρασία περιβάλλοντος λειτουργίας / HR: Temperatura okoline tijekom rada / CZ: Provozní teplota okolí / HU: Üzemi környezeti hőmérséklet / UA: Температура навколишнього середовища під час роботи / EE: Ümbritseva keskkonna töötemperatuur / LV: Darba vides temperatūra / LT: Darbinė aplinkos temperatūra / PT: Temperatura ambiente de funcionamento / ES: Temperatura ambiente de funcionamiento / SK: Prevádzková teplota okolia / DK: Omgivelsestemperatur under drift / FI: Käyttöympäristön lämpötila / NO: Omgivelsestemperatur under drift / SI: Temperatura okolice med delovanjem / SE: Omgivningstemperatur vid drift / BG: Температура на околната среда по време на работа / RU: Температура окружающей среды при эксплуатации
- I: GB: Dimensions / DE: Abmessungen / NL: Afmetingen / PL: Wymiary / FR: Dimensions / IT: Dimensioni / RO: Dimensiuni / GR: Διαστάσεις / HR: Dimenzije / CZ: Rozměry / HU: Méretek / UA: Розміри / EE: Mõõtmed / LV: Izmēri / LT: Matmenys / PT: Dimensões / ES: Dimensiones / SK: Rozmery / DK: Mål / FI: Mitat / NO: Mål / SI: Mere / SE: Mått / BG: Размери / RU: Размеры
- J: GB: Net weight / DE: Nettogewicht / NL: Nettogewicht / PL: Masa netto / FR: Poids net / IT: Peso netto / RO: Greutate netă / GR: Καθαρό βάρος / HR: Neto masa / CZ: Čistá hmotnost / HU: Nettó tömeg / UA: Маса нетто / EE: Netokaal / LV: Neto svars / LT: Grynasis svoris / PT: Peso líquido / ES: Peso neto / SK: Čistá hmotnosť / DK: Nettovægt / FI: Nettopaino / NO: Nettovekt / SI: Neto masa / SE: Nettovikt / BG: Нетно тегло / RU: Масса нетто
- GB: Remark: Technical specification is subjected to change without prior notification.
DE: Anmerkung: Die technische Spezifikation kann ohne vorherige Ankündigung geändert werden.
NL: Opmerking: De technische specificatie zijn onderworpen aan wijzigingen zonder voorafgaande kennisgeving.
PL: Uwaga: Specyfikacja techniczna może zostać zmieniona bez powiadomienia.
FR: Remarque: La spécification technique peut être modifiée sans notification préalable.
IT: Osservazione: Le specifiche tecniche sono soggette a modifiche senza preavviso.
RO: Observație: Specificația tehnică se poate modifica fără notificare prealabilă.
GR: Σημείωση: Οι τεχνικές προδιαγραφές μπορούν να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση.
HR: Napomena: Tehničke specifikacije podložne su promjenama bez prethodne obavijesti.
CZ: Poznámka: Technická specifikace se může změnit bez předchozího upozornění.
HU: Megjegyzés: A műszaki adatok előzetes értesítés nélkül változhatnak.
UA: Зауваження: Технічні характеристики можуть змінюватися без попереднього повідомлення.
EE: Märkus: Tehnilisi andmeid võidakse muuta ilma eelneva teavitamiseta.
LV: Piezīme: Tehniskās specifikācijas var tikt mainītas bez iepriekšēja brīdinājuma.
LT: Pastaba: Techninė specifikacija gali būti keičiama be išankstinio įspėjimo.
PT: Observação: As especificações técnicas estão sujeitas a alterações sem notificação prévia.
ES: Observación: Las especificaciones técnicas están sujetas a cambios sin previo aviso.
SK: Poznámka: Technické špecifikácie podliehajú zmenám bez predchádzajúceho oznámenia.
DK: Bemærkning: Tekniske specifikationer kan ændres uden forudgående varsel.
FI: Huomautus: Teknisiä tietoja voidaan muuttaa ilman ennakkoilmoitusta.
NO: Merknad: Teknisk spesifikasjon kan endres uten forhåndsvarsel.
SI: Opomba: Tehnične specifikacije se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila.
SE: Anmärkning: Tekniska specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.
BG: Забелужка: Техническите спецификации подлежат на промяна без предварително уведомление.
RU: Примечание. Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.



Dear Customer,

Thank you for purchasing this HENDI appliance. Read this user manual carefully, paying particular attention to the safety regulations outlined below, before installing and using this appliance for the first time.

Safety instructions

- Only use the appliance for the intended purpose it was designed for, as described in this manual.
- The manufacturer is not liable for any damage caused by incorrect operation and improper use.
-  **DANGER! RISK OF ELECTRIC SHOCK!** Do not attempt to repair the appliance by yourself. Do not immerse the electrical parts of the appliance in water or other liquids. Never hold the appliance under running water.
- **NEVER USE A DAMAGED APPLIANCE!** Check the electrical connections and cord regularly for any damage. When damaged, disconnect the appliance from the power supply. Any repairs should only be carried out by a supplier or qualified person to avoid danger or injury.
- **WARNING!** When positioning the appliance, route the power cable safely if necessary to avoid unintentional pulling, being damaged, coming into contact with the heating surface, or causing a tripping hazard.
- **WARNING!** As long as the plug is in the socket the appliance is connected to the power supply.
- **WARNING!** ALWAYS switch off the appliance before disconnecting from the power supply, cleaning, maintenance or storage.
- Only connect the appliance to an electrical outlet with the voltage and frequency mentioned on the appliance label.
- Do not touch the plug/electrical connections with wet or damp hands.
- Keep the appliance and electrical plug/connections away from water and other liquids. If the appliance falls into water, remove the power supply connections immediately. Do not use the appliance until it has been checked by a certified technician. Failure to follow these instructions will cause life threatening risks.
- Connect the power supply into an easily accessible electrical outlet so you can disconnect the appliance immediately in case of emergency.
- Make sure the cord does not come in contact with sharp or hot objects and keep it away from open fire. Never pull the power cord to unplug it from the socket, always pull the plug instead.
- Never carry the appliance by its cord.
- Never try to open the housing of the appliance yourself.
- Do not insert objects into the housing of the appliance.
- Never leave the appliance unattended during use.
- This appliance should be operated by trained personnel in kitchen of the restaurant, canteens or bar staff, etc.
- This appliance should not be operated by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or persons that have a lack of experience and knowledge.
- This appliance should, under any circumstances, not be used by children.
- Keep the appliance and its electrical connections out of reach of children.

- Never use accessories or any extra devices other than those supplied with the appliance or recommended by the manufacturer. Failure to do so could pose a safety risk to the user and could damage the appliance. Only use original parts and accessories.
- Do not operate this appliance by means of an external timer or remote-control system.
- Do not place the appliance on a heating object (gasoline, electric, charcoal cooker, etc.).
- Do not cover the appliance in operation.
- Do not place any objects on top of the appliance.
- Do not use the appliance near any open flames, explosive or flammable materials. Always operate the appliance on a horizontal, stable, clean, heat-resistant and dry surface.
- The appliance is not suitable for installation in an area where a water jet could be used.
- Leave a space of at least 30 cm around the appliance for ventilation during use.
- **WARNING!** Keep all ventilation openings on the appliance free from obstruction.

Special safety instructions

-  **CAUTION! RISK OF BURNS! HOT SURFACES!** The temperature of the accessible surfaces are very high during use. Touch only the control panel, handles, switches, timer control knobs or temperature control knobs.
- **WARNING!** Moving conveyor belt! Risk of hand crushing.
- **WARNING!** ALWAYS keep hands, long hair and clothing away from the moving parts.
- **CAUTION!** ALWAYS switch the machine off and disconnect the power supply before touching any rotating parts.
- **CAUTION!** Do not use a blade directly on the conveyor belt!
- **WARNING!** Exercise caution when opening the door. Risk of burns and hand crushing.
- **WARNING!** Do not touch the conveyor belt while the oven is operating. Risk of burns and hand crushing.

Intended use

- This appliance is intended to be used for commercial applications, for example in kitchens of restaurants, canteens, hospital and in commercial enterprises such as bakeries, butcheries, etc., but not for continuous mass production of food.
- The appliance is designed for cooking pizza, bread, focaccia, gratin baking of food products and heating food on baking trays. Any other use may lead to damage to the appliance or personal injury.
- Operating the appliance for any other purpose shall be deemed a misuse of the device. The user shall be solely liable for improper use of the device.

Grounding installation

This appliance is classified as **protection class I** and must be connected to a protective ground. Grounding reduces the risk of electric shock by providing an escape wire for the electric current.

This appliance is fitted with a power cord with grounding plug or electrical connections with grounding wire. The connections must be properly installed and grounded.



Electrical connection

- Check that the power supply voltage, frequency and available power correspond to the values specified in the technical specifications and on the rating plate affixed to the rear of the appliance. The power socket must be compatible with the plug fitted to the power cable.
- **WARNING!** The oven may only be connected to the electrical power supply by an authorised electrician who meets the technical and professional requirements specified by the regulations applicable in the country of use. The electrician must issue a declaration of conformity for the work performed.
- For direct connection to the power supply, install an all-pole disconnecting device with a contact separation that ensures complete disconnections under overvoltage category III conditions, in accordance with the applicable installation regulations.
- To connect the appliance to the electrical power supply, fit a standardised polarised plug to the end of the power cable. The phase and neutral conductors must be clearly distinguishable.
- **WARNING!** Once the electrical connection has been completed, the authorised electrician must issue a declaration confirming that the continuity of the equipotential bonding circuit has been measured.
- The appliance must be supplied through a residual current device (RCD) with a rated residual operating current not exceeding 30 mA.

Preparation before use

- Remove all protective packaging and wrapping.
- Check that the device is in good condition and with all accessories. In case of incomplete or damaged delivery, please contact the supplier immediately. In this case, do not use the device.
- Clean the accessories and the appliance before use [See ==> Cleaning & Maintenance].
- Make sure the appliance is completely dry.
- Place the appliance on a horizontal, stable and heat resistant surface that is safe against water splashes.
- Keep the packaging if you intend to store your appliance in the future.
- Keep the user manual for future reference.

NOTE! Due to manufacturing residues, the appliance may emit a light odor during the first few uses. This is normal and does not indicate any defect or hazard. Make sure the appliance is well ventilated.

Positioning

(Fig. 29 on page 10)

- Remove the conveyor belt.
- Use a forklift or pallet truck with sufficient load capacity.
- Raise the hoods and insert the forks into the cooking chamber through the tunnel inlet or outlet (Fig. 1). Cover the forks with a suitable soft material to prevent damage to the oven.
- Position the oven so that its corners are aligned with the corners of the base (Fig. 2).

Belt dismantling and assembly

(Fig. 31 on pages 11-13)

- Follow the instructions shown in fig. 31 to remove the belt.
- To reassembly the belt, proceed these steps in reverse order.

Belt tension adjustment

(Fig. 32 on pages 14-17)

- It is recommended to periodically check the belt tension. The belt must be constantly in tension to work correctly and to prevent malfunctions.
- To tighten the belt, turn the indicated nuts clockwise.
- To loosen the belt, turn the indicated nuts anti-clockwise.

Stacking

(Fig. 30 on page 11)

- Maximum number of ovens that can be stacked together: 3.

Safety thermostat

- The safety thermostat is located inside the ventilation chamber, immediately adjacent to the heating elements. It is factory-set to 430°C and must be reset manually. If the temperature reaches or exceeds this limit, the power supply to the entire oven is automatically disconnected.
- To restart the oven contact a qualified technician. The technician must identify the cause of the overheating before manually resetting the safety thermostat.
- The safety thermostat is activated only in the event of a serious malfunction. Before restarting the oven, have it thoroughly inspected and repaired if necessary.

Operating instructions

(Fig. 1-28 on pages 3-9)

Standby mode

- In standby mode, the display brightness is reduced to 50% after 5 minutes of inactivity. After a further 5 minutes, the display switches off completely.
- When the display is off, touch the screen once to switch it back on.
- When the display is on, press the area inside the red circle once to activate the control panel and switch the oven to ON mode.

ON Mode (fig. 1)

- The notification bar at the top of the screen contains the following icons, from left to right: settings, alarm notification, time, Wi-Fi status and current oven chamber temperature.
- Directly below the notification bar are three icons:
- PLUS - allows you to create a new recipe.
- SCHEDULER - allows you to schedule a cooking program and preheat the oven before use.
- MAINTENANCE - keeps the oven at a constant temperature without running a cooking program.
- The user's FAVOURITE PROGRAMS are displayed below these icons. Swipe to the right to view any additional programs.
- Further down the screen are larger icons representing the RECIPE BOOK categories.
- The bar at the bottom of the screen provides access to the manual QUICK START mode.

MENU screen (fig. 2)

- Select the MENU icon on the home screen to view and adjust general settings and settings specific to the current mode. These settings are described in the relevant sections below.



ALARM SIGNAL pop-up (fig. 3)

- If an alarm occurs, a red "!" symbol appears in the top bar, and a pop-up message describes the alarm.
- If you close the pop-up without resolving the issue, it will re-appear after a period of time.
- Press the speaker icon to silence the audible alarm.

PROGRAM SELECTION screen (fig. 4)

- Select a cooking program from your favourites or the recipe book categories, or use the search bar to find a specific program.

SAVING A NEW PROGRAM screen (fig. 5)

- To create a new program, use either of the following methods:
- Select an existing program from the recipe book and modify its settings. Then open the MENU and select SAVE RECIPE from the contextual options.
- Select the PLUS icon on the home screen to create a new program from scratch.

NAMING A NEW PROGRAM screen (fig. 6)

- After saving the program, enter a name for the recipe using the on-screen keyboard.

QUICK START screen (fig. 7)

- Select the QUICK START icon at the bottom of the home screen to start a basic cooking program.
- Use the icon at the bottom right to select ECO mode (leaf icon), in which the heating elements operate at 50% power, or BOOST mode (arrow icon), in which they operate at 100% power. Press the icon again to deactivate the selected mode.
- Press the thermometer icon to adjust the heating element power as a percentage. Press the edit icon or the temperature value to adjust the heating element temperature.
- Press the clock icon to adjust the cooking time by changing the conveyor belt speed.
- The cooking time is the time taken for a given point on the conveyor belt to travel through the cooking chamber.

DELETING A PROGRAM screen (fig. 8)

- To delete a program, select it, open the MENU and select DELETE RECIPE from the contextual options.
- Factory preset program cannot be deleted. A warning message appears if you attempt to delete one.

CONFIRM DELETION screen (fig. 9)

- You will always be asked to confirm before a program is deleted.

PROGRAM START screen (fig. 10)

- After selecting a program or creating a new recipe, a screen appears where you can start the cooking program or adjust its parameters.
- The name of the current phase is displayed at the top of the screen.
- Press the thermometer icon to adjust the heating element power as percentage. Press the edit icon to adjust the temperature.
- Touch the last section to adjust the cooking time.

EDIT TEMPERATURE screen (fig. 11)

- To adjust the temperature of each heating element, press the thermometer icon and use the corresponding slider, or press the plus/minus icons to set the desired temperature.

TIME EDIT screen (fig. 12)

- Adjusting the cooking time changes the conveyor belt speed so that the product remains in the heated zone of the oven for the set duration.

% POWER EDIT screen (fig. 13)

- You can adjust the heating element power as a percentage withing the program.

PRE-HEATING phase screen (fig. 14)

- The PRE-HEATING phase is controlled by parameter P441. When this parameter is enabled, the phase is displayed in every program. Press the OFF button to disable pre-heating, or use the slider to adjust the pre-heating temperature.

CYCLE START-UP screen (fig. 15)

- Select the desired program, then press the green START icon to start the cooking cycle.

STARTED CYCLE screen (fig. 16)

- When the program starts, the START button changes to STOP and turns blue to indicate that the cooking cycle is running.
- Use the icon at the bottom right to activate ECO mode (leaf icon), in which the heating elements operate at 25% power, or BOOST mode (arrow icon), in which they operate at 100% power. Press the relevant icon again to deactivate the selected mode.
- Animated arrows appear below the timer to indicate that the conveyor belt is running.

STARTED CYCLE pop-up (fig. 17)

- Approximately 10s after the cycle starts, the current oven chamber temperature appears below the thermometer icon. No cooking time is displayed because the cycle runs continuously, and each product finishes cooking when it exits the cooking chamber.
- During pre-heating, a progress bar indicates progress towards the set temperature. The temperature value is displayed in orange while the corresponding heating elements are heating and in white when the set temperature has been reached.

CYCLE STOP screen (fig. 18)

- To stop a cycle, press the blue STOP button and confirm in the pop-up window. If you do not confirm, the pop-up closes automatically after approximately 10s.

SCHEDULER screen (fig. 19)

- The SCHEDULER screen displays all cooking programs scheduled for each day. Press the edit icon next to a day icon to modify the list of programs scheduled for that day.

NOTIFICATIONS AND ALERTS screen (fig. 20)

- This screen displays the oven's notifications and alerts in chronological order.



SETTINGS screen (fig. 21)

- This screen displays a list of functions that you can configure individually.

DATE AND TIME EDIT screen (fig. 22)

- This screen allows you to set the date, time and time zone. You can also enable or disable automatic switching between daylight saving time and standard time according to the selected time zone.

PARAMETERS screen (fig. 23)

- This screen displays all parameters that can be adjusted at the USER access level.

FACTORY RESET screen (fig. 24)

- This function restores the control board to its factory settings. The available reset options depend on the password access level.
- USER level: deletes the HACCP log and user-created recipes, and restores factory preset recipes to their default settings.

LANGUAGE SETTING screen (fig. 25)

- This screen allows you to change the user interface language and import additional languages. To add a new language, press the "+" button at the bottom centre of the screen to open the import screen.
- After importing a language, restart the oven to ensure the changes take effect.

HACCP screen (fig. 26)

- This screen provides three options for managing the HACCP log:
- Download & Keep - exports the log to a USB flash drive and retains it on the control board.
- Download & Delete - exports the log to a USB flash drive and deletes it from the control board.
- Reset - clears all HACCP data from the control board.

FIRMWARE UPDATE screen (fig. 27)

- This screen allows you to update the control board's firmware and displays the current firmware version.
- Insert a USB flash drive containing the firmware update. The START button becomes available.
- Press START to begin loading the update. A progress bar indicates the loading process.
- Once loading is complete, press the confirm button. The control board restarts and the update is installed.

USB MENU screen (fig. 28)

- The USB MENU provides the following functions:
- IMPORT RECIPES and EXPORT RECIPES - transfer saved recipes between the oven and a USB flash drive.
- IMPORT LANGUAGE - imports an additional user interface language.
- IMPORT FACTORY RECIPES - imports recipes that cannot be deleted at the USER access level.
- IMPORT ICON - imports images for individual recipes or recipe categories.
- SLIDESHOW - imports images for use as screensavers.

Cleaning & maintenance

- **ATTENTION!** Always disconnect the appliance from the power supply and cool down before storage, cleaning & maintenance.
- Do not use water jet or steam cleaner for cleaning and do not push the appliance under the water as the parts will get wet and electric shock might be resulted.
- If the appliance is not kept in a good state of cleanliness, this can adversely affect the life of the appliance and result in a dangerous situation.
- Food residues should be regularly cleaned and removed from the appliance. If the appliance is not cleaned properly, it will reduce its lifespan and may result in a dangerous condition during use.

Cleaning

- Clean the cooled exterior surface with a cloth or sponge slightly dampened with a mild soap solution.
- For reasons of hygiene, the appliance should be cleaned before and after use.
- Avoid water contacting the electrical components.
- Never immerse the appliance in water or other liquids.
- Never use aggressive cleaning agents, abrasive sponges, or cleaning agents containing chlorine. Do not use steel wool, metallic utensils, or any sharp or pointed objects for cleaning. Do not use petrol or solvents!
- No parts are dishwasher safe.

Cleaning the chamber

- Remove the conveyor belt joint guard.
- Release the belt from the hook by lifting it upwards.
- Slide the belt joint towards the control panel to release it from the conveyor belt drive shaft.
- Raise the sliding hoods at the tunnel inlet and outlet to their fully open positions.
- Lift the conveyor belt on both sides and pull it out from the control panel side of the oven.
- Open the side door and, wearing suitable protective gloves, remove the diffusers secured with screws.
- Clean the metal surfaces using a sponge soaked in water and a non-abrasive, non-corrosive detergent.
- Rinse the surfaces using a sponge soaked in clean water.

Maintenance

- Check the operation of the appliance regularly to prevent serious accidents.
- If you see that the appliance is not working properly or that there is a problem, stop using it, switch it off and contact the supplier.
- All maintenance, installation and repair work must be carried out by specialised and authorised technicians, or recommended by the manufacturer.

Transportation and Storage

- Before storage, always make sure that the appliance has been disconnected from the power supply and completely cooled down.
- Store the appliance in a cool, clean and dry place.
- Never place heavy objects on the appliance as this could damage it.
- Do not move the appliance while it is under operation. Dis-



connect the appliance from power supply when moving and hold it at the bottom.

- Reset: self-resetting alarm; disappears when the belt is put back into motion.
- Activation condition: during cooking, the belt remains stationary for longer than the time specified.

Critical alarms

Critical alarms prevent the oven from operating until the underlying issue has been resolved. If a cooking cycle is running it is automatically stopped.

Code E-0

- Configuration error. Within few seconds after the start-up, the alarm referring to I/O board firmware versions and parameters is shown.
- Reset: manual.
- Oven response: critical error, no action possible.

Code: E-1

- Keyboard-base connection. Lack of communication between display and power board.
- Reset: automatic, when correct keyboard-base communication is restored.
- Oven response: if cooking, enters STOP mode, otherwise no action possible.

Code: E-2

- Safety thermostat. No voltage.
- Reset: automatic, when input voltage is detected the alarm resets.
- Oven response: if cooking, enters STOP mode, otherwise possible access to service.

Code: E-27, E-5

- Components compartment temperature. Overtemperature on NTC keyboard and/or power board probes.
- Reset: automatic, when input voltage is detected the alarm resets.
- Oven response: if cooking, enters STOP mode, otherwise possible to access service.

Code: E-4 3, E-48 4, E-37 18

- Top/bottom/plate probe failure. This alarm appears if the probe is: short-circuited; interrupted; out of range.
- Reset: this alarm is self-resetting, meaning that when the cause of the fault is cleared, the alarm automatically resets.
- Oven response: if cookings, it enters STOP mode.

Restart from power failure

- This alarm appears if there is a power failure restart during a cooking process. The recipe data are retrieved and the oven returns to the cooking phase by itself, restarting from the last stage of the recipe in progress before the power failure.

Extended time in power failure

- If the elapsed time in power failure (from power failure to the moment of the voltage returns) exceeds parameter p207 (expressed in minutes), the oven restarts in stand-by mode, showing this alarm.

Non-suspensive alarms

These alarms are displayed but do not interrupt cooking.

Code E-19

- Stationary belt.

Warranty

Any defect affecting the functionality of the appliance which becomes apparent within one year after purchase will be repaired by free repair or replacement provided the appliance has been used and maintained in accordance with the instructions and has not been abused or misused in any way. Your statutory rights are not affected. If the appliance is claimed under warranty, state where and when it was purchased and include proof of purchase (e.g. receipt).

In line with our policy of continuous product development we reserve the right to change the product, packaging and documentation specifications without notice.

Discarding & Environment



When decommissioning the appliance, the product must not be disposed of with other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose of your waste equipment by handing it over to a designated collection point. Failure to follow this rule may be penalized in accordance with applicable regulations on waste disposal. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment.

For more information about where you can drop off your waste for recycling, please contact your local waste collection company. The manufacturers and importers do not take responsibility for recycling, treatment and ecological disposal, either directly or through a public system.

DEUTSCH

Sehr geehrter Kunde,

Vielen Dank, dass Sie dieses HENDI Gerät gekauft haben. Lesen Sie dieses Benutzerhandbuch sorgfältig durch und achten Sie dabei besonders auf die unten aufgeführten Sicherheitsvorschriften, bevor Sie dieses Gerät zum ersten Mal installieren und verwenden.

Sicherheitshinweise

- Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck, wie in diesem Handbuch beschrieben.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Betrieb und unsachgemäßen Gebrauch verursacht werden.
-  **GEFAHR! STROMSCHLAGGEFAHR!** Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren. Tauchen Sie die elektrischen Teile des Geräts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Halten Sie das Gerät niemals unter fließendem Wasser.
- **VERWENDEN SIE NIEMALS EIN BESCHÄDIGTES GERÄT!** Überprüfen Sie die elektrischen Anschlüsse und das Kabel regelmäßig auf Schäden. Wenn das Gerät beschädigt ist, trennen Sie es von der Stromversorgung. Alle Reparaturen sollten nur von einem Lieferanten oder einer qualifizierten



Person durchgeführt werden, um Gefahren oder Verletzungen zu vermeiden.

- **WARNUNG!** Verlegen Sie das Netzkabel bei der Positionierung des Geräts bei Bedarf sicher, um unbeabsichtigtes Ziehen, Beschädigungen, Kontakt mit der Heizfläche oder Stolpergefahr zu vermeiden.
- **WARNUNG!** Solange sich der Stecker in der Steckdose befindet, ist das Gerät an die Stromversorgung angeschlossen.
- **WARNUNG!** Schalten Sie das Gerät STETS aus, bevor Sie es von der Stromversorgung trennen, reinigen, warten oder lagern.
- Schließen Sie das Gerät nur mit der auf dem Geräteetikett angegebenen Spannung und Frequenz an eine Steckdose an.
- Die Stecker-/Elektroanschlüsse nicht mit nassen oder feuchten Händen berühren.
- Halten Sie das Gerät und die elektrischen Stecker/Anschlüsse von Wasser und anderen Flüssigkeiten fern. Wenn das Gerät in Wasser fällt, entfernen Sie sofort die Netzanschlüsse. Verwenden Sie das Gerät erst, wenn es von einem zertifizierten Techniker überprüft wurde. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu lebensbedrohlichen Risiken.
- Schließen Sie das Netzteil an eine leicht zugängliche Steckdose an, damit Sie das Gerät im Notfall sofort trennen können.
- Stellen Sie sicher, dass das Kabel nicht mit scharfen oder heißen Gegenständen in Kontakt kommt und halten Sie es von offenen Bränden fern. Ziehen Sie niemals das Netzkabel, um es aus der Steckdose zu ziehen, sondern ziehen Sie immer den Stecker.
- Tragen Sie das Gerät niemals am Kabel.
- Versuchen Sie niemals, das Gehäuse des Geräts selbst zu öffnen.
- Führen Sie keine Gegenstände in das Gehäuse des Geräts ein.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebs niemals unbeaufsichtigt.
- Dieses Gerät sollte von geschultem Personal in der Küche des Restaurants, Kantinen oder Barpersonal usw. bedient werden.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen mit mangelnder Erfahrung und Kenntnis betrieben werden.
- Dieses Gerät darf unter keinen Umständen von Kindern verwendet werden.
- Bewahren Sie das Gerät und seine elektrischen Anschlüsse für Kinder unzugänglich auf.
- Verwenden Sie niemals anderes Zubehör oder andere Geräte als das mit dem Gerät gelieferte oder vom Hersteller empfohlene. Andernfalls könnte ein Sicherheitsrisiko für den Benutzer bestehen und das Gerät beschädigt werden. Verwenden Sie nur Originalteile und Zubehör.
- Betreiben Sie dieses Gerät nicht mit einem externen Timer oder einer Fernbedienung.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf ein Heizobjekt (Benzin, Elektro, Holzkohle usw.).
- Decken Sie das Gerät nicht im Betrieb ab.
- Stellen Sie keine Gegenstände auf das Gerät.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von offenen Flammen, explosiven oder brennbaren Materialien. Betreiben Sie das Gerät immer auf einer horizontalen, stabilen, sauberen, hitzebeständigen und trockenen Oberfläche.

- Das Gerät ist nicht für die Installation in einem Bereich geeignet, in dem ein Wasserstrahl verwendet werden könnte.
- Lassen Sie während des Gebrauchs mindestens 20 cm um das Gerät herum Platz für die Belüftung.
- **WARNUNG!** Halten Sie alle Lüftungsöffnungen am Gerät frei von Hindernissen.

Besondere Sicherheitsanweisungen

-  **VORSICHT! VERBRENNUNGSGEFAHR! HEISSE OBERFLÄCHEN!** Die Temperatur der zugänglichen Oberflächen ist während des Gebrauchs sehr hoch. Berühren Sie nur das Bedienfeld, die Griffe, Schalter, Timer-Drehknöpfe oder Temperaturregler.
- **WARNUNG!** Bewegliches Förderband! Risiko einer Quetschung der Hände.
- **WARNUNG!** Halten Sie IMMER Hände, lange Haare und Kleidung von den beweglichen Teilen fern.
- **VORSICHT!** Schalten Sie IMMER die Maschine aus und trennen Sie die Stromversorgung, bevor Sie bewegliche Teile berühren.
- **VORSICHT!** Verwenden Sie keine Klinge direkt auf dem Förderband!
- **WARNUNG!** Vorsicht beim Öffnen der Tür. Verletzungsgefahr durch Verbrennen und Quetschen der Hände.
- **WARNUNG!** Nicht den Förderband berühren, während der Ofen in Betrieb ist. Verletzungsgefahr durch Verbrennen und Quetschen der Hände.

Bestimmungsgemäße Verwendung

- Dieses Gerät ist zur Verwendung in gewerblichen Anwendungen bestimmt, zum Beispiel in Küchen von Restaurants, Kantinen, Krankenhäusern und in Gewerbebetrieben wie Bäckereien, Metzgereien usw., jedoch nicht für die kontinuierliche Massenproduktion von Lebensmitteln.
- Das Gerät ist zum Kochen von Pizza, Brot, Focaccia, Auflauf von Lebensmitteln und zum Erhitzen von Lebensmitteln auf Backblechen ausgelegt. Jegliche andere Verwendung kann zu Schäden am Gerät oder zu Verletzungen führen.
- Die Nutzung des Geräts für andere Zwecke wird als Missbrauch des Geräts betrachtet. Der Benutzer ist allein für den unsachgemäßen Gebrauch des Geräts verantwortlich.

Erdungsinstallation

Dieses Gerät ist als **Schutzklasse I** klassifiziert und muss an eine Schutzerde angeschlossen werden. Die Erdung verringert das Risiko eines Stromschlags, indem sie einen Entlassungsdraht für den Strom bereitstellt.

Dieses Gerät ist mit einem Netzkabel mit Erdungsstecker oder elektrischen Verbindungen mit Erdungsdraht ausgestattet. Die Verbindungen müssen ordnungsgemäß installiert und geerdet sein.

Elektrischer Anschluss

- Prüfen Sie, ob die Spannung, die Frequenz und die verfügbare Leistung der Stromversorgung mit den Werten übereinstimmen, die in den technischen Daten und auf dem Typenschild auf der Rückseite des Geräts angegeben sind. Die Steckdose muss mit dem an das Netzkabel montierten Stecker kompatibel sein.
- **WARNUNG!** Der Backofen darf nur von einem autorisierten Elektriker, der die technischen und beruflichen Anforderun-



gen gemäß den Vorschriften des Nutzungslandes erfüllt, an die Stromversorgung angeschlossen werden. Der Elektriker muss eine Konformitätserklärung für die durchgeführten Arbeiten ausstellen.

- Bei einem Direktanschluss an die Stromversorgung installieren Sie ein alpoliges Trennschaltgerät mit einem Kontaktabstand, der vollständige Abschaltungen unter Überspannungskategorie III-Bedingungen gemäß den geltenden Installationsvorschriften gewährleistet.
- Um das Gerät an das Stromnetz anzuschließen, bringen Sie einen genormten polarisierten Stecker am Ende des Netzkabels an. Die Leiter für Phase und Neutralleiter müssen klar unterscheidbar sein.
- **WARNUNG!** Sobald der elektrische Anschluss abgeschlossen ist, muss der autorisierte Elektriker eine Erklärung abgeben, die bestätigt, dass die Kontinuität des Schutzpotentials ausgleichskreises gemessen wurde.
- Das Gerät muss über einen Fehlerstromschutzschalter (RCD) mit einem Bemessungsdifferenzial-Auslösestrom von maximal 30 mA versorgt werden.

Vorbereitung vor der Nutzung

- Entfernen Sie alle Schutzverpackungen und Umhüllungen.
- Überprüfen Sie, ob das Gerät in gutem Zustand und mit allen Zubehörteilen vorhanden ist. Kontaktieren Sie im Falle einer unvollständigen oder beschädigten Lieferung umgehend den Lieferanten. In diesem Fall das Gerät nicht verwenden.
- Reinigen Sie das Zubehör und das Gerät vor dem Gebrauch (Siehe ==> Reinigung & Wartung).
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät vollständig trocken ist.
- Platzieren Sie das Gerät auf einer horizontalen, stabilen und hitzebeständigen Fläche, die gegen Wasserspritzer geschützt ist.
- Bewahren Sie die Verpackung auf, wenn Sie beabsichtigen, Ihr Gerät in Zukunft zu lagern.
- Bewahren Sie die Bedienungsanleitung für zukünftige Nachschlagezwecke auf.

HINWEIS! Aufgrund von Produktionsrückständen kann das Gerät bei den ersten Anwendungen einen leichten Geruch abgeben. Dies ist normal und weist nicht auf einen Defekt oder eine Gefahr hin. Sorgen Sie dafür, dass das Gerät gut belüftet ist.

Positionierung

(Abb. 29 auf Seite 10)

- Entfernen Sie das Förderband.
- Verwenden Sie einen Gabelstapler oder einen Hubwagen mit ausreichender Tragfähigkeit.
- Heben Sie die Hauben an und führen Sie die Gabeln durch den Tunnelgang oder -ausgang in die Garraumkammer ein (Abb. 1). Bedecken Sie die Gabeln mit einem geeigneten weichen Material, um Schäden am Ofen zu vermeiden.
- Positionieren Sie den Ofen so, dass seine Ecken mit den Ecken der Basis ausgerichtet sind (Abb. 2).

Demontage und Montage des Bandes

(Abb. 31 auf Seiten 11-13)

- Folgen Sie den Anweisungen in Abb. 31, um das Band zu entfernen.
- Um das Band wieder zusammenzubauen, befolgen Sie diese Schritte in umgekehrter Reihenfolge.

Riemenspannungseinstellung

(Abb. 32 auf den Seiten 14-17)

- Es wird empfohlen, die Riemenspannung regelmäßig zu überprüfen. Der Riemen muss ständig gespannt sein, um korrekt zu funktionieren und Fehlfunktionen zu vermeiden.
- Um den Riemen zu spannen, drehen Sie die angegebenen Muttern im Uhrzeigersinn.
- Um den Riemen zu lösen, drehen Sie die angegebenen Muttern gegen den Uhrzeigersinn.

Stapeln

(Abb. 30 auf Seite 11)

- Maximale Anzahl der Öfen, die zusammen gestapelt werden können: 3.

Sicherheitsthermostat

- Der Sicherheitsthermostat befindet sich im Inneren der Lüftungskammer, unmittelbar neben den Heizelementen. Er ist werkseitig auf 430°C eingestellt und muss manuell zurückgesetzt werden. Erreicht oder überschreitet die Temperatur diese Grenze, wird die Stromversorgung für den gesamten Ofen automatisch unterbrochen.
- Um den Ofen neu zu starten, kontaktieren Sie einen qualifizierten Techniker. Der Techniker muss die Ursache der Überhitzung ermitteln, bevor der Sicherheitsthermostat manuell zurückgesetzt wird.
- Der Sicherheitsthermostat wird nur bei einem schwerwiegenden Fehlfunktion aktiviert. Vor dem Neustart des Ofens lassen Sie ihn gründlich überprüfen und bei Bedarf reparieren.

Betriebsanleitung

(Abb. 1-28 auf den Seiten 3-9)

Standby-Modus

- Im Standby-Modus wird die Displayhelligkeit nach 5 Minuten Inaktivität auf 50 % reduziert. Nach weiteren 5 Minuten schaltet sich das Display komplett aus.
- Wenn das Display ausgeschaltet ist, berühren Sie den Bildschirm einmal, um es wieder einzuschalten.
- Wenn das Display eingeschaltet ist, drücken Sie einmal den Bereich innerhalb des roten Kreises, um das Bedienfeld zu aktivieren und den Ofen in den EIN-Modus zu schalten.

EIN-Modus (Abb. 1)

- Die Benachrichtigungsleiste am oberen Bildschirmrand enthält die folgenden Symbole, von links nach rechts: Einstellungen, Alarmbenachrichtigung, Uhrzeit, WLAN-Status und aktuelle Temperatur des Ofenkammer.
- Direkt unterhalb der Benachrichtigungsleiste befinden sich drei Symbole:
- PLUS - ermöglicht es Ihnen, ein neues Rezept zu erstellen.
- PLANER - ermöglicht es Ihnen, ein Kochprogramm zu planen und den Ofen vor der Nutzung vorzuheizen.
- WARTUNG - hält den Ofen bei konstanter Temperatur, ohne ein Kochprogramm auszuführen.
- Die FAVOURITE PROGRAMS des Benutzers werden unter diesen Symbolen angezeigt. Wischen Sie nach rechts, um weitere Programme anzuzeigen.
- Weiter unten auf dem Bildschirm befinden sich größere Symbole, die die Kategorien des REZEPTEBUCHES darstellen.



- Die Leiste am unteren Bildschirmrand bietet Zugriff auf den manuellen SCHNELLSTART-Modus.

MENÜ-Bildschirm (Abb. 2)

- Wählen Sie das MENÜ-Symbol auf dem Startbildschirm, um allgemeine Einstellungen und Einstellungen, die spezifisch für den aktuellen Modus sind, anzusehen und anzupassen. Diese Einstellungen werden in den entsprechenden Abschnitten unten beschrieben.

ALARM SIGNAL Pop-up (Abb. 3)

- Wenn ein Alarm auftritt, erscheint ein rotes „!“ Das Symbol erscheint in der oberen Leiste, und eine Popup-Nachricht beschreibt den Alarm.
- Wenn Sie das Popup schließen, ohne das Problem zu lösen, wird es nach einer gewissen Zeit wieder angezeigt.
- Drücken Sie das Lautsprechersymbol, um den akustischen Alarm stummzuschalten.

PROGRAMMAUSWAHL-Bildschirm (Abb. 4)

- Wählen Sie ein Kochprogramm aus Ihren Favoriten oder den Kategorien des Rezeptbuchs aus, oder verwenden Sie die Suchleiste, um ein bestimmtes Programm zu finden.

NEUES PROGRAMM SPEICHERN-Bildschirm (Abb. 5)

- Um ein neues Programm zu erstellen, verwenden Sie eine der folgenden Methoden:
- Wählen Sie ein vorhandenes Programm aus dem Rezeptbuch aus und ändern Sie seine Einstellungen. Öffnen Sie dann das MENÜ und wählen Sie REZEPT SPEICHERN aus den Kontextoptionen.
- Wählen Sie das PLUS-Symbol auf dem Startbildschirm aus, um ein neues Programm von Grund auf zu erstellen.

BENENNUNG EINES NEUEN PROGRAMMS Bildschirm (Abb. 6)

- Geben Sie nach dem Speichern des Programms über die Bildschirmtastatur einen Namen für das Rezept ein.

SCHNELLSTART-Bildschirm (Abb. 7)

- Wählen Sie das SCHNELLSTART-Symbol unten auf dem Startbildschirm, um ein einfaches Kochprogramm zu starten.
- Verwenden Sie das Symbol unten rechts, um den ECO-Modus (Blattsymbol), in dem die Heizelemente mit 50 % Leistung arbeiten, oder den BOOST-Modus (Pfeilsymbol), in dem sie mit 100 % Leistung arbeiten, auszuwählen. Drücken Sie erneut auf das Symbol, um den ausgewählten Modus zu deaktivieren.
- Drücken Sie auf das Thermometersymbol, um die Leistung des Heizelements prozentual anzupassen. Drücken Sie auf das Bearbeitungssymbol oder den Temperaturwert, um die Temperatur des Heizelements anzupassen.
- Drücken Sie das Uhrensymbol, um die Kochzeit durch Ändern der Förderbandgeschwindigkeit anzupassen.
- Die Kochzeit ist die Zeit, die ein bestimmter Punkt auf dem Förderband benötigt, um durch die Kochkammer zu reisen.

PROGRAMM LÖSCHEN Bildschirm (Abb. 8)

- Um ein Programm zu löschen, wählen Sie es aus, öffnen Sie das MENÜ und wählen Sie REZEPT LÖSCHEN aus den kontextbezogenen Optionen aus.
- Fabrikvoreingestellte Programme können nicht gelöscht werden. Eine Warnmeldung erscheint, wenn Sie versuchen, eines zu löschen.

BESTÄTIGUNG LÖSCHUNG Bildschirm (Abb. 9)

- Sie werden immer aufgefordert, zu bestätigen, bevor ein Programm gelöscht wird.

PROGRAMM START Bildschirm (Abb. 10)

- Nach dem Auswählen eines Programms oder dem Erstellen eines neuen Rezepts erscheint ein Bildschirm, auf dem Sie das Kochprogramm starten oder dessen Parameter anpassen können.
- Der Name der aktuellen Phase wird oben auf dem Bildschirm angezeigt.
- Drücken Sie das Thermometer-Symbol, um die Leistung des Heizelements in Prozent anzupassen. Drücken Sie das Bearbeitungssymbol, um die Temperatur anzupassen.
- Berühren Sie den letzten Abschnitt, um die Kochzeit anzupassen.

TEMPERATUR BEARBEITEN Bildschirm (Abb. 11)

- Um die Temperatur jedes Heizelements anzupassen, drücken Sie das Thermometersymbol und verwenden Sie den entsprechenden Schieberegler, oder drücken Sie die Plus/Minus-Symbole, um die gewünschte Temperatur einzustellen.

ZEITBEARBEITUNGS-Bildschirm (Abb. 12)

- Das Anpassen der Kochzeit ändert die Geschwindigkeit des Förderbands, sodass das Produkt für die eingestellte Dauer in der beheizten Zone des Ofens bleibt.

% LEISTUNGSBEARBEITUNGS-BILDSCHIRM (Abb. 13)

- Sie können die Heizleistung als Prozentsatz innerhalb des Programms anpassen.

VORHEIZPHASE-BILDSCHIRM (Abb. 14)

- Die VORHEIZphase wird durch den Parameter P441 gesteuert. Wenn dieser Parameter aktiviert ist, wird die Phase in jedem Programm angezeigt. Drücken Sie die AUS-Taste, um das Vorheizen zu deaktivieren, oder verwenden Sie den Schieberegler, um die Vorheiztemperatur anzupassen.

BILDSCHIRM START DES ZYKLUS (Abb. 15)

- Wählen Sie das gewünschte Programm aus und drücken Sie dann das grüne START-Symbol, um den Kochzyklus zu starten.

GESTARTETER ZYKLUS BILDSCHIRM (Abb. 16)

- Wenn das Programm startet, wechselt die START-Taste zu STOP und wird blau, um anzuzeigen, dass der Kochzyklus läuft.
- Verwenden Sie das Symbol unten rechts, um den ECO-Modus (Blatt-Symbol) zu aktivieren, bei dem die Heizelemente mit



25 % Leistung arbeiten, oder den BOOST-Modus (Pfeil-Symbol), bei dem sie mit 100 % Leistung arbeiten. Drücken Sie das entsprechende Symbol erneut, um den ausgewählten Modus zu deaktivieren.

- Animierte Pfeile erscheinen unter dem Timer, um anzuzeigen, dass das Förderband läuft.

GESTARTETER ZYKLUS-Pop-up (Abb. 17)

- Ungefähr 10 Sekunden nach Beginn des Zyklus erscheint die aktuelle Ofenkammertemperatur unter dem Thermometer-Symbol. Es wird keine Garzeit angezeigt, da der Zyklus kontinuierlich abläuft und jedes Produkt fertig gegart ist, wenn es die Garkammer verlässt.
- Während des Aufheizens zeigt ein Fortschrittsbalken den Fortschritt zur eingestellten Temperatur an. Der Temperaturwert wird in Orange angezeigt, solange die entsprechenden Heizelemente heizen, und in Weiß, wenn die eingestellte Temperatur erreicht ist.

CYCLE STOP Bildschirmanzeige (Abb. 18)

- Um einen Zyklus zu stoppen, drücken Sie die blaue STOP-Taste und bestätigen Sie im Pop-up-Fenster. Wenn Sie nicht bestätigen, schließt sich das Pop-up nach ungefähr 10s automatisch.

PLANER Bildschirm (Abb. 19)

- Der PLANER Bildschirm zeigt alle Kochprogramme an, die für jeden Tag geplant sind. Drücken Sie auf das Bearbeitungssymbol neben einem Tagessymbol, um die Liste der für diesen Tag geplanten Programme zu ändern.

BENACHRICHTIGUNGEN UND ALARME Bildschirm (Abb. 20)

- Dieser Bildschirm zeigt die Benachrichtigungen und Alarmer des Ofens in chronologischer Reihenfolge an.

EINSTELLUNGEN Bildschirm (Abb. 21)

- Dieser Bildschirm zeigt eine Liste von Funktionen, die Sie individuell konfigurieren können.

DATUM UND ZEIT BEARBEITEN Bildschirm (Abb. 22)

- Dieser Bildschirm ermöglicht es Ihnen, das Datum, die Uhrzeit und die Zeitzone einzustellen. Sie können auch das automatische Umschalten zwischen Sommerzeit und Standardzeit gemäß der ausgewählten Zeitzone aktivieren oder deaktivieren.

PARAMETER-Bildschirm (Abb. 23)

- Dieser Bildschirm zeigt alle Parameter an, die auf der Benutzerebene angepasst werden können.

WERKSRESET-Bildschirm (Abb. 24)

- Diese Funktion stellt die Steuereinheit auf ihre Werkseinstellungen zurück. Die verfügbaren Reset-Optionen hängen vom Passwortzugriffslevel ab.
- BENUTZER-Ebene: löscht das HACCP-Protokoll und vom Benutzer erstellte Rezepte und stellt Werkseinstellungen für Rezepte auf die Standardeinstellungen zurück.

SPRACHEINSTELLUNGEN Bildschirm (Abb. 25)

- Dieser Bildschirm ermöglicht es Ihnen, die Sprache der Benutzeroberfläche zu ändern und zusätzliche Sprachen zu importieren. Um eine neue Sprache hinzuzufügen, drücken Sie die Schaltfläche „+“ unten in der Mitte des Bildschirms, um den Importbildschirm zu öffnen.
- Starten Sie den Ofen nach dem Import einer Sprache neu, um sicherzustellen, dass die Änderungen wirksam werden.

HACCP-Bildschirm (Abb. 26)

- Dieser Bildschirm bietet drei Optionen zur Verwaltung des HACCP-Protokolls:
- Herunterladen & Behalten - exportiert das Protokoll auf ein USB-Flash-Laufwerk und behält es auf der Steuerplatine.
- Herunterladen & Löschen - exportiert das Protokoll auf ein USB-Flash-Laufwerk und löscht es von der Steuerplatine.
- Zurücksetzen - löscht alle HACCP-Daten von der Steuerplatine.

FIRMWARE-AKTUALISIERUNG Bildschirm (Abb. 27)

- Auf diesem Bildschirm können Sie die Firmware der Steuerplatine aktualisieren und die aktuelle Firmware-Version anzeigen.
- Stecken Sie ein USB-Flashlaufwerk mit dem Firmware-Update ein. Die START-Taste wird verfügbar.
- Drücken Sie START, um das Update zu laden. Ein Fortschrittsbalken zeigt den Ladeprozess an.
- Sobald das Laden abgeschlossen ist, drücken Sie die Bestätigungstaste. Die Steuerplatine startet neu und das Update wird installiert.

USB-MENÜ-Bildschirm (Abb. 28)

- Das USB-MENÜ bietet folgende Funktionen:
- REZEPE IMPORTIEREN und REZEPE EXPORTIEREN - Übertragung gespeicherter Rezepte zwischen dem Ofen und einem USB-Stick.
- SPRACHE IMPORTIEREN - Importiert eine zusätzliche Benutzeroberflächensprache.
- WERKSREZEPE IMPORTIEREN - Importiert Rezepte, die auf der BENUTZER-Zugriffsebene nicht gelöscht werden können.
- ICON IMPORTIEREN - Importiert Bilder für einzelne Rezepte oder Rezeptkategorien.
- DIASHOW - Importiert Bilder zur Verwendung als Bildschirmsschoner.

Reinigung & Wartung

- **ACHTUNG!** Trennen Sie das Gerät immer von der Stromversorgung und lassen Sie es abkühlen, bevor es gelagert, gereinigt & gewartet wird.
- Verwenden Sie keinen Wasserstrahl oder Dampfreiniger zur Reinigung und tauchen Sie das Gerät nicht unter Wasser, da die Teile nass werden und ein elektrischer Schlag verursacht werden könnte.
- Wenn das Gerät nicht in einem guten Zustand der Sauberkeit gehalten wird, kann dies die Lebensdauer des Geräts negativ beeinflussen und zu einer gefährlichen Situation führen.
- Lebensmittelreste sollten regelmäßig gereinigt und aus dem Gerät entfernt werden. Wenn das Gerät nicht ordnungsgemäß gereinigt wird, verringert sich seine Lebensdauer und es kann beim Gebrauch zu einer gefährlichen Bedingung führen.



Reinigung

- Reinigen Sie die abgekühlte Außenseite mit einem Tuch oder Schwamm, der leicht mit einer milden Seifenlösung angefeuchtet ist.
- Aus hygienischen Gründen sollte das Gerät vor und nach dem Gebrauch gereinigt werden.
- Vermeiden Sie, dass Wasser mit den elektrischen Komponenten in Kontakt kommt.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Verwenden Sie niemals aggressive Reinigungsmittel, scheuernde Schwämme oder Reinigungsmittel, die Chlor enthalten. Verwenden Sie keine Stahlwolle, metallische Utensilien oder andere scharfe oder spitze Gegenstände zur Reinigung. Verwenden Sie kein Benzin oder Lösungsmittel!
- Keine Teile sind spülmaschinenfest.

Reinigung der Kammer

- Entfernen Sie die Schutzvorrichtung des Förderbandanschlusses.
- Lösen Sie das Band vom Haken, indem Sie es nach oben heben.
- Schieben Sie den Bandanschluss in Richtung des Bedienfelds, um ihn von der Antriebswelle des Förderbands zu lösen.
- Heben Sie die Schiebedächer am Tunnelein- und -ausgang in ihre vollständig offene Position.
- Heben Sie das Förderband auf beiden Seiten an und ziehen Sie es von der Bedienfeldseite des Ofens heraus.
- Öffnen Sie die Seitentür und entfernen Sie mit geeigneten Schutzhandschuhen die Diffusoren, die mit Schrauben gesichert sind.
- Reinigen Sie die Metalloberflächen mit einem Schwamm, der in Wasser und ein nicht scheuerndes, nicht korrosives Reinigungsmittel getränkt ist.
- Spülen Sie die Oberflächen mit einem Schwamm nach, der in sauberes Wasser getränkt ist.

Wartung

- Überprüfen Sie regelmäßig die Funktion des Geräts, um schwere Unfälle zu vermeiden.
- Wenn Sie feststellen, dass das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert oder ein Problem besteht, hören Sie auf, es zu verwenden, schalten Sie es aus und kontaktieren Sie den Lieferanten.
- Alle Wartungs-, Installations- und Reparaturarbeiten müssen von spezialisierten und autorisierten Technikern oder vom Hersteller empfohlenen Technikern durchgeführt werden.

Transport und Lagerung

- Vor der Lagerung stellen Sie sicher, dass das Gerät vom Stromnetz getrennt und vollständig abgekühlt ist.
- Bewahren Sie das Gerät in einem kühlen, sauberen und trockenen Ort auf.
- Stellen Sie niemals schwere Gegenstände auf das Gerät, da dies es beschädigen könnte.
- Bewegen Sie das Gerät nicht, während es in Betrieb ist. Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, wenn Sie es bewegen, und halten Sie es unten fest.

Kritische Alarme

Kritische Alarme verhindern den Betrieb des Ofens, bis das zugrunde liegende Problem gelöst ist. Wenn ein Kochzyklus läuft, wird er automatisch gestoppt.

Code E-0

- Konfigurationsfehler: Wenige Sekunden nach dem Start wird der Alarm bezüglich der Firmware-Versionen und Parameter der I/O-Platine angezeigt.
- Zurücksetzen: manuell.
- Ofenreaktion: kritischer Fehler, keine Aktion möglich.

Artikelnummer: E-1

- Verbindung Tastatur-Basis: Keine Kommunikation zwischen Display und Leistungsplatine.
- Zurücksetzen: automatisch, wenn die korrekte Kommunikation Tastatur-Basis wiederhergestellt ist.
- Ofenreaktion: wenn im Kochmodus, wechselt in den STOP-Modus, ansonsten keine Aktion möglich.

Artikelnummer: E-2

- Sicherheitsthermostat: Keine Spannung.
- Reset: automatisch, wenn Spannung erkannt wird, wird der Alarm zurückgesetzt.
- Backofenreaktion: Bei laufendem Kochvorgang wechselt er in den STOP-Modus, ansonsten ist ein Zugang zum Service möglich.

Artikelnummer: E-27, E-5

- Temperatur des Komponentenfans: Überhitzung bei NTC-Tastatur und/oder Leistungsplatinen-Sonden.
- Reset: automatisch, wenn Spannung erkannt wird, wird der Alarm zurückgesetzt.
- Backofenreaktion: Bei laufendem Kochvorgang wechselt er in den STOP-Modus, andernfalls ist ein Zugang zum Service möglich.

Artikelnummer: E-4 3, E-48 4, E-37 18

- Fehler der oberen/unteren/Platten-Sonde: Dieser Alarm erscheint, wenn die Sonde: kurzgeschlossen, unterbrochen oder außerhalb des Bereichs ist.
- Reset: Dieser Alarm setzt sich selbst zurück, d.h. wenn die Ursache des Fehlers behoben ist, wird der Alarm automatisch zurückgesetzt.
- Backofenreaktion: Bei laufendem Kochvorgang wechselt er in den STOP-Modus.

Neustart nach Stromausfall

- Dieser Alarm erscheint bei einem Neustart nach einem Stromausfall während eines Kochvorgangs. Die Rezeptdaten werden abgerufen und der Ofen kehrt selbstständig zur Kochphase zurück, indem er von der letzten Stufe im Rezept vor dem Stromausfall neu startet.

Verlängerte Zeit im Stromausfall

- Wenn die verstrichene Zeit im Stromausfall (vom Stromausfall bis zum Zeitpunkt, an dem die Spannung zurückkehrt) den Parameter p207 (ausgedrückt in Minuten) überschreitet, startet der Ofen im Stand-by-Modus neu und zeigt diesen Alarm an.



Nicht unterbrechende Alarme

Dieze Alarme werden angezeigt, unterbrechen jedoch nicht den Kochvorgang.

Code E-19

- Stationäres Band.
- Rückstellung: selbstzurückstellender Alarm; verschwindet, wenn das Band wieder in Bewegung gesetzt wird.
- Aktivierungsbedingung: Während des Kochens bleibt das Band länger als die angegebene Zeit stehen.

Garantie

Defekte, die die Funktionsfähigkeit des Geräts beeinträchtigen und innerhalb eines Jahres nach dem Kauf sichtbar werden, werden durch kostenlose Reparatur oder Ersatz repariert, sofern das Gerät gemäß den Anweisungen verwendet und gewartet wurde und in keiner Weise missbraucht oder missbraucht wurde. Ihre gesetzlichen Rechte bleiben unberührt. Wenn das Gerät im Rahmen der Garantie beansprucht wird, geben Sie an, wo und wann es gekauft wurde, und legen Sie einen Kaufbeleg (z. B. Beleg) bei.

Im Einklang mit unserer Richtlinie der kontinuierlichen Produktentwicklung behalten wir uns das Recht vor, die Produkt-, Verpackungs- und Dokumentationsspezifikationen ohne Vorankündigung zu ändern.

Entsorgung und Umwelt



Bei der Außerbetriebnahme des Geräts darf das Produkt nicht mit anderem Hausmüll entsorgt werden. Stattdessen liegt es in Ihrer Verantwortung, Ihre Abfallausrüstung zu entsorgen, indem Sie sie an eine dafür vorgesehene Sammelstelle übergeben. Die Nichteinhaltung dieser Regel kann gemäß den geltenden Vorschriften zur Abfallentsorgung bestraft werden. Die separate Sammlung und Wiederverwertung Ihrer Abfallausrüstung zum Zeitpunkt der Entsorgung trägt zum Schutz natürlicher Ressourcen bei und stellt sicher, dass sie auf eine Weise recycelt wird, die die menschliche Gesundheit und die Umwelt schützt.

Für weitere Informationen darüber, wo Sie Ihren Abfall zum Recycling abgeben können, wenden Sie sich bitte an Ihr örtliches Abfallsammelunternehmen. Die Hersteller und Importeure übernehmen weder direkt noch über ein öffentliches System die Verantwortung für Recycling, Aufbereitung und ökologische Entsorgung.

NEDERLANDS

Geachte klant,

Bedankt voor de aankoop van dit Hendi-apparaat. Lees deze gebruikershandleiding zorgvuldig door en let vooral op de hieronder beschreven veiligheidsvoorschriften voordat u dit apparaat voor het eerst installeert en gebruikt.

Veiligheidsinstructies

- Gebruik het apparaat alleen voor het beoogde doel waarvoor het is ontworpen, zoals beschreven in deze handleiding.
- De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade veroorzaakt door onjuiste bediening en onjuist gebruik.
-  **GEVAAR! RISICO OP ELEKTRISCHE SCHOKKEN!** Probeer het apparaat niet zelf te repareren. Dompel de

elektrische onderdelen van het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen. Houd het apparaat nooit onder stromend water.

- **GEBRUIK NOOIT EEN BESCHADIGD APPARAAT!** Controleer de elektrische aansluitingen en het snoer regelmatig op schade. Als het apparaat beschadigd is, koppelt u het los van de stroomtoevoer. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door een leverancier of gekwalificeerd persoon om gevaar of letsel te voorkomen.
- **WAARSCHUWING!** Leid bij het plaatsen van het apparaat het netsnoer zo nodig veilig om onbedoeld trekken, beschadiging, contact met het verwarmingsoppervlak of struikelgevaar te voorkomen.
- **WAARSCHUWING!** Zolang de stekker in het stopcontact zit, is het apparaat aangesloten op de stroomvoorziening.
- **WAARSCHUWING!** Schakel het apparaat ALTIJD uit voordat u het loskoppelt van de stroomtoevoer, reiniging, onderhoud of opslag.
- Sluit het apparaat alleen aan op een stopcontact met de spanning en frequentie die op het label van het apparaat staan vermeld.
- Raak de stekker/elektrische aansluitingen niet aan met natte of vochtige handen.
- Houd het apparaat en de elektrische stekker/aansluitingen uit de buurt van water en andere vloeistoffen. Als het apparaat in water valt, verwijder dan onmiddellijk de voedingsaansluitingen. Gebruik het apparaat niet voordat het is gecontroleerd door een gecertificeerde technicus. Het niet opvolgen van deze instructies leidt tot levensbedreigend risico's.
- Sluit de voeding aan op een gemakkelijk toegankelijk stopcontact, zodat u het apparaat in geval van nood onmiddellijk kunt loskoppelen.
- Zorg ervoor dat het snoer niet in contact komt met scherpe of hete voorwerpen en houd het uit de buurt van open vuur. Trek nooit aan het netsnoer om het uit het stopcontact te halen, trek altijd aan de stekker.
- Draag het apparaat nooit aan het snoer.
- Probeer nooit zelf de behuizing van het apparaat te openen.
- Steek geen voorwerpen in de behuizing van het apparaat.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter tijdens gebruik.
- Dit apparaat moet worden bediend door getraind personeel in de keuken van het restaurant, kantines of barpersoneel, enz.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of personen met een gebrek aan ervaring en kennis.
- Dit apparaat mag onder geen enkele omstandigheid door kinderen worden gebruikt.
- Houd het apparaat en de elektrische aansluitingen buiten het bereik van kinderen.
- Gebruik nooit accessoires of extra apparaten die niet bij het apparaat zijn geleverd of door de fabrikant worden aanbevolen. Als u dit niet doet, kan dit een veiligheidsrisico vormen voor de gebruiker en het apparaat beschadigen. Gebruik alleen originele onderdelen en accessoires.
- Gebruik dit apparaat niet met een externe timer of afstandsbediening.
- Plaats het apparaat niet op een verwarmingsobject (benzine, elektrisch, houtskoolfornuis, enz.).
- Dek het apparaat niet af als het in werking is.
- Plaats geen voorwerpen op het apparaat.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van open vuur, explo-



sieve of ontvlambare materialen. Gebruik het apparaat altijd op een horizontaal, stabiel, schoon, hittebestendig en droog oppervlak.

- Het apparaat is niet geschikt voor installatie in een ruimte waar een waterstraal kan worden gebruikt.
- Laat een ruimte van ten minste 20 cm rond het apparaat voor ventilatie tijdens gebruik.
- **WAARSCHUWING!** Houd alle ventilatieopeningen op het apparaat vrij van obstakels.

Speciale veiligheidsinstructies

-  **VOORZICHTIG! RISICO OP BRANDWONDEN! HETE OPPERVLAKKEN!** De temperatuur van de toegankelijke oppervlakken is erg hoog tijdens gebruik. Raak alleen het bedieningspaneel, de handgrepen, schakelaars, timerregelaars of temperatuurregelaars aan.
- **WAARSCHUWING!** Bewegende transportband! Risico op handverplettering.
- **WAARSCHUWING!** Houd altijd handen, lang haar en kleding weg van de bewegende onderdelen.
- **LET OP!** Zet de machine **ALTIJD** uit en verbreek de stroomtoevoer voordat u bewegende delen aanraakt.
- **LET OP!** Gebruik geen mes direct op de transportband!
- **WAARSCHUWING!** Wees voorzichtig bij het openen van de deur. Risico op brandwonden en beknelling van de hand.
- **WAARSCHUWING!** Raak de transportband niet aan terwijl de oven in werking is. Risico op brandwonden en beknelling van de hand.

Voorgescreven gebruik

- Dit apparaat is bedoeld voor commercieel gebruik, bijvoorbeeld in keukens van restaurants, kantines, ziekenhuizen en in commerciële ondernemingen zoals bakkerijen, slagerijen, enz., maar niet voor continue massaproductie van voedsel.
- Het apparaat is ontworpen voor het bereiden van pizza, brood, focaccia's, gratineerbakken van voedingsproducten en het verwarmen van voedsel op bakplaten. Elk ander gebruik kan schade aan het apparaat of persoonlijk letsel veroorzaken.
- Het apparaat voor enig ander doel gebruiken, wordt beschouwd als misbruik van het apparaat. De gebruiker is als enige aansprakelijk voor oneigenlijk gebruik van het apparaat.

Aarding installatie

Dit apparaat is geclassificeerd als **beschermingsklasse I** en moet op een beschermende aarde worden aangesloten. Aarding vermindert het risico op een elektrische schok door een ontsnappingsweg voor de elektrische stroom te bieden. Dit apparaat is uitgerust met een netsnoer met aardingsstekker of elektrische aansluitingen met aardingsdraad. De verbindingen moeten correct geïnstalleerd en geaard zijn.

Elektrische aansluiting

- Controleer of de voedingsspanning, frequentie en beschikbare stroom overeenkomen met de waarden die zijn gespecificeerd in de technische specificaties en op het typeplaatje dat aan de achterkant van het apparaat is bevestigd. Het stopcontact moet compatibel zijn met de stekker van het netsnoer.
- **WAARSCHUWING!** De oven mag alleen worden aangesloten op de elektrische voeding door een erkende elektricien die

voldoet aan de technische en professionele eisen gespecificeerd door de regelgeving van toepassing in het gebruiksland. De elektricien moet een conformiteitsverklaring afgeven voor de uitgevoerde werkzaamheden.

- Voor rechtstreekse aansluiting op de stroomvoorziening, installeer een all-pool afscheidingsapparaat met een contactscheiding die volledige loskoppeling onder overspanningscategorie III-condities garandeert, in overeenstemming met de toepasselijke installatievoorschriften.
- Om het apparaat op de elektrische stroomvoorziening aan te sluiten, bevestig een gestandaardiseerde gepolariseerde stekker aan het uiteinde van de voedingskabel. De fase- en neutraalgeleiders moeten duidelijk te onderscheiden zijn.
- **WAARSCHUWING!** Zodra de elektrische aansluiting is voltooid, moet de geautoriseerde elektricien een verklaring afgeven die bevestigt dat de continuïteit van de equipotentiaalverbindingscircuit is gemeten.
- Het apparaat moet worden gevoed via een aardlekschakelaar (RCD) met een nominale reststroom die niet meer dan 30 mA bedraagt.

Vorbereiding voor gebruik

- Verwijder alle beschermende verpakkingen en omslag.
- Controleer of het apparaat in goede staat is en of alle accessoires aanwezig zijn. Neem onmiddellijk contact op met de leverancier in geval van een onvolledige of beschadigde levering. Gebruik in dit geval het apparaat niet.
- Maak de accessoires en het apparaat schoon voor gebruik (Zie ==> Reiniging & Onderhoud).
- Zorg ervoor dat het apparaat volledig droog is.
- Plaats het apparaat op een horizontaal, stabiel en hittebestendig oppervlak dat bestand is tegen waterspatten.
- Bewaar de verpakking als u van plan bent uw apparaat in de toekomst op te bergen.
- Bewaar de gebruikershandleiding voor toekomstige referentie.

LET OP! Door productieresten kan het apparaat tijdens de eerste keren dat het wordt gebruikt een lichte geur afgeven. Dit is normaal en wijst niet op een defect of gevaar. Zorg ervoor dat het apparaat goed geventileerd is.

Plaatsing

(Fig. 29 op pagina 10)

- Verwijder de transportband.
- Gebruik een vorkheftruck of pallettruck met voldoende laadcapaciteit.
- Hef de kappen op en steek de vorken in de kookkamer door de tunnelinlaat of -uitlaat (Fig. 1). Bedek de vorken met een geschikt zacht materiaal om schade aan de oven te voorkomen.
- Plaats de oven zo dat de hoeken uitgelijnd zijn met de hoeken van de basis (Fig. 2).

Demonteer en monteer de riem

(Fig. 31 op pagina's 11-13)

- Volg de instructies in fig. 31 om de riem te verwijderen.
- Om de riem weer in elkaar te zetten, doorloop deze stappen in omgekeerde volgorde.



Aanpassing van de riemspanning

[Afbeelding 32 op pagina's 14-17]

- Het wordt aanbevolen om de riemspanning periodiek te controleren. De riem moet constant gespannen zijn om correct te functioneren en storingen te voorkomen.
- Om de riem strakker te maken, draait u de aangegeven moeren met de klok mee.
- Om de riem losser te maken, draait u de aangegeven moeren tegen de klok in.

Stapelen

[Fig. 30 op pagina 11]

- Maximaal aantal ovens dat op elkaar gestapeld kan worden: 3.

Veiligheidsthermostaat

- De veiligheidsthermostaat bevindt zich in de ventilatiekamer, direct naast de verwarmingselementen. Het is in de fabriek ingesteld op 430°C en moet handmatig opnieuw worden ingesteld. Als de temperatuur deze limiet bereikt of overschrijdt, wordt de stroomtoevoer naar de hele oven automatisch uitgeschakeld.
- Neem contact op met een gekwalificeerde technicus om de oven opnieuw te starten. De technicus moet de oorzaak van de oververhitting identificeren voordat hij de veiligheidsthermostaat handmatig reset.
- De veiligheidsthermostaat wordt alleen geactiveerd in geval van een ernstige storing. Laat de oven grondig inspecteren en indien nodig repareren voordat u deze opnieuw opstart.

Bedieningsinstructies

[Afbeelding 1-28 op pagina's 3-9]

Stand-bymodus

- In de stand-bymodus wordt de helderheid van het display na 5 minuten inactiviteit tot 50% verminderd. Na nog eens 5 minuten schakelt het display volledig uit.
- Wanneer het display uit staat, raakt u het scherm één keer aan om het weer in te schakelen.
- Wanneer het display aan is, druk dan één keer op het gebied binnen de rode cirkel om het bedieningspaneel te activeren en de oven naar de AAN-modus te schakelen.

AAN-modus (fig. 1)

- De notificatiebalk bovenaan het scherm bevat de volgende pictogrammen, van links naar rechts: instellingen, alarmmelding, tijd, Wi-Fi-status en huidige oventemperatuur.
- Direct onder de notificatiebalk staan drie pictogrammen:
 - PLUS - stelt je in staat om een nieuw recept te maken.
 - SCHEDULER - stelt je in staat om een kookprogramma in te plannen en de oven voor gebruik voor te verwarmen.
 - ONDERHOUD - houdt de oven op een constante temperatuur zonder een kookprogramma uit te voeren.
- De FAVORIETE PROGRAMMA'S van de gebruiker worden hieronder weergegeven. Veeg naar rechts om extra programma's te bekijken.
- Verder naar beneden op het scherm zijn grotere pictogrammen die de RECEPTENBOEK categorieën vertegenwoordigen.
- De balk aan de onderkant van het scherm biedt toegang tot de handmatige SNELSTART-modus.

MENU-scherm (fig. 2)

- Selecteer het MENU-pictogram op het startscherm om algemene instellingen en instellingen specifiek voor de huidige modus te bekijken en aan te passen. Deze instellingen worden beschreven in de relevante secties hieronder.

ALARM SIGNAAL pop-up (fig. 3)

- Als er een alarm optreedt, verschijnt er een rood "!" symbool verschijnt in de bovenbalk, en een pop-upbericht beschrijft het alarm.
- Als u de pop-up sluit zonder het probleem op te lossen, zal het na een bepaalde tijd opnieuw verschijnen.
- Druk op het luidsprekerpictogram om het hoorbare alarm te dempen.

PROGRAMMAKEUZE scherm (fig. 4)

- Selecteer een kookprogramma uit uw favorieten of de categorieën van het receptenboek, of gebruik de zoekbalk om een specifiek programma te vinden.

EEN NIEUW PROGRAMMA OPSLAAN scherm (fig. 5)

- Om een nieuw programma te maken, gebruik een van de volgende methoden:
 - Selecteer een bestaand programma uit het receptenboek en wijzig de instellingen. Open vervolgens het MENU en selecteer RECEPT OPSLAAN in de contextuele opties.
 - Selecteer het PLUS-pictogram op het startscherm om een nieuw programma vanaf nul te maken.

NIEUW PROGRAMMA NAAMGEVEN scherm (afb. 6)

- Voer na het opslaan van het programma een naam in voor het recept met behulp van het toetsenbord op het scherm.

SCHERM SNELLE START (afbeelding 7)

- Selecteer het pictogram SNELLE START onderaan het startscherm om een basis kookprogramma te starten.
- Gebruik het pictogram rechtsonder om ECO-modus (blad-pictogram) te selecteren, waarin de verwarmingselementen op 50% vermogen werken, of BOOST-modus (pijl-pictogram), waarin ze op 100% vermogen werken. Druk nogmaals op het pictogram om de geselecteerde modus te deactiveren.
- Druk op het thermometerpictogram om het vermogen van het verwarmingselement als percentage aan te passen. Druk op het bewerkpictogram of de temperatuurwaarde om de temperatuur van het verwarmingselement aan te passen.
- Druk op het klokpictogram om de kooktijd aan te passen door de snelheid van de transportband te veranderen.
- De kooktijd is de tijd die een bepaald punt op de transportband nodig heeft om door de warmte kamer te reizen.

VERWIJDEREN VAN EEN PROGRAMMA scherm (afb. 8)

- Om een programma te verwijderen, selecteert u het, opent u het MENU en selecteert u RECEPT VERWIJDEREN uit de contextuele opties.
- Fabrieksinstellingen kunnen niet worden verwijderd. Er verschijnt een waarschuwing melding als u probeert er een te verwijderen.



BEVESTIG VERWIJDERING scherm (afb. 9)

- Er zal altijd gevraagd worden om te bevestigen voordat een programma wordt verwijderd.

PROGRAMMA START scherm (afb. 10)

- Na het selecteren van een programma of het maken van een nieuw recept verschijnt er een scherm waar je het kookprogramma kunt starten of de parameters ervan kunt aanpassen.
- De naam van de huidige fase wordt bovenaan het scherm weergegeven.
- Druk op het thermometerpictogram om het vermogen van het verwarmingselement als percentage aan te passen. Druk op het bewerkingspictogram om de temperatuur aan te passen.
- Raak het laatste gedeelte aan om de kooktijd aan te passen.

SCHERM TEMPERATUUR BEWERKEN (afb. 11)

- Om de temperatuur van elk verwarmingselement aan te passen, drukt u op het thermometerpictogram en gebruikt u de bijbehorende schuifregelaar, of drukt u op de plus/minus-icoonen om de gewenste temperatuur in te stellen.

TIJDSCHERM aanpassen (afb. 12)

- Het aanpassen van de kooktijd verandert de snelheid van de transportband, zodat het product gedurende de ingestelde tijd in de verwarmde zone van de oven blijft.

% VERMOGEN BEWERKEN-scherm (fig. 13)

- U kunt het vermogen van het verwarmingselement als een percentage binnen het programma aanpassen.

VOORVERWARMINGSfase-scherm (fig. 14)

- De VOORVERWARMINGSfase wordt geregeld door parameter P441. Wanneer deze parameter is ingeschakeld, wordt de fase in elk programma weergegeven. Druk op de UIT-knop om het voorverwarmen uit te schakelen, of gebruik de schuifregelaar om de voorverwarmingstemperatuur aan te passen.

CYCLE START-UP scherm (fig. 15)

- Selecteer het gewenste programma en druk vervolgens op het groene START-pictogram om de kookcyclus te starten.

GESTARTE CYCLUS scherm (fig. 16)

- Wanneer het programma start, verandert de START-knop in STOP en wordt blauw om aan te geven dat de kookcyclus actief is.
- Gebruik het pictogram rechtsonder om de ECO-modus (bladpictogram) te activeren, waarbij de verwarmingselementen op 25% vermogen werken, of de BOOST-modus (pijpictogram), waarbij ze op 100% vermogen werken. Druk nogmaals op het relevante pictogram om de geselecteerde modus te deactiveren.
- Geanimeerde pijlen verschijnen onder de timer om aan te geven dat de transportband draait.

START CYCLUS pop-up (fig. 17)

- Ongeveer 10 seconden nadat de cyclus begint, verschijnt de huidige oventemperatuur onder het thermometericoon. Er

wordt geen kooktijd weergegeven omdat de cyclus continu draait en elk product klaar is met koken wanneer het de kookkamer verlaat.

- Tijdens het voorverwarmen geeft een voortgangsbalk de voortgang naar de ingestelde temperatuur aan. De temperatuurwaarde wordt in oranje weergegeven terwijl de corresponderende verwarmingselementen aan het verwarmen zijn en in wit wanneer de ingestelde temperatuur is bereikt.

CYCLE STOP scherm (fig. 18)

- Om een cyclus te stoppen, drukt u op de blauwe STOP knop en bevestigt u in het pop-upvenster. Als u niet bevestigt, sluit het pop-upvenster automatisch na ongeveer 10 seconden.

PLANNER scherm (fig. 19)

- Het PLANNER scherm toont alle kookprogramma's die voor elke dag zijn ingepland. Druk op het bewerkingsicoon naast een dagicoontje om de lijst van programma's voor die dag aan te passen.

MELDINGEN EN WAARSCHUWINGEN scherm (fig. 20)

- Dit scherm toont de meldingen en waarschuwingen van de oven in chronologische volgorde.

INSTELLINGEN scherm (fig. 21)

- Dit scherm toont een lijst met functies die u afzonderlijk kunt configureren.

DATUM- EN TIJDBEWERKING scherm (fig. 22)

- Dit scherm stelt u in staat om de datum, tijd en tijdzone in te stellen. Je kunt ook het automatisch schakelen tussen zomertijd en standaardtijd in- of uitschakelen volgens de geselecteerde tijdzone.

PARAMETERS scherm (fig. 23)

- Dit scherm toont alle parameters die kunnen worden aangepast op het USER-toegangslevel.

FACTORY RESET scherm (afb. 24)

- Deze functie herstelt de besturingskaart naar de fabrieksinstellingen. De beschikbare resetopties zijn afhankelijk van het toegangsbeveiligingsniveau.
- GEBRUIKER niveau: verwijdert het HACCP-logboek en door de gebruiker gemaakte recepten, en herstelt fabrieksvoorinstellingen naar hun standaardinstellingen.

TAAINSTELLING scherm (afbeelding 25)

- Dit scherm stelt u in staat de taal van de gebruikersinterface te wijzigen en extra talen te importeren. Om een nieuwe taal toe te voegen, drukt u op de "+" knop onderaan in het midden van het scherm om het importschema te openen.
- Start de oven opnieuw nadat u een taal hebt geïmporteerd om er zeker van te zijn dat de wijzigingen van kracht worden.

HACCP-scherm (fig. 26)

- Dit scherm biedt drie opties voor het beheren van het HACCP-logboek:
- Download & Bewaren - exporteert het logboek naar een USB-stick en behoudt het op de besturingskaart.



- Download & Verwijderen - exporteert het logboek naar een USB-stick en verwijdert het van de besturingskaart.
- Reset - wist alle HACCP-gegevens van het controlepaneel.

FIRMWARE-UPDATE scherm (fig. 27)

- Dit scherm stelt je in staat om de firmware van het controlepaneel bij te werken en toont de huidige firmwareversie.
- Plaats een USB-stick met de firmware-update. De START-knop wordt beschikbaar.
- Druk op START om het laden van de update te beginnen. Een voortgangsbalk geeft het laadproces aan.
- Zodra het laden is voltooid, druk op de bevestigingsknop. Het controlepaneel wordt opnieuw opgestart en de update wordt geïnstalleerd.

USB MENU-scherm (fig. 28)

- Het USB MENU biedt de volgende functies:
- RECEPTEN IMPORTEREN en RECEPTEN EXPORTEREN - opgeslagen recepten overbrengen tussen de oven en een USB-stick.
- TAAL IMPORTEREN - importeert een extra gebruikersinterface-taal.
- FABRIEKRECEPTEN IMPORTEREN - importeert recepten die niet op het GEBRUIKERS toegangsniveau kunnen worden verwijderd.
- ICON IMPORTEREN - importeert afbeeldingen voor individuele recepten of receptencategorieën.
- DIAVOORSTELLING - importeert afbeeldingen voor gebruik als schermbeveiligers.

Reiniging & onderhoud

- **LET OP!** Koppel het apparaat altijd los van de stroomvoorziening en laat afkoelen voordat u het opbergt, reinigt & onderhoud.
- Gebruik geen waterstraal of stoomreiniger voor het schoonmaken en duw het apparaat niet onder water, omdat de onderdelen nat worden en er elektrische schok kan ontstaan.
- Als het apparaat niet in een goede staat van reinheid wordt gehouden, kan dit de levensduur van het apparaat nadelig beïnvloeden en resulteren in een gevaarlijke situatie.
- Voedselresten moeten regelmatig worden schoongemaakt en verwijderd van het apparaat. Als het apparaat niet goed wordt gereinigd, zal dit de levensduur verkorten en kan het resulteren in een gevaarlijke situatie tijdens gebruik.

Reiniging

- Reinig het afgekoelde buitenoppervlak met een doek of spons die licht vochtig is gemaakt met een milde zeepoplossing.
- Om hygiënische redenen dient het apparaat voor en na gebruik te worden gereinigd.
- Voorkom dat water in contact komt met de elektrische componenten.
- Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen.
- Gebruik nooit agressieve schoonmaakmiddelen, schurende sponzen of schoonmaakmiddelen die chloor bevatten. Gebruik geen staalwol, metalen gereedschap of scherpe of puntige voorwerpen om schoon te maken. Gebruik geen benzine of oplosmiddelen!
- Geen onderdelen zijn vaatwasmachinebestendig.

Het schoonmaken van de kamer

- Verwijder de beschermkap van de transportbandverbinding.
- Maak de riem los van de haak door deze omhoog te trekken.
- Schuif de bandverbinding richting het bedieningspaneel om deze los te maken van de aandrijfas van de transportband.
- Breng de schuivende kappen bij de tunnelinlaat en -uitlaat in hun volledig geopende posities.
- Til de transportband aan beide zijden op en trek deze uit de oven vanaf de kant van het bedieningspaneel.
- Open de zijdeur en verwijder, met geschikte beschermende handschoenen, de diffusers die met schroeven zijn bevestigd.
- Reinig de metalen oppervlakken met een spons gedrenkt in water en een niet-schurend, niet-corrosief schoonmaakmiddel.
- Spoel de oppervlakken af met een spons gedrenkt in schoon water.

Onderhoud

- Controleer regelmatig de werking van het apparaat om ernstige ongevallen te voorkomen.
- Als u ziet dat het apparaat niet goed werkt of dat er een probleem is, stop dan met het gebruik, schakel het uit en neem contact op met de leverancier.
- Al het onderhoud, de installatie en reparatiewerkzaamheden moeten worden uitgevoerd door gespecialiseerde en bevoegde technici, of aanbevolen door de fabrikant.

Transport en opslag

- Zorg er vóór opslag altijd voor dat het apparaat is losgekoppeld van de stroomvoorziening en volledig is afgekoeld.
- Bewaar het apparaat op een koele, schone en droge plaats.
- Plaats nooit zware voorwerpen op het apparaat, want dit kan het beschadigen.
- Verplaats het apparaat niet terwijl het in werking is. Koppel het apparaat los van de stroomvoorziening wanneer u het verplaatst en houd het aan de onderkant vast.

Kritieke alarmen

Kritieke alarmen voorkomen dat de oven werkt totdat het onderliggende probleem is opgelost. Als er een kookcyclus actief is, wordt deze automatisch gestopt.

Code E-0

- Configuratiefout. Binnen enkele seconden na de opstart wordt het alarm getoond dat betrekking heeft op de firmwareversies en parameters van de I/O-board.
- Reset: handmatig.
- Ovenreactie: kritieke fout, geen actie mogelijk.

Code: E-1

- Verbinding toetsenbord-basis. Gebrek aan communicatie tussen display en vermogensbord.
- Reset: automatisch, wanneer correcte communicatie tussen toetsenbord en basis is hersteld.
- Ovenreactie: als er gekookt wordt, gaat hij naar de STOP-modus, anders is er geen actie mogelijk.

Code: E-2

- Veiligheidsthermostaat. Geen spanning.
- Reset: automatisch, wanneer de invoerspanning wordt gedetecteerd, wordt het alarm gereset.



- Reactie van de oven: bij koken gaat deze in STOP-modus, anders is toegang tot de service mogelijk.

Code: E-27, E-5

- Temperatuur van het componentencompartiment. Overtemperatuur op NTC-toetsenbord en/of stroomkaartsondes.
- Reset: automatisch, wanneer de invoerspanning wordt gedetecteerd, wordt het alarm gereset.
- Reactie van de oven: bij koken gaat deze in STOP-modus, anders is toegang tot de service mogelijk.

Code: E-4 3, E-48 4, E-37 18

- Boven/onder/plaat sondefout. Dit alarm verschijnt als de sonde: kortgesloten is; onderbroken is; buiten bereik is.
- Reset: dit alarm reset zichzelf, wat betekent dat wanneer de kookfase van de fout is verholpen, het alarm automatisch reset.
- Reactie van de oven: bij koken gaat deze in STOP-modus.

Herstart na stroomuitval

- Dit alarm verschijnt als er een herstart van een stroomonderbreking is tijdens een kookproces. De receptgegevens worden opgehaald en de oven keert automatisch terug naar de kookfase, herstartend vanaf de laatste fase van het recept dat in uitvoering was vóór de stroomuitval.

Verlengde tijd in stroomuitval

- Als de verstreken tijd in stroomuitval (van stroomuitval tot het moment dat de spanning terugkeert) parameter p207 overschrijdt (uitgedrukt in minuten), herstart de oven in stand-by modus, waarbij dit alarm wordt weergegeven.

Niet-onderbrekende alarmen

Deze alarmen worden weergegeven maar onderbreken het koken niet.

Code E-19

- Stilstaande band.
- Reset: zelfherstellend alarm; verdwijnt wanneer de band weer in beweging wordt gebracht.
- Activeringsvoorwaarde: tijdens het koken blijft de band langer stilstaan dan de opgegeven tijd.

Garantie

Elk defect dat de functionaliteit van het apparaat beïnvloedt en dat binnen een jaar na aankoop aan het licht komt, wordt gerepareerd door gratis reparatie of vervanging, mits het apparaat is gebruikt en onderhouden volgens de instructies en op geen enkele manier is misbruikt of verkeerd gebruikt. Uw wettelijke rechten worden niet aangetast. Als het apparaat onder garantie wordt geclaimd, vermeld dan waar en wanneer het is gekocht en voeg een aankoopbewijs (bijv. ontvangstbewijs) toe.

In overeenstemming met ons beleid van continue productontwikkeling behouden we ons het recht voor om de product-, verpakkings- en documentatiespecificaties zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.

Afvoeren en milieu

Bij het buiten gebruik stellen van het apparaat mag het product niet worden afgevoerd met ander huishoudelijk afval. In plaats daarvan is het uw

verantwoordelijkheid om uw afvalapparatuur weg te gooien door het over te dragen aan een aangewezen inzamelpunt. Het niet naleven van deze regel kan worden bestraft in overeenstemming met de toepasselijke regelgeving inzake afvalverwijdering. Het gescheiden inzamelen en recyclen van uw afvalapparatuur op het moment van verwijdering helpt natuurlijke hulpbronnen te behouden en ervoor te zorgen dat het wordt gerecycled op een manier die de menselijke gezondheid en het milieu beschermt.

Neem voor meer informatie over waar u uw afval kunt afgeven voor recycling contact op met uw lokale afvalinzamelingsbedrijf. De fabrikanten en importeurs nemen geen verantwoordelijkheid voor recycling, behandeling en ecologische verwijdering, hetzij rechtstreeks, hetzij via een openbaar systeem.

POLSKI

Szanowny Kliencie,

Dziękujemy za zakup tego urządzenia HENDI. Przed zainstalowaniem i pierwszym użyciem urządzenia uważnie przeczytaj niniejszą instrukcję obsługi, zwracając szczególną uwagę na opisane poniżej przepisy bezpieczeństwa.

Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

- Urządzenie użytkuj wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem opisanym w niniejszej instrukcji.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek uszkodzenia spowodowane nieprawidłową eksploatacją i niewłaściwym użytkowaniem.
-  **NIEBEZPIECZEŃSTWO! RYZYKO PORAŻENIA PRĄDEM!** Nie podejmuj samodzielnych prób naprawy urządzenia. Nie zanurzaj elektrycznych części urządzenia w wodzie ani innych płynach. Nigdy nie trzymaj urządzenia pod bieżącą wodą.
- **NIGDY NIE UŻYWAJ USZKODZONEGO URZĄDZENIA!** Regularnie sprawdzaj połączenia elektryczne i przewód pod kątem uszkodzeń. W przypadku uszkodzenia odłącz urządzenie od zasilania. Wszelkie naprawy powinny być wykonywane wyłącznie przez dostawcę lub wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć niebezpieczeństwa lub obrażeń ciała.
- **OSTRZEŻENIE!** Podczas ustawiania urządzenia w razie potrzeby poprowadź przewód zasilający bezpiecznie, aby uniknąć przypadkowego pociągnięcia, uszkodzenia, kontaktu z powierzchnią grzewczą lub zagrożenia potknięciem się.
- **OSTRZEŻENIE!** Dopóki wtyczka jest podłączona do gniazda, urządzenie jest podłączone do zasilania.
- **OSTRZEŻENIE!** ZAWSZE wyłączaj urządzenie przed odłączeniem od źródła zasilania, czyszczeniem, konserwacją lub przechowywaniem.
- Urządzenie podłączaj wyłącznie do gniazdka elektrycznego o napięciu i częstotliwości podanej na etykiecie urządzenia.
- Nie dotykaj wtyczki/połączeń elektrycznych mokrymi lub wilgotnymi rękami.
- Urządzenie oraz wtyczkę/połączenia elektryczne przechowuj z dala od wody i innych płynów. Jeśli urządzenie przedostanie się do wody, natychmiast odłącz je od źródła zasilania. Nie używaj urządzenia, dopóki nie zostanie sprawdzone przez certyfikowanego technika. Niezastosowanie się do tych instrukcji będzie stanowić zagrożenie dla życia.
- Podłącz zasilacz do łatwo dostępnego gniazdka elektrycz-



nego, aby w razie nagłego wypadku można było natychmiast odłączyć urządzenie.

- Upewnij się, że przewód nie styka się z ostrymi lub gorącymi przedmiotami i trzymaj go z dala od otwartego ognia. Nigdy nie ciągnij za przewód zasilający, aby odłączyć go od gniazdka. Zamiast tego zawsze wyciągaj wtyczkę.
- Nigdy nie przenoś urządzenia za przewód.
- Nigdy samodzielnie nie otwieraj obudowy urządzenia.
- Nie wkładaj żadnych przedmiotów do obudowy urządzenia.
- Nigdy nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru podczas pracy.
- Urządzenie powinno być obsługiwane przez przeszkolony personel w kuchni restauracji, stołówki lub bar itp.
- Urządzenie nie powinno być obsługiwane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także przez osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy.
- Urządzenie nie powinno być w żadnym wypadku używane przez dzieci.
- Urządzenie i jego połączenia elektryczne przechowuj w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nigdy nie używaj akcesoriów ani innych urządzeń innych niż dostarczone z urządzeniem lub zalecane przez producenta. W przeciwnym razie może dojść do zagrożenia bezpieczeństwa użytkownika i uszkodzenia urządzenia. Używaj wyłącznie oryginalnych części i akcesoriów.
- Nie używaj urządzenia za pomocą zewnętrznego zegara lub systemu zdalnego sterowania.
- Nie stawiaj urządzenia na elementach grzejnych (benzynowych, elektrycznych, węglowych itp.).
- Nie zakrywaj urządzenia podczas pracy.
- Nie umieszczaj żadnych przedmiotów na urządzeniu.
- Nie używaj urządzenia w pobliżu otwartego ognia, materiałów wybuchowych lub łatwopalnych. Urządzenie obsługuj zawsze na poziomej, stabilnej, czystej, odpornej na wysoką temperaturę i suchej powierzchni.
- Urządzenie nie nadaje się do instalacji w miejscu, w którym można użyć strumienia wody.
- Podczas użytkowania pozostaw co najmniej 20 cm miejsca wokół urządzenia w celu zapewnienia wentylacji.
- **OSTRZEŻENIE!** Wszystkie otwory wentylacyjne w urządzeniu powinny być wolne od przeszkód.

Specjalne instrukcje bezpieczeństwa

-  **UWAGA! RYZYKO OPARZEŃ! GORĄCE POWIERZCHNIE!** Temperatura dostępnych powierzchni jest bardzo wysoka podczas użytkowania. Dotykaj tylko panelu sterowania, uchwyty, przełączników, pokręteł sterowania czasem lub pokręteł sterowania temperaturą.
- **UWAGA!** Ruchomy pas transmisyjny! Ryzyko zmiążdżenia dłoni.
- **OSTRZEŻENIE!** Zawsze trzymaj ręce, długie włosy i ubrania z dala od ruchomych części.
- **UWAGA!** ZAWSZE wyłączaj maszynę i odłącz zasilanie przed dotknięciem jakichkolwiek elementów ruchomych.
- **UWAGA!** Nie używaj ostrza bezpośrednio na taśmie przenośnika!
- **UWAGA!** Zachowaj ostrożność przy otwieraniu drzwi. Ryzyko oparzeń i zmiążdżenia rąk.
- **OSTRZEŻENIE!** Nie dotykaj taśmy transportującej, gdy piec jest w trakcie pracy. Ryzyko oparzeń i zmiążdżenia rąk.

Zamierzone użycie

- Urządzenie to jest przeznaczone do użytku komercyjnego, na przykład w kuchniach restauracji, kantynach, szpitalach i w przedsiębiorstwach komercyjnych takich jak piekarnie, rzeźnie itp., ale nie do ciągłej masowej produkcji żywności.
- Urządzenie jest zaprojektowane do gotowania pizzy, chleba, focacci, zapiekanki produktów spożywczych oraz podgrzewania żywności na tacach do pieczenia. Każde inne użycie może prowadzić do uszkodzenia urządzenia lub obrażeń osobistych.
- Użytkowanie urządzenia w jakimkolwiek innym celu będzie uznawane za niewłaściwe użycie urządzenia. Użytkownik ponosi wyłączną odpowiedzialność za niewłaściwe użycie urządzenia.

Instalacja uziemienia

To urządzenie jest sklasyfikowane jako **klasa ochrony I** i musi być podłączone do przewodu ochronnego. Uziemienie zmniejsza ryzyko porażenia prądem, zapewniając przewód ucieczkowy dla prądu elektrycznego.

To urządzenie jest wyposażone w przewód zasilający z wtyczką uziemiającą lub połączenia elektryczne z przewodem uziemiającym. Połączenia muszą być prawidłowo zainstalowane i uziemione.

Połączenie elektryczne

- Sprawdź, czy napięcie zasilania, częstotliwość i dostępna moc odpowiadają wartościom określonym w specyfikacjach technicznych i na tabliczce znamionowej umieszczonej z tyłu urządzenia. Gniazdo elektryczne musi być kompatybilne z wtyczką zamontowaną na kablu zasilającym.
- **OSTRZEŻENIE!** Piekarnik może być podłączony do źródła zasilania elektrycznego jedynie przez uprawnionego elektryka, który spełnia wymogi techniczne i zawodowe określone przez przepisy obowiązujące w kraju użytkowania. Elektryk musi wystawić deklarację zgodności dla wykonanych prac.
- Aby podłączyć bezpośrednio do zasilania, zainstaluj wielobiegunowe urządzenie rozłączające z separacją styków, które zapewni całkowite odłączenie w warunkach kategorii przepięciowej III, zgodnie z obowiązującymi przepisami instalacyjnymi.
- Aby podłączyć urządzenie do zasilania elektrycznego, zamontuj standaryzowaną spolaryzowaną wtyczkę na końcu kabla zasilającego. Przewody fazowe i neutralne muszą być wyraźnie odróżnialne.
- **UWAGA!** Po zakończeniu połączenia elektrycznego uprawniony elektryk musi wydać deklarację potwierdzającą, że została zmierzona ciągłość obwodu połączeń wyrównawczych.
- Urządzenie musi być zasilane przez urządzenie różnicowoprądowe (RCD) o znamionowym prądzie różnicowym nieprzekraczającym 30 mA.

Przygotowanie przed użyciem

- Usuń wszystkie opakowania ochronne i foliowe.
- Sprawdź, czy urządzenie jest w dobrym stanie i zawiera wszystkie akcesoria. W przypadku niekompletnej lub uszkodzonej dostawy, prosimy o natychmiastowy kontakt z dostawcą. W tym przypadku nie używaj urządzenia.
- Przed użyciem wyczyść akcesoria i urządzenie (patrz ==> Czyszczenie & Konserwacja).



- Upewnij się, że urządzenie jest całkowicie suche.
- Umieść urządzenie na poziomej, stabilnej i odpornej na wysoką temperaturę powierzchni, która jest chroniona przed zachłapaniami wody.
- Zachowaj opakowanie, jeśli planujesz przechowywać urządzenie w przyszłości.
- Zachowaj instrukcję obsługi do przyszłego wykorzystania.

UWAGA! Z powodu pozostałości po produkcji, urządzenie może wydzielać lekki zapach podczas pierwszych kilku użyc. Jest to normalne i nie oznacza żadnej usterki ani zagrożenia. Upewnij się, że urządzenie jest dobrze wentylowane.

Pozycjonowanie

(Rys. 29 na stronie 10)

- Usuń taśmociąg.
- Użyj wózka widłowego lub paletowego o wystarczającej wysokości.
- Podnieś osłony i wsuń widły do komory pieczenia przez wlot lub wylot tunelu (Rys. 1). Przykryj widelce odpowiednim miękkim materiałem, aby zapobiec uszkodzeniu piekarnika.
- Ustaw piekarnik tak, aby jego rogi były wyrównane z rogami podstawy (Rys. 2).

Demontaż i montaż pasa

(Rys. 31 na stronach 11-13)

- Postępuj zgodnie z instrukcjami przedstawionymi na rys. 31, aby zdjąć pasek.
- Aby ponownie złożyć pasek, wykonaj te kroki w odwrotnej kolejności.

Regulacja naprężenia pasa

(Rys. 32 na stronach 14-17)

- Zaleca się okresowe sprawdzanie naprężenia pasa. Pasek musi być stale napięty, aby działał prawidłowo i zapobiegał awariom.
- Aby napiąć pasek, obracaj wskazane nakrętki zgodnie z ruchem wskazówek zegara.
- Aby poluzować pasek, obracaj wskazane nakrętki przeciwnie do ruchu wskazówek zegara.

Układanie w stos

(Rys. 30 na stronie 11)

- Maksymalna liczba piekarników, które można ułożyć jeden na drugim: 3.

Termostat bezpieczeństwa

- Termostat bezpieczeństwa znajduje się wewnątrz komory wentylacyjnej, bezpośrednio przy elementach grzewczych. Jest fabrycznie ustawiony na 430°C i musi być ustawiony ponownie ręcznie. Jeśli temperatura osiągnie lub przekroczy ten limit, zasilanie całego piekarnika zostanie automatycznie odłączone.
- Aby ponownie uruchomić piekarnik, skontaktuj się z wykwalifikowanym technikiem. Technik musi zidentyfikować przyczynę przegrzewania przed ręcznym zresetowaniem termostatu bezpieczeństwa.
- Termostat bezpieczeństwa jest aktywowany tylko w przypadku poważnej awarii. Przed ponownym uruchomieniem piekarnika należy go dokładnie sprawdzić i w razie potrzeby naprawić.

Instrukcje obsługi

(Rys. 1-28 na stronach 3-9)

Tryb gotowości

- W trybie czuwania jasność wyświetlacza jest zmniejszana do 50% po 5 minutach bezczynności. Po kolejnych 5 minutach wyświetlacz całkowicie się wyłącza.
- Gdy wyświetlacz jest wyłączony, dotknij ekranu raz, aby go ponownie włączyć.
- Gdy wyświetlacz jest wyłączony, naciśnij obszar wewnątrz czerwonego okręgu, aby aktywować panel sterowania i przełączyć piekarnik w tryb WŁĄCZONY.

Tryb WŁĄCZONY (rys. 1)

- Pasek powiadomień na górze ekranu zawiera następujące ikony, od lewej do prawej: ustawienia, powiadomienie o alarmie, czas, status Wi-Fi i aktualna temperatura w komorze piekarnika.
- Bezpośrednio poniżej paska powiadomień znajdują się trzy ikony:
- PLUS - pozwala na stworzenie nowego przepisu.
- SCHEDULER - umożliwia zaplanowanie programu gotowania i nagrzanie piekarnika przed użyciem.
- MAINTENANCE - utrzymuje piekarnik w stałej temperaturze bez uruchamiania programu gotowania.
- Ulubione PROGRAMY użytkownika są wyświetlane poniżej tych ikon. Przesuń w prawo, aby zobaczyć dodatkowe programy.
- Niżej na ekranie znajdują się większe ikony reprezentujące kategorie KSIĄŻKI KUCHARSKIEJ.
- Pasek na dole ekranu zapewnia dostęp do trybu szybkiego startu.

Ekran MENU (rys. 2)

- Wybierz ikonę MENU na ekranie głównym, aby wyświetlić i dostosować ustawienia ogólne oraz ustawienia specyficzne dla bieżącego trybu. Te ustawienia są opisane w odpowiednich sekcjach poniżej.

Okienko ALARM SIGNAL (rys. 3)

- Jeśli wystąpi alarm, pojawi się czerwony „!” symbol pojawia się w górnym pasku, a wiadomość w okienku opisuje alarm.
- Jeśli zamkniesz okienko bez rozwiązania problemu, pojawi się ponownie po pewnym czasie.
- Naciśnij ikonę głośnika, aby wyciszyć dźwiękowy alarm.

Ekran WYBORU PROGRAMU (rys. 4)

- Wybierz program gotowania z ulubionych lub z kategorii książki kucharskiej, albo użyj paska wyszukiwania, aby znaleźć konkretny program.

Ekran ZAPISYWANIA NOWEGO PROGRAMU (rys. 5)

- Aby utworzyć nowy program, użyj jednej z następujących metod:
- Wybierz istniejący program z książki przepisów i zmodyfikuj jego ustawienia. Następnie otwórz MENU i wybierz ZAPISZ PRZEPIS z opcji kontekstowych.
- Wybierz ikonę PLUS na ekranie głównym, aby utworzyć nowy program od podstaw.



Ekran NAZYWANIA NOWEGO PROGRAMU (rys. 6)

- Po zapisaniu programu wprowadź nazwę przepisu za pomocą klawiatury ekranowej.

Ekran SZYBKIEGO STARTU (rys. 7)

- Wybierz ikonę SZYBKIEGO STARTU na dole ekranu głównego, aby rozpocząć podstawowy program gotowania.
- Użyj ikony w prawym dolnym rogu, aby wybrać tryb ECO (ikona liścia), w którym elementy grzejne działają z mocą 50%, lub tryb BOOST (ikona strzałki), w którym działają z pełną mocą 100%. Naciśnij ikonę ponownie, aby dezaktywować wybrany tryb.
- Naciśnij ikonę termometru, aby dostosować moc elementu grzewczego w procentach. Naciśnij ikonę edycji lub wartość temperatury, aby dostosować temperaturę elementu grzewczego.
- Naciśnij ikonę zegara, aby dostosować czas gotowania, zmieniając prędkość taśmy transportowej.
- Czas gotowania to czas, jaki zajmuje określone punkowi na taśmie transportowej przebycie przez komorę gotowania.

Ekran USUWANIA PROGRAMU (rys. 8)

- Aby usunąć program, wybierz go, otwórz MENU i wybierz USUŃ PRZEPIS z opcji kontekstowych.
- Fabrycznego programu wstępnego nie można usunąć. Jeśli spróbujesz usunąć jeden z nich, pojawi się komunikat ostrzegawczy.

Ekran POTWIERDZENIA USUNIĘCIA (rys. 9)

- Zawsze zostaniesz poproszony o potwierdzenie przed usunięciem programu.

Ekran STARTU PROGRAMU (rys. 10)

- Po wybraniu programu lub stworzeniu nowego przepisu, pojawia się ekran, na którym można rozpocząć program gotowania lub dostosować jego parametry.
- Nazwa bieżącej fazy jest wyświetlona na górze ekranu.
- Naciśnij ikonę termometru, aby dostosować moc elementu grzejnego jako procent. Naciśnij ikonę edycji, aby dostosować temperaturę.
- Dotknij ostatniej sekcji, aby dostosować czas gotowania.

ekran EDYTUJ TEMPERATURĘ (rys. 11)

- Aby dostosować temperaturę każdego elementu grzejnego, naciśnij ikonę termometru i użyj odpowiedniego suwaka lub naciśnij ikony plus/minus, aby ustawić żądaną temperaturę.

Ekran EDYCJA CZASU (rys. 12)

- Regulacja czasu gotowania zmienia prędkość taśmy transportowej, tak aby produkt pozostawał w strefie podgrzewania pieca przez ustalony czas.

% EKRAN EDYCJI MOCY (rys. 13)

- Możesz dostosować moc elementu grzewczego jako procent w ramach programu.

EKRAN FAZY PRZEDGRZEWANIA (rys. 14)

- Faza WSTĘPNEGO PODGRZEWANIA jest kontrolowana przez parametr P441. Kiedy ten parametr jest aktywowany, faza jest

wyświetlana w każdym programie. Naciśnij przycisk WYŁĄCZ, aby wyłączyć wstępne podgrzewanie, lub użyj suwaka, aby dostosować temperaturę wstępnego podgrzewania.

EKRAN ROZPOCZĘCIA CYKLU (rys. 15)

- Wybierz żądany program, a następnie naciśnij zieloną ikonę START, aby rozpocząć cykl gotowania.

EKRAN ROZPOCZĘTEGO CYKLU (rys. 16)

- Kiedy program się rozpoczyna, przycisk START zmienia się na STOP i zmienia kolor na niebieski, aby wskazać, że cykl gotowania jest w toku.
- Użyj ikony w prawym dolnym rogu, aby aktywować tryb ECO (ikona liścia), w którym elementy grzewcze działają na 25% mocy, lub tryb BOOST (ikona strzałki), w którym działają one na 100% mocy. Ponownie naciśnij odpowiednią ikonę, aby dezaktywować wybrany tryb.
- Pod animowanymi strzałkami poniżej licznika pojawiają się, aby wskazać, że taśma przenośnika jest w ruchu.

WYSKAKUJĄCE OKIENKO ROZPOCZĘTO CYKL (rys. 17)

- Około 10 sekund po rozpoczęciu cyklu, aktualna temperatura komory pieca pojawia się poniżej ikony termometru. Nie wyświetla się czas gotowania, ponieważ cykl trwa nieprzerwanie, a każdy produkt kończy gotowanie, gdy opuszcza komorę gotowania.
- Podczas nagrzewania pasek postępu pokazuje postęp w kierunku ustawionej temperatury. Wartość temperatury wyświetlana jest na pomarańczowo, gdy odpowiadające elementy grzejne są podgrzewane, oraz na białą, gdy osiągnięto ustawioną temperaturę.

Ekran ZATRZYMANIA CYKLU (rys. 18)

- Aby zatrzymać cykl, naciśnij niebieski przycisk STOP o potwierdź w wyskakującym okienku. Jeśli nie potwierdzisz, okienko zamknie się automatycznie po około 10s.

Ekran SCHEDULER (rys. 19)

- Ekran SCHEDULER wyświetla wszystkie programy gotowania zaplanowane na każdy dzień. Naciśnij ikonę edycji obok ikony dnia, aby edytować listę programów zaplanowanych na ten dzień.

EKRAN POWIADOMIEŃ I ALARMÓW (rys. 20)

- Ten ekran wyświetla powiadomienia i alarmy piekarnika w porządku chronologicznym.

EKRAN USTAWIEŃ (rys. 21)

- Ten ekran wyświetla listę funkcji, które możesz skonfigurować indywidualnie.

Ekran EDYCJI DATY I CZASU (rys. 22)

- Ten ekran pozwala na ustawienie daty, czasu i strefy czasowej. Możesz również włączyć lub wyłączyć automatyczne przełączanie między czasem letnim a standardowym według wybranej strefy czasowej.

Ekran PARAMETRY (rys. 23)

- Ten ekran wyświetla wszystkie parametry, które można dostosować na poziomie dostępu UŻYTKOWNIKA.



Ekran RESETU FABRYCZNEGO (rys. 24)

- Ta funkcja przywraca płytkę sterującą do jej ustawień fabrycznych. Dostępne opcje resetu zależą od poziomu dostępu do hasła.
- Poziom UŻYTKOWNIKA: usuwa dziennik HACCP oraz przepisy stworzone przez użytkownika, i przywraca fabryczne ustawienia przepisów do ich domyślnych wartości.

Ekran USTAWIEN JĘZYKA (rys. 25)

- Ten ekran pozwala zmienić język interfejsu użytkownika oraz importować dodatkowe języki. Aby dodać nowy język, naciśnij przycisk „+” na dole pośrodku ekranu, aby otworzyć ekran importu.
- Po zaimportowaniu języka zrestartuj piec, aby upewnić się, że zmiany zostaną zastosowane.

Ekran HACCP (rys. 26)

- Ten ekran oferuje trzy opcje zarządzania dziennikiem HACCP:
- Pobierz & Zachowaj - eksportuje dziennik na dysk USB i zachowuje go na panelu kontrolnym.
- Pobierz & Usuń - eksportuje dziennik na dysk USB i usuwa go z panelu kontrolnego.
- Reset - usuwa wszystkie dane HACCP z panelu sterowania.

Ekran AKTUALIZACJI OPROGRAMOWANIA (rys. 27)

- Ten ekran umożliwia aktualizację oprogramowania panelu sterowania i wyświetla bieżącą wersję oprogramowania.
- Włóż pamięć USB zawierającą aktualizację oprogramowania. Przycisk START staje się dostępny.
- Naciśnij START, aby rozpocząć ładowanie aktualizacji. Pasek postępu wskazuje proces ładowania.
- Po zakończeniu ładowania naciśnij przycisk potwierdzenia. Tablica sterowania uruchamia się ponownie i aktualizacja jest instalowana.

Ekran MENU USB (rys. 28)

- MENU USB oferuje następujące funkcje:
- IMPORTOWANIE PRZEPISÓW i EKSPORTOWANIE PRZEPISÓW - transfer zapisanych przepisów pomiędzy piekarnikiem a dyskiem USB.
- IMPORT JĘZYKA - importuje dodatkowy język interfejsu użytkownika.
- IMPORT PRZEPISÓW FABRYCZNYCH - importuje przepisy, których nie można usunąć na poziomie dostępu UŻYTKOWNIKA.
- IMPORT IKONY - importuje obrazy dla pojedynczych przepisów lub kategorii przepisów.
- POKAZ SLAJDÓW - importuje obrazy do użycia jako wygaszacze ekranu.

Czyszczenie & konserwacja

- **UWAGA!** Zawsze odłączaj urządzenie od zasilania i poczekaj, aż ostygnie przed przechowywaniem, czyszczeniem & konserwacją.
- Nie używaj do czyszczenia myjki wodnej lub parowej ani nie zanurzaj urządzenia w wodzie, ponieważ części mogą się zamoczyć, co może skutkować porażeniem prądem elektrycznym.
- Jeśli urządzenie nie jest utrzymywane w dobrym stanie czystości, może to negatywnie wpłynąć na jego żywotność i skut-

kować niebezpieczną sytuacją.

- Resztki żywności należy regularnie czyścić i usuwać z urządzenia. Jeśli urządzenie nie jest odpowiednio czyszczone, skróci to jego żywotność i może spowodować niebezpieczny stan podczas użytkowania.

Czyszczenie

- Oczyszć schłodzoną powierzchnię zewnętrzną za pomocą ściereczki lub gąbki lekko zwilżonej łagodnym roztworem mydła.
- Ze względów higienicznych urządzenie należy czyścić przed i po użyciu.
- Unikaj kontaktu wody z elementami elektrycznymi.
- Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani innych cieczach.
- Nigdy nie używaj agresywnych środków czyszczących, ściernych gąbek ani środków czyszczących zawierających chlor. Nie używaj wetny stalowej, metalowych przyborów ani żadnych ostrych lub spiczastych przedmiotów do czyszczenia. Nie używaj benzyny ani rozpuszczalników!
- Żadne części nie nadają się do mycia w zmywarce.

Czyszczenie komory

- Usuń osłonę łącznika taśmy transportowej.
- Zwolnij taśmę z haczyka, podnosząc ją do góry.
- Przesuń łącznik taśmy w stronę panelu sterowania, aby uwolnić go z wału napędowego taśmy transportowej.
- Podnieś osłonę przesuwając ją przy wlocie i wylocie tunelu do pozycji całkowicie otwartej.
- Podnieś taśmę transportową po obu stronach i wyciągnij ją od strony panelu sterowania pieca.
- Otwórz boczne drzwi i, nosząc odpowiednie rękawice ochronne, usuń dyfuzory zabezpieczone śrubami.
- Czyść metalowe powierzchnie za pomocą gąbki nasączonej wodą i nieabrazynym, niekorozyjnym detergenciem.
- Splucz powierzchnie gąbką nasączoną czystą wodą.

Konserwacja

- Regularnie sprawdzaj działania urządzenia, aby zapobiec poważnym wypadkom.
- Jeśli zauważysz, że urządzenie nie działa prawidłowo lub że pojawił się problem, przestań go używać, wyłącz je i skontaktuj się z dostawcą.
- Wszelkie prace konserwacyjne, instalacyjne i naprawcze muszą być wykonywane przez wyspecjalizowanych i autoryzowanych techników lub rekomendowanych przez producenta.

Transport i przechowywanie

- Przed przechowywaniem zawsze upewnij się, że urządzenie jest odłączone od zasilania i całkowicie schłodzone.
- Przechowuj urządzenie w chłodnym, czystym i suchym miejscu.
- Nigdy nie kładź ciężkich przedmiotów na urządzeniu, gdyż może to je uszkodzić.
- Nie przesuwaj urządzenia, gdy jest w trakcie pracy. Odłącz urządzenie od zasilania podczas przenoszenia i trzymaj je za spód.

Krytyczne alarmy

Krytyczne alarmy uniemożliwiają działanie piekarnika, dopóki problem nie zostanie rozwiązany. Jeśli cykl gotowania jest w toku, zostaje on automatycznie zatrzymany.



Kod E-0

- Błąd konfiguracji. W ciągu kilku sekund po uruchomieniu wyświetlany jest alarm odnoszący się do wersji oprogramowania i parametrów płyty I/O.
- Reset: manualny.
- Reakcja piekarnika: krytyczny błąd, brak możliwych działań.

Kod: E-1

- Połączenie z klawiaturą. Brak komunikacji między wyświetlaczem a płytą zasilającą.
- Reset: automatyczny, gdy przywrócona zostanie poprawna komunikacja z klawiaturą.
- Reakcja piekarnika: jeśli gotuje, przechodzi w tryb STOP, w przeciwnym razie brak możliwych działań.

Kod: E-2

- Termostat bezpieczeństwa. Brak napięcia.
- Reset: automatyczny, gdy wykrywane jest napięcie wejściowe, alarm zostaje zresetowany.
- Reakcja piekarnika: jeśli gotuje, wchodzi w tryb STOP, w przeciwnym razie możliwy dostęp do serwisu.

Kod: E-27, E-5

- Temperatura w komorze podzespołów. Przegrzanie na sondach klawiatury NTC i/lub płytki zasilającej.
- Reset: automatyczny, gdy wykrywane jest napięcie wejściowe, alarm zostaje zresetowany.
- Reakcja piekarnika: jeśli gotuje, wchodzi w tryb STOP, w przeciwnym razie możliwy dostęp do serwisu.

Kod: E-4 3, E-48 4, E-37 18

- Awaria sondy górnej/dolnej/płyty. Ten alarm pojawia się, jeśli sonda jest: zwarcie; przerwana; poza zakresem.
- Reset: ten alarm jest samoczynnie resetowany, co oznacza, że gdy przyczyna usterki zostanie usunięta, alarm automatycznie się resetuje.
- Reakcja piekarnika: jeśli gotuje, wchodzi w tryb STOP.

Restart po awarii zasilania

- Ten alarm pojawia się, jeśli nastąpi restart po awarii zasilania podczas procesu gotowania. Dane receptury są odzyskiwane, a piekarnik sam wraca do fazy gotowania, rozpoczynając od ostatniego etapu receptury w trakcie przed awarią zasilania.

Długi czas w awarii zasilania

- Jeśli czas, jaki upłynął w awarii zasilania (od awarii zasilania do momentu powrotu napięcia) przekracza parametr p207 (wyrażony w minutach), piekarnik restartuje się w trybie standby, wyświetlając ten alarm.

Alarmy niesuspensywne

Te alarmy są wyświetlane, ale nie przerywają gotowania.

Kod E-19

- Stacjonarna taśma.
- Reset: samoczynnie resetujący się alarm; znika, gdy taśma zostanie ponownie uruchomiona.
- Warunek aktywacji: podczas gotowania, taśma pozostaje nieruchoma przez dłuższy czas niż określony.

Gwarancja

Każda wada bądź usterka powodująca niewłaściwe funkcjonowanie urządzenia, która ujawni się w ciągu jednego roku od daty zakupu, zostanie bezpłatnie usunięta lub urządzenie zostanie wymienione na nowe, o ile było użytkowane i konserwowane zgodnie z instrukcją obsługi i nie było wykorzystywane w niewłaściwy sposób lub niezgodnie z przeznaczeniem. Postanowienie to w żadnej mierze nie narusza innych praw użytkownika wynikających z przepisów prawa. W przypadku zgłoszenia urządzenia do naprawy lub wymiany w ramach gwarancji należy podać miejsce i datę zakupu urządzenia i dołączyć dowód zakupu (np. paragon).

Zgodnie z naszą polityką ciągłego doskonalenia wyrobów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania bez uprzedzenia zmian w wyrobie, opakowaniu oraz danych technicznych podawanych w dokumentacji.

Wycofanie z użytkowania i ochrona środowiska Pamiętaj!

Nie wyrzucaj zużytego sprzętu łącznie z innymi odpadami

Nie demontuj zużytych urządzeń zawierających niebezpieczne składniki na własną rękę!

Groź Ci za to kary grzywny!

Po zakończeniu eksploatacji produktu nie wolno gromadzić razem z odpadami komunalnymi, tylko należy odstawić do punktu odbioru odpadów elektrycznych i elektronicznych. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za przekazanie wycofanego z użytkowania urządzenia do punktu gospodarowania odpadami. Nieprzestrzeganie tej zasady może być karane zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami dotyczącymi gospodarowania odpadami. Jeśli urządzenie wycofane z użytkowania jest poprawnie odebrane jako osobny odpad, może zostać przetworzone i zutylizowane w sposób przyjazny dla środowiska, co zmniejsza negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących dostępnych usług w zakresie odbioru odpadów, należy skontaktować się z lokalną firmą odbierającą odpady.



Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że tego produktu nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady.

Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne mogą zawierać niebezpieczne składniki np. rtęć, ołów, kadm lub freon. Jeśli tego typu substancje przedostaną się w sposób niekontrolowany do środowiska, spowodują skażenie wody i gleby, a także wpłyną niekorzystnie na zdrowie ludzi i zwierząt.

Właściwe postępowanie ze użytym sprzętem zapobiega potencjalnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia.

Jednocześnie oszczędzamy naturalne zasoby naszej Ziemi wykorzystując powtórnie surowce uzyskane z przetwarzania sprzętu.



Cher client,

Merci d'avoir acheté cet appareil Hendi. Lisez attentivement ce manuel d'utilisation, en accordant une attention particulière aux réglementations de sécurité décrites ci-dessous, avant d'installer et d'utiliser cet appareil pour la première fois.

Consignes de sécurité

- Utilisez l'appareil uniquement pour l'usage prévu pour lequel il a été conçu, comme décrit dans ce manuel.
- Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par un fonctionnement incorrect et une utilisation incorrecte.
-  **DANGER ! RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE!** N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même. N'immergez pas les composants électriques de l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides. Ne tenez jamais l'appareil sous l'eau courante.
- **NE JAMAIS UTILISER UN APPAREIL ENDOMMAGÉ!** Vérifiez régulièrement que les connexions électriques et le cordon ne sont pas endommagés. Lorsqu'il est endommagé, débranchez l'appareil de l'alimentation électrique. Toute réparation ne doit être effectuée que par un fournisseur ou une personne qualifiée pour éviter tout danger ou blessure.
- **AVERTISSEMENT!** Lors du positionnement de l'appareil, acheminez le câble d'alimentation en toute sécurité si nécessaire pour éviter toute traction involontaire, tout dommage, tout contact avec la surface chauffante ou tout risque de trébuchement.
- **AVERTISSEMENT!** Tant que la prise est branchée, l'appareil est branché sur l'alimentation.
- **AVERTISSEMENT! TOUJOURS** éteindre l'appareil avant de le débrancher de l'alimentation électrique, du nettoyage, de l'entretien ou du stockage.
- Raccordez l'appareil à une prise électrique uniquement avec la tension et la fréquence mentionnées sur l'étiquette de l'appareil.
- Ne touchez pas la prise/les connexions électriques avec des mains mouillées ou humides.
- Tenez l'appareil et les prises/raccordements électriques à l'écart de l'eau et d'autres liquides. Si l'appareil tombe dans l'eau, retirez immédiatement les connexions de l'alimentation électrique. N'utilisez pas l'appareil tant qu'il n'a pas été vérifié par un technicien certifié. Le non-respect de ces instructions entraînera des risques mettant en jeu le pronostic vital.
- Branchez l'alimentation sur une prise électrique facilement accessible afin de pouvoir débrancher immédiatement l'appareil en cas d'urgence.
- Assurez-vous que le cordon n'entre pas en contact avec des objets tranchants ou chauds et tenez-le à l'écart du feu. Ne tirez jamais sur le cordon d'alimentation pour le débrancher de la prise, tirez toujours sur la prise à la place.
- Ne portez jamais l'appareil par son cordon.
- N'essayez jamais d'ouvrir vous-même le boîtier de l'appareil.
- N'insérez pas d'objets dans le boîtier de l'appareil.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance pendant l'utilisation.
- Cet appareil doit être utilisé par du personnel qualifié dans la cuisine de restaurant, dans les cantines ou au bar, etc.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes ayant

des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou par des personnes qui manquent d'expérience et de connaissances.

- Cet appareil ne doit en aucun cas être utilisé par des enfants.
- Gardez l'appareil et ses connexions électriques hors de portée des enfants.
- N'utilisez jamais d'accessoires ou d'autres dispositifs que ceux fournis avec l'appareil ou recommandés par le fabricant. Le non-respect de cette consigne peut présenter un risque pour la sécurité de l'utilisateur et endommager l'appareil. Utilisez uniquement des pièces et accessoires d'origine.
- N'utilisez pas cet appareil au moyen d'une minuterie externe ou d'un système de télécommande.
- Ne placez pas l'appareil sur un objet chauffant (essence, électrique, cuisinière à charbon, etc.).
- Ne couvrez pas l'appareil en fonctionnement.
- Ne placez aucun objet sur l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de flammes nues, de matériaux explosifs ou inflammables. Utilisez toujours l'appareil sur une surface horizontale, stable, propre, résistante à la chaleur et sèche.
- L'appareil ne convient pas à une installation dans une zone où un jet d'eau pourrait être utilisé.
- Laissez un espace d'au moins 20 cm autour de l'appareil pour la ventilation pendant l'utilisation.
- **AVERTISSEMENT!** Veillez à ce que toutes les ouvertures de ventilation de l'appareil ne soient pas obstruées.

Instructions spéciales de sécurité

-  **ATTENTION! RISQUE DE BRÛLURES! SURFACES CHAUDES !** La température des surfaces accessibles est très élevée pendant l'utilisation. Touchez uniquement le panneau de commande, les poignées, les interrupteurs, les boutons de commande du minuteur ou les boutons de commande de la température.
- **ATTENTION!** Convoyeur en mouvement ! Risque d'écrasement des mains.
- **ATTENTION!** GARDER toujours les mains, les cheveux longs et les vêtements à l'écart des pièces mobiles.
- **PRUDENCE! ÉTEIGNEZ TOUJOURS** la machine et débranchez l'alimentation avant de toucher des pièces en mouvement.
- **ATTENTION!** N'utilisez pas de lame directement sur le tapis roulant !
- **AVERTISSEMENT!** Faites preuve de prudence lors de l'ouverture de la porte. Risque de brûlures et d'écrasement des mains.
- **ATTENTION!** Ne touchez pas le tapis roulant pendant que le four fonctionne. Risque de brûlures et d'écrasement des mains.

Usage prévu

- Cet appareil est conçu pour être utilisé dans des applications commerciales, par exemple dans les cuisines de restaurants, cantines, hôpitaux et dans des entreprises commerciales telles que des boulangeries, boucheries, etc., mais pas pour une production alimentaire continue de masse.
- L'appareil est conçu pour cuire des pizzas, du pain, des focaccias, pour la cuisson gratinée de produits alimentaires et pour chauffer des aliments sur des plaques de cuisson. Toute autre utilisation peut entraîner des dommages à l'appareil ou



des blessures personnelles.

- L'utilisation de l'appareil à d'autres fins sera considérée comme une mauvaise utilisation de l'appareil. L'utilisateur sera seul responsable de l'utilisation inappropriée de l'appareil.

Installation de mise à la terre

Cet appareil est classé comme **classe de protection I** et doit être connecté à une mise à la terre de protection. La mise à la terre réduit le risque de choc électrique en fournissant un fil d'échappement pour le courant électrique.

Cet appareil est équipé d'un cordon d'alimentation avec fiche de mise à la terre ou de connexions électriques avec fil de mise à la terre. Les connexions doivent être correctement installées et mises à la terre.

Raccordement électrique

- Vérifiez que la tension d'alimentation, la fréquence et la puissance disponible correspondent aux valeurs spécifiées dans les spécifications techniques et sur la plaque signalétique apposée à l'arrière de l'appareil. La prise de courant doit être compatible avec la fiche montée sur le câble d'alimentation.
- **AVERTISSEMENT !** Le four ne peut être raccordé au réseau électrique que par un électricien agréé qui répond aux exigences techniques et professionnelles spécifiées par les réglementations applicables dans le pays d'utilisation. L'électricien doit délivrer une déclaration de conformité pour les travaux effectués.
- Pour une connexion directe à l'alimentation électrique, installez un dispositif de déconnexion omnipolaire avec une séparation des contacts qui assure des déconnexions complètes dans des conditions de catégorie de surtension III, conformément aux règlements d'installation applicables.
- Pour connecter l'appareil à l'alimentation électrique, fixez une prise polarisée normalisée à l'extrémité du câble d'alimentation. Les conducteurs de phase et de neutre doivent être clairement distincts.
- **ATTENTION!** Une fois la connexion électrique terminée, l'électricien autorisé doit délivrer une déclaration confirmant que la continuité du circuit de liaison équipotentielle a été mesurée.
- L'appareil doit être alimenté par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD) avec un courant de fonctionnement résiduel assigné ne dépassant pas 30 mA.

Préparation avant utilisation

- Retirez tous les emballages de protection et emballages.
- Vérifiez que l'appareil est en bon état et avec tous les accessoires. En cas de livraison incomplète ou endommagée, veuillez contacter immédiatement le fournisseur. Dans ce cas, n'utilisez pas l'appareil.
- Nettoyez les accessoires et l'appareil avant utilisation (Voir ==> Nettoyage & Entretien).
- Assurez-vous que l'appareil est complètement sec.
- Placez l'appareil sur une surface horizontale, stable et résistante à la chaleur, qui est à l'abri des éclaboussures d'eau.
- Conservez l'emballage si vous envisagez de ranger votre appareil à l'avenir.
- Gardez le manuel d'utilisation pour référence future.

NOTE! En raison des résidus de fabrication, l'appareil peut

émettre une légère odeur lors des premières utilisations. C'est normal et cela n'indique aucun défaut ou danger. Assurez-vous que l'appareil est bien ventilé.

Positionnement

(Fig. 29 à la page 10)

- Retirer le tapis roulant.
- Utiliser un chariot élévateur ou un transpalette avec une capacité de charge suffisante.
- Soulever les capots et insérer les fourches dans la chambre de cuisson par l'entrée ou la sortie du tunnel (Fig. 1). Couvrez les fourches avec un matériau doux approprié pour éviter d'endommager le four.
- Positionnez le four de manière à ce que ses coins soient alignés avec les coins de la base (Fig. 2).

Démontage et assemblage de la courroie

(Fig. 31 aux pages 11-13)

- Suivez les instructions indiquées à la fig. 31 pour retirer la courroie.
- Pour remonter la courroie, procédez à ces étapes dans l'ordre inverse.

Ajustement de la tension de la courroie

(Fig. 32 aux pages 14-17)

- Il est recommandé de vérifier périodiquement la tension de la courroie. La ceinture doit être constamment sous tension pour fonctionner correctement et éviter les dysfonctionnements.
- Pour serrer la ceinture, tournez les écrous indiqués dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Pour desserrer la ceinture, tournez les écrous indiqués dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

Empilage

(Fig. 30 à la page 11)

- Nombre maximum de fours pouvant être empilés ensemble : 3.

Thermostat de sécurité

- Le thermostat de sécurité est situé à l'intérieur de la chambre de ventilation, immédiatement adjacent aux éléments chauffants. Il est préréglé en usine à 430°C et doit être réinitialisé manuellement. Si la température atteint ou dépasse cette limite, l'alimentation électrique de l'ensemble du four est automatiquement coupée.
- Pour redémarrer le four, contactez un technicien qualifié. Le technicien doit identifier la cause de la surchauffe avant de réinitialiser manuellement le thermostat de sécurité.
- Le thermostat de sécurité est activé uniquement en cas de dysfonctionnement grave. Avant de redémarrer le four, faites-le inspecter et réparer en profondeur si nécessaire.

Instructions d'utilisation

(Fig. 1-28 aux pages 3-9)

Mode veille

- En mode veille, la luminosité de l'affichage est réduite à 50 % après 5 minutes d'inactivité. Après 5 minutes supplémentaires, l'affichage s'éteint complètement.



- Lorsque l'affichage est éteint, touchez l'écran une fois pour le rallumer.
- Lorsque l'écran est allumé, appuyez une fois à l'intérieur du cercle rouge pour activer le panneau de commande et passer le four en mode ON.

Mode ON (fig. 1)

- La barre de notification en haut de l'écran contient les icônes suivantes, de gauche à droite : paramètres, notification d'alarme, heure, état du Wi-Fi et température actuelle de la chambre du four.
- Juste en dessous de la barre de notification, il y a trois icônes :
 - PLUS - vous permet de créer une nouvelle recette.
 - PLANIFICATEUR - vous permet de programmer un programme de cuisson et de préchauffer le four avant utilisation.
 - ENTRETIEN - maintient le four à une température constante sans exécuter de programme de cuisson.
- Les PROGRAMMES FAVORIS de l'utilisateur sont affichés sous ces icônes. Faites glisser vers la droite pour voir d'autres programmes.
- Plus bas sur l'écran, des icônes plus grandes représentent les catégories du LIVRE DE RECETTES.
- La barre en bas de l'écran donne accès au mode manuel DÉMARRAGE RAPIDE.

Écran MENU (fig. 2)

- Sélectionnez l'icône MENU sur l'écran d'accueil pour voir et ajuster les paramètres généraux et les paramètres spécifiques au mode actuel. Ces paramètres sont décrits dans les sections correspondantes ci-dessous.

Fenêtre contextuelle SIGNAL D'ALARME (fig. 3)

- En cas d'alarme, un «!» rouge apparaît dans la barre supérieure, et un message pop-up décrit l'alarme.
- Si vous fermez le pop-up sans résoudre le problème, il réapparaîtra après un certain temps.
- Appuyez sur l'icône du haut-parleur pour couper l'alarme sonore.

Écran de SÉLECTION DE PROGRAMME (fig. 4)

- Sélectionnez un programme de cuisson parmi vos favoris ou les catégories du livre de recettes, ou utilisez la barre de recherche pour trouver un programme spécifique.

Écran pour SAUVEGARDER UN NOUVEAU PROGRAMME (fig. 5)

- Pour créer un nouveau programme, utilisez l'une des méthodes suivantes :
- Sélectionnez un programme existant dans le livre de recettes et modifiez ses paramètres. Ensuite, ouvrez le MENU et sélectionnez ENREGISTRER LA RECETTE parmi les options contextuelles.
- Sélectionnez l'icône PLUS sur l'écran d'accueil pour créer un nouveau programme à partir de zéro.

ÉCRAN DE NOMMAGE D'UN NOUVEAU PROGRAMME (fig. 6)

- Après avoir enregistré le programme, entrez un nom pour la recette à l'aide du clavier à l'écran.

ÉCRAN DE DÉMARRAGE RAPIDE (fig. 7)

- Sélectionnez l'icône DÉMARRAGE RAPIDE en bas de l'écran d'accueil pour démarrer un programme de cuisson basique.
- Utilisez l'icône en bas à droite pour sélectionner le mode ECO (icône de feuille), dans lequel les éléments chauffants fonctionnent à 50% de puissance, ou le mode BOOST (icône de flèche), dans lequel ils fonctionnent à 100% de puissance. Appuyez à nouveau sur l'icône pour désactiver le mode sélectionné.
- Appuyez sur l'icône du thermomètre pour ajuster la puissance de l'élément chauffant en pourcentage. Appuyez sur l'icône d'édition ou sur la valeur de la température pour ajuster la température de l'élément chauffant.
- Appuyez sur l'icône de l'horloge pour ajuster le temps de cuisson en modifiant la vitesse de la bande transporteuse.
- Le temps de cuisson est le temps nécessaire pour qu'un point donné sur la bande transporteuse traverse la chambre de cuisson.

ÉCRAN DE SUPPRESSION D'UN PROGRAMME (fig. 8)

- Pour supprimer un programme, sélectionnez-le, ouvrez le MENU et choisissez SUPPRIMER LA RECETTE parmi les options contextuelles.
- Les programmes pré-réglés de l'usine ne peuvent pas être supprimés. Un message d'avertissement apparaît si vous tentez d'en supprimer un.

ÉCRAN DE CONFIRMATION DE SUPPRESSION (fig. 9)

- Une confirmation vous sera toujours demandée avant qu'un programme ne soit supprimé.

ÉCRAN DE DÉMARRAGE DU PROGRAMME (fig. 10)

- Après avoir sélectionné un programme ou créé une nouvelle recette, un écran apparaît où vous pouvez démarrer le programme de cuisson ou ajuster ses paramètres.
- Le nom de la phase actuelle est affiché en haut de l'écran.
- Appuyez sur l'icône du thermomètre pour ajuster la puissance de l'élément chauffant en pourcentage. Appuyez sur l'icône de modification pour ajuster la température.
- Touchez la dernière section pour ajuster le temps de cuisson.

ÉCRAN DE MODIFICATION DE LA TEMPÉRATURE (fig. 11)

- Pour ajuster la température de chaque élément chauffant, appuyez sur l'icône du thermomètre et utilisez le curseur correspondant, ou appuyez sur les icônes plus/moins pour régler la température souhaitée.

ÉCRAN D'ÉDITION DU TEMPS (fig. 12)

- L'ajustement du temps de cuisson modifie la vitesse de la bande transporteuse afin que le produit reste dans la zone chauffée du four pour la durée définie.

ÉCRAN DE MODIFICATION DE LA PUISSANCE % (fig. 13)

- Vous pouvez ajuster la puissance de l'élément chauffant en pourcentage dans le programme.

ÉCRAN DE LA PHASE DE PRÉCHAUFFAGE (fig. 14)

- La phase de PRÉCHAUFFAGE est contrôlée par le paramètre P441. Lorsque ce paramètre est activé, la phase est affichée



dans chaque programme. Appuyez sur le bouton ARRÊT pour désactiver le préchauffage, ou utilisez le curseur pour ajuster la température de préchauffage.

ÉCRAN DE DÉMARRAGE DU CYCLE (fig. 15)

- Sélectionnez le programme souhaité, puis appuyez sur l'icône verte DÉMARRER pour lancer le cycle de cuisson.

ÉCRAN DU CYCLE DÉMARRÉ (fig. 16)

- Lorsque le programme démarre, le bouton DÉMARRER devient ARRÊT et devient bleu pour indiquer que le cycle de cuisson est en cours.
- Utilisez l'icône en bas à droite pour activer le mode ECO (icône de feuille), dans lequel les éléments chauffants fonctionnent à 25 % de puissance, ou le mode BOOST (icône de flèche), dans lequel ils fonctionnent à 100 % de puissance. Appuyez de nouveau sur l'icône correspondante pour désactiver le mode sélectionné.
- Des flèches animées apparaissent sous le minuteur pour indiquer que le tapis roulant est en marche.

Fenêtre contextuelle CYCLE DÉMARRÉ (fig. 17)

- Environ 10 secondes après le démarrage du cycle, la température actuelle de la chambre du four s'affiche sous l'icône du thermomètre. Aucun temps de cuisson n'est affiché car le cycle fonctionne en continu, et chaque produit termine sa cuisson lorsqu'il sort de la chambre de cuisson.
- Pendant le préchauffage, une barre de progression indique l'avancement vers la température définie. La valeur de la température s'affiche en orange pendant que les éléments chauffants correspondants chauffent et en blanc lorsque la température définie est atteinte.

Écran ARRÊT DU CYCLE (fig. 18)

- Pour arrêter un cycle, appuyez sur le bouton bleu ARRÊT et confirmez dans la fenêtre contextuelle. Si vous ne confirmez pas, la fenêtre contextuelle se ferme automatiquement après environ 10 secondes.

Écran PROGRAMMATEUR (fig. 19)

- L'écran PROGRAMMATEUR affiche tous les programmes de cuisson programmés pour chaque jour. Appuyez sur l'icône d'édition à côté de l'icône du jour pour modifier la liste des programmes programmés pour ce jour-là.

Écran NOTIFICATIONS ET ALERTES (fig. 20)

- Cet écran affiche les notifications et alertes du four par ordre chronologique.

Écran PARAMÈTRES (fig. 21)

- Cet écran affiche une liste de fonctions que vous pouvez configurer individuellement.

Écran de MODIFICATION DE LA DATE ET DE L'HEURE (fig. 22)

- Cet écran vous permet de définir la date, l'heure et le fuseau horaire. Vous pouvez également activer ou désactiver le passage automatique entre l'heure d'été et l'heure standard selon le fuseau horaire sélectionné.

Écran des PARAMÈTRES (fig. 23)

- Cet écran affiche tous les paramètres pouvant être ajustés au niveau d'accès UTILISATEUR.

Écran de RÉINITIALISATION D'USINE (fig. 24)

- Cette fonction rétablit les paramètres d'usine de la carte de contrôle. Les options de réinitialisation disponibles dépendent du niveau d'accès par mot de passe.
- Niveau UTILISATEUR : supprime le journal HACCP et les recettes créées par l'utilisateur, et restaure les recettes préréglées en usine à leurs paramètres par défaut.

Écran de RÉGLAGE DE LA LANGUE (fig. 25)

- Cet écran vous permet de changer la langue de l'interface utilisateur et d'importer des langues supplémentaires. Pour ajouter une nouvelle langue, appuyez sur le bouton "+" au centre bas de l'écran pour ouvrir l'écran d'importation.
- Après avoir importé une langue, redémarrez le four pour vous assurer que les changements prennent effet.

Écran HACCP (fig. 26)

- Cet écran propose trois options pour gérer le journal HACCP :
- Télécharger & Conserver - exporte le journal sur une clé USB et le conserve sur la carte de contrôle.
- Télécharger & Supprimer - exporte le journal sur une clé USB et le supprime de la carte de contrôle.
- Réinitialiser - efface toutes les données HACCP de la carte de contrôle.

Écran de MISE À JOUR DU MICROLOGICIEL (fig. 27)

- Cet écran vous permet de mettre à jour le firmware de la carte de contrôle et affiche la version actuelle du firmware.
- Insérez une clé USB contenant la mise à jour du firmware. Le bouton START devient disponible.
- Appuyez sur START pour commencer le chargement de la mise à jour. Une barre de progression indique le processus de chargement.
- Une fois le chargement terminé, appuyez sur le bouton de confirmation. La carte de contrôle redémarre et la mise à jour est installée.

Écran MENU USB (fig. 28)

- Le MENU USB offre les fonctions suivantes :
- IMPORTER DES RECETTES et EXPORTER DES RECETTES - transférer des recettes enregistrées entre le four et une clé USB.
- IMPORTER UNE LANGUE - importe une langue d'interface utilisateur supplémentaire.
- IMPORTER DES RECETTES D'USINE - importe des recettes qui ne peuvent pas être supprimées au niveau d'accès UTILISATEUR.
- IMPORTER UNE ICÔNE - importe des images pour des recettes individuelles ou des catégories de recettes.
- DIAPORAMA - importe des images pour les utiliser en tant qu'économiseurs d'écran.

Nettoyage & entretien

- **ATTENTION !** Débranchez toujours l'appareil de l'alimentation électrique et laissez-le refroidir avant de le ranger, de le nettoyer & de l'entretenir.



- Ne pas utiliser de jet d'eau ou de nettoyeur à vapeur pour le nettoyage et ne pas pousser l'appareil sous l'eau car les pièces se mouilleront et un choc électrique pourrait en résulter.
- Si l'appareil n'est pas maintenu dans un bon état de propreté, cela peut affecter négativement la durée de vie de l'appareil et entraîner une situation dangereuse.
- Les résidus alimentaires doivent être régulièrement nettoyés et enlevés de l'appareil. Si l'appareil n'est pas correctement nettoyé, cela réduira sa durée de vie et peut entraîner une condition dangereuse lors de son utilisation.

Nettoyage

- Nettoyez la surface extérieure refroidie avec un chiffon ou une éponge légèrement humidifiée avec une solution de savon doux.
- Pour des raisons d'hygiène, l'appareil doit être nettoyé avant et après utilisation.
- Évitez que l'eau entre en contact avec les composants électriques.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides.
- N'utilisez jamais d'agents de nettoyage agressifs, d'éponges abrasives ou d'agents de nettoyage contenant du chlore. N'utilisez pas de laine d'acier, d'ustensiles métalliques ou d'objets tranchants ou pointus pour nettoyer. N'utilisez pas d'essence ou de solvants !
- Aucune pièce n'est compatible avec le lave-vaisselle.

Nettoyage de la chambre

- Retirez le protecteur d'articulation du convoyeur.
- Dégagez la ceinture du crochet en la soulevant vers le haut.
- Faites glisser le joint de la ceinture vers le panneau de commande pour le libérer de l'arbre d'entraînement du convoyeur.
- Relevez les capots coulissants à l'entrée et à la sortie du tunnel jusqu'à leurs positions entièrement ouvertes.
- Soulevez le tapis roulant des deux côtés et tirez-le du côté du panneau de commande du four.
- Ouvrez la porte latérale et, en portant des gants de protection appropriés, retirez les diffuseurs fixés avec des vis.
- Nettoyez les surfaces métalliques à l'aide d'une éponge imbibée d'eau et d'un détergent non abrasif et non corrosif.
- Rincez les surfaces à l'aide d'une éponge trempée dans de l'eau propre.

Entretien

- Vérifiez régulièrement le fonctionnement de l'appareil pour éviter des accidents graves.
- Si vous constatez que l'appareil ne fonctionne pas correctement ou qu'il y a un problème, cessez de l'utiliser, éteignez-le et contactez le fournisseur.
- Tous les travaux d'entretien, d'installation et de réparation doivent être effectués par des techniciens spécialisés et autorisés, ou recommandés par le fabricant.

Transport et stockage

- Avant de le ranger, assurez-vous toujours que l'appareil a été débranché de l'alimentation électrique et complètement refroidi.
- Rangez l'appareil dans un endroit frais, propre et sec.
- Ne placez jamais d'objets lourds sur l'appareil, car cela pour-

rait l'endommager.

- Ne déplacez pas l'appareil pendant qu'il est en marche. Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique lors du déplacement et tenez-le par le bas.

Alarmes critiques

Les alarmes critiques empêchent le four de fonctionner jusqu'à ce que le problème sous-jacent soit résolu. Si un cycle de cuisson est en cours, il est automatiquement arrêté.

Code E-0

- Erreur de configuration. Quelques secondes après le démarrage, l'alarme concernant les versions du firmware de la carte I/O et les paramètres est affichée.
- Réinitialisation : manuelle.
- Réponse du four : erreur critique, aucune action possible.

Code : E-1

- Connexion base-clavier. Absence de communication entre l'affichage et la carte d'alimentation.
- Réinitialisation : automatique, lorsque la communication correcte entre la base et le clavier est rétablie.
- Réponse du four : si cuisson, passe en mode ARRÊT, sinon aucune action possible.

Code : E-2

- Thermostat de sécurité. Pas de tension.
- Réinitialisation : automatique, lorsque la tension d'entrée est détectée, l'alarme se réinitialise.
- Réponse du four : si en cuisson, entre en mode STOP, sinon accès possible au service.

Code : E-27, E-5

- Température du compartiment des composants. Surchauffe sur les sondes du clavier NTC et/ou de la carte d'alimentation.
- Réinitialisation : automatique, lorsque la tension d'entrée est détectée, l'alarme se réinitialise.
- Réponse du four : s'il est en mode cuisson, il passe en mode ARRÊT, sinon il est possible d'accéder au service.

Code : E-4 3, E-48 4, E-37 18

- Défaillance de la sonde du haut/bas/plateau. Cette alarme apparaît si la sonde est : court-circuitée ; interrompue ; hors de portée.
- Réinitialisation : cette alarme se réinitialise automatiquement, ce qui signifie que lorsque la cause de la faute est éliminée, l'alarme se réinitialise automatiquement.
- Réponse du four : s'il cuit, il passe en mode ARRÊT.

Redémarrage après une panne de courant

- Cette alarme apparaît s'il y a un redémarrage après une panne de courant pendant un processus de cuisson. Les données de la recette sont récupérées et le four retourne à la phase de cuisson tout seul, redémarrant à partir de la dernière étape de la recette en cours avant la panne de courant.

Temps prolongé en cas de panne de courant

- Si le temps écoulé lors d'une panne de courant (de la panne au moment où le courant revient) dépasse le paramètre p207 (exprimé en minutes), le four redémarre en mode veille, affichant cette alarme.



Alarmer non suspensives

Ces alarmer son affichéer mais n'interrompent pas la cuisson.

Code E-19

- Courroie stationnaire.
- Réinitialisation : alarmer auto-réinitialisante ; disparaît lorsque la bande est remise en mouvement.
- Condition d'activation : pendant la cuisson, la bande reste immobile plus longtemps que le temps spécifié.

Garantie

Tout défaut affectant le fonctionnement de l'appareil qui devient apparent dans l'année suivant l'achat sera réparé ou remplacé gratuitement à condition que l'appareil ait été utilisé et entretenu conformément aux instructions et qu'il n'ait pas été utilisé de manière abusive ou incorrecte de quelque manière que ce soit. Vos droits statutaires ne sont pas affectés. Si l'appareil est revendiqué sous garantie, indiquez où et quand il a été acheté et incluez une preuve d'achat (par ex., reçu).

Conformément à notre politique de développement continu des produits, nous nous réservons le droit de modifier les spécifications du produit, de l'emballage et de la documentation sans préavis.

Mise au rebut et environnement



Lors de la mise hors service de l'appareil, le produit ne doit pas être mis au rebut avec d'autres déchets ménagers. Au lieu de cela, il est de votre responsabilité de jeter vos déchets en les remettant à un point de collecte désigné. Le non-respect de cette règle peut être sanctionné conformément aux réglementations applicables en matière d'élimination des déchets. La collecte et le recyclage séparés de vos déchets au moment de leur élimination contribueront à préserver les ressources naturelles et à garantir qu'ils sont recyclés d'une manière qui protège la santé humaine et l'environnement.

Pour plus d'informations sur l'endroit où vous pouvez déposer vos déchets pour recyclage, veuillez contacter votre entreprise locale de collecte des déchets. Les fabricants et les importateurs ne sont pas responsables du recyclage, du traitement et de l'élimination écologique, que ce soit directement ou par le biais d'un système public.

ITALIANO

Gentile cliente,

Grazie per aver acquistato questo elettrodomestico HENDI. Prima di installare e utilizzare questo apparecchio per la prima volta, leggere attentamente il presente manuale d'uso, prestando particolare attenzione alle norme di sicurezza descritte di seguito.

Istruzioni di sicurezza

- Utilizzare l'apparecchiatura solo per lo scopo per cui è stata progettata, come descritto nel presente manuale.
- Il produttore non è responsabile per eventuali danni causati da un funzionamento errato e da un uso improprio.
-  **PERICOLO! RISCHIO DI SCOSSE ELETTRICHE!** Non tentare di riparare l'apparecchiatura da soli. Non immergere le parti elettriche dell'apparecchiatura in acqua o

altri liquidi. Non tenere mai l'apparecchiatura sotto l'acqua corrente.

• NON UTILIZZARE MAI UN APPARECCHIO DANNEGGIATO!

Controllare regolarmente che i collegamenti elettrici e il cavo non presentino danni. Se danneggiato, scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione. Eventuali riparazioni devono essere eseguite solo da un fornitore o da una persona qualificata per evitare pericoli o lesioni.

• **AVVERTENZA!** Quando si posiziona l'apparecchiatura, intradare il cavo di alimentazione in modo sicuro, se necessario, per evitare di tirare involontariamente, danneggiarsi, venire a contatto con la superficie di riscaldamento o causare un pericolo di inciampo.

• **AVVERTENZA!** Finché la spina è nella presa, l'apparecchiatura è collegata all'alimentazione.

• **AVVERTENZA!** Spegner SEMPRE l'apparecchiatura prima di scollegarla dall'alimentazione, dalla pulizia, dalla manutenzione o dalla conservazione.

• Collegare l'apparecchiatura solo a una presa elettrica con la tensione e la frequenza indicate sull'etichetta dell'apparecchiatura.

• Non toccare la spina/i collegamenti elettrici con le mani bagnate o umide.

• Tenere l'apparecchiatura e la spina/le connessioni elettriche lontane dall'acqua e da altri liquidi. Se l'apparecchiatura cade in acqua, rimuovere immediatamente i collegamenti dell'alimentazione. Non utilizzare l'apparecchiatura finché non è stata controllata da un tecnico certificato. La mancata osservanza di queste istruzioni causerà rischi potenzialmente letali.

• Collegare l'alimentatore a una presa elettrica facilmente accessibile in modo da poter scollegare immediatamente l'apparecchiatura in caso di emergenza.

• Assicurarsi che il cavo non entri in contatto con oggetti affilati o caldi e tenerlo lontano da fiamme libere. Non tirare mai il cavo di alimentazione per scollegarlo dalla presa, tirare sempre la spina.

• Non trasportare mai l'apparecchiatura per il cavo.

• Non tentare mai di aprire autonomamente l'alloggiamento dell'apparecchiatura.

• Non inserire oggetti nell'alloggiamento dell'apparecchiatura.

• Non lasciare mai l'apparecchiatura incustodita durante l'uso.

• Questo apparecchio deve essere utilizzato da personale qualificato in cucina del ristorante, mense o personale del bar, ecc.

• Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone che non hanno esperienza e conoscenza.

• Questo apparecchio non deve mai essere utilizzato dai bambini.

• Tenere l'apparecchiatura e i relativi collegamenti elettrici fuori dalla portata dei bambini.

• Non utilizzare mai accessori o altri dispositivi diversi da quelli forniti con l'apparecchiatura o raccomandati dal produttore. La mancata osservanza di questa indicazione potrebbe rappresentare un rischio per la sicurezza dell'utente e danneggiare l'apparecchiatura. Utilizzare solo parti e accessori originali.

• Non utilizzare l'apparecchiatura mediante un timer esterno o un sistema di controllo remoto.

• Non posizionare l'apparecchiatura su un oggetto riscaldante (benzina, elettrica, cucina a carbone, ecc.).



- Non coprire l'apparecchiatura in funzione.
- Non posizionare oggetti sopra l'apparecchiatura.
- Non utilizzare l'apparecchiatura in prossimità di fiamme libere, materiali esplosivi o infiammabili. Utilizzare sempre l'apparecchiatura su una superficie orizzontale, stabile, pulita, resistente al calore e asciutta.
- L'apparecchiatura non è adatta per l'installazione in un'area in cui è possibile utilizzare un getto d'acqua.
- Lasciare uno spazio di almeno 20 cm intorno all'apparecchiatura per la ventilazione durante l'uso.
- **AVVERTENZA!** Mantenere tutte le aperture di ventilazione dell'apparecchiatura libere da ostruzioni.

Istruzioni speciali di sicurezza

-  **ATTENZIONE! RISCHIO DI USTIONI! SUPERFICI CALDE!** La temperatura delle superfici accessibili è molto alta durante l'uso. Toccare solo il pannello di controllo, le maniglie, gli interruttori, le manopole di regolazione del timer o le manopole di regolazione della temperatura.
- **ATTENZIONE!** Nastro trasportatore in movimento! Rischio di schiacciamento delle mani.
- **AVVERTENZA!** TENERE SEMPRE mani, capelli lunghi e vestiti lontani dalle parti in movimento.
- **ATTENZIONE!** SEMPRE spegnere la macchina e scollegare l'alimentazione prima di toccare qualsiasi parte del motore.
- **ATTENZIONE!** Non utilizzare una lama direttamente sul nastro trasportatore!
- **ATTENZIONE!** Esercitare cautela quando si apre la porta. Rischio di ustioni e di schiacciamento delle mani.
- **ATTENZIONE!** Non toccare il nastro trasportatore mentre il forno è in funzione. Rischio di ustioni e di schiacciamento delle mani.

Uso previsto

- Questo apparecchio è destinato ad essere utilizzato per applicazioni commerciali, ad esempio nelle cucine di ristoranti, mense, ospedali e in attività commerciali come panetterie, macellerie, ecc., ma non per la produzione continua di massa di alimenti.
- L'apparecchio è progettato per cucinare pizza, pane, focacce, gratinare prodotti alimentari e riscaldare cibo su teglie da forno. Qualsiasi altro uso può portare a danni all'apparecchio o lesioni personali.
- L'utilizzo dell'apparecchio per qualsiasi altro scopo sarà considerato un uso improprio del dispositivo. L'utente sarà l'unico responsabile per l'uso improprio del dispositivo.

Installazione di messa a terra

Questo apparecchio è classificato come **classe di protezione I** e deve essere collegato a un conduttore di terra di protezione. La messa a terra riduce il rischio di scosse elettriche fornendo un filo di fuga per la corrente elettrica.

Questo apparecchio è dotato di un cavo di alimentazione con spina di messa a terra o connessioni elettriche con filo di terra. I collegamenti devono essere installati e collegati a terra correttamente.

Collegamento elettrico

- Verificare che la tensione di alimentazione, la frequenza e la potenza disponibile corrispondano ai valori specificati nelle specifiche tecniche e sulla targhetta di identificazione ap-

posta sul retro dell'apparecchio. La presa di corrente deve essere compatibile con la spina montata sul cavo di alimentazione.

- **ATTENZIONE!** Il forno può essere collegato alla rete elettrica solo da un elettricista autorizzato che soddisfi i requisiti tecnici e professionali specificati dalle normative applicabili nel paese di utilizzo. L'elettricista deve rilasciare una dichiarazione di conformità per il lavoro eseguito.
- Per la connessione diretta all'alimentazione elettrica, installare un dispositivo di sezionamento onnipolare con una separazione dei contatti che garantisca disconnessioni complete in condizioni di categoria di sovratensione III, in conformità con le normative di installazione applicabili.
- Per collegare l'apparecchio alla rete elettrica, montare una spina polarizzata standardizzata all'estremità del cavo di alimentazione. I conduttori di fase e neutro devono essere chiaramente distinguibili.
- **ATTENZIONE!** Una volta completato il collegamento elettrico, l'elettricista autorizzato deve emettere una dichiarazione che confermi che è stata misurata la continuità del circuito di equipotenzialità.
- L'apparecchio deve essere alimentato tramite un dispositivo a corrente residua (RCD) con una corrente residua nominale di funzionamento non superiore a 30 mA.

Preparazione prima dell'uso

- Rimuovere tutti gli imballaggi protettivi e gli involucri.
- Verificare che il dispositivo sia in buone condizioni e con tutti gli accessori. In caso di consegna incompleta o danneggiata, contattare immediatamente il fornitore. In questo caso, non utilizzare il dispositivo.
- Pulire gli accessori e l'apparecchio prima dell'uso (Vedere ==> Pulizia & Manutenzione).
- Assicurarsi che l'apparecchio sia completamente asciutto.
- Posizionare l'apparecchio su una superficie orizzontale, stabile e resistente al calore, sicura contro gli spruzzi d'acqua.
- Conserva l'imballaggio se intendi riporre l'apparecchio in futuro.
- Conserva il manuale d'uso per consultazioni future.

NOTA! A causa di residui di fabbricazione, l'apparecchio potrebbe emettere un leggero odore durante i primi utilizzi. Questo è normale e non indica alcun difetto o pericolo. Assicurarsi che l'apparecchio sia ben ventilato.

Posizionamento

(Fig. 29 a pagina 10)

- Rimuovere il nastro trasportatore.
- Utilizzare un carrello elevatore o un transpallet con capacità di carico sufficiente.
- Sollevare i coperchi e inserire le forche nel vano cottura attraverso l'ingresso o l'uscita del tunnel (Fig. 1). Coprire le forche con un materiale morbido adatto per evitare danni al forno.
- Posizionare il forno in modo che i suoi angoli siano allineati con gli angoli della base (Fig. 2).

Smontaggio e montaggio della cinghia

(Fig. 31 alle pagine 11-13)

- Segui le istruzioni mostrate nella fig. 31 per rimuovere la cinghia.
- Per rimontare la cinghia, segui questi passaggi in ordine inverso.



Regolazione della tensione della cinghia

(Fig. 32 alle pagine 14-17)

- Si consiglia di controllare periodicamente la tensione della cinghia. La cinghia deve essere costantemente in tensione per funzionare correttamente e prevenire malfunzionamenti.
- Per stringere la cinghia, ruotare i dadi indicati in senso orario.
- Per allentare la cinghia, ruotare i dadi indicati in senso antiorario.

Impilamento

(Fig. 30 a pagina 11)

- Numero massimo di forni che possono essere impilati insieme: 3.

Termostato di sicurezza

- Il termostato di sicurezza è situato all'interno della camera di ventilazione, immediatamente adiacente agli elementi riscaldanti. È impostato di fabbrica a 430°C e deve essere reimpostato manualmente. Se la temperatura raggiunge o supera questo limite, l'alimentazione a tutto il forno viene automaticamente scollegata.
- Per riavviare il forno contattare un tecnico qualificato. Il tecnico deve identificare la causa del surriscaldamento prima di resettare manualmente il termostato di sicurezza.
- Il termostato di sicurezza si attiva solo in caso di un malfunzionamento grave. Prima di riavviare il forno, farlo ispezionare e riparare accuratamente, se necessario.

Istruzioni operative

(Fig. 1-28 alle pagine 3-9)

Modalità standby

- In modalità standby, la luminosità del display è ridotta al 50% dopo 5 minuti di inattività. Dopo ulteriori 5 minuti, il display si spegne completamente.
- Quando il display è spento, tocca lo schermo una volta per riaccenderlo.
- Quando il display è acceso, premere una volta l'area all'interno del cerchio rosso per attivare il pannello di controllo e passare il forno alla modalità ON.

Modalità ON (fig. 1)

- La barra delle notifiche nella parte superiore dello schermo contiene le seguenti icone, da sinistra a destra: impostazioni, notifica allarme, ora, stato Wi-Fi e temperatura attuale della camera del forno.
- Direttamente sotto la barra delle notifiche ci sono tre icone: PLUS - ti permette di creare una nuova ricetta.
- PROGRAMMATORE - ti consente di programmare un programma di cottura e preriscaldare il forno prima dell'uso.
- MANUTENZIONE - mantiene il forno a una temperatura costante senza avviare un programma di cottura.
- I PROGRAMMI PREFERITI dell'utente sono visualizzati sotto queste icone. Scorri verso destra per visualizzare eventuali programmi aggiuntivi.
- Più in basso sullo schermo ci sono icone più grandi che rappresentano le categorie del RICETTARIO.
- La barra nella parte inferiore dello schermo fornisce l'accesso alla modalità manuale AVVIO RAPIDO.

Schermo MENU (fig. 2)

- Seleziona l'icona del MENU sulla schermata principale per visualizzare e regolare le impostazioni generali e quelle specifiche per la modalità corrente. Queste impostazioni sono descritte nelle sezioni pertinenti di seguito.

Pop-up SEGNALE DI ALLARME (fig. 3)

- Se si verifica un allarme, un "I" rosso appare nella barra superiore, e un messaggio pop-up descrive l'allarme.
- Se chiudi il pop-up senza risolvere il problema, riapparirà dopo un certo periodo di tempo.
- Premi l'icona dell'altoparlante per silenziare l'allarme sonoro.

Schermo SELEZIONE PROGRAMMA (fig. 4)

- Seleziona un programma di cottura tra i tuoi preferiti o tra le categorie del ricettario, oppure usa la barra di ricerca per trovare un programma specifico.

Schermo SALVATAGGIO DI UN NUOVO PROGRAMMA (fig. 5)

- Per creare un nuovo programma, utilizza uno dei seguenti metodi:
- Seleziona un programma esistente dal ricettario e modifica le sue impostazioni. Quindi apri il MENU e seleziona SALVA RICETTA dalle opzioni contestuali.
- Seleziona l'icona PLUS nella schermata iniziale per creare un nuovo programma da zero.

SCHERMATA DI ASSEGNAZIONE NOME A UN NUOVO PROGRAMMA (fig. 6)

- Dopo aver salvato il programma, inserisci un nome per la ricetta utilizzando la tastiera su schermo.

SCHERMATA DI AVVIO RAPIDO (fig. 7)

- Seleziona l'icona AVVIO RAPIDO in fondo alla schermata iniziale per avviare un programma di cottura base.
- Usa l'icona in basso a destra per selezionare la modalità ECO (icona della foglia), in cui gli elementi riscaldanti operano al 50% di potenza, o la modalità BOOST (icona della freccia), in cui operano al 100% di potenza. Premi nuovamente l'icona per disattivare la modalità selezionata.
- Premi l'icona del termometro per regolare la potenza degli elementi riscaldanti come percentuale. Premi l'icona di modifica o il valore della temperatura per regolare la temperatura degli elementi riscaldanti.
- Premi l'icona dell'orologio per regolare il tempo di cottura modificando la velocità del nastro trasportatore.
- Il tempo di cottura è il tempo necessario affinché un determinato punto del nastro trasportatore attraversi la camera di cottura.

SCHERMATA DI ELIMINAZIONE DI UN PROGRAMMA (fig. 8)

- Per eliminare un programma, selezionalo, apri il MENU e seleziona ELIMINA RICETTA dalle opzioni contestuali.
- Il programma preimpostato di fabbrica non può essere eliminato. Viene visualizzato un messaggio di avviso se si tenta di eliminarne uno.



SCHERMATA DI CONFERMA ELIMINAZIONE (fig. 9)

- Ti verrà sempre chiesto di confermare prima che un programma venga eliminato.

SCHERMATA DI AVVIO PROGRAMMA (fig. 10)

- Dopo aver selezionato un programma o creato una nuova ricetta, appare una schermata dove puoi avviare il programma di cottura o regolarne i parametri.
- Il nome della fase attuale viene visualizzato nella parte superiore dello schermo.
- Premi l'icona del termometro per regolare la potenza dell'elemento riscaldante come percentuale. Premi l'icona di modifica per regolare la temperatura.
- Toccare l'ultima sezione per regolare il tempo di cottura.

EDIT TEMPERATURA schermata (fig. 11)

- Per regolare la temperatura di ciascun elemento riscaldante, premi l'icona del termometro e usa il cursore corrispondente, oppure premi le icone più/meno per impostare la temperatura desiderata.

EDIT TEMPO schermata (fig. 12)

- Regolare il tempo di cottura cambia la velocità del nastro trasportatore in modo che il prodotto rimanga nella zona riscaldata del forno per la durata impostata.

% EDIT POTENZA schermata (fig. 13)

- Puoi regolare la potenza dell'elemento riscaldante come percentuale all'interno del programma.

FASE DI PRE-RISCALDAMENTO schermata (fig. 14)

- La fase di PRE-RISCALDAMENTO è controllata dal parametro P441. Quando questo parametro è abilitato, la fase è visualizzata in ogni programma. Premi il pulsante OFF per disabilitare il pre-riscaldamento, oppure usa il cursore per regolare la temperatura di pre-riscaldamento.

AVVIO CICLO schermata (fig. 15)

- Seleziona il programma desiderato, quindi premi l'icona verde START per avviare il ciclo di cottura.

CICLO AVVIATO schermata (fig. 16)

- Quando il programma inizia, il pulsante START cambia in STOP e diventa blu per indicare che il ciclo di cottura è in esecuzione.
- Usa l'icona in basso a destra per attivare la modalità ECO (icona della foglia), in cui gli elementi riscaldanti funzionano al 25% della potenza, o la modalità BOOST (icona della freccia), in cui funzionano al 100% della potenza. Premi nuovamente l'icona pertinente per disattivare la modalità selezionata.
- Freccie animate compaiono sotto il timer per indicare che il nastro trasportatore è in funzione.

Pop-up CICLO INIZIATO (fig. 17)

- Circa 10 secondi dopo l'inizio del ciclo, la temperatura corrente della camera del forno appare sotto l'icona del termometro. Non viene visualizzato alcun tempo di cottura poiché il ciclo funziona in modo continuo e ogni prodotto termina la cottura quando esce dalla camera di cottura.

- Durante il preriscaldamento, una barra di avanzamento indica il progresso verso la temperatura impostata. Il valore della temperatura viene visualizzato in arancione mentre i corrispondenti elementi riscaldanti sono in riscaldamento e in bianco quando è stata raggiunta la temperatura impostata.

Schermata CICLO STOP (fig. 18)

- Per fermare un ciclo, premi il pulsante STOP blu e conferma nella finestra pop-up. Se non confermi, il pop-up si chiude automaticamente dopo circa 10 secondi.

Schermata SCHEDULATORE (fig. 19)

- La schermata SCHEDULATORE mostra tutti i programmi di cottura pianificati per ogni giorno. Premi l'icona di modifica accanto all'icona del giorno per modificare l'elenco dei programmi pianificati per quel giorno.

Schermata NOTIFICHE E AVVISI (fig. 20)

- Questa schermata visualizza le notifiche e gli avvisi del forno in ordine cronologico.

Schermata IMPOSTAZIONI (fig. 21)

- Questa schermata visualizza un elenco di funzioni che puoi configurare singolarmente.

Schermata MODIFICA DATA E ORA (fig. 22)

- Questa schermata ti consente di impostare la data, l'ora e il fuso orario. Puoi anche abilitare o disabilitare il passaggio automatico tra ora legale e ora solare in base al fuso orario selezionato.

Schermata PARAMETRI (fig. 23)

- Questa schermata visualizza tutti i parametri che possono essere regolati al livello di accesso UTENTE.

Schermata RIPRISTINO IMPOSTAZIONI DI FABBRICA (fig. 24)

- Questa funzione ripristina la scheda di controllo alle impostazioni di fabbrica. Le opzioni di ripristino disponibili dipendono dal livello di accesso della password.
- Livello UTENTE: elimina il registro HACCP e le ricette create dall'utente, e ripristina le ricette preimpostate di fabbrica alle loro impostazioni predefinite.

Schermata IMPOSTAZIONE LINGUA (fig. 25)

- Questa schermata ti consente di cambiare la lingua dell'interfaccia utente e importare lingue aggiuntive. Per aggiungere una nuova lingua, premi il pulsante "+" al centro in basso dello schermo per aprire la schermata di importazione.
- Dopo aver importato una lingua, riavvia il forno per assicurarti che le modifiche abbiano effetto.

Schermata HACCP (fig. 26)

- Questa schermata fornisce tre opzioni per la gestione del registro HACCP:
- Scarica & Mantiene - esporta il registro su una chiavetta USB e lo mantiene sulla scheda di controllo.
- Scarica & Elimina - esporta il registro su una chiavetta USB e lo elimina dalla scheda di controllo.
- Ripristina - cancella tutti i dati HACCP dalla scheda di controllo.



Schermata AGGIORNAMENTO FIRMWARE (fig. 27)

- Questo schermo ti permette di aggiornare il firmware del pannello di controllo e mostra la versione attuale del firmware.
- Inserisci una chiavetta USB contenente l'aggiornamento del firmware. Il pulsante START diventa disponibile.
- Premi START per iniziare il caricamento dell'aggiornamento. Una barra di progresso indica il processo di caricamento.
- Una volta completato il caricamento, premere il pulsante di conferma. Il pannello di controllo si riavvia e l'aggiornamento viene installato.

Schermata MENU USB (fig. 28)

- Il MENU USB offre le seguenti funzioni:
- IMPORTA RICETTE ed ESPORTA RICETTE - trasferisce le ricette salvate tra il forno e una chiavetta USB.
- IMPORTA LINGUA - importa un'ulteriore lingua per l'interfaccia utente.
- IMPORTA RICETTE DI FABBRICA - importa ricette che non possono essere eliminate a livello di accesso UTENTE.
- IMPORTA ICONA - importa immagini per ricette individuali o categorie di ricette.
- SLIDESHOW - importa immagini da utilizzare come salvaschermo.

Pulizia & manutenzione

- **ATTENZIONE!** Disconnettere sempre l'apparecchio dall'alimentazione e lasciarlo raffreddare prima di riporlo, pulirlo & eseguirne la manutenzione.
- Non utilizzare getti d'acqua o pulitori a vapore per la pulizia e non immergere l'apparecchio nell'acqua poiché le parti potrebbero bagnarsi e si potrebbe verificare una scossa elettrica.
- Se l'apparecchio non viene mantenuto in buono stato di pulizia, ciò può influire negativamente sulla durata dell'apparecchio e causare una situazione pericolosa.
- I residui di cibo devono essere regolarmente puliti e rimossi dall'apparecchio. Se l'apparecchio non viene pulito correttamente, la sua durata si ridurrà e potrebbe verificarsi una condizione pericolosa durante l'uso.

Pulizia

- Pulire la superficie esterna raffreddata con un panno o una spugna leggermente inumidita con una soluzione di sapone delicato.
- Per ragioni igieniche, l'apparecchio deve essere pulito prima e dopo l'uso.
- Evitare che l'acqua entri in contatto con i componenti elettrici.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua o altri liquidi.
- Non utilizzare mai agenti di pulizia aggressivi, spugne abrasive o detergenti contenenti cloro. Non utilizzare lana d'acciaio, utensili metallici o oggetti appuntiti per la pulizia. Non usare benzina o solventi!
- Nessuna parte è lavabile in lavastoviglie.

Pulizia della camera

- Rimuovere la protezione della giunzione del nastro trasportatore.
- Rilasciare il nastro dal gancio sollevandolo verso l'alto.
- Far scorrere la giunzione del nastro verso il pannello di con-

trollo per rilasciarla dall'albero motore del nastro trasportatore.

- Sollevare i cappucci scorrevoli all'ingresso e all'uscita del tunnel fino alla loro posizione completamente aperta.
- Sollevare il nastro trasportatore su entrambi i lati e tirarlo fuori dal lato del pannello di controllo del forno.
- Aprire la porta laterale e, indossando guanti protettivi appropriati, rimuovere i diffusori fissati con viti.
- Pulire le superfici metalliche usando una spugna imbevuta di acqua e un detergente non abrasivo e non corrosivo.
- Risciacquare le superfici usando una spugna imbevuta di acqua pulita.

Manutenzione

- Controllare regolarmente il funzionamento dell'apparecchio per prevenire gravi incidenti.
- Se si nota che l'apparecchio non funziona correttamente o che c'è un problema, smettere di usarlo, spegnerlo e contattare il fornitore.
- Tutti i lavori di manutenzione, installazione e riparazione devono essere eseguiti da tecnici specializzati e autorizzati, o raccomandati dal produttore.

Trasporto e Stoccaggio

- Prima di immagazzinare, assicurarsi sempre che l'apparecchio sia stato scollegato dall'alimentazione elettrica e completamente raffreddato.
- Conservare l'apparecchio in un luogo fresco, pulito e asciutto.
- Non collocare mai oggetti pesanti sull'apparecchio, poiché potrebbero danneggiarlo.
- Non spostare l'apparecchio mentre è in funzione. Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica quando lo si sposta e tenerlo alla base.

Allarmi critici

Gli allarmi critici impediscono al forno di funzionare fino a quando il problema sottostante non viene risolto. Se un ciclo di cottura è in funzione, viene interrotto automaticamente.

Codice E-0

- Errore di configurazione. Pochi secondi dopo l'avvio, viene visualizzato l'allarme relativo alle versioni del firmware della scheda I/O e ai parametri.
- Ripristino: manuale.
- Risposta del forno: errore critico, nessuna azione possibile.

Codice: E-1

- Connessione tastiera-base. Mancanza di comunicazione tra display e scheda di potenza.
- Ripristino: automatico, quando è ripristinata la corretta comunicazione tastiera-base.
- Risposta del forno: se è in cottura, entra in modalità STOP, altrimenti nessuna azione possibile.

Codice: E-2

- Termostato di sicurezza. Nessuna tensione.
- Reset: automatico, quando viene rilevata la tensione di ingresso, l'allarme si resetta.
- Risposta del forno: se in cottura, entra in modalità STOP, altrimenti possibile accesso al servizio.



Codice: E-27, E-5

- Temperatura del compartimento componenti. Surriscaldamento sulle sonde della tastiera NTC e/o della scheda di alimentazione.
- Reset: automatico, quando viene rilevata la tensione di ingresso, l'allarme si resetta.
- Risposta del forno: se in cottura, entra in modalità STOP, altrimenti possibile accesso al servizio.

Codice: E-4 3, E-48 4, E-37 18

- Guasto sonda superiore/inferiore/piatto. Questo allarme compare se la sonda è: in cortocircuito; interrotta; fuori range.
- Reset: questo allarme si reimposta automaticamente, il che significa che quando la causa del guasto viene risolta, l'allarme si resetta automaticamente.
- Risposta del forno: se in cottura, entra in modalità STOP.

Riavvio da interruzione di corrente

- Questo allarme compare se c'è un riavvio da interruzione di corrente durante un processo di cottura. I dati della ricetta vengono recuperati e il forno ritorna alla fase di cottura autonomamente, riprendendo dall'ultima fase della ricetta in corso prima dell'interruzione di corrente.

Tempo prolungato in interruzione di corrente

- Se il tempo trascorso in interruzione di corrente (dall'interruzione al momento in cui ritorna la tensione) supera il parametro p207 (espresso in minuti), il forno si riavvia in modalità stand-by, mostrando questo allarme.

Allarmi non sospensivi

Questi allarmi vengono visualizzati ma non interrompono la cottura.

Codice E-19

- Nastro fermo.
- Ripristino: allarme autoripristinante; scompare quando il nastro viene rimesso in movimento.
- Condizione di attivazione: durante la cottura, il nastro rimane fermo per un tempo superiore a quello specificato.

Garanzia

Qualsiasi difetto che comprometta la funzionalità dell'apparecchiatura che diventi evidente entro un anno dall'acquisto sarà riparato mediante riparazione o sostituzione gratuita, a condizione che l'apparecchiatura sia stata utilizzata e sottoposta a manutenzione in conformità alle istruzioni e non sia stata in alcun modo abusata o utilizzata in modo improprio. I Suoi diritti legali non sono compromessi. Se l'apparecchiatura è richiesta in garanzia, indicare dove e quando è stata acquistata e includere la prova di acquisto (ad es. ricevuta).

In linea con la nostra politica di sviluppo continuo del prodotto, ci riserviamo il diritto di modificare le specifiche del prodotto, dell'imballaggio e della documentazione senza preavviso.

Smaltimento e ambiente

Durante lo smantellamento dell'apparecchiatura, il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici. Al contrario, è responsabilità dell'u-

tente smaltire le apparecchiature di scarto consegnandole a un punto di raccolta designato. La mancata osservanza di questa regola può essere penalizzata in conformità con le normative applicabili sullo smaltimento dei rifiuti. La raccolta e il riciclaggio separati delle apparecchiature di scarto al momento dello smaltimento contribuiranno a preservare le risorse naturali e a garantire che vengano riciclate in modo da proteggere la salute umana e l'ambiente.

Per ulteriori informazioni su dove è possibile depositare i rifiuti per il riciclaggio, contattare la società locale di raccolta rifiuti. I produttori e gli importatori non si assumono alcuna responsabilità per il riciclaggio, il trattamento e lo smaltimento ecologico, né direttamente né tramite un sistema pubblico.

ROMÂNĂ

Stimate client,

Vă mulțumim pentru achiziționarea acestui aparat electrocasnic Hendi. Citiți cu atenție acest manual de utilizare, acordând o atenție deosebită reglementărilor de siguranță evidențiate mai jos, înainte de a instala și utiliza acest aparat pentru prima dată.

Instrucțiuni de siguranță

- Utilizați aparatul numai în scopul pentru care a fost conceput, conform descrierii din acest manual.
- Producătorul nu este răspunzător pentru nicio daună cauzată de funcționarea incorrectă și utilizarea necorespunzătoare.
-  **PERICOL! RISC DE ELECTROCUTARE!** Nu încercați să reparați aparatul singur. Nu scufundați componentele electrice ale aparatului în apă sau în alte lichide. Nu țineți niciodată aparatul sub jet de apă.
- **NU UTILIZAȚI NICIODATĂ UN APARAT DETERIORAT!** Verificați periodic conexiunile electrice și cablul pentru a depista eventualele deteriorări. Dacă este deteriorat, deconectați aparatul de la sursa de alimentare. Orice reparații trebuie efectuate numai de către un furnizor sau o persoană calificată pentru a evita pericolul sau vătămarea.
- **AVERTISMENT!** Când poziționați aparatul, direcționați cablul de alimentare în siguranță, dacă este necesar, pentru a evita tragerea accidentală, deteriorarea, contactul cu suprafața de încălzire sau riscul de împiedicare.
- **AVERTISMENT!** Atât timp cât ștecherul este în priză, aparatul este conectat la sursa de alimentare.
- **AVERTISMENT!** Opriți ÎNTOTDEAUNA aparatul înainte de a-l deconecta de la sursa de alimentare, curățare, întreținere sau depozitare.
- Conectați aparatul la o priză electrică numai cu tensiunea și frecvența menționate pe eticheta aparatului.
- Nu atingeți ștecherul/conexiunile electrice cu mâinile umede sau ude.
- Țineți aparatul și ștecherul/conexiunile la distanță de apă și alte lichide. Dacă aparatul cade în apă, scoateți imediat conexiunile sursei de alimentare. Nu utilizați aparatul până când nu a fost verificat de un tehnician certificat. Nerespectarea acestor instrucțiuni va cauza riscuri care pun viața în pericol.
- Conectați sursa de alimentare la o priză electrică ușor accesibilă, astfel încât să puteți deconecta imediat aparatul în caz de urgență.
- Asigurați-vă că cablul nu intră în contact cu obiecte ascuțite sau fierbinți și țineți-l la distanță de foc deschis. Nu trageți

niciodată de cablul de alimentare pentru a-l scoate din priză, trageți întotdeauna de fișă.

- Nu transportați niciodată aparatul de cablu.
- Nu încercați niciodată să deschideți singur carcasa aparatului.
- Nu introduceți obiecte în carcasa aparatului.
- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat în timpul utilizării.
- Acest aparat trebuie utilizat de personal instruit în bucătăria restaurantului, cantinelor sau barului etc.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de persoane care nu au experiență și cunoștințe suficiente.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de copii în niciun caz.
- Nu lăsați aparatul și conexiunile sale electrice la îndemâna copiilor.
- Nu utilizați niciodată accesorii sau alte dispozitive suplimentare în afară de cele furnizate împreună cu aparatul sau recomandate de producător. Nerespectarea acestei instrucțiuni poate reprezenta un risc pentru utilizator și poate deteriora aparatul. Utilizați numai piese și accesorii originale.
- Nu utilizați acest aparat cu ajutorul unui cronometru extern sau al unui sistem de telecomandă.
- Nu așezați aparatul pe un obiect de încălzire (benzină, electrică, aragaz cu cărbune etc.).
- Nu acoperiți aparatul în timpul funcționării.
- Nu așezați obiecte pe aparat.
- Nu utilizați aparatul în apropierea flăcărilor deschise, a materialelor explozive sau inflamabile. Utilizați întotdeauna aparatul pe o suprafață orizontală, stabilă, curată, rezistentă la căldură și uscată.
- Aparatul nu poate fi instalat într-o zonă în care poate fi utilizat un jet de apă.
- Lăsați un spațiu de cel puțin 20 cm în jurul aparatului pentru ventilație în timpul utilizării.
- **AVERTISMENT!** Păstrați toate orificiile de ventilație de pe aparat ferite de obstrucții.

Instrucțiuni speciale de siguranță

-  **ATENȚIE! RISC DE ARSURI! SUPRAFEȚE FIERBINȚI!** Temperatura suprafețelor accesibile este foarte ridicată în timpul utilizării. Atingeți doar panoul de control, mânerurile, comutatoarele, butoanele de control al temporizatorului sau butoanele de control al temperaturii.
- **AVERTIZARE!** Bandă transportoare în mișcare! Risc de zdrobire a mâinii.
- **AVERTISMENT!** ÎNTOTDEAUNA păstrați mâinile, părul lung și îmbrăcămintea departe de părțile în mișcare.
- **ATENȚIE!** OPRIȚI Întotdeauna mașina și deconectați alimentarea înainte de a atinge orice parte aflată în mișcare.
- **ATENȚIE!** Nu utilizați o lamă direct pe banda transportoare!
- **AVERTIZARE!** Aveți grijă când deschideți ușa. Risc de arsuri și zdrobire a mâinilor.
- **AVERTISMENT!** Nu atingeți banda transportoare în timp ce cuptorul funcționează. Risc de arsuri și zdrobire a mâinilor.

Utilizare destinată

- Acest aparat este destinat utilizării în aplicații comerciale, de exemplu în bucătăriile restaurantelor, cantinelor, spitalelor și în întreprinderi comerciale precum brutăriei, măcelăriei etc., dar nu pentru producția continuă de masă a alimentelor.

- Aparatul este conceput pentru gătitul pizzei, pâinii, focaccia, pentru coacerea la grătar a produselor alimentare și pentru încălzirea alimentelor pe tăvi de coacere. Orice altă utilizare poate duce la deteriorarea aparatului sau la rănirea persoanei.
- Utilizarea aparatului în orice alt scop va fi considerată o utilizare necorespunzătoare a dispozitivului. Utilizatorul va fi singurul responsabil pentru utilizarea necorespunzătoare a dispozitivului.

Instalarea împământării

Acest aparat este clasificat ca **clasă de protecție I** și trebuie conectat la un pământ de protecție. Împământarea reduce riscul de șoc electric, oferind un fir de scăpare pentru curentul electric.

Acest aparat este echipat cu un cablu de alimentare cu mufă de împământare sau conexiuni electrice cu fir de împământare. Conexiunile trebuie să fie instalate și împământate corect.

Conexiune electrică

- Verificați dacă tensiunea de alimentare, frecvența și puterea disponibilă corespund valorilor specificate în specificațiile tehnice și pe plăcuța cu date tehnice atașată pe partea din spate a aparatului. Priza de curent trebuie să fie compatibilă cu ștecherul montat pe cablul de alimentare.
- **ATENȚIE!** Cuptorul poate fi conectat la sursa de energie electrică numai de către un electrician autorizat care îndeplinește cerințele tehnice și profesionale specificate de reglementările aplicabile în țara de utilizare. Electricianul trebuie să emită o declarație de conformitate pentru lucrările efectuate.
- Pentru conectarea directă la sursa de alimentare, instalați un dispozitiv de deconectare pe toate polii cu o separare a contactelor care asigură deconectări complete în condiții de categorie de supratensiune III, în conformitate cu reglementările aplicabile de instalare.
- Pentru a conecta aparatul la sursa de alimentare electrică, montați un ștecher polarizat standardizat la capătul cablului de alimentare. Conductorii de fază și neutru trebuie să fie clar distincți.
- **AVERTIZARE!** Odată ce conexiunea electrică a fost realizată, electricianul autorizat trebuie să emită o declarație care să confirme că continuitatea circuitului de legare la potențial egal a fost măsurată.
- Aparatul trebuie să fie alimentat printr-un dispozitiv de curent rezidual (RCD) cu un curent rezidual nominal de funcționare care să nu depășească 30 mA.

Pregătirea înainte de utilizare

- Îndepărtați toată ambalajele de protecție și învelișurile.
- Verificați că dispozitivul este în stare bună și cu toate accesoriile. În caz de livrare incompletă sau deteriorată, vă rugăm să contactați imediat furnizorul. În acest caz, nu folosiți dispozitivul.
- Curățați accesoriile și aparatul înainte de utilizare (Vezi ==> Curățare & Întreținere).
- Asigurați-vă că aparatul este complet uscat.
- Așezați aparatul pe o suprafață orizontală, stabilă și rezistentă la căldură, care este sigură împotriva stropirilor de apă.
- Păstrați ambalajul dacă intenționați să depozitați aparatul în viitor.



- Păstrați manualul de utilizare pentru referințe viitoare.
- NOTĂ!** Din cauza reziduurilor de fabricație, aparatul poate emite un miros ușor în primele câteva utilizări. Acest lucru este normal și nu indică niciun defect sau pericol. Asigurați-vă că aparatul este bine ventilat.

Amplasament

(Fig. 29 la pagina 10)

- Îndepărtați banda transportoare.
- Utilizați un motoristivator sau un transpalet cu capacitate de încărcare suficientă.
- Ridicați capotele și introduceți furcile în camera de gătit prin intrarea sau ieșirea tunelului (Fig. 1). Acoperiți furcile cu un material moale adecvat pentru a preveni deteriorarea cup-torului.
- Poziționați cuptorul astfel încât colțurile sale să fie aliniate cu colțurile bazei (Fig. 2).

Demontarea și asamblarea curelei

(Fig. 31 de la paginile 11-13)

- Urmați instrucțiunile arătate în fig. 31 pentru a scoate cureaua.
- Pentru a reasambla cureaua, urmați acești pași în ordine inversă.

Reglarea tensiunii curelei

(Fig. 32 la paginile 14-17)

- Se recomandă verificarea periodică a tensiunii curelei. Cureaua trebuie să fie constant în tensiune pentru a funcționa corect și pentru a preveni defecțiunile.
- Pentru a strânge cureaua, rotiți piulițele indicate în sensul acelor de ceasornic.
- Pentru a slăbi cureaua, rotiți piulițele indicate în sens invers acelor de ceasornic.

Suprapunerea

(Fig. 30 de la pagina 11)

- Numărul maxim de cuptoare care pot fi suprapuse împreună: 3.

Termostat de siguranță

- Termostatul de siguranță este situat în interiorul camerei de ventilație, imediat lângă elementele de încălzire. Este setat din fabrică la 430°C și trebuie resetat manual. Dacă temperatura atinge sau depășește acest prag, alimentarea cu energie a întregului cuptor este deconectată automat.
- Pentru a reporni cuptorul, contactați un tehnician calificat. Tehnicianul trebuie să identifice cauza supraîncălzirii înainte de a reseta manual termostatul de siguranță.
- Termostatul de siguranță este activat doar în cazul unei defecțiuni grave. Înainte de a reporni cuptorul, asigurați-vă că este inspectat și reparat complet, dacă este necesar.

Instrucțiuni de operare

(Fig. 1-28 pe paginile 3-9)

Mod de așteptare

- În modul de așteptare, luminozitatea ecranului este redusă la 50% după 5 minute de inactivitate. După încă 5 minute, ecranul se oprește complet.

- Când ecranul este oprit, atingeți ecranul o dată pentru a-l porni din nou.
- Când afișajul este pornit, apăsați o dată în zona din interiorul cercului roșu pentru a activa panoul de control și pentru a comuta cuptorul în modul ON.

Modul ON (fig. 1)

- Bara de notificări din partea de sus a ecranului conține următoarele pictograme, de la stânga la dreapta: setări, notificare alarmă, timp, stare Wi-Fi și temperatura curentă a camerei cuptorului.
- Direct sub bara de notificare sunt trei pictograme:
- PLUS - îți permite să crezi o rețetă nouă.
- PLANIFICATOR - îți permite să programezi un program de gătit și să preîncălzești cuptorul înainte de utilizare.
- MENTENANȚĂ - menține cuptorul la o temperatură constantă fără a rula un program de gătit.
- PROGRAMELE FAVOURITE ale utilizatorului sunt afișate sub aceste pictograme. Glisează spre dreapta pentru a vizualiza programe suplimentare.
- Mai jos pe ecran sunt pictograme mai mari care reprezintă categoriile CARTEA DE REȚETE.
- Bara din partea de jos a ecranului oferă acces la modul manual START RAPID.

Ecranul MENU (fig. 2)

- Selectează pictograma MENU de pe ecranul principal pentru a vizualiza și ajusta setările generale și setările specifice modului curent. Aceste setări sunt descrise în secțiunile relevante de mai jos.

Pop-up SEMNAL ALARMĂ (fig. 3)

- Dacă apare o alarmă, un "I" roșu apare în bara de sus, iar un mesaj pop-up descrie alarma.
- Dacă închizi pop-up-ul fără a rezolva problema, acesta va reapărea după o perioadă de timp.
- Apasă pe pictograma difuzorului pentru a opri alarma sonoră.

Ecranul SELECȚIE PROGRAM (fig. 4)

- Selectează un program de gătit din favoritele tale sau categoriile din cartea de rețete, sau folosește bara de căutare pentru a găsi un program specific.

Ecranul SALVARE PROGRAM NOU (fig. 5)

- Pentru a crea un program nou, folosește oricare dintre următoarele metode:
- Selectează un program existent din cartea de rețete și modifică setările acestuia. Apoi deschideți MENU și selectați SALVEAZĂ REȚETA din opțiunile contextuale.
- Selectați pictograma PLUS de pe ecranul principal pentru a crea un nou program de la zero.

Ecranul DENUMIRE PROGRAM NOU (fig. 6)

- După salvarea programului, introduceți un nume pentru rețetă folosind tastatura de pe ecran.

Ecran START RAPID (fig. 7)

- Selectați pictograma START RAPID din partea de jos a ecranului principal pentru a începe un program de gătit de bază.



- Utilizați pictograma din colțul din dreapta jos pentru a selecta modul ECO (pictograma frunzei), în care elementele de încălzire operează la 50% din putere, sau modul BOOST (pictograma săgeții), în care operează la 100% din putere. Apăsăți din nou pictograma pentru a dezactiva modul selectat.
- Apăsăți pictograma termometru pentru a ajusta puterea elementului de încălzire ca procent. Apăsăți pictograma de editare sau valoarea temperaturii pentru a ajusta temperatura elementului de încălzire.
- Apăsăți pictograma ceas pentru a ajusta timpul de gătire prin schimbarea vitezei benzii transportoare.
- Timpul de gătire este timpul necesar pentru ca un punct dat de pe banda transportoare să treacă prin camera de gătit.

Ecran ȘTERGERE PROGRAM (fig. 8)

- Pentru a șterge un program, selectați-l, deschideți MENU și selectați ȘTERGE REȚETA din opțiunile contextuale.
- Programul presetat din fabrică nu poate fi șters. Un mesaj de avertizare apare dacă încercați să ștergeți unul.

Ecran CONFIRMĂ ȘTERGEREA (fig. 9)

- Vei fi întotdeauna întrebat să confirmi înainte ca un program să fie șters.

Ecran ÎNCEPERE PROGRAM (fig. 10)

- După selectarea unui program sau crearea unei noi rețete, apare un ecran unde poți începe programul de gătit sau ajusta parametrul său.
- Numele fazei curente este afișat în partea de sus a ecranului.
- Apasă pe pictograma termometru pentru a ajusta puterea elementului de încălzire ca procent. Apasă pe pictograma de editare pentru a ajusta temperatura.
- Atinge ultima secțiune pentru a ajusta timpul de gătire.

ECRAN EDITARE TEMPERATURĂ (fig. 11)

- Pentru a ajusta temperatura fiecărui element de încălzire, apasă pe pictograma termometru și folosește cursorul corespunzător, sau apasă pe pictogramele plus/minus pentru a seta temperatura dorită.

ECRAN EDITARE TIMP (fig. 12)

- Ajustarea timpului de gătire modifică viteza benzii transportoare astfel încât produsul să rămână în zona de încălzire a cuptorului pentru durata setată.

ECRAN EDITARE % PUTERE (fig. 13)

- Poți ajusta puterea elementului de încălzire ca procent în cadrul programului.

ECRAN FAZA PRE-ÎNCĂLZIRE (fig. 14)

- Faza de PRE-ÎNCĂLZIRE este controlată de parametrul P441. Când acest parametru este activat, faza este afișată în fiecare program. Apasă butonul OFF pentru a dezactiva pre-încălzirea sau folosește cursorul pentru a ajusta temperatura de pre-încălzire.

ECRAN DE PORNIRE CICLU (fig. 15)

- Selectează programul dorit, apoi apasă pictograma verde START pentru a începe ciclul de gătit.

ECRAN CICLU PORNIT (fig. 16)

- Când programul începe, butonul START se schimbă în STOP și devine albastru pentru a indica că ciclul de gătit este în desfășurare.
- Utilizați pictograma din dreapta jos pentru a activa modul ECO (pictograma frunză), în care elementele de încălzire funcționează la 25% din putere, sau modul BOOST (pictograma săgeată), în care acestea funcționează la 100% din putere. Apăsăți din nou pe pictograma corespunzătoare pentru a dezactiva modul selectat.
- Săgețile animate apar sub temporizator pentru a indica faptul că banda transportoare este în funcțiune.

Fereastra pop-up CICLU PORNIT (fig. 17)

- Aproximativ 10 secunde după pornirea ciclului, temperatura curentă a camerei cuptorului apare sub pictograma termometru. Nu este afișat timpul de gătire deoarece ciclul funcționează continuu și fiecare produs termină gătitul când iese din camera de gătit.
- În timpul preîncălzirii, o bară de progres indică progresul către temperatura setată. Valoarea temperaturii este afișată în portocaliu cât timp elementele de încălzire corespunzătoare sunt în stare de încălzire și în alb când se atinge temperatura setată.

Ecranul OPRIRE CICLU (fig. 18)

- Pentru a opri un ciclu, apăsăți butonul albastru STOP și confirmați în fereastra pop-up. Dacă nu confirmați, fereastra pop-up se închide automat după aproximativ 10 secunde.

Ecranul PROGRAMATOR (fig. 19)

- Ecranul PROGRAMATOR afișează toate programele de gătit programate pentru fiecare zi. Apăsăți pictograma de editare de lângă o pictogramă de zi pentru a modifica lista programelor programate pentru acea zi.

Ecranul NOTIFICĂRI ȘI ALERTE (fig. 20)

- Acest ecran afișează notificările și alertele cuptorului în ordine cronologică.

Ecranul SETĂRI (fig. 21)

- Acest ecran afișează o listă de funcții pe care le puteți configura individual.

ECRAN EDITARE DATĂ ȘI ORĂ (fig. 22)

- Acest ecran vă permite să setați data, ora și fusul orar. De asemenea, puteți activa sau dezactiva comutarea automată între ora de vară și ora standard conform fusului orar selectat.

ECRAN PARAMETRI (fig. 23)

- Acest ecran afișează toți parametrii care pot fi ajustați la nivelul de acces UTILIZATOR.

ECRAN RESETARE DIN FABRICĂ (fig. 24)

- Această funcție restabilește placa de control la setările din fabrică. Opțiunile de resetare disponibile depind de nivelul de acces pe bază de parolă.
- Nivel UTILIZATOR: șterge jurnalul HACCP și rețetele create



de utilizator, și restabilește rețelele predefinite din fabrică la setările implicite.

ECRAN SETARE LIMBĂ (fig. 25)

- Acest ecran vă permite să schimbați limba interfeței utilizator și să importați limbi suplimentare. Pentru a adăuga o limbă nouă, apăsați butonul "+" din centrul de jos al ecranului pentru a deschide ecranul de import.
- După importul unei limbi, reporniți cuptorul pentru a vă asigura că modificările au efect.

ECRAN HACCP (fig. 26)

- Acest ecran oferă trei opțiuni pentru gestionarea jurnalului HACCP:
- Descărcare & Păstrare - exportă jurnalul pe o unitate flash USB și îl păstrează pe placa de control.
- Descărcare & Ștergere - exportă jurnalul pe o unitate flash USB și îl șterge de pe placa de control.
- Resetare - șterge toate datele HACCP de pe placa de control.

ECRAN ACTUALIZARE FIRMWARE (fig. 27)

- Acest ecran vă permite să actualizați firmware-ul plăcii de control și afișează versiunea actuală a firmware-ului.
- Introduceți un dispozitiv USB flash care conține actualizarea firmware-ului. Butonul START devine disponibil.
- Apăsați START pentru a începe încărcarea actualizării. O bară de progres indică procesul de încărcare.
- Odată ce încărcarea este completă, apăsați butonul de confirmare. Placa de control repornește și actualizarea este instalată.

Ecranul MENU USB (fig. 28)

- MENU USB oferă următoarele funcții:
- IMPORT REȚETE și EXPORT REȚETE - transferă rețete salvate între cuptor și un dispozitiv USB.
- IMPORT LIMBĂ - importă o limbă suplimentară pentru interfața utilizatorului.
- IMPORTĂ REȚETELE FABRICII - importă rețete care nu pot fi șterse la nivelul de acces UTILIZATOR.
- IMPORTĂ ICOANA - importă imagini pentru rețete individuale sau categorii de rețete.
- PREZENTARE SLIDE - importă imagini pentru a fi utilizate ca screensavere.

Curățare & întreținere

- **ATENȚIE!** Deconectați întotdeauna aparatul de la sursa de alimentare și lăsați-l să se răcească înainte de depozitare, curățare & întreținere.
- Nu folosiți jet de apă sau aparat cu aburi pentru curățare și nu împingeți aparatul sub apă, deoarece piesele se vor uda și se poate produce un șoc electric.
- Dacă aparatul nu este menținut într-o stare bună de curățenie, acest lucru poate afecta negativ durata de viață a aparatului și poate duce la o situație periculoasă.
- Reziduurile alimentare trebuie curățate și îndepărtate regulat de pe aparat. Dacă aparatul nu este curățat corespunzător, acest lucru va reduce durata de viață și poate rezulta într-o condiție periculoasă în timpul utilizării.

Curățare

- Curățați suprafața exterioară răcită cu o cârpă sau burete ușor umezit cu o soluție de săpun blândă.
- Din motive de igienă, aparatul ar trebui să fie curățat înainte și după utilizare.
- Evitați contactul apei cu componentele electrice.
- Nu introduceți niciodată aparatul în apă sau alte lichide.
- Nu folosiți niciodată agenți de curățare agresivi, bureți abrazivi sau agenți de curățare care conțin clor. Nu folosiți lână de oțel, ustensile metalice sau orice obiecte ascuțite sau cu vârfuri pentru curățare. Nu folosiți benzină sau solvenți!
- Nicio parte nu este sigură pentru utilizarea în mașina de spălat vase.

Curățarea compartimentului

- Îndepărtați protecția îmbinării benzii transportoare.
- Eliberați cureaua de pe cârlig ridicând-o în sus.
- Glisați îmbinarea curelei spre panoul de control pentru a o elibera de pe axul motor al benzii transportoare.
- Ridicați capotele glisante la intrarea și ieșirea tunelului până la pozițiile complet deschise.
- Ridicați banda transportoare de ambele părți și scoateți-o din partea panoului de control al cuptorului.
- Deschideți ușa laterală și, purtând mănuși de protecție adecvate, scoateți difuzoarele fixate cu șuruburi.
- Curățați suprafețele metalice folosind un burete înmuiat în apă și un detergent neabraziv, necoroziv.
- Clătiți suprafețele folosind un burete înmuiat în apă curată.

Întreținere

- Verificați periodic funcționarea aparatului pentru a preveni accidente grave.
- Dacă observați că aparatul nu funcționează corect sau că există o problemă, opriți utilizarea acestuia, închideți-l și contactați furnizorul.
- Toate lucrările de întreținere, instalare și reparații trebuie efectuate de tehnicieni specializați și autorizați sau recoman-dați de producător.

Transport și Depozitare

- Înainte de depozitare, asigurați-vă întotdeauna că aparatul a fost deconectat de la sursa de energie electrică și s-a răcit complet.
- Depozitează aparatul într-un loc răcoros, curat și uscat.
- Nu așeza niciodată obiecte grele pe aparat, deoarece acest lucru îl poate deteriora.
- Nu mutați aparatul în timp ce este în funcțiune. Deconectați aparatul de la sursa de alimentare atunci când îl mutați și țineți-l de bază.

Alarmer critice

Alarmerle critice împiedică funcționarea cuptorului până când problema de bază este rezolvată. Dacă un ciclu de gătit este în desfășurare, acesta este oprit automat.

Cod E-O

- Eroare de configurare. La câteva secunde după pornire, apare alarma referitoare la versiunile de firmware și parametrii plăcii I/O.
- Resetare: manuală.
- Răspuns cuptor: eroare critică, nicio acțiune posibilă.



Cod: E-1

- Conexiune bazată pe tastatură. Lipsă de comunicare între afișaj și placa de alimentare.
- Resetare: automată, când comunicarea corectă dintre tastatură și bază este restabilă.
- Răspunsul cuptorului: dacă gătește, intră în modul STOP, altfel nicio acțiune nu este posibilă.

Cod: E-2

- Termostat de siguranță. Fără tensiune.
- Resetare: automată, când se detectează tensiunea de intrare, alarma se resetează.
- Răspunsul cuptorului: dacă gătește, intră în modul STOP, altfel este posibil accesul la service.

Cod: E-27, E-5

- Temperatura compartimentului componentelor. Supratemperatură pe tastatura NTC și/sau pe sondele plăcii de alimentare.
- Resetare: automată, când se detectează tensiunea de intrare, alarma se resetează.
- Răspunsul cuptorului: dacă gătește, intră în modul STOP, altfel este posibil să accesezi serviciul.

Cod: E-4 3, E-48 4, E-37 18

- Eșecul sondei de sus/jos/placă. Această alarmă apare dacă sonda este: în scurtcircuit; întreruptă; în afara intervalului.
- Resetare: această alarmă se resetează automat, ceea ce înseamnă că atunci când cauza defecțiunii este remediată, alarma se resetează automat.
- Răspunsul cuptorului: dacă gătește, intră în modul STOP.

Repornire după întreruperea alimentării

- Acest mesaj de alarmă apare dacă există o repornire după o întrerupere a alimentării în timpul unui proces de gătire. Datele rețetei sunt recuperate și cuptorul revine la faza de gătire de la sine, reluând de la ultima etapă a rețetei în desfășurare înainte de întreruperea alimentării.

Extinderea timpului în cazul unei întreruperi de curent

- Dacă timpul trecut într-o întrerupere de curent (de la întreruperea de curent până în momentul revenirii tensiunii) depășește parametrul p207 (exprimat în minute), cuptorul repornește în modul stand-by, afișând această alarmă.

Alarmer nensensitive

Aceste alarmer sunt afișate, dar nu întrerup gătitul.

Cod E-19

- Bandă staționară.
- Resetare: alarmă cu auto-resetare; dispare când cureaua este repusă în mișcare.
- Condiție de activare: în timpul gătitului, cureaua rămâne staționară mai mult decât timpul specificat.

Garanție

Orice defect care afectează funcționalitatea aparatului care devine evident în termen de un an de la achiziție va fi reparat prin reparații gratuite sau înlocuire, cu condiția ca aparatul să fi fost utilizat și întreținut în conformitate cu instrucțiunile și să nu fi fost abuzat sau utilizat necorespunzător în niciun fel. Drepturile

dvs. legale nu sunt afectate. Dacă aparatul este revendicat în garanție, specificați unde și când a fost achiziționat și includeți doada achiziționării (de ex. chitanță).

În conformitate cu politica noastră de dezvoltare continuă a produselor, ne rezervăm dreptul de a modifica fără preaviz produsul, ambalajul și specificațiile documentației.

Aruncați și protejați mediul înconjurător



La scoaterea din uz a aparatului, produsul nu trebuie eliminat împreună cu alte deșeuri menajere. În schimb, este responsabilitatea dvs. să eliminați deșeurile de echipamente prin predarea acestora la un punct de colectare desemnat. Nerespectarea acestei reguli poate fi penalizată în conformitate cu reglementările aplicabile privind eliminarea deșeurilor. Colectarea și reciclarea separată a deșeurilor dvs. de echipamente la momentul eliminării va ajuta la conservarea resurselor naturale și va asigura reciclarea acestora într-o manieră care protejează sănătatea umană și mediul înconjurător.

Pentru mai multe informații despre locul în care vă puteți lăsa deșeurile pentru reciclare, vă rugăm să contactați compania locală de colectare a deșeurilor. Producătorii și importatorii nu își asumă responsabilitatea pentru reciclarea, tratarea și eliminarea ecologică, fie direct, fie printr-un sistem public.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Αγαπητέ πελάτη,

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτή τη συσκευή **Hendri**. Διὰβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο χρήστη, δίνοντας ιδιαίτερη προσοχή στους κανονισμούς ασφαλείας που περιγράφονται παρακάτω, πριν από την πρώτη εγκατάσταση και χρήση αυτής της συσκευής.

Οδηγίες ασφαλείας

- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό για τον οποίο σχεδιάστηκε, όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκλήθηκαν από εσφαλμένη λειτουργία και ακατάλληλη χρήση.
- **⚡ ΚΙΝΔΥΝΟΣ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!** Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε τη συσκευή μόνοι σας. Μην εμβάτιζετε τα ηλεκτρικά μέρη της συσκευής σε νερό ή άλλα υγρά. Μην κρατάτε ποτέ τη συσκευή κάτω από τρεχούμενο νερό.
- **ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΠΟΤΕ ΣΥΣΚΕΥΗ ΠΟΥ ΈΧΕΙ ΥΠΟΣΤΕΙ ΖΗΜΙΑ!** Ελέγχετε τακτικά τις ηλεκτρικές συνδέσεις και το καλώδιο για τυχόν ζημιές. Σε περίπτωση ζημιάς, αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος. Οποιοσδήποτε επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από προμηθευτή ή εξειδικευμένο άτομο για την αποφυγή κινδύνου ή τραυματισμού.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κατά την τοποθέτηση της συσκευής, ομοιολογήστε το καλώδιο ρεύματος με ασφάλεια, εάν είναι απαραίτητο, για να αποφύγετε τυχόν ακούσιο τράβηγμα, ζημιά, επαφή με την επιφάνεια θέρμανσης ή κίνδυνο παραπτήματος.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Εφόσον το φως είναι στην πρίζα, η συσκευή είναι συνδεδεμένη στην παροχή ρεύματος.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Ανεπεργονοποιείτε ΠΑΝΤΟΤΕ τη συσκευή πριν από την αποσύνδεση από την παροχή ρεύματος, τον καθαρισμό, το συντήρηση ή την αποθήκευση.
- Συνδέετε τη συσκευή μόνο σε πρίζα με την τάση και τη συχνότη-



τα που αναφέρονται στην ετικέτα της συσκευής.

- Μην αγγίζετε το φως/τις ηλεκτρικές συνδέσεις με βρεγμένα ή υγρά χέρια.
- Διατηρείτε τη συσκευή και το φως/τις ηλεκτρικές συνδέσεις μακριά από νερό και άλλα υγρά. Εάν η συσκευή πέσει σε νερό, αφαιρέστε αμέσως τις συνδέσεις τροφοδοσίας. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή μέχρι να ελεγχθεί από πιστοποιημένο τεχνικό. Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών θα προκαλέσει κινδύνους απειλητικούς για τη ζωή.
- Συνδέστε το τροφοδοτικό σε μια εύκολα προσβάσιμη πρίζα, ώστε να μπορείτε να αποσυνδέσετε τη συσκευή αμέσως σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο δεν έρχεται σε επαφή με αιχμηρά ή ζεστά αντικείμενα και φυλάξτε το μακριά από ανοικτή φωτιά. Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο ρεύματος για να το αποσυνδέσετε από την πρίζα, αλλά να τραβάτε πάντα το φως.
- Μην μεταφέρετε ποτέ τη συσκευή από το καλώδιό της.
- Μην προσπαθήσετε ποτέ να ανοίξετε μόνοι σας το περίβλημα της συσκευής.
- Μην εισάγετε αντικείμενα στο περίβλημα της συσκευής.
- Μην αφήνεται ποτέ τη συσκευή χωρίς επίβλεψη κατά τη διάρκεια της χρήσης.
- Ο χειρισμός της συσκευής αυτής πρέπει να γίνεται από εκπαιδευμένο προσωπικό στην κουζίνα του εστιατορίου, σε καντίνες ή σε μπαρ κ.λπ.
- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα με μειωμένες οσμητικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή άτομα με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης.
- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να χρησιμοποιείται από παιδιά.
- Διατηρείτε τη συσκευή και τις ηλεκτρικές της συνδέσεις μακριά από παιδιά.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ εξαρτήματα ή πρόσθετες συσκευές εκτός από αυτές που παρέχονται με τη συσκευή ή συνιστώνται από τον κατασκευαστή. Διαφορετικά, μπορεί να υπάρξει κίνδυνος για την ασφάλεια του χρήστη και να προκληθεί ζημιά στη συσκευή. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα και παρελκόμενα.
- Μην χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή με εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή σύστημα τηλεχειρισμού.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή πάνω σε θερμαντικό αντικείμενο (βενζινοκίνητο, ηλεκτρικό, κάρβουνο κ.λπ.).
- Μην καλύπτετε τη συσκευή σε λειτουργία.
- Μην τοποθετείτε αντικείμενα επάνω στη συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε γυμνές φλόγες, εκρηπτικά ή εύφλεκτα υλικά. Να χειρίζεστε πάντα τη συσκευή σε οριζόντια, σταθερή, καθαρή, ανθεκτική στη θερμότητα και στεγνή επιφάνεια.
- Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για εγκατάσταση σε χώρο όπου μπορεί να χρησιμοποιηθεί πίδακας νερού.
- Αφήστε χώρο τουλάχιστον 20 cm γύρω από τη συσκευή για εξαερισμό κατά τη χρήση.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Διατηρείτε όλα τα ανοίγματα εξαερισμού στη συσκευή ελεύθερα από εμπόδια.

Ειδικές οδηγίες ασφαλείας

-  **ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΓΚΑΥΜΑΤΩΝ! ΚΑΥΤΕΣ ΕΠΙΦΑΝΕΙΕΣ!** Η θερμοκρασία των προσβάσιμων επιφανειών είναι πολύ υψηλή κατά τη χρήση. Αγγίξτε μόνο τον πίνακα ελέγχου, τις λαβές, τους διακόπτες, τα κουμπιά ελέγχου χρόνου-μέτρου ή τα κουμπιά ελέγχου θερμοκρασίας.

- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κινούμενος ιμάντας μεταφοράς! Κινδύνος σύνθλιψης χεριού.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Πάντα κρατάτε τα χέρια, τα μακριά μαλλιά και τα ρούχα μακριά από τα κινούμενα μέρη.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** ΠΑΝΤΑ να απενεργοποιείτε το μηχανήμα και να αποσυνδέετε την παροχή ρεύματος πριν αγγίξετε οποιοδήποτε κομμάτι του μηχανισμού.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Μην χρησιμοποιείτε λεπίδα απευθείας πάνω στον ιμάντα μεταφοράς!
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Να είστε προσεκτικοί όταν ανοίγετε την πόρτα. Κινδύνος εγκαυμάτων και συνθλίψεως χεριών.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Μην αγγίζετε τον ιμάντα μεταφοράς ενώ ο φούρνος λειτουργεί. Κινδύνος εγκαυμάτων και συνθλίψεως χεριών.

Προβλεπόμενη χρήση

- Αυτή η συσκευή προορίζεται για εμπορικές εφαρμογές, για παράδειγμα σε κουζίνες εστιατορίων, καντίνες, νοσοκομεία και σε εμπορικές επιχειρήσεις όπως αρτοποιεία, κρεοπωλεία, κ.λπ., αλλά όχι για οικιακή μαζική παραγωγή τροφίμων.
- Η συσκευή είναι σχεδιασμένη για μαγειρέμα πίτσας, ψωμιού, foccacias, για το γκρατέν ψημένων προϊόντων και για το ζέσταμα τροφίμων σε ταψιά. Οποιαδήποτε άλλη χρήση μπορεί να οδηγήσει σε βλάβη της συσκευής ή προσωπικό τραυματισμό.
- Η λειτουργία της συσκευής για οποιοδήποτε άλλο σκοπό θα θεωρείται κακή χρήση της συσκευής. Ο χρήστης θα είναι αποκλειστικά υπεύθυνος για τη λανθασμένη χρήση της συσκευής.

Εγκατάσταση γείωσης

Αυτή η συσκευή κατατάσσεται ως **προστατευτική κατηγορία I** και πρέπει να συνδεθεί σε προστατευτική γείωση. Η γείωση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας παρέχοντας ένα καλώδιο διαφυγής για το ηλεκτρικό ρεύμα.

Αυτή η συσκευή είναι εξοπλισμένη με καλώδιο τροφοδοσίας με βύσμα γείωσης ή ηλεκτρικές συνδέσεις με σύρμα γείωσης. Οι συνδέσεις πρέπει να εγκατασταθούν και να γειωθούν σωστά.

Ηλεκτρική σύνδεση

- Ελέγξτε ότι η τάση παροχής ρεύματος, η συχνότητα και η δισθεσίμη ισχύς αντιστοιχούν στις τιμές που αναφέρονται στις τεχνικές προδιαγραφές και στην πινακίδα χαρακτηριστικών που είναι τοποθετημένη στο πίσω μέρος της συσκευής. Η πρίζα τροφοδοσίας πρέπει να είναι συμβατή με το φως που είναι τοποθετημένο στο καλώδιο τροφοδοσίας.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Ο φούρνος μπορεί να συνδεθεί με την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος μόνο από εξουσιοδοτημένο ηλεκτρολόγο που πληροί τις τεχνικές και επαγγελματικές απαιτήσεις που ορίζονται από τους κανονισμούς που ισχύουν στη χώρα χρήσης. Ο ηλεκτρολόγος πρέπει να εκδώσει μια δήλωση συμμόρφωσης για την εκτελεσθείσα εργασία.
- Για άμεση σύνδεση με την παροχή ρεύματος, εγκαταστήστε μια αναστολέα αποσυνδέσεως σε όλους τους πόλους με έναν διαχωρισμό επαφών που διασφαλίζει πλήρεις αποσυνδέσεις υπό συνθήκες υπερτάσης κατηγορίας III, σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς εγκατάστασης.
- Για να συνδέσετε τη συσκευή με την ηλεκτρική παροχή, προσαρμόστε ένα τυποποιημένο πόλωμα στο άκρο του καλωδίου ρεύματος. Οι αγωγοί φάσης και ουδέτερου πρέπει να είναι σαφώς διακριτοί.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Μόλις ολοκληρωθεί η ηλεκτρική σύνδεση, ο εξουσιοδοτημένος ηλεκτρολόγος πρέπει να εκδώσει δήλωση που να επιβεβαιώνει ότι έχει μετρηθεί η συνέχεια του κυκλώ-



ματος ισοδυναμικής σύνδεσης.

- Η συσκευή πρέπει να τροφοδοτείται μέσω συσκευής υπολειμματικού ρεύματος (RCD) με ονομαστικό υπολειμματικό ρεύμα λειτουργίας που δεν ξεπερνά τα 30 mA.

Προετοιμασία πριν από τη χρήση

- Αφαιρέστε όλες τις προστατευτικές συσκευασίες και το περιτύλιγμα.
- Ελέγξτε ότι η συσκευή είναι σε καλή κατάσταση και με όλα τα αξεσουάρ. Σε περίπτωση ελλείψεως ή κατεστραμμένης παράδοσης, παρακαλώ επικοινωνήστε αμέσως με τον προμηθευτή. Σε αυτή την περίπτωση, μην χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.
- Καθαρίστε τα αξεσουάρ και τη συσκευή πριν από τη χρήση (Δείτε => Καθαρισμός & Συντήρηση).
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι εντελώς στεγνή.
- Τοποθετήστε τη συσκευή σε μια οριζόντια, σταθερή και ανθεκτική στη θερμότητα επιφάνεια που είναι ασφαλής έναντι πιτσιλιών νερού.
- Κρατήστε τη συσκευασία εάν σκοπεύετε να αποθηκεύσετε τη συσκευή σας στο μέλλον.
- Κρατήστε το εγχειρίδιο χρήσης για μελλοντική αναφορά.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Λόγω υπολειμμάτων κατασκευής, η συσκευή μπορεί να εκπέμπει ελαφρά οσμή κατά τις πρώτες χρήσεις. Αυτό είναι φυσιολογικό και δεν υποδηλώνει κανένα ελάττωμα ή κίνδυνο. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή αερίζεται καλά.

Τοποθέτηση

(Εικ. 29 στη σελίδα 10)

- Αφαιρέστε τον μάντα μεταφοράς.
- Χρησιμοποιήστε ένα περονόφορο ή ένα παλετοφόρο με επαρκή ικανότητα φόρτωσης.
- Ανασπώστε τις κουκούλες και εισάγετε τα πιρούνια στον θάλαμο μαγειρέματος μέσω της εισόδου ή εξόδου της σήραγγας (Εικ. 1). Καλύψτε τα πιρούνια με κατάλληλο μαλακό υλικό για να αποτρέψετε τυχόν ζημιά στον φούρνο.
- Τοποθετήστε τον φούρνο έτσι ώστε οι γωνίες του να ευθυγραμμίζονται με τις γωνίες της βάσης (Εικ. 2).

Αποσυρμολόγηση και συναρμολόγηση της ζώνης

(Εικ. 31 στις σελίδες 11-13)

- Ακολουθήστε τις οδηγίες που φαίνονται στην εικ. 31 για να αφαιρέσετε τη ζώνη.
- Για να συναρμολογήσετε ξανά τη ζώνη, ακολουθήστε αυτά τα βήματα με την αντίστροφη σειρά.

Ρύθμιση έντασης ζώνης

(Σχ. 32 στις σελίδες 14-17)

- Συνιστάται να ελέγχετε περιοδικά την τάση του μάντα. Ο μάντας πρέπει να είναι συνεχώς σε τάση για να λειτουργεί σωστά και να αποτρέπονται βλάβες.
- Για να σφίξετε τον μάντα, περιστρέψτε τα υποδεικνυόμενα παξιμάδια δεξιόστροφα.
- Για να χαλαρώσετε τη ζώνη, γυρίστε τα υποδεικνυόμενα παξιμάδια αντίθετα από τη φορά των δεικτών του ρολογιού.

Στοιβαγμά

(Εικ. 30 στη σελίδα 11)

- Μέγιστος αριθμός φούρνων που μπορούν να στοιβαχτούν μαζί: 3.

Θερμοστάτης ασφαλείας

- Ο θερμοστάτης ασφαλείας βρίσκεται μέσα στον θάλαμο εξε-airismou, ακριβώς δίπλα στα στοιχεία θέρμανσης. Είναι εργοστασιακά ρυθμιζόμενος στους 430°C και πρέπει να επαναρυθμιστεί χειροκίνητα. Εάν η θερμοκρασία φτάσει ή υπερβεί αυτό το όριο, η παροχή ρεύματος σε ολόκληρο τον φούρνο αποσυνδέεται αυτόματα.
- Για να επανεκκινήσετε το φούρνο, επικοινωνήστε με έναν εξειδικευμένο τεχνικό. Ο τεχνικός πρέπει να εντοπίσει την αιτία της υπερθέρμανσης πριν επαναφέρει χειροκίνητα τον θερμοστάτη ασφαλείας.
- Ο θερμοστάτης ασφαλείας ενεργοποιείται μόνο σε περίπτωση σοβαρής δυσλειτουργίας. Πριν επανεκκινήσετε τον φούρνο, βεβαιωθείτε ότι έχει επιθεωρηθεί και επισκευαστεί διεξοδικά, αν είναι απαραίτητο.

Οδηγίες λειτουργίας

(Εικ. 1-28 στις σελίδες 3-9)

Λειτουργία αναμονής

- Σε λειτουργία αναμονής, η φωτεινότητα της οθόνης μειώνεται στο 50% μετά από 5 λεπτά αδράνειας. Μετά από επιπλέον 5 λεπτά, η οθόνη απενεργοποιείται πλήρως.
- Όταν η οθόνη είναι κλειστή, αγγίξτε την οθόνη μία φορά για να την ενεργοποιήσετε ξανά.
- Όταν η οθόνη είναι ενεργοποιημένη, πατήστε την περιοχή μέσα στον κόκκινο κύκλο μία φορά για να ενεργοποιήσετε τον πίνακα ελέγχου και να θέσετε τον φούρνο σε λειτουργία ON.

Λειτουργία ON (Εικ. 1)

- Η γραμμή ειδοποιήσεων στην κορυφή της οθόνης περιέχει τα εξής εικονίδια, από αριστερά προς τα δεξιά: ρυθμίσεις, ειδοποίηση συναγερμού, ώρα, κατάσταση Wi-Fi και τρέχουσα θερμοκρασία θαλάμου φούρνου.
- Ακριβώς κάτω από τη γραμμή ειδοποιήσεων υπάρχουν τρία εικονίδια:
- PLUS - σας επιτρέπει να δημιουργήσετε μια νέα συνταγή.
- ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΤΗΣ - σας επιτρέπει να προγραμματίσετε ένα πρόγραμμα μαγειρέματος και να προθερμάνετε το φούρνο πριν τη χρήση.
- ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ - διατηρεί το φούρνο σε σταθερή θερμοκρασία χωρίς να εκτελεί πρόγραμμα μαγειρέματος.
- Τα αγαπημένα ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ του χρήστη εμφανίζονται κάτω από αυτά τα εικονίδια. Σαρώστε δεξιά για να δείτε τυχόν επιπλέον προγράμματα.
- Πιο κάτω στην οθόνη υπάρχουν μεγαλύτερα εικονίδια που αντιπροσωπεύουν τις κατηγορίες του ΒΙΒΛΙΟΥ ΣΥΝΤΑΓΩΝ.
- Η γραμμή στο κάτω μέρος της οθόνης παρέχει πρόσβαση στη λειτουργία χειροκίνητης ΕΚΚΙΝΗΣΗΣ ΓΡΗΓΟΡΗΣ ΕΝΑΡΞΗΣ.

Οθόνη MENU (Εικ. 2)

- Επιλέξτε το εικονίδιο MENU στην αρχική οθόνη για να δείτε και να προσαρμόσετε τις γενικές ρυθμίσεις και τις ρυθμίσεις ειδικές για την τρέχουσα λειτουργία. Αυτές οι ρυθμίσεις περιγράφονται στις σχετικές ενότητες παρακάτω.

Αναδυόμενο σήμα ΣΗΜΑ ΚΙΝΔΥΝΟΥ (Εικ. 3)

- Αν προκύψει ένα σήμα κινδύνου, ένα κόκκινο "!" σύμβολο εμφανίζεται στη γραμμή κορυφής και ένα αναδυόμενο μήνυμα περιγράφει το σήμα κινδύνου.
- Αν κλείσετε το αναδυόμενο παράθυρο χωρίς να επιλύσετε το

GR



πρόβλημα, θα επανεμφανιστεί μετά από κάποιο χρονικό διάστημα.

- Πατήστε το εικονίδιο του πχειού για να σιγάσετε το ηχητικό σήμα κινδύνου.

ΘΩΘΝ ΕΠΙΛΟΓΗΣ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ (εικ. 4)

- Επιλέξτε ένα πρόγραμμα μαγειρέματος από τα αγαπημένα σας ή από τις κατηγορίες βιβλίου συνταγών ή χρησιμοποιήστε τη γραμμή αναζήτησης για να βρείτε ένα συγκεκριμένο πρόγραμμα.

ΘΩΘΝ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗΣ ΝΕΟΥ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ (εικ. 5)

- Για να δημιουργήσετε ένα νέο πρόγραμμα, χρησιμοποιήστε μία από τις παρακάτω μεθόδους:
- Επιλέξτε ένα υπάρχον πρόγραμμα από το βιβλίο συνταγών και τροποποιήστε τις ρυθμίσεις του. Στη συνέχεια, ανοίξτε το MENU και επιλέξτε SAVE RECIPE από τις επιλογές περιβάλλοντος.
- Επιλέξτε το εικονίδιο PLUS στην αρχική οθόνη για να δημιουργήσετε ένα νέο πρόγραμμα από το μηδέν.

ΘΩΘΝ ΟΝΟΜΑΤΟΔΟΣΙΑΣ ΝΕΟΥ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ (εικ. 6)

- Αφού αποθηκεύσετε το πρόγραμμα, εισάγετε ένα όνομα για τη συνταγή χρησιμοποιώντας το πληκτρολόγιο της οθόνης.

ΘΩΘΝ ΓΡΗΓΟΡΗ ΕΝΑΡΞΗ (εικ. 7)

- Επιλέξτε το εικονίδιο ΓΡΗΓΟΡΗ ΕΝΑΡΞΗ στο κάτω μέρος της αρχικής οθόνης για να ξεκινήσετε ένα βασικό πρόγραμμα μαγειρέματος.
- Χρησιμοποιήστε το εικονίδιο στο κάτω δεξιά για να επιλέξετε τη λειτουργία ECO (εικονίδιο φύλλου), στην οποία τα θερμαντικά στοιχεία λειτουργούν στο 50% της ισχύος, ή τη λειτουργία BOOST (εικονίδιο βέλους), στην οποία λειτουργούν στο 100% της ισχύος. Πατήστε ξανά το εικονίδιο για να απενεργοποιήσετε την επιλεγμένη λειτουργία.
- Πατήστε το εικονίδιο θερμόμετρου για να ρυθμίσετε την ισχύ του θερμαντικού στοιχείου ως ποσοστό. Πατήστε το εικονίδιο επεξεργασίας ή την τιμή θερμοκρασίας για να ρυθμίσετε τη θερμοκρασία του θερμαντικού στοιχείου.
- Πατήστε το εικονίδιο ρολογιού για να ρυθμίσετε τον χρόνο μαγειρέματος αλλάζοντας την ταχύτητα του μίαντα μεταφοράς.
- Ο χρόνος μαγειρέματος είναι ο χρόνος που απαιτείται για να ταξιδέψει ένα δεδομένο σημείο του μίαντα μεταφοράς μέσα από το θάλαμο μαγειρέματος.

ΘΩΘΝ ΔΙΑΓΡΑΦΗΣ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ (εικ. 8)

- Για να διαγράψετε ένα πρόγραμμα, επιλέξτε το, ανοίξτε το MENU και επιλέξτε DELETE RECIPE από τις επιλογές περιβάλλοντος.
- Τα εργασιακά προγράμματα δεν μπορούν να διαγραφούν. Εμφανίζεται ένα προειδοποιητικό μήνυμα αν επιχειρήσετε να διαγράψετε ένα.

ΘΩΘΝ ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΣΗΣ ΔΙΑΓΡΑΦΗΣ (εικ. 9)

- Θα σας ζητηθεί πάντα να επιβεβαιώσετε πριν διαγραφεί ένα πρόγραμμα.

ΘΩΘΝ ΕΝΑΡΞΗΣ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ (α. 10)

- Μετά την επιλογή ενός προγράμματος ή τη δημιουργία μιας

νέας συνταγής, εμφανίζεται μια οθόνη όπου μπορείτε να ξεκινήσετε το πρόγραμμα μαγειρέματος ή να ρυθμίσετε τις παραμέτρους του.

- Το όνομα της τρέχουσας φάσης εμφανίζεται στο πάνω μέρος της οθόνης.
- Πατήστε το εικονίδιο του θερμόμετρου για να ρυθμίσετε την ισχύ του θερμαντικού στοιχείου ως ποσοστό. Πατήστε το εικονίδιο επεξεργασίας για να ρυθμίσετε τη θερμοκρασία.
- Αγγίξτε το τελευταίο τμήμα για να ρυθμίσετε τον χρόνο μαγειρέματος.

ΘΩΘΝ ΡΥΘΜΙΣΗΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ (α. 11)

- Για να ρυθμίσετε τη θερμοκρασία κάθε θερμαντικού στοιχείου, πατήστε το εικονίδιο του θερμόμετρου και χρησιμοποιήστε τον αντίστοιχο ολισθητήρα, ή πατήστε τα εικονίδια συν/πλην για να ορίσετε την επιθυμητή θερμοκρασία.

ΘΩΘΝ ΡΥΘΜΙΣΗΣ ΧΡΟΝΟΥ (α. 12)

- Η ρύθμιση του χρόνου μαγειρέματος αλλάζει την ταχύτητα του μεταφορικού μίαντα ώστε το προϊόν να παραμένει στην θερμαινόμενη ζώνη του φούρνου για τη καθορισμένη διάρκεια.

ΘΩΘΝ ΡΥΘΜΙΣΗΣ % ΙΣΧΥΟΣ (α. 13)

- Μπορείτε να ρυθμίσετε την ισχύ του θερμαντικού στοιχείου ως ποσοστό μέσα στο πρόγραμμα.

ΘΩΘΝ ΦΑΣΗΣ ΠΡΟΘΕΡΜΑΝΣΗΣ (α. 14)

- Η φάση ΠΡΟΘΕΡΜΑΝΣΗΣ ελέγχεται από την παράμετρο P441. Όταν αυτή η παράμετρος είναι ενεργοποιημένη, η φάση εμφανίζεται σε κάθε πρόγραμμα. Πατήστε το κουμπί ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ για να απενεργοποιήσετε την προθέρμανση, ή χρησιμοποιήστε τον ολισθητήρα για να ρυθμίσετε τη θερμοκρασία προθέρμανσης.

ΘΩΘΝ ΕΝΑΡΞΗΣ ΚΥΚΛΟΥ (α. 15)

- Επιλέξτε το επιθυμητό πρόγραμμα και στη συνέχεια πατήστε το πράσινο εικονίδιο ΕΝΑΡΞΗ για να ξεκινήσετε τον κύκλο μαγειρέματος.

ΘΩΘΝ ΕΚΚΙΝΗΣΗΣ ΚΥΚΛΟΥ (α. 16)

- Όταν το πρόγραμμα ξεκινά, το κουμπί START αλλάζει σε STOP και γίνεται μπλε για να υποδείξει ότι ο κύκλος μαγειρέματος είναι σε λειτουργία.
- Χρησιμοποιήστε το εικονίδιο στην κάτω δεξιά γωνία για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία ECO (εικονίδιο φύλλου), στην οποία τα στοιχεία θέρμανσης λειτουργούν στο 25% της ισχύος, ή τη λειτουργία BOOST (εικονίδιο βέλους), στην οποία λειτουργούν στο 100% της ισχύος. Πατήστε ξανά το αντίστοιχο εικονίδιο για να απενεργοποιήσετε την επιλεγμένη λειτουργία.
- Εμφανίζονται κινούμενα βέλη κάτω από το χρονοδιακόπτη για να υποδείξουν ότι ο κυλιόμενος μίαντας λειτουργεί.

Αναδυόμενο παράθυρο ΞΕΚΙΝΗΣΗΣ ΚΥΚΛΟΥ (εικ. 17)

- Περίπου 10 δευτερόλεπτα μετά την έναρξη του κύκλου, η τρέχουσα θερμοκρασία του θαλάμου του φούρνου εμφανίζεται κάτω από το εικονίδιο θερμόμετρου. Δεν εμφανίζεται χρόνος μαγειρέματος επειδή ο κύκλος λειτουργεί συνεχώς και κάθε προϊόν τελειώνει το μαγείρεμα όταν εξέρχεται από τον θάλαμο μαγειρέματος.

- Κατά την προθέρμανση, μια γραμμή προόδου υποδεικνύει την πρόοδο προς τη ρυθμισμένη θερμοκρασία. Η τιμή της θερμοκρασίας εμφανίζεται με πορτοκαλί χρώμα όταν τα αντίστοιχα στοιχεία θέρμανσης θερμαίνονται και με λευκό όταν έχει επιτευχθεί η ρυθμισμένη θερμοκρασία.

Οθόνι ΣΤΑΜΑΤΗΣΗΣ ΚΥΚΛΟΥ (εικ. 18)

- Για να σταματήσετε έναν κύκλο, πατήστε το μπλε κουμπί STOP και επιβεβαιώστε στο αναδυόμενο παράθυρο. Εάν δεν επιβεβαιώσετε, το αναδυόμενο παράθυρο κλείνει αυτόματα μετά από περίπου 10 δευτερόλεπτα.

Οθόνι ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΤΗ (εικ. 19)

- Η οθόνι ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΤΗ εμφανίζει όλα τα προγράμματα μαγειρέματος που έχουν προγραμματιστεί για κάθε ημέρα. Πατήστε το εικονίδιο επεξεργασίας δίπλα σε ένα εικονίδιο ημέρας για να τροποποιήσετε τη λίστα προγραμμάτων που έχουν προγραμματιστεί για εκείνη την ημέρα.

Οθόνι ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΩΝ ΚΑΙ ΣΥΝΑΓΕΡΜΩΝ (εικ. 20)

- Αυτή η οθόνι εμφανίζει τις ειδοποιήσεις και τις ειδοποιήσεις του φούρνου με χρονολογική σειρά.

Οθόνι ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ (εικ. 21)

- Αυτή η οθόνι εμφανίζει μία λίστα λειτουργιών που μπορείτε να διαμορφώσετε ξεχωριστά.

Οθόνι ΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΑ ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑΣ ΚΑΙ ΧΡΟΝΟΥ (εικ. 22)

- Αυτή η οθόνι σας επιτρέπει να ρυθμίσετε την ημερομηνία, την ώρα και τη ζώνη ώρας. Μπορείτε επίσης να ενεργοποιήσετε ή να απενεργοποιήσετε την αυτόματη εναλλαγή μεταξύ θερινής και κανονικής ώρας σύμφωνα με την επιλεγμένη ζώνη ώρας.

Οθόνι ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΙ (εικ. 23)

- Αυτή η οθόνι εμφανίζει όλες τις παραμέτρους που μπορούν να προσαρμοστούν στο επίπεδο πρόσβασης ΧΡΗΣΤΗ.

Οθόνι ΕΠΑΝΑΦΟΡΑ ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΑΚΩΝ ΡΥΘΜΙΣΕΩΝ (εικ. 24)

- Αυτή η λειτουργία αποκαθιστά την πλακέτα ελέγχου στις εργοστασιακές ρυθμίσεις της. Οι διαθέσιμες επιλογές επαναφοράς εξαρτώνται από το επίπεδο πρόσβασης κωδικού πρόσβασης.
- Επίπεδο ΧΡΗΣΤΗ: διαγράφει το ημερολόγιο HACCP και τις συνταγές που δημιουργήθηκαν από τον χρήστη, και επαναφέρει τις εργοστασιακές προεπιλεγμένες συνταγές στις αρχικές τους ρυθμίσεις.

Οθόνι ΡΥΘΜΙΣΗ ΓΛΩΣΣΑΣ (εικ. 25)

- Αυτή η οθόνι σας επιτρέπει να αλλάξετε τη γλώσσα του περιβάλλοντος εργασίας χρήστη και να εισάγετε επιπλέον γλώσσες. Για να προσθέσετε μια νέα γλώσσα, πατήστε το κουμπί «+» στο κάτω κέντρο της οθόνης για να ανοίξετε την οθόνι εισαγωγής.
- Μετά την εισαγωγή μιας γλώσσας, επανεκκινήστε το φούρνο για να διασφαλίσετε ότι οι αλλαγές θα τεθούν σε ισχύ.

Οθόνι HACCP (εικ. 26)

- Αυτή η οθόνι παρέχει τρεις επιλογές για τη διαχείριση του ημερολογίου HACCP:
- Λήψη & Διατήρηση - εξαγει το ημερολόγιο σε ένα USB flash drive και το διατηρεί στον πίνακα ελέγχου.

- Λήψη & Διαγραφή - εξαγει το ημερολόγιο σε ένα USB flash drive και το διαγράφει από τον πίνακα ελέγχου.
- Επαναφορά - διαγράφει όλα τα δεδομένα HACCP από τον πίνακα ελέγχου.

Οθόνι ΕΝΗΜΕΡΩΣΗΣ FIRMWARE (εικ. 27)

- Αυτή η οθόνι σας επιτρέπει να ενημερώσετε το firmware του πίνακα ελέγχου και εμφανίζει την τρέχουσα έκδοση του firmware.
- Εισάγετε ένα USB flash drive που περιέχει την ενημέρωση του firmware. Το κουμπί START γίνεται διαθέσιμο.
- Πατήστε START για να ξεκινήσει η φόρτωση της ενημέρωσης. Μια γραμμή προόδου δείχνει τη διαδικασία φόρτωσης.
- Μόλις ολοκληρωθεί η φόρτωση, πατήστε το κουμπί επιβεβαίωσης. Η κεντρική πλακέτα επανεκκινείται και η ενημέρωση εγκαθίσταται.

Οθόνι USB MENU (εικ. 28)

- Το USB MENU παρέχει τις ακόλουθες λειτουργίες:
- ΕΙΣΑΓΩΓΗ ΣΥΝΤΑΓΩΝ και ΕΞΑΓΩΓΗ ΣΥΝΤΑΓΩΝ - μεταφορά αποθηκευμένων συνταγών μεταξύ του φούρνου και μιας μονάδας USB flash.
- ΕΙΣΑΓΩΓΗ ΓΛΩΣΣΑΣ - εισάγει μια επιπλέον γλώσσα διεπαφής χρήστη.
- ΕΙΣΑΓΩΓΗ ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΑΚΩΝ ΣΥΝΤΑΓΩΝ - εισάγει συνταγές που δεν μπορούν να διαγραφούν στο επίπεδο πρόσβασης ΧΡΗΣΤΗ.
- ΕΙΣΑΓΩΓΗ ΕΙΚΟΝΙΔΙΟΥ - εισάγει εικόνες για μεμονωμένες συνταγές ή κατηγορίες συνταγών.
- SLIDESHOW - εισάγει εικόνες για χρήση ως προφύλαξη οθόνης.

Καθαρισμός & συντήρηση

- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από την παροχή ρεύματος και αφήνετε να κρυώσει πριν από την αποθήκευση, τον καθαρισμό & τη συντήρηση.
- Μην χρησιμοποιείτε πίδακα νερού ή καθαριστή ατμού για τον καθαρισμό και μην βυθίζετε τη συσκευή στο νερό, καθώς τα μέρη θα βρασουν και μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία.
- Εάν η συσκευή δεν διατηρείται σε καλή κατάσταση καθαριότητας, αυτό μπορεί να επηρεάσει αρνητικά τη διάρκεια ζωής της συσκευής και να οδηγήσει σε επικίνδυνη κατάσταση.
- Τα υπολείμματα τροφών πρέπει να καθαρίζονται και να αφαιρούνται τακτικά από τη συσκευή. Εάν η συσκευή δεν καθαρίζεται σωστά, θα μειώσει τη διάρκεια ζωής και μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνη κατάσταση κατά τη χρήση.

Καθαρισμός

- Καθαρίστε την ψυχρόμενη εξωτερική επιφάνεια με ένα πανί ή σφουγγάρι ελαφρώς υγρό με διάλυμα ήπιου σαπουνιού.
- Για λόγους υγιεινής, η συσκευή πρέπει να καθαρίζεται πριν και μετά τη χρήση.
- Αποφύγετε την επαφή νερού με τα ηλεκτρικά εξαρτήματα.
- Μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ επιθετικά καθαριστικά, λειαντικά σφουγγάρια, ή καθαριστικά που περιέχουν χλώριο. Μην χρησιμοποιείτε συρματόβουρτσες, μεταλλικά σκεύη, ή αιχμηρά ή μυτερά αντικείμενα για καθαρισμό. Μην χρησιμοποιείτε βενζίνη ή διαλύτες!
- Κανένα μέρος δεν είναι ασφαλέστερο για πλύσιμο σε πλυντήριο πιάτων.



Καθαρισμός του θαλάμου

- Αφαιρέστε το προστατευτικό της ένωσης του μάντα μεταφοράς.
- Απελευθερώστε τον μάντα από το γάντζο σκλώνοντάς τον προς τα πάνω.
- Σύρτε την ένωση του μάντα προς τον πίνακα ελέγχου για να την απελευθερώσετε από τον άξονα κίνησης του μάντα μεταφοράς.
- Σηκώστε τα συρόμενα καλύμματα στις εισόδους και εξόδους της σήραγγας στη μέγιστη ανοικτή τους θέση.
- Ανασηκώστε τον μάντα μεταφοράς και στις δύο πλευρές και τραβήξτε τον έξω από την πλευρά του πλαισίου ελέγχου του φούρνου.
- Ανοίξτε την πλαϊνή πόρτα και, φορώντας κατάλληλα προστατευτικά γάντια, αφαιρέστε τους διαχύτες που είναι στερεωμένοι με βίδες.
- Καθαρίστε τις μεταλλικές επιφάνειες χρησιμοποιώντας ένα σφουγγάρι εμποτισμένο με νερό και ένα μη λειαντικό, μη διαβρωτικό απορρυπαντικό.
- Ξεπλύνετε τις επιφάνειες χρησιμοποιώντας ένα σφουγγάρι εμποτισμένο με καθαρό νερό.

Συντήρηση

- Ελέγχετε τακτικά τη λειτουργία της συσκευής για να αποτρέψετε σοβαρά ατυχήματα.
- Εάν παρατηρήσετε ότι η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά ή υπάρχει πρόβλημα, σταματήστε να τη χρησιμοποιείτε, απενεργοποιήστε την και επικοινωνήστε με τον προμηθευτή.
- Όλα τα έργα συντήρησης, εγκατάστασης και επισκευής πρέπει να πραγματοποιούνται από εξειδικευμένους και εξουσιοδοτημένους τεχνικούς, ή να προτείνονται από τον κατασκευαστή.

Μεταφορά και Αποθήκευση

- Πριν από την αποθήκευση, βεβαιωθείτε πάντα ότι η συσκευή έχει αποσυνδεθεί από την πηγή ρεύματος και έχει κρυώσει εντελώς.
- Αποθηκεύστε τη συσκευή σε ένα δροσερό, καθαρό και ξηρό μέρος.
- Μην τοποθετείτε βαριά αντικείμενα στη συσκευή καθώς αυτό θα μπορούσε να την καταστρέψει.
- Μην μετακινείτε τη συσκευή ενώ είναι σε λειτουργία. Αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος όταν τη μετακινείτε και κρατήστε την από το κάτω μέρος.

Κρίσιμες συναγερμοί

Οι κρίσιμες συναγερμοί αποτρέπουν τον φούρνο από το να λειτουργήσει μέχρι να επιλυθεί το πρόβλημα. Αν μια διαδικασία μαγειρέματος είναι σε εξέλιξη, σταματά αυτόματα.

Κωδικός E-0

- Σφάλμα ρύθμισης. Μέσα σε λίγα δευτερόλεπτα μετά την εκκίνηση, εμφανίζεται ο συναγερμός που αναφέρεται στις εκδόσεις υλικολογισμικού και παραμέτρων της πλακέτας I/O.
- Επαναφορά: χειροκίνητη.
- Απόκριση φούρνου: κρίσιμο σφάλμα, καμία ενέργεια δεν είναι δυνατή.

Κωδικός: E-1

- Σύνδεση βάσης ηλεκτρολογίου. Έλλειψη επικοινωνίας μεταξύ οθόνης και πλακέτας τροφοδοσίας.
- Επαναφορά: αυτόματα, όταν αποκατασταθεί η σωστή επικοινωνία μέσω ηλεκτρολογίου.
- Αντίδραση φούρνου: αν μαγειρεύει, εισέρχεται σε λειτουργία STOP, διαφορετικά δεν είναι δυνατή καμία ενέργεια.

Κωδικός: E-2

- Θερμοστάτης ασφαλείας. Χωρίς τάση.
- Επαναφορά: αυτόματα, όταν εντοπιστεί τάση εισόδου ο συναγερμός επανέρχεται.
- Αντίδραση φούρνου: αν μαγειρεύει, εισέρχεται σε λειτουργία ΣΤΟΠ, διαφορετικά είναι δυνατή η πρόσβαση στην υπηρεσία.

Κωδικός: E-27, E-5

- Θερμοκρασία διαμερίσματος εξαρτημάτων. Υπερθέρμανση στις ανικνευτικές διατάξεις ηλεκτρολογίου και/ή πλακέτας ισχύος NTC.
- Επαναφορά: αυτόματα, όταν εντοπιστεί τάση εισόδου ο συναγερμός επανέρχεται.
- Αντίδραση φούρνου: αν γίνεται μαγείρεμα, εισέρχεται σε λειτουργία ΔΙΑΚΟΠΗΣ, αλλιώς είναι δυνατή η πρόσβαση στο σέρβις.

Κωδικός: E-4 3, E-48 4, E-37 18

- Αποτυχία ανικνευτή πάνω/κάτω/πλάκας. Αυτός ο συναγερμός εμφανίζεται εάν ο ανικνευτής είναι: βραχυκυκλωμένος, διακοπτόμενος: εκτός εύρους.
- Επαναφορά: αυτός ο συναγερμός επανέρχεται αυτόματα, που σημαίνει ότι όταν η αιτία της βλάβης αποκατασταθεί, ο συναγερμός επαναφέρεται αυτόματα.
- Αντίδραση φούρνου: αν υπάρχουν μαγειρέματα, εισέρχεται σε κατάσταση ΣΤΟΠ.

Επανεκκίνηση μετά από διακοπή ρεύματος

- Αυτός ο συναγερμός εμφανίζεται εάν υπάρξει επανεκκίνηση λόγω διακοπής ρεύματος κατά τη διάρκεια μιας διαδικασίας μαγειρέματος. Τα δεδομένα της συνταγής ανακτώνται και ο φούρνος επιστρέφει στη φάση μαγειρέματος από μόνος του, ξεκινώντας ξανά από το τελευταίο στάδιο της συνταγής σε εξέλιξη πριν από τη διακοπή ρεύματος.

Παρατεταμένη διάρκεια σε διακοπή ρεύματος

- Εάν ο χρόνος που πέρασε σε διακοπή ρεύματος (από τη διακοπή μέχρι τη στιγμή που επανέρχεται η τάση) υπερβαίνει την παράμετρο p207 (εκφρασμένη σε λεπτά), ο φούρνος επανεκκινεί σε κατάσταση αναμονής, δείχνοντας αυτόν τον συναγερμό.

Συναγερμοί χωρίς αναστολή

Αυτοί οι συναγερμοί εμφανίζονται αλλά δεν διακόπτουν το μαγείρεμα.

Κωδικός E-19

- Σταθερή ζώνη.
- Επαναφορά: συναγερμός που επαναφέρεται αυτόματα- εξαφανίζεται όταν η ζώνη τεθεί ξανά σε κίνηση.
- Συνθήκη ενεργοποίησης: κατά το μαγείρεμα, η ζώνη παραμένει σταθερή για περισσότερο από τον καθορισμένο χρόνο.

Εγγύηση

Κάθε ελάττωμα που επηρεάζει τη λειτουργικότητα της συσκευής και παρουσιάζεται εντός ενός έτους μετά την αγορά θα επισκευάζεται με δωρεάν επισκευή ή αντικατάσταση, με την προϋπόθεση ότι η συσκευή έχει χρησιμοποιηθεί και συντηρηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες και δεν έχει υποστεί οποιαδήποτε κατάχρηση ή κακή χρήση. Τα νόμιμα δικαιώματά σας δεν επηρεάζονται. Εάν η συσκευή καλύπτεται από εγγύηση, δηλώστε πού και πότε αγοράστηκε και συμπεριλάβετε απόδειξη αγοράς (π.χ. απόδειξη).



Σύμφωνα με την πολιτική μας για τη συνεχή ανάπτυξη προϊόντων, διατηρούμε το δικαίωμα να αλλάξουμε τις προδιαγραφές προϊόντων, συσκευασίας και τεκμηρίωσης χωρίς προειδοποίηση.

Απόρριψη και περιβάλλον



Κατά τον παροπλισμό της συσκευής, το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με άλλα οικιακά απορρίμματα. Αντ' αυτού, είναι δική σας ευθύνη να απορρίψετε τον απόβλητο εξοπλισμό σας παραδίδοντάς τον σε ένα καθορισμένο σημείο συλλογής. Η μη τήρηση αυτού του κανόνα μπορεί να τιμωρηθεί σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς για την απόρριψη αποβλήτων. Η ξεχωριστή συλλογή και ανακύκλωση του άχρηστου εξοπλισμού σας κατά τη στιγμή της απόρριψης θα βοηθήσει στη διατήρηση των φυσικών πόρων και θα διασφαλίσει ότι ανακυκλώνεται με τρόπο που προστατεύει την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το πού μπορείτε να αποθέσετε τα απορρίμματα για ανακύκλωση, επικοινωνήστε με την τοπική εταιρεία συλλογής απορριμμάτων. Οι κατασκευαστές και οι εισαγωγείς δεν αναλαμβάνουν ευθύνη για την ανακύκλωση, την επεξεργασία και την οικολογική απόρριψη, είτε απευθείας είτε μέσω ενός δημόσιου συστήματος.

HRVATSKI

Poštovani korisniče,

Hvala vam što ste kupili ovaj Hendi uređaj. Pažljivo pročitajte ovaj priručnik za uporabu i pritom obratite posebnu pozornost na niže navedene sigurnosne propise, prije prve ugradnje i uporabe uređaja.

Sigurnosne upute

- Uređaj upotrebljavajte samo u svrhu za koju je namijenjen, kako je opisano u ovom priručniku.
- Proizvođač nije odgovoran za bilo kakva oštećenja uzrokovana neispravnim radom i nepravilnom uporabom.
-  **OPASNOST! OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!** Ne pokušavajte sami popraviti uređaj. Električne dijelove uređaja nemojte uranjati u vodu ili neku drugu tekućinu. Nikada nemojte držati uređaj pod tekućom vodom.
- **NIKADA NEMOJTE KORISTITI OŠTEĆENI UREĐAJ!** Redovito provjeravajte električne spojeve i kabele za eventualna oštećenja. Ako je oštećen, uređaj isključite iz električne mreže. Popravke smije obavljati samo dobavljač ili kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasnosti ili ozljede.
- **UPOZORENJE!** Prilikom postavljanja uređaja, ako je potrebno, kabel za napajanje usmjerite na siguran način kako biste izbjegli nenamjerno povlačenje, oštećivanje, kontakt s površinom za grijanje ili opasnost od spoticanja.
- **UPOZORENJE!** Dok god je utikač u utičnici, uređaj je priključen na napajanje.
- **UPOZORENJE!** UVIJEK isključite uređaj prije isključivanja iz napajanja, čišćenja, održavanja ili pohrane.
- Uređaj spajajte samo na električnu utičnicu s naponom i frekvencijom navedenim na naljepnici uređaja.
- Ne dodirujte utikač/električne spojeve vlažnim rukama.
- Uređaj i električne priključke/priključke držite podalje od vode i drugih tekućina. Ako uređaj padne u vodu, odmah uklo- nite električne priključke. Uređaj ne upotrebljavajte dok ga nije provjerio ovlašteni tehničar. Nepridržavanje ovih uputa

može dovesti do po život opasnih rizika.

- Spojite napajanje u lako dostupnu električnu utičnicu kako biste mogli odmah isključiti uređaj u hitnom slučaju.
- Pazite da kabel ne dođe u dodir s oštrim ili vrućim predmetima i držite ga dalje od otvorenog požara. Nikada nemojte povlačiti kabel za napajanje kako biste ga isključili iz utičnice, uvijek povucite utikač.
- Nikada nemojte nositi uređaj za kabel.
- Nikad sami nemojte pokušavati otvoriti kućište uređaja.
- Ne stavljajte predmete u kućište uređaja.
- Nikad ne ostavljajte uređaj bez nadzora tijekom uporabe.
- Uređajem treba upravljati osposobljeno osoblje u kuhinji restorana, kantine ili osoblja bara, itd.
- Ovim uređajem ne smiju rukovati osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim odnosno umnim sposobnostima ili osobe koje nemaju dovoljno iskustva i znanja.
- Ovaj uređaj djeca ne smiju upotrebljavati ni pod kojim okolnostima.
- Uređaj i električne spojeve držite izvan dohvata djece.
- Nikada ne upotrebljavajte pribor niti bilo koje dodatne uređaje osim onih koje je isporučio uređaj ili preporučio proizvođač. Ako to ne učinite, može doći do sigurnosnog rizika za korisnika i može oštetiti uređaj. Koristite samo originalne dijelove i dodatnu opremu.
- Ne upravljajte ovim uređajem pomoću vanjskog tajmera ili sustava daljinskog upravljanja.
- Nemojte stavljati uređaj na grijaći predmet (benzin, električnu struju, štednjak s ugljenom itd.).
- Ne prekrivajte uređaj u radu.
- Ne stavljajte predmete na uređaj.
- Uređaj ne upotrebljavajte u blizini otvorenih plamena, eksplozivnih ili zapaljivih materijala. Uređaj uvijek koristite na vodoravnoj, stabilnoj, čistoj, otpornoj na toplinu i suhoj površini.
- Uređaj nije prikladan za postavljanje u prostor gdje se može koristiti mlaz vode.
- Ostavite najmanje 20 cm prostora oko uređaja radi prozračivanja tijekom uporabe.
- **UPOZORENJE!** Pazite da svi ventilacijski otvori na uređaju nisu blokirani.

Posebne sigurnosne upute

-  **OPREZ! OPASNOST OD OPEKOTINA! VRUĆE PОВRŠINE!** Temperatura dostupnih površina je vrlo visoka tijekom uporabe. Doticati samo upravljačku ploču, ručke, prekidače, gumbе za kontrolu vremena ili gumbе za kontrolu temperature.
- **UPOZORENJE!** Pokretna pokretna traka! Opasnost od zdrobljavanja ruku.
- **UPOZORENJE!** UVIJEK držite ruke, dugu kosu i odjeću dalje od pokretnih dijelova.
- **OPREZ!** UVIJEK isključite stroj i odspojite napajanje prije nego što dodirnete bilo koje dijelove u pokretu.
- **OPREZ!** Nemojte koristiti oštricu izravno na pokretnoj traci!
- **UPOZORENJE!** Budite oprezni pri otvaranju vrata. Opasnost od opekline i zgriječenja ruku.
- **UPOZORENJE!** Ne dodirujte pokretnu traku dok peč radi. Opasnost od opekline i zgriječenja ruku.

Namjeravanoj upotrebi

- Ovaj uređaj je namijenjen za komercijalne svrhe, na primjer, u kuhinjama restorana, menza, bolnica i u komercijalnim po-

GR



dužecima kao što su pekare, mesnice, itd., ali ne za kontinuiranu masovnu proizvodnju hrane.

- Uređaj je dizajniran za pečenje pizze, kruha, focaccine, gratiniranje prehrambenih proizvoda i zagrijavanje hrane na limovima za pečenje. Bilo koja druga upotreba može dovesti do oštećenja uređaja ili ozljeda osoba.
- Korištenje uređaja u bilo koju drugu svrhu smatrat će se nepravilnom upotrebom uređaja. Korisnik će biti isključivo odgovoran za nepravilnu upotrebu uređaja.

Instalacija uzemljenja

Ovaj uređaj je klasificiran kao **zaštitni razred I** i mora biti priključen na zaštitno uzemljenje. Uzemljenje smanjuje rizik od električnog udara pružajući odvodnu žicu za električnu struju. Ovaj uređaj je opremljen strujnim kabelom s utičnicom za uzemljenje ili električnim priključcima s uzemljivačkom žicom. Priključci moraju biti ispravno instalirani i uzemljeni.

Električni priključak

- Provjerite odgovaraju li napon napajanja, frekvencija i dostupna snaga vrijednostima navedenima u tehničkim specifikacijama i na tipskoj pločici pričvršćenoj na stražnjoj strani uređaja. Strujna utičnica mora biti kompatibilna s utikačem instaliranim na kabel za napajanje.
- **UPOZORENJE!** Pećnicu smije priključiti na električnu mrežu samo ovlašteni električar koji udovoljava tehničkim i stručnim zahtjevima propisanim pravilnicima koji vrijede u zemlji uporabe. Električar mora izdati izjavu o sukladnosti za izvedene radove.
- Za izravno povezivanje na napajanje, instalirajte višepolni uređaj za odspajanje s razdvajanjem kontakata koje osigurava potpuno iskopčavanje pod uvjetima prenaponske kategorije III, u skladu s primjenjivim propisima o instalaciji.
- Kako biste priključili uređaj na električno napajanje, opremite kraj strujnog kabela standardiziranim polariziranim utikačem. Fazni i neutralni vodiči moraju biti jasno razlikovani.
- **UPOZORENJE!** Nakon što je uspostavljena električna veza, ovlašteni električar mora izdati izjavu kojom potvrđuje da je izmjerena kontinuitet ekvipotencijalne izjednačene struje.
- Uređaj mora biti napajan putem zaštitnog prekidača (RCD) s nazivnom rezidualnom strujom ne većom od 30 mA.

Priprema prije upotrebe

- Uklonite sve zaštitne ambalaže i omote.
- Provjerite je li uređaj u dobrom stanju i s svim dodacima. U slučaju nepotpune ili oštećene isporuke, odmah kontaktirajte dobavljača. U ovom slučaju, nemojte koristiti uređaj.
- Očistite dodatke i uređaj prije upotrebe (Vidi ==> Čišćenje & Održavanje).
- Provjerite je li uređaj potpuno suh.
- Postavite uređaj na horizontalnu, stabilnu i toplinski otpornu površinu otpornu na prskanje vodom.
- Sačuvajte ambalažu ako namjeravate pohraniti uređaj u budućnosti.
- Sačuvajte korisnički priručnik za buduću upotrebu.

NAPOMENA! Zbog ostataka od proizvodnje, uređaj može ispuštati lagani miris tijekom prvih nekoliko upotreba. To je normalno i ne ukazuje na bilo kakav kvar ili opasnost. Osigurajte da je uređaj dobro prozračen.

Postavljanje

(Sl. 29 na stranici 10)

- Uklonite pokretnu traku.
- Koristite viličar ili paletni viličar s dovoljno kapaciteta nosivosti.
- Podignite poklopce i umetnite vilice u komoru za kuhanje kroz ulaz ili izlaz tunela (Slika 1). Prekrijte vilice odgovarajućim mekim materijalom kako biste spriječili oštećenje pećnice.
- Postavite pećnicu tako da su njezini kutovi poravnati s kutovima baze (Slika 2).

Rastavljanje i sastavljanje remena

(Sl. 31 na stranicama 11-13)

- Slijedite upute prikazane na sl. 31 za uklanjanje remena.
- Za ponovno sastavljanje remena, slijedite ove korake obrnutim redoslijedom.

Podešavanje napetosti remena

(Sl. 32 na stranicama 14-17)

- Preporuča se periodično provjeravati napetost remena. Remen mora biti stalno nategnut da bi ispravno radio i spriječio kvarove.
- Da biste zategnuli remen, okrenite označene matice u smjeru kazaljke na satu.
- Da biste otpustili remen, okrenite označene matice u suprotnom smjeru kazaljke na satu.

Slaganje

(Slika 30 na stranici 11)

- Maksimalni broj pećnica koje se mogu slagati zajedno: 3.

Sigurnosni termost

- Sigurnosni termost nalazi se unutar ventilacijske komore, odmah uz grijače elemente. Tvornica je postavila vrijednost na 430°C i mora se ručno ponovno postaviti. Ako temperatura dosegne ili premaši ovaj limit, napajanje čitave pećnice automatski se isključuje.
- Za ponovno pokretanje pećnice, obratite se kvalificiranom tehničaru. Tehničar mora identificirati uzrok pregrijavanja prije nego ručno resetira sigurnosni termost.
- Sigurnosni termost se aktivira samo u slučaju ozbiljnog kvara. Prije ponovnog pokretanja pećnice, neka bude temeljito pregledana i popravljena ako je potrebno.

Upute za uporabu

(Slika 1-28 na stranicama 3-9)

Način čekanja

- U stanju pripravnosti, svjetlina zaslona smanjuje se na 50% nakon 5 minuta neaktivnosti. Nakon daljnjih 5 minuta, zaslon se potpuno isključuje.
- Kad je zaslon isključen, dotaknite zaslon jednom da ga ponovno uključite.
- Kada je zaslon uključen, pritisnite jednom područje unutar crvenog kruga kako biste aktivirali kontrolnu ploču i prebacili pećnicu u ON način rada.

ON Način rada (sl. 1)

- Traka s obavijestima na vrhu zaslona sadrži sljedeće ikone, s lijeva na desno: postavke, obavijest alarma, vrijeme, status



Wi-Fi mreže i trenutna temperatura pećnice.

- Ispod trake s obavijestima nalaze se tri ikone:
- PLUS - omogućuje vam stvaranje novog recepta.
- RASPORED - omogućuje vam raspoređivanje programa kuhanja i prethodno zagrijavanje pećnice prije upotrebe.
- ODRŽAVANJE - održava pećnicu na konstantnoj temperaturi bez vođenja programa kuhanja.
- Korisnički OMILJENI PROGRAMI prikazani su ispod ovih ikona. Prijedite prstom udesno kako biste vidjeli dodatne programe.
- Niže na ekranu nalaze se veće ikone koje predstavljaju kategorije KUCHARICE.
- Traka na dnu ekrana omogućuje pristup ručnom načinu BRZI START.

EKRAN MENIJA (sl. 2)

- Odaberite ikonu MENIJA na početnom ekranu za pregled i prilagodbu općih postavki te postavki specifičnih za trenutni način rada. Ove postavke opisane su u relevantnim odjeljcima ispod.

SKOČNI PROZOR ALARMNOG SIGNALA (sl. 3)

- Ako se javi alarm, crveni "!" simbol se pojavljuje na gornjoj traci, a skočni prozor opisuje alarm.
- Ako zatvorite skočni prozor bez rješavanja problema, ponovno će se pojaviti nakon određenog vremena.
- Pritisnite ikonu zvučnika kako biste utišali zvučni alarm.

EKRAN ODABIRA PROGRAMA (sl. 4)

- Odaberite program kuhanja iz svojih favorita ili kategorija kuharice, ili koristite traku za pretraživanje kako biste pronašli određeni program.

EKRAN SPREMANJA NOVOG PROGRAMA (sl. 5)

- Za stvaranje novog programa, koristite jednu od sljedećih metoda:
- Odaberite postojeći program iz kuharice i prilagodite njegove postavke. Zatim otvorite IZBORNIK i odaberite SPREMI RECEPT iz kontekstualnih opcija.
- Odaberite ikonu PLUS na početnom zaslonu za kreiranje novog programa od nule.

ZASLON ZA IMENOVANJE NOVOG PROGRAMA (slika 6)

- Nakon spremanja programa, unesite naziv za recept koristeći tipkovnicu na zaslonu.

ZASLON ZA BRZI START (slika 7)

- Odaberite ikonu BRZI START na dnu početnog zaslona za pokretanje osnovnog programa kuhanja.
- Koristite ikonu u donjem desnom kutu za odabir ECO moda (ikona lista), gdje grijači elementi rade na 50% snage, ili BOOST moda (ikona strelice), gdje rade na 100% snage. Pritisnite ikonu ponovno za deaktivaciju odabranog moda.
- Pritisnite ikonu termometra za podešavanje snage grijaćeg elementa u postocima. Pritisnite ikonu za uređivanje ili vrijednost temperature za podešavanje temperature grijaćeg elementa.
- Pritisnite ikonu sata za podešavanje vremena kuhanja promjenom brzine pokretne trake.
- Vrijeme kuhanja je vrijeme potrebno da određena točka na pokretnoj traci prođe kroz komoru za kuhanje.

ZASLON ZA BRISANJE PROGRAMA (slika 8)

- Za brisanje programa, odaberite ga, otvorite IZBORNIK i odaberite OBRISI RECEPT iz kontekstualnih opcija.
- Tvornički programi ne mogu se obrisati. Pojavljuje se poruka upozorenja ako pokušate obrisati jedan od njih.

ZASLON ZA POTVRDU BRISANJA (slika 9)

- Uvijek će vam biti zatražena potvrda prije nego što se program obriše.

ZASLON ZA POKRETANJE PROGRAMA (slika 10)

- Nakon odabira programa ili stvaranja novog recepta, pojavljuje se zaslon na kojem možete pokrenuti program kuhanja ili prilagoditi njegove parametre.
- Naziv trenutne faze prikazan je na vrhu zaslona.
- Pritisnite ikonu termometra za podešavanje snage grijaćeg elementa u postocima. Pritisnite ikonu za uređivanje kako biste prilagodili temperaturu.
- Dodirnite zadnji dio za podešavanje vremena kuhanja.

ZASLON ZA UREĐIVANJE TEMPERATURE (sl. 11)

- Za podešavanje temperature svakog grijaćeg elementa, pritisnite ikonu termometra i koristite odgovarajući klizač ili pritisnite ikone plus/minus kako biste postavili željenu temperaturu.

ZASLON ZA UREĐIVANJE VREMENA (sl. 12)

- Prilagođavanje vremena kuhanja mijenja brzinu pokretne trake tako da proizvod ostane u zoni grijanja pećnice tijekom postavljenog trajanja.

ZASLON ZA UREĐIVANJE SNAGE U % (sl. 13)

- Možete podesiti snagu grijaćeg elementa u postotku unutar programa.

ZASLON FAZE PREDGRIJAVANJA (sl. 14)

- Fazom PREDGRIJAVANJA upravlja parametar P441. Kada je ovaj parametar omogućen, faza se prikazuje u svakom programu. Pritisnite gumb OFF za isključivanje predgrijavanja ili koristite klizač za podešavanje temperature predgrijavanja.

ZASLON ZA POKRETANJE CIKLUSA (sl. 15)

- Odaberite željeni program, zatim pritisnite zelenu ikonu START za pokretanje ciklusa kuhanja.

ZASLON ZAPOČETOG CIKLUSA (sl. 16)

- Kada program počne, gumb START se mijenja u STOP i postaje plav kako bi označio da ciklus kuhanja traje.
- Upotrijebite ikonu u donjem desnom kutu za aktivaciju ECO načina (ikona lista), u kojem grijači elementi rade sa 25% snage, ili BOOST načina (ikona strelice), u kojem rade sa 100% snage. Ponovno pritisnite odgovarajuću ikonu kako biste deaktivirali odabrani način.
- Animirane strelice pojavljuju se ispod timera kako bi naznačile da pokretna traka radi.

POČETI CIKLUS skočni prozor (slika 17)

- Otprilike 10 sekundi nakon početka ciklusa, trenutna temperatura pećnice pojavljuje se ispod ikone termometra. Vrijeme



kuhanja nije prikazano jer ciklus radi kontinuirano, a svaki proizvod završava kuhanje kada izađe iz komore za kuhanje.

- Tijekom prethodnog zagrijavanja, traka napretka pokazuje napredak prema postavljenoj temperaturi. Vrijednost temperature prikazana je narančastom bojom dok odgovarajući grijači elementi zagrijavaju, a bijelom kada je postavljena temperatura postignuta.

ZAUSTAVI CIKLUS zaslon (slika 18)

- Da biste zaustavili ciklus, pritisnite plavi gumb STOP i potvrdite u skočnom prozoru. Ako ne potvrdite, skočni prozor automatski se zatvara nakon otprilike 10 sekundi.

RASPORED zaslon (slika 19)

- RASPORED zaslon prikazuje sve programe kuhanja zakazane za svaki dan. Pritisnite ikonu za uređivanje pored ikone dana kako biste izmijenili popis programa zakazanih za taj dan.

HR

OBAVIJESTI I UPOZORENJA zaslon (slika 20)

- Ovaj zaslon prikazuje obavijesti i upozorenja pećnice kronološkim redoslijedom.

POSTAVKE zaslon (slika 21)

- Ovaj zaslon prikazuje popis funkcija koje možete pojedinačno konfigurirati.

ZASLON ZA UREĐIVANJE DATUMA I VREMENA (slika 22)

- Ovaj zaslon vam omogućuje postavljanje datuma, vremena i vremenske zone. Također možete omogućiti ili onemogućiti automatsko prebacivanje između ljetnog i standardnog vremena prema odabranoj vremenskoj zoni.

ZASLON PARAMETARA (slika 23)

- Ovaj zaslon prikazuje sve parametre koje je moguće prilagoditi na razini pristupa KORISNIKA.

ZASLON TVORNIČKOG RESETIRANJA (slika 24)

- Ova funkcija vraća upravljačku ploču na tvorničke postavke. Dostupne opcije resetiranja ovise o razini pristupa lozinkom.
- Razina KORISNIK: briše HACCP zapisnik i recepte koje je stvorio korisnik, te vraća unaprijed postavljene tvorničke recepte na njihove zadane postavke.

ZASLON ZA POSTAVKU JEZIKA (slika 25)

- Ovaj zaslon vam omogućuje promjenu jezika korisničkog sučelja i uvoz dodatnih jezika. Za dodavanje novog jezika pritisnite gumb "+" na donjem središtu zaslona kako biste otvorili zaslon za uvoz.
- Nakon uvoza jezika, ponovno pokrenite pećnicu kako biste osigurali da promjene stupe na snagu.

ZASLON HACCP (slika 26)

- Ovaj zaslon nudi tri opcije za upravljanje HACCP zapisnikom:
- Preuzmi & Zadrži - izvozi zapisnik na USB flash pogon i zadržava ga na upravljačkoj ploči.
- Preuzmi & Izbriši - izvozi zapisnik na USB flash pogon i briše ga s upravljačke ploče.
- Resetiraj - briše sve HACCP podatke s upravljačke ploče.

ZASLON ZA AŽURIRANJE FIRMWARE-a (slika 27)

- Ovaj zaslon vam omogućuje ažuriranje firmwarea kontrolne ploče i prikazuje trenutnu verziju firmwarea.
- Umetnite USB flash pogon koji sadrži ažuriranje firmwarea. Gumb START postaje dostupan.
- Pritisnite START za početak učitavanja ažuriranja. Traka napretka pokazuje proces učitavanja.
- Nakon što se učitavanje završi, pritisnite gumb za potvrdu. Upravljačka ploča se ponovno pokreće i ažuriranje je instalirano.

Zaslon USB MENI (slika 28)

- USB IZBORNIK nudi sljedeće funkcije:
- UIVOZ RECEPTA I IZVOZ RECEPTA - prijenos spremljenih recepta između pećnice i USB flash pogona.
- UVOZ JEZIKA - uvozi dodatni jezik korisničkog sučelja.
- IMPORT FACTORY RECIPES - uvozi recepte koji se ne mogu izbrisati na razini pristupa KORISNIKA.
- IMPORT ICON - uvozi slike za pojedinačne recepte ili kategorije receptata.
- SLIDESHOW - uvozi slike za korištenje kao čuvari zaslona.

Čišćenje & održavanje

- **PAŽNJA!** Uvijek odvojite uređaj od napajanja i ohladite ga prije odlaganja, čišćenja & održavanja.
- Nemojte koristiti mlaz vode ili parni čistač za čišćenje i ne gurajte aparat pod vodu jer će se dijelovi smočiti i može doći do strujnog udara.
- Ako uređaj nije održavan u dobrom stanju čistoće, to može negativno utjecati na vijek trajanja uređaja i dovesti do opasne situacije.
- Ostatke hrane treba redovito čistiti i uklanjati s uređaja. Ako uređaj nije pravilno očišćen, skratit će mu vijek trajanja i može dovesti do opasne situacije tijekom uporabe.

Čišćenje

- Očistite ohlađenu vanjsku površinu krpom ili spužvom lagano navlaženom blagom sapunicom.
- Iz higijenskih razloga, uređaj treba očistiti prije i nakon uporabe.
- Izbjegavajte kontakt vode s električnim komponentama.
- Nikada nemojte uranjati uređaj u vodu ili druge tekućine.
- Nikada ne koristite agresivna sredstva za čišćenje, abrazivne spužve ili sredstva za čišćenje koja sadrže klor. Nemojte koristiti čeličnu vunu, metalne pribore ili bilo kakve oštre ili šiljaste predmete za čišćenje. Nemojte koristiti benzin ili otapala!
- Nijedan dio nije prikladan za pranje u perilici posuđa.

Čišćenje komore

- Uklonite štitnik spoja transportne trake.
- Oslobodite remen s kuke podižući ga prema gore.
- Povucite spoj remena prema kontrolnoj ploči kako biste ga oslobodili s pogonske osovine pokretnog traka.
- Podignite klizne poklopce na ulazu i izlazu tunela do potpuno otvorenih položaja.
- Podignite pokretnu traku s obje strane i izvucite je s bočne strane upravljačke ploče pećnice.
- Otvorite bočna vrata i, s odgovarajućim zaštitnim rukavicama, uklonite difuzore učvršćene vijcima.
- Očistite metalne površine koristeći spužvu natopljenu u vodi i neabrazivni, nekorozivni deterdžent.



- Očistite površine spužvom natopljenom u čistoj vodi.

Održavanje

- Redovito provjeravajte rad uređaja kako bi se spriječila ozbiljne nesreće.
- Ako primijetite da uređaj ne radi ispravno ili postoji problem, prestanite ga koristiti, isključite ga i kontaktirajte dobavljača.
- Sav rad na održavanju, instalaciji i popravcima mora obavljati stručno i ovlašteno osoblje ili osoblje preporučeno od strane proizvođača.

Transport i skladištenje

- Prije skladištenja uvijek se uvjerite da je uređaj isključen iz napajanja i potpuno ohlađen.
- Skladištite uređaj na hladnom, čistom i suhom mjestu.
- Nikada ne stavljajte teške predmete na uređaj jer ga to može oštetiti.
- Nemojte pomicati uređaj dok je u radu. Isključite uređaj iz napajanja kada ga pomičete i držite ga pri dnu.

Kritični alarmi

Kritični alarmi sprječavaju rad pećnice dok se osnovni problem ne riješi. Ako je ciklus kuhanja u tijeku, automatski se zaustavlja.

Kod E-0

- Pogreška konfiguracije. Nekoliko sekundi nakon pokretanja prikazuje se alarm koji se odnosi na verzije firmvera I/O ploče i parametre.
- Poništavanje: ručno.
- Odgovor pećnice: kritična greška, nema moguće radnje.

Kod: E-1

- Povezivanje tipkovnice i baze. Nedostatak komunikacije između zaslona i napajanja.
- Resetiranje: automatski, kada se uspostavi ispravna komunikacija između tipkovnice i baze.
- Odgovor pećnice: ako kuha, prelazi u način STOP, inače nije moguća nikakva akcija.

Kod: E-2

- Sigurnosni termostad. Nema napona.
- Reset: automatski, kada se detektira ulazni napon, alarm se resetira.
- Reakcija pećnice: ako je u tijeku kuhanje, ulazi u način rada STOP, inače je moguć pristup servisu.

Kod: E-27, E-5

- Temperatura odjeljka komponenti. Pregrijavanje na NTC tipkovnici i/ili sondama upravljačke ploče.
- Reset: automatski, kada se detektira ulazni napon, alarm se resetira.
- Odgovor pećnice: ako kuha, ulazi u način zaustavljanja, inače je moguće pristupiti servisu.

Kod: E-4 3, E-48 4, E-37 18

- Neuspjeh sonde gornjeg/donjeg/tanjura. Ovaj alarm se pojavljuje ako je sonda: u kratkom spoju; prekinuta; izvan raspona.
- Resetiranje: ovaj alarm se automatski resetira, što znači da se alarm automatski resetira kada se uzrok kvara ukloni.
- Odziv pećnice: ako se kuha, ulazi u način rada STOP.

Ponovno pokretanje nakon nestanka struje

- Ovaj alarm se pojavljuje ako dođe do ponovnog pokretanja nakon nestanka struje tijekom procesa kuhanja. Podaci recepta se preuzimaju i pećnica se sama vraća u fazu kuhanja, ponovno pokrećući se od posljednje faze recepta koja je bila u tijeku prije nestanka struje.

Produljeno vrijeme u slučaju nestanka struje

- Ako protekne vrijeme u slučaju nestanka struje (od nestanka struje do trenutka povratka napona) premaši parametar p207 (izražen u minutama), pećnica ponovno pokreće u stanju pripravnosti, prikazujući ovu alarmu.

Alarmi koji ne prekidaju rad

Ova se upozorenja prikazuju, ali ne prekidaju kuhanje.

Kod E-19

- Nepomični pojas.
- Reset: samoponovno postavljanje alarma; nestaje kada se remen ponovno pokrene.
- Uvjet aktivacije: tijekom kuhanja, remen ostaje nepomičan dulje od zadanog vremena.

HR

Jamstvo

Neispravnosti koje utječu na funkcionalnost uređaja koje se pojave u roku od jedne godine nakon kupnje popravljat će se besplatnim popravkom ili zamjenom, pod uvjetom da je uređaj korišten i održavan u skladu s uputama i da nije na bilo koji način bio zlorabljivan ili pokvaren. To ne utječe na vaša zakonska prava. Ako je uređaj pokriven jamstvom, navedite gdje i kada je kupljen i uključite dokaz o kupnji (npr. račun).

U skladu s našim pravilima o kontinuiranom razvoju proizvoda pridržavamo pravo na promjenu opisa proizvoda, pakiranja i dokumentacije bez prethodne obavijesti.

Odbacivanje otpada i okoliš

Kada prestaje s uporabom uređaja, proizvod se ne smije odlagati s drugim kućnim otpadom. Umjesto toga, vaša je odgovornost odlagati na vašu otpadnu opremu predajući je na određeno sabirno mjesto. Nepridržavanje tog pravila može se kazniti u skladu s primjenjivim propisima o odlaganju otpada. Zasebnim sakupljanjem i recikliranjem vaše otpadne opreme u vrijeme odlaganja čuvaju se prirodni resursi i osigurava se njezino recikliranje na način koji štiti ljudsko zdravlje i okoliš.

Za više informacija o tome gdje možete uskratiti svoj otpad radi recikliranja, obratite se lokalnoj tvrtki za prikupljanje otpada. Proizvođači i uvoznici ne preuzimaju odgovornost za recikliranje, tretman i ekološko zbrinjavanje, bilo izravno ili putem javnog sustava.



ČEŠTINA

Vážený zákazník,

Děkujeme vám za zakoupení tohoto spotřebiče Hendi. Před první instalací a použitím tohoto spotřebiče si pozorně přečtěte tuto uživatelskou příručku a věnujte zvláštní pozornost níže uvedeným bezpečnostním předpisům.

Bezpečnostní pokyny

- Spotřebič používejte pouze k určenému účelu, k němuž byl navržen, jak je popsáno v této příručce.



- Výrobce neodpovídá za žádné škody způsobené nesprávným provozem a nesprávným používáním.



NEBEZPEČÍ! NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!

- Nepokoušejte se spotřebič opravovat sami. Elektrické části spotřebiče neponořujte do vody ani jiných kapalin. Nikdy nedržte spotřebič pod tekoucí vodou.

- **NIKDY NEPOUŽÍVEJTE POŠKOZENÝ SPOTŘEBIČ!** Pravidelně kontrolujte, zda elektrické spoje a kabely nejsou poškozeny. Poškozený spotřebič odpojte od napájení. Opravy smí provádět pouze dodavatel nebo kvalifikovaná osoba, aby se zabránilo nebezpečí zranění.

- **VAROVÁNÍ!** Při umísťování spotřebiče vedte napájecí kabel bezpečně, pokud je to nutné, aby nedošlo k neúmyslnému vytažení, poškození, kontaktu s topnou plochou nebo nebezpečí zakopnutí.

- **VAROVÁNÍ!** Dokud je zástrčka v zásuvce, spotřebič je připojen k napájecí síti.

- **VAROVÁNÍ!** Před odpojením od napájení, čištěním, údržbou nebo skladováním spotřebič VŽDY vypněte.

- Spotřebič připojujte pouze k elektrické zásuvce s napětím a frekvencí uvedenou na štítku spotřebiče.

- Nedotýkejte se zástrček / elektrických spojů mokřma nebo vlhkými rukama.

- Spotřebič a elektrické zástrčky/přípojky udržujte mimo dosah vody a jiných kapalin. Pokud spotřebič spadne do vody, okamžitě odpojte napájecí přípojky. Spotřebič nepoužívejte, dokud jej nezkontroluje kvalifikovaný technik. Nedodržení těchto pokynů bude mít za následek život ohrožující rizika.

- Napájecí zdroj zapojte do snadno přístupné elektrické zásuvky, abyste mohli v případě nouze spotřebič okamžitě odpojit.

- Dbejte na to, aby se kabel nedostal do kontaktu s ostrými nebo horkými předměty, a chraňte jej před otevřeným ohněm. Nikdy netahejte za napájecí kabel, abyste jej vyjili ze zásuvky, ale vždy vytáhněte zástrčku.

- Nikdy nepřeházejte přístroj za kabel.

- Nikdy se nepokoušejte sami otevřít kryt spotřebiče.

- Do krytu spotřebiče nekládejte žádné předměty.

- Během používání nikdy nenechávejte spotřebič bez dozoru.

- Tento spotřebič by měl obsluhovat vyškolený personál v kuchyni restaurace, pracovníci jídelny nebo baru atd.

- Tento přístroj by neměl obsluhovat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby s nedostatkem zkušeností a znalostí.

- Tento spotřebič by za žádných okolností neměly používat děti.

- Uchovávejte spotřebič a jeho elektrické přípojky mimo dosah dětí.

- Nikdy nepoužívejte jiné příslušenství nebo jiná zařízení než ta, která jsou dodávána se spotřebičem nebo která doporučuje výrobce. Pokud tak neučiníte, může to představovat bezpečnostní riziko pro uživatele a poškodit spotřebič. Používejte pouze originální díly a příslušenství.

- Tento spotřebič nepoužívejte pomocí externího časovače nebo dálkového ovládání.

- Nepokládejte spotřebič na topné těleso (benzín, elektrický, uhlíkový sporák atd.).

- Nezakrývejte provoz spotřebiče.

- Na spotřebič nepokládejte žádné předměty.

- Nepoužívejte spotřebič v blízkosti otevřeného ohně, výbušných nebo hořlavých materiálů. Spotřebič vždy provozujte na vodorovném, stabilním, čistém, tepelně odolném a suchém povrchu.

- Spotřebič není vhodný k instalaci v místě, kde lze použít vodní trysku.

- Během používání nechte kolem spotřebiče prostor alespoň 20 cm pro větrání.

- **VAROVÁNÍ!** Udržujte všechny větrací otvory na spotřebiči bez překážek.

Speciální bezpečnostní pokyny



- **POZOR! RIZIKO POPÁLENÍ! HORKÉ POVRCHY!** Teplo dostupných povrchů je během používání velmi vysoká. Dotýkejte se pouze ovládacího panelu, madel, spínačů, ovládacích knoflíků časovače nebo ovládacích knoflíků teploty.

- **VAROVÁNÍ!** Pohyblivý dopravní pás! Riziko rozdrčení ruky.

- **VAROVÁNÍ!** VŽDY udržujte ruce, dlouhé vlasy a oblečení mimo dosah pohyblivých částí.

- **POZOR!** VŽDY vypněte stroj a odpojte napájení před dotykem jakýchkoli pohyblivých částí.

- **POZOR!** Nepoužívejte nůž přímo na dopravním pásu!

- **UPOZORNĚNÍ!** Buďte opatrní při otevírání dveří. Riziko popálení a přiskřípnutí prsty.

- **VAROVÁNÍ!** Nedotýkejte se dopravního pásu, když je trouba v provozu. Riziko popálení a přiskřípnutí ruky.

Určené použití

- Tento spotřebič je určen k použití v komerčních aplikacích, například v kuchyních restaurací, jídelen, nemocnic a v komerčních podnicích, jako jsou pekárny, feznictví atd., ale ne pro kontinuální hromadnou výrobu potravin.

- Spotřebič je navržen pro vaření pizzy, pečení chleba, focacci, gratinování potravin a ohřívání jídla na pevicích plechách. Jakékoliv jiné použití může vést k poškození spotřebiče nebo k úrazu.

- Provozování spotřebiče pro jakýkoliv jiný účel bude považováno za zneužití zařízení. Uživatel bude výhradně zodpovědný za nesprávné použití zařízení.

Instalace uzemnění

Tento spotřebič je klasifikován jako **ochranná třída I** a musí být připojen k ochrannému uzemnění. Uzemnění snižuje riziko úrazu elektrickým proudem tím, že poskytuje únikový vodič pro elektrický proud.

Toto zařízení je vybaveno napájecím kabelem s uzemňovací zástrčkou nebo elektrickými přípojkami s uzemňovacím vodičem. Spoje musí být správně nainstalovány a uzemněny.

Elektrické připojení

- Zkontrolujte, zda napětí napájení, frekvence a dostupný výkon odpovídají hodnotám uvedeným v technických specifikacích a na typovém štítku umístěném na zadní straně spotřebiče. Zásuvka musí být kompatibilní se zástrčkou, která je namontována na napájecím kabelu.

- **VAROVÁNÍ!** Trouba smí být připojena k elektrické síti pouze autorizovaným elektrikářem, který splňuje technické a odborné požadavky stanovené předpisy platnými v zemi použití. Elektrikář musí vydat prohlášení o shodě za provedené práce.

- Pro přímé připojení k napájecímu zdroji nainstalujte všepólové vypínací zařízení s rozpojením kontaktu, které zajišťuje úplné odpojení při podmínkách přepětové kategorie III, v souladu s platnými instalačními předpisy.

- Pro připojení spotřebiče k elektrické síti nasaďte na konec



napájecího kabelu standardizovanou polarizovanou zástrčku. Fázový a nulový vodič musí být jasně rozlišitelné.

- **VAROVÁNÍ!** Po dokončení elektrického připojení musí autorizovaný elektrikář vydat prohlášení potvrzující, že byla změřena kontinuita obvodu pro vyrovnaní potenciálů.
- Spotřebič musí být napájen přes proudový chránič (RCD) s jmenovitým reziduálním provozním proudem nepřesahujícím 30 mA.

Příprava před použitím

- Odstraňte veškerý ochranný obal a fólii.
- Zkontrolujte, zda je zařízení v dobrém stavu a obsahuje všechny příslušenství. V případě neúplné nebo poškozené dodávky okamžitě kontaktujte dodavatele. V tomto případě zařízení nepoužívejte.
- Před použitím vyčistěte příslušenství a spotřebič (Viz ==> Čištění & Údržba).
- Ujistěte se, že je spotřebič zcela suchý.
- Umístěte spotřebič na vodorovnou, stabilní a tepelně odolnou plochu, která je bezpečná proti vodním stříkajícím.
- Uchovejte obal, pokud máte v úmyslu v budoucnu spotřebič skladovat.
- Uchovejte uživatelský manuál pro budoucí potřebu.

POZNÁMKA! Kvůli výrobním zbytkům může spotřebič během prvních několika použití vydávat lehký zápach. To je normální a neznámá to žádnou vadu nebo nebezpečí. Ujistěte se, že je spotřebič dobře větraný.

Umístění

(Obr. 29 na straně 10)

- Odstraňte dopravní pás.
- Použijte vysokozdvizhý vozík nebo paletový vozík s dostatečnou nosností.
- Zvedněte kryty a zasuňte vidlice do pečicí komory přes vstupní nebo výstupní tunel (obr. 1). Vidlice pokryjte vhodným měkkým materiálem, aby nedošlo k poškození trouby.
- Umístěte troubu tak, aby její rohy byly zarovnané s rohy základny (Obr. 2).

Demontáž a montáž pásu

(Obr. 31 na stranách 11-13)

- Postupujte podle pokynů zobrazených na obr. 31 pro odstranění pásu.
- Pro znovu sestavení pásu postupujte podle těchto kroků v opačném pořadí.

Nastavení napnutí pásu

(Obr. 32 na stránkách 14-17)

- Doporučuje se pravidelně kontrolovat napnutí pásu. Pás musí být neustále napnutý, aby správně fungoval a zabránilo se poruchám.
- Pro utažení pásu otočte označené matice ve směru hodinových ručiček.
- Pro povolení pásu otočte označené matice proti směru hodinových ručiček.

Skládání

(Obr. 30 na straně 11)

- Maximální počet pecí, které lze stohovat dohromady: 3.

Bezpečnostní termostat

- Bezpečnostní termostat je umístěn uvnitř ventilační komory, přímo vedle topných těles. Je nastaven z výroby na 430°C a musí být resetován ručně. Pokud teplota dosáhne nebo překročí tento limit, napájení celého trouby je automaticky odpojeno.
- Pro restart trouby kontaktujte kvalifikovaného technika. Technik musí určit příčinu přehřátí před ručním resetováním bezpečnostního termostatu.
- Bezpečnostní termostat se aktivuje pouze v případě vážné poruchy. Před opětovným spuštěním trouby ji nechte důkladně zkontrolovat a v případě potřeby opravit.

Návod k obsluze

(Obr. 1-28 na stranách 3-9)

Pohotovostní režim

- V pohotovostním režimu se jas displeje sníží na 50 % po 5 minutách neaktivity. Po dalších 5 minutách se displej úplně vypne.
- Když je displej vypnutý, dotkněte se obrazovky jednou, abyste ji znovu zapnuli.
- Když je displej zapnutý, stiskněte oblast uvnitř červeného kruhu jednou, abyste aktivovali ovládací panel a přepnuli troubu do režimu ZAPNUTO.

Režim ZAPNUTO (obr. 1)

- Oznamovací lišta v horní části obrazovky obsahuje následující ikony, zleva doprava: nastavení, oznámení o alarmu, čas, stav Wi-Fi a aktuální teplotu v komoře trouby.
- Přímo pod oznamovací lištou jsou tři ikony:
- PLUS - umožňuje vám vytvořit nový recept.
- PLÁNOVAČ - umožňuje naplánovat vaření a předejít troubu před použitím.
- ÚDRŽBA - udržuje troubu na konstantní teplotě bez spuštění programu vaření.
- Uživatelské OBLÍBENÉ PROGRAMY jsou zobrazeny pod těmito ikonami. Přejedte doprava pro zobrazení dalších programů.
- Níže na obrazovce jsou větší ikony představující kategorie KUCHARSKÉ KNIHY.
- Lišta ve spodní části obrazovky poskytuje přístup k manuálnímu režimu RYCHLÝ START.

Obrazovka MENU (obr. 2)

- Vyberte ikonu MENU na domovské obrazovce pro zobrazení a úpravu obecných nastavení a nastavení specifických pro aktuální režim. Tato nastavení jsou popsána v příslušných sekcích níže.

Vyskakovací okno ALARM SIGNÁL (obr. 3)

- Pokud dojde k alarmu, v horní liště se objeví červený „I“ symbol a vyskakovací okno popíše alarm.
- Pokud zavřete vyskakovací okno bez vyřešení problému, znovu se objeví po určité době.
- Stiskněte ikonu reproduktoru pro ztlumení zvukového alarmu.

Obrazovka VÝBĚR PROGRAMU (obr. 4)

- Vyberte program vaření z vašich oblíbených nebo z kategorií



kuchařské knihy, nebo použijte vyhledávací lištu pro nalezení specifického programu.

Obrazovka UKLÁDÁNÍ NOVÉHO PROGRAMU (obr. 5)

- Pro vytvoření nového programu použijte jednu z následujících metod:
- Vyberte existující program z kuchařské knihy a upravte jeho nastavení. Pak otevřete MENU a vyberte ULOŽIT RECEPT z kontextových možností.
- Vyberte ikonu PLUS na domovské obrazovce, abyste vytvořili nový program od začátku.

OBRAZOVKA NÁZEV NOVÉHO PROGRAMU (obr. 6)

- Po uložení programu zadejte název receptu pomocí klávesnice na obrazovce.

OBRAZOVKA RYCHLÝ START (obr. 7)

- Vyberte ikonu RYCHLÝ START ve spodní části domovské obrazovky pro spuštění základního programu vaření.
- Pomocí ikony vpravo dole vyberte režim ECO (ikona listu), ve kterém topné prvky pracují na 50% výkonu, nebo režim BOOST (ikona šipky), ve kterém pracují na 100% výkonu. Za účelem deaktivace vybraného režimu stiskněte znovu ikonu.
- Stiskněte ikonu teploměru pro nastavení výkonu topných prvků v procentech. Stiskněte ikonu úpravy nebo hodnotu teploty pro změnu teploty topných prvků.
- Stiskněte ikonu hodin pro změnu doby vaření úpravou rychlosti pohybu dopravního pásu.
- Doba vaření je čas, který trvá určitému bodu na dopravním pásu, než projde varnou komorou.

OBRAZOVKA ODSTRANĚNÍ PROGRAMU (obr. 8)

- Chcete-li odstranit program, vyberte ho, otevřete MENU a z volitelných kontextových možností vyberte SMAZAT RECEPT.
- Továrně přednastavený program nelze smazat. Pokusíte-li se jej smazat, objeví se varovná zpráva.

OBRAZOVKA POTVRZENÍ SMAZÁNÍ (obr. 9)

- Před smazáním programu budete vždy požádáni o potvrzení.

OBRAZOVKA START PROGRAMU (obr. 10)

- Po výběru programu nebo vytvoření nového receptu se zobrazí obrazovka, kde můžete spustit vaření nebo upravit jeho parametry.
- Název aktuální fáze je zobrazen v horní části obrazovky.
- Stiskněte ikonu teploměru pro úpravu výkonu topného tělesa v procentech. Stiskněte ikonu úprav pro úpravu teploty.
- Dotkněte se poslední sekce pro úpravu délky vaření.

OBRAZOVKA ÚPRAVY TEPLOTY (obr. 11)

- Pro úpravu teploty každého topného tělesa stiskněte ikonu teploměru a použijte odpovídající posuvník, nebo stiskněte ikony plus/mínus pro nastavení požadované teploty.

OBRAZOVKA ÚPRAVY ČASU (obr. 12)

- Úprava doby vaření mění rychlost dopravního pásu tak, aby produkt zůstal v zahřáté zóně trouby po stanovenou dobu.

OBRAZOVKA ÚPRAVY % VÝKONU (obr. 13)

- Můžete upravit výkon topného tělesa v procentech v rámci programu.

OBRAZOVKA FÁZE PŘEDEHŘEVU (obr. 14)

- Předehřívací fáze je řízena parametrem P441. Když je tento parametr povolen, fáze se zobrazí v každém programu. Stiskněte tlačítko OFF pro zakázání předehřevu, nebo použijte posuvník pro nastavení teploty předehřevu.

OBRAZOVKA SPUŠTĚNÍ CYKLU (obr. 15)

- Vyberte požadovaný program, poté stiskněte zelenou ikonu START pro spuštění cyklu vaření.

OBRAZOVKA SPUŠTĚNÝ CYKLUS (obr. 16)

- Když program začne, tlačítko START se změní na STOP a zmodrá, aby indikovalo, že cyklus vaření běží.
- Použijte ikonu v pravém dolním rohu k aktivaci ECO módu (ikona listu), při kterém topné prvky pracují na 25 % výkonu, nebo BOOST módu (ikona šipky), při kterém pracují na 100 % výkonu. Stisknutím příslušné ikony znovu deaktivujete vybraný režim.
- Pod časovačem se objeví animované šipky, které naznačují, že dopravní pás běží.

VYSKOČNÉ OKNO CYKLU ZAHÁJENO (obr. 17)

- Přibližně 10 s po zahájení cyklu se pod ikonou teploměru zobrazí aktuální teplota v komoře trouby. Doba vaření není zobrazena, protože cyklus běží nepřetržitě a každý produkt dokončí vaření, když opustí varnou komoru.
- Během předehřívání ukazuje indikátor průběh nahřívání na nastavenou teplotu. Hodnota teploty je zobrazena oranžově, když odpovídající topné prvky ohřívají, a bílou barvou, když bylo dosaženo nastavené teploty.

OBRAZOVKA ZASTAVENÍ CYKLU (obr. 18)

- Pro zastavení cyklu stiskněte modré tlačítko STOP a potvrďte v vyskakovacím okně. Pokud nepotvrdíte, vyskakovací okno se automaticky uzavře přibližně po 10 s.

OBRAZOVKA PLÁNOVAČE (obr. 19)

- Obrazovka PLÁNOVAČE zobrazuje všechny naplánované programy vaření pro každý den. Stisknutím ikony úpravy vedle ikony dne upravíte seznam programů naplánovaných na tento den.

OBRAZOVKA OZNÁMENÍ A UPOZORNĚNÍ (obr. 20)

- Tato obrazovka zobrazuje oznámení a upozornění trouby v chronologickém pořadí.

OBRAZOVKA NASTAVENÍ (obr. 21)

- Tato obrazovka zobrazuje seznam funkcí, které můžete individuálně konfigurovat.

OBRAZOVKA NASTAVENÍ DATA A ČASU (obr. 22)

- Tato obrazovka umožňuje nastavit datum, čas a časové pásmo. Můžete také povolit nebo zakázat automatické přepínání mezi letním a standardním časem podle vybraného časového pásma.

OBRAZOVKA PARAMETRŮ (obr. 23)

- Tato obrazovka zobrazuje všechny parametry, které lze nastavit na uživatelské úrovni přístupu.

OBRAZOVKA OBNOVENÍ TOVÁRNÍHO NASTAVENÍ (obr. 24)

- Tato funkce obnoví řídicí desku na tovární nastavení. Dostupné možnosti resetování závisí na úrovni přístupu k heslu.
- Úroveň UŽIVATELE: odstraní HACCP log a uživatelsky vytvořené recepty a obnoví tovární přednastavené recepty na jejich výchozí nastavení.

OBRAZOVKA NASTAVENÍ JAZYKA (obr. 25)

- Tato obrazovka umožňuje změnit jazyk uživatelského rozhraní a importovat další jazyky. Pro přidání nového jazyka stiskněte tlačítko "+" ve spodní části středu obrazovky a otevřete importní obrazovku.
- Po importu jazyka restartujte troubu, aby se změny projevíly.

OBRAZOVKA HACCP (obr. 26)

- Tato obrazovka poskytuje tři možnosti pro správu HACCP logu:
- Stáhnout & Ponechat - exportuje log na USB flash disk a ponechá ho na řídicí desce.
- Stáhnout & Smazat - exportuje log na USB flash disk a smaže ho z řídicí desky.
- Resetovat - vymaže všechna HACCP data z řídicí desky.

OBRAZOVKA AKTUALIZACE FIRMWARE (obr. 27)

- Tato obrazovka vám umožňuje aktualizovat firmware řídicí desky a zobrazuje aktuální verzi firmwaru.
- Vložte USB flash disk obsahující aktualizaci firmwaru. Tlačítko START se stane dostupným.
- Stiskněte START, abyste začali s načítáním aktualizace. Průběh načítání ukazuje postupový pruh.
- Po dokončení načítání stiskněte tlačítko potvrzení. Řídicí deska se restartuje a aktualizace je nainstalována.

Obrazovka USB MENU (obr. 28)

- USB MENU poskytuje následující funkce:
- IMPORT RECEPTŮ a EXPORT RECEPTŮ - přenos uložených receptů mezi troubou a USB flash diskem.
- IMPORT JAZYKU - importuje další jazyk uživatelského rozhraní.
- IMPORT VÝROBNÍCH RECEPTŮ - importuje recepty, které nelze smazat na uživatelské úrovni přístupu.
- IMPORT IKON - importuje obrázky pro jednotlivé recepty nebo kategorie receptů.
- PREZENTACE - importuje obrázky pro použití jako spořiče obrazovky.

Čištění & údržba

- **UPOZORNĚNÍ!** Vždy odpojte spotřebič od napájení a nechte ho vychladnout před uskladněním, čištěním & údržbou.
- Nepoužívejte k čištění proud vody nebo parní čistič a neponožte spotřebič pod vodu, protože části se mohou namočit a může dojít k úrazu elektrickým proudem.
- Pokud spotřebič není udržován v dobrém stavu čistoty, může to nepříznivě ovlivnit životnost spotřebiče a vést k nebezpečné situaci.
- Zbytky jídla by měly být pravidelně čištěny a odstraňovány ze

spotřebiče. Pokud spotřebič není správně vyčištěn, snižuje se jeho životnost a může dojít k nebezpečnému stavu při používání.

Čištění

- Čistěte vychladlý vnější povrch hadříkem nebo houbou mírně navlhčenou mírným mydlovým roztokem.
- Z hygienických důvodů by měl být spotřebič čistěn před a po použití.
- Zabráňte kontaktu vody s elektrickými komponenty.
- Nikdy neponožte spotřebič do vody nebo jiných kapalin.
- Nikdy nepoužívejte agresivní čisticí prostředky, abrazivní houbičky ani čisticí prostředky obsahující chlor. Nepoužívejte ocelovou vlnu, kovové nástroje ani žádné ostré či špičaté předměty pro čištění. Nepoužívejte benzin ani rozpouštědla!
- Žádné části nejsou vhodné do myčky nádobí.

Čištění komory

- Odstraňte krytku spoje dopravního pásu.
- Uvolněte pás z háku tak, že ho zvednete nahoru.
- Posuňte spoj pásu směrem k ovládacímu panelu, aby se uvolnil z hnací hřídele dopravního pásu.
- Zvedněte posuvné kryty na vstupu a výstupu tunelu do jejich plně otevřených poloh.
- Zvedněte dopravní pás na obou stranách a vytáhněte ho z ovládací strany trouby.
- Otevřete boční dveře a s vhodnými ochrannými rukavicemi odstraňte difuzory zajištěné šrouby.
- Čistěte kovové povrchy pomocí houbičky namočené ve vodě a neabrazivním, nekorozivním čisticím prostředkem.
- Opláchněte povrchy pomocí houbičky namočené v čisté vodě.

Údržba

- Pravidelně kontrolujte provoz zařízení, aby se předešlo vážným nehodám.
- Pokud vidíte, že zařízení nefunguje správně nebo je zde nějaký problém, přestaňte ho používat, vypněte ho a kontaktujte dodavatele.
- Veškerá údržba, instalace a opravy musí být prováděny specializovanými a autorizovanými technikami, nebo doporučenými výrobcem.

Přeprava a skladování

- Před skladováním se vždy ujistěte, že zařízení bylo odpojeno od elektrické sítě a zcela vychladnuto.
- Skladujte zařízení na chladném, čistém a suchém místě.
- Nikdy nepokládejte těžké předměty na spotřebič, protože by jej to mohlo poškodit.
- Nepohybujte spotřebičem, když je v provozu. Při přemísťování odpojte spotřebič od napájecího zdroje a držte jej zespolu.

Kritické alarmy

Kritické alarmy zabrání troubě v provozu, dokud není vyřešen základní problém. Pokud je spuštěn cyklus vaření, automaticky se zastaví.

Kód E-0

- Chyba konfigurace. Během několika sekund po spuštění se zobrazí alarm týkající se verze firmwaru a parametrů I/O desky.
- Reset: manuální.
- Reakce trouby: kritická chyba, žádná akce není možná.



Kód: E-1

- Připojení základny klávesnice. Nedostatek komunikace mezi displejem a napájecí deskou.
- Reset: automatický, jakmile je obnovena správná komunikace mezi klávesnicí a základnou.
- Reakce trouby: pokud vaří, přechází do režimu STOP, jinak žádná akce není možná.

Kód: E-2

- Bezpečnostní termostat. Bez napětí.
- Reset: automatický, alarm se resetuje, když je detekováno vstupní napětí.
- Odezva trouby: pokud vaří, přejde do režimu STOP, jinak je možné přejít do servisu.

Kód: E-27, E-5

- Teplota prostoru komponent. Přehřátí na sondách klávesnice NTC a/nebo výkonové desky.
- Reset: automatický, alarm se resetuje, když je detekováno vstupní napětí.
- Odezva trouby: pokud vaří, přejde do režimu STOP, jinak je možné přejít do servisu.

CZ

Kód: E-4 3, E-48 4, E-37 18

- Selhání sondy horní/spodní/talířová. Tento alarm se objeví, pokud je sonda: zkratovaná; přerušena; mimo rozsah.
- Reset: tento alarm je samo-resetující, což znamená, že když dojde k odstranění příčiny poruchy, alarm se automaticky resetuje.
- Odezva trouby: pokud vaří, přejde do režimu STOP.

Restart po výpadku napájení

- Tento alarm se objeví, pokud dojde k restartu po výpadku napájení během procesu vaření. Data receptu jsou načtena a trouba se vrátí do fáze vaření sama, restartuje se z poslední etapy receptu, který byl v postupu před výpadkem napájení.

Dlouhá doba ve výpadku napájení

- Pokud doba, která uplynula ve výpadku napájení [od výpadku až po návrat napětí] překročí parametr p207 (vyjádřeno v minutách), trouba se restartuje v režimu pohotovosti a zobrazí tento výstražný signál.

Nezastavující alarmy

Tyto alarmy jsou zobrazeny, ale nepřerušují vaření.

Kód E-19

- Stacionární pás.
- Reset: samo-resetující alarm; zmizí, když je pás uveden zpět do pohybu.
- Podmínka aktivace: během vaření zůstává pás delší dobu nehybný, než je stanovený čas.

Záruka

Jakákoliv závada ovlivňující funkci spotřebiče, která se objeví do jednoho roku od zakoupení, bude opravena bezplatnou opravou nebo výměnou za předpokladu, že byl spotřebič používán a udržován v souladu s pokyny a že nebyl žádným způsobem zneužit ani zneužit. Vaše zákonná práva nejsou dotčena. Pokud je spotřebič reklamován v rámci záruky, uveďte, kde a kdy byl zakoupen, a přiložte doklad o zakoupení (např. doklad o zakoupení).

V souladu s našimi zásadami neustálého vývoje produktů si vyhrazujeme právo bez předchozího upozornění změnit specifikace produktu, balení a dokumentace.

Likvidace a prostředí



Při vyřazování spotřebiče z provozu se tento spotřebič nesmí likvidovat s jiným domácím odpadem. Namísto toho je vaší odpovědností zlikvidovat odpadní zařízení předáním na určené sběrné místo. Nedodržení tohoto pravidla může být penalizováno v souladu s platnými předpisy o likvidaci odpadu. Samostatný sběr a recyklace vašich odpadních zařízení při likvidaci pomůže zachovat přírodní zdroje a zajistí, že budou recyklovány způsobem, který chrání lidské zdraví a životní prostředí.

Další informace o tom, kde můžete odpad odevzdat k recyklaci, získáte od místní společnosti pro sběr odpadu. Výrobci a dovozci nenesou odpovědnost za recyklaci, zpracování a ekologickou likvidaci, a to ani přímo, ani prostřednictvím veřejného systému.

MAGYAR

Tisztelt Ügyfelünk!

Köszönjük, hogy megvásárolta ezt a Hendi készüléket. A készülék első üzembe helyezése és használata előtt figyelmesen olvassa el ezt a felhasználói kézikönyvet, különös figyelmet fordítva az alább ismertetett biztonsági előírásokra.

Biztonsági utasítások

- A készülék kizárólag a jelen kézikönyvben leírt rendeltetésének megfelelően használja.
- A gyártó nem vállal felelősséget a helytelen használatból és használatból eredő károkat.
- **⚡ VESZÉLY! ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!** Ne kísérelje meg saját maga megjavítani a készüléket. Ne érintse a készülék elektromos alkatrészeit vízbe vagy más folyadékba. Soha ne tartsa a készüléket folyó víz alatt.
- **• SOHA NE HASZNÁLJON SÉRÜLT KÉSZÜLKÉT!** Rendszeresen ellenőrizze az elektromos csatlakozásokat és a vezetéket, hogy nem sérültek-e. Ha sérült, válassza le a készüléket az elektromos hálózatról. A veszély vagy sérülés elkerülése érdekében a javításokat csak beszállító vagy képzett személy végezheti.
- **FIGYELMEZTETÉS!** A készülék elhelyezésekor szükség esetén biztonságosan vessele el a tápkábelt, hogy elkerülje a véletlen meghúzást, a károsodást, a fűtőfelülettel való érintkezést vagy a botlásveszélyt.
- **FIGYELMEZTETÉS!** Amíg a dugasz az aljzatban van, a készülék csatlakoztatva van a tápegységhez.
- **FIGYELMEZTETÉS!** MINDIG kapcsolja ki a készüléket, mielőtt leválasztja az áramellátásról, tisztításról, karbantartásról vagy tárolásról.
- A készüléket csak a készülék címkéjén feltüntetett feszültséggel és frekvenciával rendelkező elektromos aljzathoz csatlakoztassa.
- Ne érintse meg a dugaszt/elektromos csatlakozásokat nedves vagy nedves kézzel.
- Tartsa távol a készüléket és az elektromos dugaszt/csatlakozókat víztől és más folyadékoktól. Ha a készülék vízbe esik, azonnal távolítsa el a tápcsatlakozókat. Ne használja



a készüléket addig, amíg azt szakképzett technikus nem ellenőrizte. Ezen utasítások be nem tartása életveszélyes kockázatokat okozhat.

- Csatlakoztassa a tápegységet egy könnyen hozzáférhető elektromos aljzathoz, hogy vészhelyzet esetén azonnal le tudja választani a készüléket.
- Ügyeljen arra, hogy a vezeték ne érintkezzen éles vagy forró tárgyakkal, és tartsa távol nyílt tűztől. Soha ne húzza ki a tápkábelt az aljzathoz, hanem inkább mindig húzza ki a dugót.
- Soha ne szállítsa a készüléket a kábelénél fogva.
- Soha ne próbálja meg saját maga kinyitni a készülék burkolatát.
- Ne helyezzen tárgyakat a készülék házába.
- Használat közben soha ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket.
- A készüléket kizárólag képzett személyzet használhatja az étterem konyhájában, étkezdéjében vagy bárjában stb.
- A készüléket nem használhatják csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek, illetve megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek.
- A készüléket gyermekek semmilyen körülmények között nem használhatják.
- A készüléket és elektromos csatlakozásait gyermekektől elzárva tárolja.
- Soha ne használjon a készülékhez mellékelt vagy a gyártó által ajánlott tartozékoktól vagy kiegészítő eszközöktől eltérő tartozékokat. Ennek elmulasztása biztonsági kockázatot jelenthet a felhasználó számára, és károsíthatja a készüléket. Csak eredeti alkatrészeket és tartozékokat használjon.
- Ne működtesse a készüléket külső időzítővel vagy távvezérlő rendszerrel.
- Ne helyezze a készüléket fűtőtárgyra (benzin, elektromos, széntűzhely stb.).
- Ne takarja le a készüléket működés közben.
- Ne helyezzen semmilyen tárgyat a készülék tetejére.
- Ne használja a készüléket nyílt láng, robbanásveszélyes vagy gyúlékony anyagok közelében. A készüléket mindig vízszintes, stabil, tiszta, hőálló és száraz felületen üzemeltesse.
- A készülék nem alkalmas olyan helyre történő beszerelésre, ahol vízsugár használható.
- Hagyjon legalább 20 cm-es helyet a készülék körül, hogy használata közben szellőzhessen.
- **FIGYELMEZTETÉS!** A készülék szellőzőnyílásait tartsa akadálymentesen.

Speciális biztonsági utasítások

-  **VIGYÁZAT! ÉGÉSI SÉRÜLÉS VESZÉLYE! FORRÓ FELÜLETEK!** A hozzáférhető felületek hőmérséklete nagyon magas használat közben. Csak a kezelőpanelt, fogantyúkat, kapcsolókat, időzítő szabályzó gombokat vagy hőmérséklet-szabályzó gombokat érintse meg.
- **FIGYELEM!** Mozdó szállítószalag! Kéz-összepréselés veszélye.
- **FIGYELEM!** MINDIG tartsa távol a kezeket, hosszú haját és ruházatát a mozgó alkatrészekről.
- **VIGYÁZAT!** MINDIG kapcsolja ki a gépet és húzza ki az áramellátást, mielőtt bármilyen mozgó alkatrészt megérintene.
- **VIGYÁZAT!** Ne használjon közvetlenül pengét a szállítószalagon!

- **FIGYELEM!** Legyen óvatos, amikor kinyitja az ajtót. Égési sérülések és kéz beszorulásának veszélye.
- **FIGYELEM!** Ne érintse meg a szállítószalagot, amíg a sütő működik. Égési sérülések és kéz beszorulásának veszélye.

Rendeltetészerű használat

- Ez a készülék kereskedelmi alkalmazásokra szánt, például éttermek, menzák, kórházak konyháiban és kereskedelmi vállalkozásokban, mint például pékségekben, hentesüzletekben stb., de nem étel tömeges, folyamatos előállítására.
- A készülék pizzák, kenyér, focaccia, gratinált ételek sütésére és ételek sütőlemezen való melegítésére van tervezve. Bármilyen más használat a készülék károsodásához vagy személyi sérüléshez vezethet.
- Bármilyen más célú használat a készülék nem rendeltetészerű használatának minősül. A felhasználó kizárólagosan felelős a készülék nem megfelelő használatáért.

Földelési telepítés

Ez a készülék **I. védelmi osztályba** tartozik, és védőföldeléshez kell csatlakoztatni. A földelés csökkenti az áramütés kockázatát, mert menekülési útvonalat biztosít az elektromos áram számára.

Ez a készülék földelt csatlakozóval ellátott tápkábellel vagy földelési vezetékkel történő elektromos csatlakozásokkal van felszerelve. A csatlakozásokat megfelelően kell telepíteni és földelni.

Elektromos csatlakozás

- Ellenőrizze, hogy a tápegység feszültsége, frekvenciája és rendelkezésre álló teljesítménye megfelel-e a műszaki specifikációknak és a készülék hátuljáró rögzített adattáblán feltüntetett értékeknek. A konnektornak kompatibilisnek kell lennie a tápkábelhez szerelt csatlakozóval.
- **FIGYELEM!** A sütőt csak a használat országában érvényes előírásokban meghatározott műszaki és szakmai követelményeknek megfelelő, engedéllyel rendelkező villanyszerelő csatlakoztathatja az elektromos hálózathoz. A villanyszerelőnek igazolást kell kiállítania az elvégzett munkáról.
- Közvetlen csatlakoztatás esetén telepítsen egy minden pólusha kiterjedő leválasztó eszközt, amely olyan érintkező elválasztást biztosít, amely teljes leválasztást biztosít túlfeszültség kategória III feltételek mellett, a vonatkozó telepítési előírások szerint.
- Az elektromos hálózathoz való csatlakoztatáshoz illesszen egy szabványos polarizált dugót a tápkábel végére. A fázis és a nulla vezetőket egyértelműen meg kell különböztetni.
- **FIGYELEM!** Miután az elektromos csatlakoztatás megtörtént, az engedéllyel rendelkező villanyszerelőnek igazolást kell kiállítania, amely megerősíti az ekvipotenciális kötések folyamatosságának ellenőrzését.
- A készüléket maradék áramvédő kapcsolón (RCD) keresztül kell ellátni, amelynek névleges működési üzemiárama nem haladja meg a 30 mA-t.

Előkészületek használat előtt

- Távolítsa el az összes védőcsomagolást és burkolatot.
- Ellenőrizze, hogy a készülék jó állapotban van-e és rendelkezik-e az összes tartozékkal. Hiányos vagy sérült szállítás esetén azonnal lépjen kapcsolatba a szállítóval. Ebben az

HU



esetben ne használja a készüléket.

- Tisztítsa meg a tartozékokat és a készüléket használat előtt (Lásd ==> Tisztítás & Karbantartás).
- Győződjön meg róla, hogy a készülék teljesen száraz.
- Helyezze a készüléket egy vízszintes, stabil és hőálló felületre, amely biztonságos a vízfürccsenések ellen.
- Őrizze meg a csomagolást, ha a jövőben tárolni szeretné a készüléket.
- Őrizze meg a felhasználói kézikönyvet későbbi hivatkozás céljából.

MEGJEGYZÉS! A gyártási maradványok miatt a készülék enyhe szagot bocsáthat ki az első néhány használat során. Ez normális, és nem jelzi semmilyen hibát vagy veszélyt. Győződjön meg róla, hogy a készülék jól szellőzik.

Elhelyezés

(29. ábra a 10. oldalon)

- Távolítsa el a szállítólászatot.
- Használjon megfelelő teherbírású targoncát vagy raklapszállítót.
- Emelje fel a burkolatokat és illessze be a villákat a sütőkamrába a nyíláson vagy kijáraton keresztül (1. ábra). Fedje le a villákat megfelelő puha anyaggal, hogy elkerülje a sütő sérülését.
- Úgy helyezze el a sütőt, hogy a sarkai összhangban legyenek az alap sarkaival (2. ábra).

Szalag szétszerelése és összeszerelése

(31. ábra a 11–13. oldalon)

- Kövesse a 31. ábrán bemutatott utasításokat a szalag eltávolításához.
- A szalag visszaszereléséhez kövesse ezeket a lépéseket fordított sorrendben.

A szíjfeszítés beállítása

(32. ábra a 14–17. oldalon)

- Javasolt időközönként ellenőrizni a szíj feszességét. A szíjnak folyamatosan feszeknek kell lennie a helyes működés és a meghibásodások elkerülése érdekében.
- A szíj megfeszítéséhez forgassa az adott anyákat az óramutató járásával megegyező irányba.
- A szíj lazításához forgassa az adott anyákat az óramutató járásával ellentétes irányba.

Egymásra helyezés

(30. ábra a 11. oldalon)

- Az egymásra helyezhető sütők maximális száma: 3.

Biztonsági termosztát

- A biztonsági termosztát a szellőzőkamrában található, közvetlenül a fűtélelemek mellett. Gyárilag 430°C-ra van beállítva, és manuálisan kell visszaállítani. Ha a hőmérséklet eléri vagy meghaladja ezt a határt, a sütő egészének áramellátása automatikusan megszakad.
- A sütő újraindításához forduljon képzett technikushoz. A technikusnak meg kell határoznia a túlmelegedés okát, mielőtt manuálisan visszaállítja a biztonsági termosztátot.
- A biztonsági termosztát csak súlyos meghibásodás esetén aktiválódik. A sütő újraindítása előtt alaposan vizsgálta meg, és szükség esetén javíttassa meg.

Használati utasítás

(1–28. ábra a 3–9. oldalon)

Készenléti mód

- Készenléti módban a kijelző fényereje 5 perc inaktivitás után 50%-ra csökken. További 5 perc elteltével a kijelző teljesen kikapcsol.
- Ha a kijelző ki van kapcsolva, érintse meg egyszer a képernyőt, hogy visszakapcsolja.
- Ha a kijelző be van kapcsolva, nyomja meg egyszer a piros körön belüli területet az vezérlőpult aktiválásához és a sütő BE módba kapcsolásához.

BE Mód (ábra 1)

- A képernyő tetején található értesítési sáv a következő ikonokat tartalmazza balról jobbra: beállítások, riasztásértesítés, idő, Wi-Fi állapot és a jelenlegi sütőtér hőmérséklete.
- Közvetlenül az értesítési sáv alatt három ikon található:
- PLUS - lehetőséget ad egy új recept létrehozására.
- ÜTEMEZŐ - lehetővé teszi, hogy egy főzési programot ütemezzünk, és előmelegítse a sütőt a használat előtt.
- KARBANTARTÁS - a sütőt állandó hőmérsékleten tartja anélkül, hogy futna egy főzési program.
- A felhasználó KEDVENC PROGRAMJAI az ikonok alatt jelennek meg. Húzza jobbra az ujját, hogy további programokat lásson.
- Az alábbiakban nagyobb ikonok képviselik a RECEPTEK KÖNYV kategóriákat.
- A képernyő alján található sáv biztosít hozzáférést a QUICK START kézi módoz.

MENÜ képernyő (ábra 2)

- Válassz ki a MENÜ ikont a kezdőképernyőn az általános beállítások és az aktuális módra vonatkozó beállítások megtekintéséhez és módosításához. Ezek a beállítások az alábbi vonatkozó szakaszokban vannak leírva.

RIASZTÁSI JELZÉS felugró ablak (3. ábra)

- Ha riasztás történik, egy piros „!” szimbólum megjelenik a felső sávban, és egy felugró üzenet leírja a riasztást.
- Ha megoldás nélkül bezárja a felugró ablakot, egy idő után újra megjelenik.
- Nyomja meg a hangszóró ikont, hogy elnémita a hangos riasztást.

PROGRAM KIVÁLASZTÁSA képernyő (4. ábra)

- Válasszon egy főzési programot a kedvencek közül vagy a receptkönyv kategóriából, vagy használja a keresősávot egy konkrét program megtalálásához.

ÚJ PROGRAM MENTÉSE képernyő (5. ábra)

- Új program létrehozásához használja az alábbi módszerek egyikét:
- Válasszon ki egy meglévő programot a receptkönyvből, és módosítsa a beállításait. Ezután nyissa meg a MENÜt, és válassza a RECEPT MENTÉSE lehetőséget a kontextuális opciók közül.
- A kezdőképernyőn válassza a PLUSZ ikont egy új program létrehozásához a semmiből.



ÚJ PROGRAM ELNEVEZÉSE képernyő (6. ábra)

- A program mentése után adjon nevet a receptnek a képernyőn megjelenő billentyűzet használatával.

GYORSINDÍTÁS képernyő (ábra 7)

- Válassza ki a GYORSINDÍTÁS ikont a kezdőképernyő alján, hogy elindítson egy alapvető főzőprogramot.
- Használja az ikont a jobb alsó sarokban az ECO mód (levél ikon) kiválasztásához, amelyben a fűtőelemek 50% teljesítménnyel működnek, vagy a BOOST mód (nyíl ikon) kiválasztásához, amelyben 100% teljesítménnyel működnek. Nyomja meg újra az ikont a kiválasztott mód kikapcsolásához.
- Nyomja meg a hőmérő ikont a fűtőelem teljesítményének százalékos beállításához. Nyomja meg a szerkesztés ikont vagy a hőmérséklet értékét a fűtőelem hőmérsékletének beállításához.
- Nyomja meg az óra ikont, hogy a szállítószalag sebességének változtatásával beállítsa a főzési időt.
- A főzési idő az az idő, amely alatt a szállítószalag egy adott pontja áthalad a főzőkamrán.

PROGRAM TÖRLÉSE képernyő (8. ábra)

- Egy program törléséhez jelölje ki, nyissa meg a MENÜT, és válassza a RECEPT TÖRLÉSE lehetőséget a helyi menüben.
- A gyári előre beállított program nem törölhető. Figyelmeztető üzenet jelenik meg, ha megpróbálja törölni az egyiket.

TÖRLÉS MEGERŐSÍTÉSE képernyő (ábra 9)

- Mindig meg kell erősítenie a törlést, mielőtt egy programot eltávolítanak.

PROGRAM INDÍTÁSA képernyő (ábra 10)

- Miután kiválasztott egy programot vagy létrehozott egy új receptet, megjelenik egy képernyő, ahol elindíthatja a főzőprogramot vagy beállíthatja annak paramétereit.
- A jelenlegi fázis neve a képernyő tetején látható.
- Nyomja meg a hőmérő ikont a fűtőelem teljesítményének százalékos beállításához. Nyomja meg a szerkesztés ikont a hőmérséklet beállításához.
- Érintse meg az utolsó részt a főzési idő beállításához.

HŐMÉRSÉKLET SZERKESZTÉSE képernyő (11. ábra)

- A fűtőelemek hőmérsékletének beállításához nyomja meg a hőmérő ikont, és használja a megfelelő csúszkát, vagy nyomja meg a plusz/mínusz ikonokat a kívánt hőmérséklet beállításához.

IDŐ MÓDOSÍTÁSA képernyő (ábra 12)

- A sütési idő beállítása megváltoztatja a szállítószalag sebességét, így a termék a sütő fűtött zónájában marad a meghatározott ideig.

% POWER SZERKESZT képernyő (13. ábra)

- A fűtőelem teljesítményét százalékos formában állíthatja a programon belül.

ELŐMELEGÍTÉS fázis képernyő (14. ábra)

- A BEFŰTÉSI fázist a P441 paraméter vezérli. Ha ez a paraméter engedélyezett, a fázis minden programban megjelenik.

Nyomja meg a KI gombot a befűtés letiltásához, vagy használja a csúszkát a befűtési hőmérséklet beállításához.

CYCLE START-UP képernyő (ábra 15)

- Válassza ki a kívánt programot, majd nyomja meg a zöld START ikont a főzési ciklus elindításához.

ELINDÍTOTT CIKLUS képernyő (ábra 16)

- Amikor a program elindul, a START gomb STOP-ra változik, és kékké válik, jelezve, hogy a főzési ciklus éppen fut.
- Használja az alsó jobb sarokban található ikont az ECO mód (levél ikon) aktiválásához, amelyben a fűtőelemek 25%-os teljesítménnyel működnek, vagy a BOOST mód (nyíl ikon) aktiválásához, amelyben 100%-os teljesítménnyel működnek. Nyomja meg újra a megfelelő ikont a kiválasztott mód deaktiválásához.
- Animált nyílak jelennek meg az időzítő alatt, jelezve, hogy a szállítószalag működik.

Ciklus ELINDÍTÁSA felugró ablak (17. ábra)

- Körülbelül 10 másodperccel a ciklus elindulása után a jelenlegi sütőkamra hőmérséklete megjelenik a hőmérő ikon alatt. Nem jelenik meg a sütési idő, mert a ciklus folyamatosan fut, és minden termék akkor fejezi be a sütést, amikor elhagyja a sütőkamrát.
- Az előmelegítés során egy folyamatjelző sáv mutatja az elért hőmérséklet felé való haladást. A hőmérséklet értéke narancssárgával jelenik meg, amíg a megfelelő fűtőelemek fűtenek, és fehérrel, amikor elérték a beállított hőmérsékletet.

CYCLE STOP képernyő (18. ábra)

- A ciklus leállításához nyomja meg a kék STOP gombot, és erősítse meg a felugró ablakban. Ha nem erősíti meg, a felugró ablak körülbelül 10 másodperc után automatikusan bezárul.

ÜTEMEZŐ képernyő (19. ábra)

- Az ÜTEMEZŐ képernyő megjeleníti az egyes napokra ütemezett főzési programokat. Nyomja meg a szerkesztés ikont a nap ikon mellett, hogy módosítsa az adott napra ütemezett programok listáját.

ÉRTESTÍTÉSEK ÉS FIGYELMEZTETÉSEK képernyő (20. ábra)

- Ez a képernyő az értesítéseket és figyelmeztetéseket időrendi sorrendben jeleníti meg a sütő esetében.

BEÁLLÍTÁSOK képernyő (21. ábra)

- Ez a képernyő egy olyan funkció-listát jelenít meg, amelyet egyénileg konfigurálhat.

DÁTUM ÉS IDŐ SZERKESZTŐ képernyő (ábra 22)

- Ez a képernyő lehetőséget ad a dátum, idő és időzóna beállítására. Be lehet kapcsolni vagy ki is lehet kapcsolni az automatikus átkapcsolást a nyári időszámítás és a normál időszámítás között a kiválasztott időzóna szerint.

PARAMÉTEREK képernyő (ábra 23)

- Ez a képernyő megjeleníti az összes olyan paramétert, amely a FELHASZNÁLÓ hozzáférési szinten állítható be.

HU



GYÁRI BEÁLLÍTÁSOK VISSZAÁLLÍTÁSA képernyő (ábra 24)

- Ez a funkció visszaállítja a vezérlőpanelt a gyári beállításokra. A rendelkezésre álló visszaállítási lehetőségek a jelszó szintjétől függenek.
- FELHASZNÁLÓI szint: törli a HACCP naplót és a felhasználó által létrehozott recepteket, valamint visszaállítja a gyári alapbeállításokként megadott recepteket az alapértelmezett beállításokra.

NYELV BEÁLLÍTÁSA képernyő (ábra 25)

- Ez a képernyő lehetővé teszi, hogy megváltoztassa a felhasználói felület nyelvét és további nyelveket importáljon. Új nyelv hozzáadásához nyomja meg a képernyő alsó közepén található „+” gombot az importálási képernyő megnyitásához.
- Egy nyelv importálása után indítsa újra a sütőt, hogy a változtatások érvénybe lépjenek.

HACCP képernyő [26. ábra]

- Ez a képernyő három lehetőséget kínál a HACCP napló kezelésére:
- Letöltés & Megőrzés - a naplót USB flash meghajtóra exportálja és megőrzi a vezérlőpanelen.
- Letöltés & Törölés - a naplót USB flash meghajtóra exportálja és törli a vezérlőpanelről.
- Visszaállítás - törli az összes HACCP adatot a vezérlő tábláról.

FIRMWARE FRISZÍTÉS képernyő (ábra 27)

- Ez a képernyő lehetővé teszi a vezérlőpanel firmware-jének frissítését, és megjeleníti az aktuális firmware-verziót.
- Helyezzen be egy USB flash meghajtót, amely tartalmazza a firmware frissítést. A START gomb elérhetővé válik.
- A frissítés betöltésének elindításához nyomja meg a START gombot. Egy folyamatjelző sáv jelzi a betöltési folyamatot.
- Miután a betöltés befejeződött, nyomja meg a megerősítés gombot. A vezérlőpanel újraindul, és a frissítés telepítésre kerül.

USB MENÜ képernyő (ábra 28)

- Az USB MENÜ a következő funkciókat biztosítja:
- RECEPTEK IMPORTÁLÁSA és RECEPTEK EXPORTÁLÁSA - mentett receptek átvitele a sütő és egy USB flash meghajtó között.
- NYELV IMPORTÁLÁSA - további felhasználói felület nyelv importálása.
- GYÁRI RECEPTEK IMPORTÁLÁSA - a felhasználói hozzáférési szinten nem törölhető receptek importálása.
- IKON IMPORTÁLÁSA - képek importálása egyéni receptekhez vagy receptkategóriákhoz.
- DIAVETÍTÉS - képek importálása képernyőkímélőként való használatra.

Tisztítás & karbantartás

- **FIGYELEM!** Mindig húzza ki a készüléket az áramforrásból, és hagyja lehűlni tárolás, tisztítás & karbantartás előtt.
- Ne használjon vízsugaras vagy gőztisztítót a tisztításhoz, és ne merítse a készüléket víz alá, mivel az alkatrészek nedvesek lesznek, és áramütés veszélye állhat fenn.
- Ha a készüléket nem tartják megfelelő tisztasági állapotban, az károsan befolyásolhatja a készülék élettartamát és veszé-

lyes helyzetet eredményezhet.

- Az ételmaradékok rendszeresen tisztítsák és távolítsák el a készülékből. Ha a készüléket nem tisztítják megfelelően, az csökkentheti annak élettartamát és veszélyes állapotot eredményezhet használat közben.

Tisztítás

- Tisztítsa meg a lehűlt külső felületet enyhén oldott szappanos vízbe mártott ruhával vagy szivaccsal.
- Higiéniai okokból a készüléket használat előtt és után is tisztítani kell.
- Kerülje a víz érintkezését az elektromos alkatrészekkel.
- Soha ne merítse az eszközt vízbe vagy más folyadékokba.
- Soha ne használjon agresszív tisztítószeret, dörzsi szivacsokat vagy klórt tartalmazó tisztítószeret. Ne használjon acélgyapotot, fém eszközöket vagy bármilyen éles vagy hegyes tárgyat a tisztításhoz. Ne használjon benzint vagy oldószereket!
- Egyik alkatrész sem mosogatógépben tisztítható.

A kamra tisztítása

- Távolítsa el a futószalag csatlakozási védőburkolatát.
- Emelje fel a szíjat a horgokból, hogy elengedje azt.
- Csúsztassa a szíjcsatlakozást a vezérlőpanel felé, hogy kioldja a futószalag hajtótengelyéből.
- Emelje fel a csúszo burkolatokat a tunel bejáratánál és kijáratánál egészen nyitva pozícióba.
- Emelje meg a futószalagot mindkét oldalán, és húzza ki a sütő vezérlőpanel felőli oldaláról.
- Nyissa ki az oldalsó ajtót és viseljen megfelelő védőkesztyűt, távolítsa el a csavarokkal rögzített diffúzorokat.
- A fém felületeket tisztítsa meg egy vízbe áztatott szivaccsal és nem dörzsi, nem maró hatású tisztítószerrel.
- Öblítse le a felületeket tiszta vízbe áztatott szivaccsal.

Karbantartás

- Rendszeresen ellenőrizze az eszköz működését, hogy elkerülje a súlyos baleseteket.
- Ha azt tapasztalja, hogy az eszköz nem működik megfelelően vagy probléma van, hagyja abba a használatát, kapcsolja ki és lépjen kapcsolatba a szállítóval.
- Minden karbantartási, telepítési és javítási munkát szakosodott és engedéllyel rendelkező technikusoknak kell elvégezniük, vagy a gyártó által ajánlottaknak.

Szállítás és Tárolás

- Tárolás előtt mindig győződjön meg róla, hogy az eszköz ki van kapcsolva az áramforrásról és teljesen lehűlt.
- Tárolja a készüléket hűvös, tiszta és száraz helyen.
- Soha ne helyezzen nehéz tárgyakat a készülékre, mert ez károsíthatja azt.
- Ne mozgassa a készüléket, miközben az működésben van. Áramtalanítsa a készüléket, amikor mozgatja, és az aljánál fogja meg.

Kritikus riasztások

A kritikus riasztások megakadályozzák a sütő működését, amíg az alapvető probléma meg nem oldódik. Ha egy főzési ciklus zajlik, az automatikusan leáll.

Kód E-0

- Konfigurációs hiba. Néhány másodperccel az indítás után



az I/O panel firmware verzióira és paramétereire vonatkozó riasztás jelenik meg.

- Visszaállítás: kézi.
- Sütő válasz: kritikus hiba, nincs lehetséges művelet.

Kód: E-1

- Billentyűzet-alap kapcsolat. A kijelző és a teljesítménypad közötti kommunikáció hiánya.
- Visszaállítás: automatikus, amikor helyes billentyűzet-alap kommunikáció helyreáll.
- Sütő válasz: ha főz, STOP módba lép; különben nincs lehetséges művelet.

Kód: E-2

- Biztonsági termosztát. Nincs feszültség.
- Visszaállítás: automatikus, amikor bemeneti feszültség érzékelhető, a riasztás visszaáll.
- Sütő válasza: ha főzési üzemmódban van, STOP módba kapcsol, egyébként lehetővé válik a szerviz hozzáférése.

Kód: E-27, E-5

- Alkatrész rekesz hőmérséklete. Túlmelegedés az NTC billentyűzetten és/vagy táblavezető szondákon.
- Visszaállítás: automatikus, amikor bemeneti feszültség érzékelhető, a riasztás visszaáll.
- Sütő válasza: ha főzési üzemmódban van, STOP módba kapcsol, különben lehetővé válik a szerviz hozzáférése.

Kód: E-4 3, E-48 4, E-37 18

- Felső/alsó/tányér szonda meghibásodása. Ez a riasztás akkor jelenik meg, ha a szonda: rövidzáras; megszakított; hatósugáron kívüli.
- Visszaállítás: ez a riasztás automatikusan visszaáll, ami azt jelenti, hogy amikor a hiba oka megszűnik, a riasztás automatikusan visszaáll.
- Sütő válasza: ha főzési üzemmódban van, STOP módba kapcsol.

Újraindítás áramkimaradásból

- Ez a riasztás akkor jelenik meg, ha a főzési folyamat alatt áramkimaradás utáni újraindítás történik. A recept adatai visszaállnak, és a sütő a főzési fázishoz tér vissza önmagától, folytatva az áramkimaradás előtti recept utolsó szakaszát.

Hosszabb idő az áramkimaradásban

- Ha az áramkimaradásban eltelt idő (az áramkimaradástól a feszültség visszatérésének pillanatáig) meghaladja a p207 paramétert (percekben kifejezve), a sütő készenléti üzemmódban indul újra, megjelenítve ezt a riasztást.

Nem felfüggesztő riasztások

Ezek a riasztások megjelennek, de nem szakítják meg a főzést.

Kód E-19

- Álló szalag.
- Visszaállítás: önállóan visszaáll riasztás; eltűnik, amikor a szalag újra mozgásba kerül.
- Aktiválási feltétel: a főzés során a szalag tovább áll mozdulatlanul, mint a megadott idő.

Jótállás

A készülék működését befolyásoló minden olyan hiba, amely a vásárlást követő egy éven belül válik nyilvánvalóvá, javításra vagy cserére szorul, feltéve, hogy a készüléket az utasításoknak megfelelően használták és karbantartották, és semmilyen módon nem használták fel helytelenül vagy használták fel helytelenül. Az Ön törvényben biztosított jogait ez nem érinti. Ha a készülékre garanciális igény vonatkozik, adja meg, hogy hol és mikor vásárolta meg, és mellékelje a vásárlást igazoló bizonylatot (pl. nyugtát).

A folyamatossá termékfejlesztésre vonatkozó irányelvünkkel összhangban fenntartjuk a jogot a termék, a csomagolás és a dokumentáció előzetes értesítés nélküli módosítására.

Elvetés és környezet



A készülék üzemén kívül helyezése során a terméket nem szabad más háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Ehelyett az Ön felelőssége, hogy a hulladékgyűjtő berendezéseket a kijelölt gyűjtőhelyre szállítsa. Ennek a szabálynak a figyelmen kívül hagyása a hulladék ártalmatlanítására vonatkozó hatályos előírásokkal összhangban büntetést vonhat maga után. A hulladéktároló berendezések ártalmatlanításkori elkülönített gyűjtése és újrahasznosítása segít a természeti erőforrások megőrzésében, és biztosítja, hogy az emberi egészséget és a környezetet védő módon kerül újrahasznosításra. Ha többet szeretne megtudni arról, hogy hová lehet a hulladékot újrahasznosítani, forduljon a helyi hulladékgyűjtő vállalathoz. A gyártók és az importőrök nem vállalnak felelősséget az újrahasznosításért, a kezelésért és az ökológiai hulladékkezelésért sem közvetlenül, sem pedig nyilvános rendszeren keresztül.

HU

УКРАЇНСЬКИЙ

Шановний клієнте!

Дякуємо, що придбали цей прилад HENDI. Уважно прочитайте цей посібник користувача, звертаючи особливу увагу на правила техніки безпеки, описані нижче, перед першим встановленням і використанням цього приладу.

Інструкції з техніки безпеки

- Використовуйте прилад лише за призначенням, як описано в цьому посібнику.
- Виробник не несе відповідальності за будь-які збитки, спричинені неправильною експлуатацією та неправильним використанням.
-  **НЕБЕЗПЕКА! РИЗИК УРАЖЕННЯ ЕЛЕКТРИЧНИМ СТРУМОМ!** Не намагайтеся ремонтувати прилад самостійно. Не занурюйте електричні частини приладу у воду або інші рідини. Ніколи не тримайте прилад під проточною водою.
- **НІКОЛИ НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ ПОШКОДЖЕНИЙ ПРИЛАД!** Регулярно перевіряйте електричні з'єднання та шнур на наявність пошкоджень. У разі пошкодження від'єднайте прилад від джерела живлення. Будь-який ремонт має виконуватися лише постачальником або кваліфікованою особою, щоб уникнути небезпеки або травм.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Під час розміщення приладу безпечно прокладіть кабель живлення, якщо це необхідно, щоб



уникнути ненавмисного натягу, пошкодження, контакту з поверхнею нагрівання або небезпеки відключення.

- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Поки штекер знаходиться у гнізді, прилад підключається до електромережі.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** ЗАВЖДИ вимикайте прилад, перш ніж від'єднувати його від електромережі, чищення, обслуговування або зберігання.
- Підключайте прилад до електричної розетки лише за допомогою напруги та частоти, зазначених на етикетці приладу.
- Не торкайтеся вилки/електричного з'єднання вологими або вологими руками.
- Тримайте прилад та електричну вилку/з'єднання подалі від води та інших рідин. Якщо прилад потрапив у воду, негайно вийміть з'єднання з джерелом живлення. Не використовуйте прилад, доки його не перевірить сертифікований спеціаліст. Недотримання цих інструкцій призведе до ризиків, що загрожують життю.
- Під'єднайте джерело живлення до легкодоступної електричної розетки, щоб можна було негайно від'єднати прилад у разі виникнення надзвичайної ситуації.
- Переконайтеся, що шнур не контактує з гострими чи гарячими предметами, та тримайте його подалі від відкритого вогню. Ніколи не тягніть за шнур живлення, щоб від'єднати його від розетки; натомість завжди тягніть за вилку.
- Ніколи не носіть прилад за шнур.
- Ніколи не намагайтеся самостійно відкривати корпус приладу.
- Не вставляйте предмети в корпус приладу.
- Ніколи не залишайте прилад без нагляду під час використання.
- Цим приладом повинен керувати кваліфікований персонал на кухні ресторану, ідальні або бару тощо.
- Цей прилад не повинні експлуатувати особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або особи з недостатнім досвідом і знаннями.
- Цей прилад за жодних обставин не повинен використовуватися дітьми.
- Зберігайте прилад та його електричні підключення в недоступному для дітей місці.
- Ніколи не використовуйте аксесуари або будь-які додаткові пристрої, окрім тих, що постачаються разом із приладом або рекомендовані виробником. Якщо цього не зробити, це може становити загрозу безпеці користувача та пошкодити прилад. Використовуйте лише оригінальні деталі та аксесуари.
- Не використовуйте цей прилад із зовнішнім таймером або системою дистанційного керування.
- Не ставте прилад на нагрівальний об'єкт (бензин, електрична плита, вугільна плита тощо).
- Не накривайте прилад під час роботи.
- Не ставте на прилад жодних предметів.
- Не використовуйте прилад поблизу відкритого вогню, вибухонебезпечних або легкозаймистих матеріалів. Завжди експлуатуйте прилад на горизонтальній, стійкій, чистій, жаростійкій і сухій поверхні.
- Прилад не можна встановлювати в місцях, де можна використовувати струмінь води.
- Під час роботи залиште місце на відстані принаймні 20 см навколо приладу для вентиляції.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Тримайте всі вентиляційні отвори на приладі вільними від перешкод.

Спеціальні інструкції з безпеки

-  **ОБЕРЕЖНО! РИЗИК ОПІКІВ! ГАРЯЧА ПОВЕРХНЯ!** Температура доступних поверхонь дуже висока під час використання. Торкатися можна лише панелі управління, ручок, вимикачів, ручок регулювання таймера або регулювання температури.
- **УВАГА!** Рухомий конвеєр! Ризик защемлення рук.
- **УВАГА!** ЗАВЖДИ тримайте руки, довге волосся і одяг подалі від рухомих частин.
- **ОБЕРЕЖНО!** ЗАВЖДИ вимикайте машину та відключайте електроживлення перед тим, як торкатися до будь-яких моторних частин.
- **ОБЕРЕЖНО!** Не використовуйте лезо безпосередньо на конвеєрі!
- **УВАГА!** Будьте обережні, відкриваючи двері. Існує ризик опіків та травмування рук.
- **УВАГА!** Не торкайтеся конвеєрної стрічки, коли піч працює. Існує ризик опіків та травмування рук.

Призначення

- Цей пристрій призначений для використання в комерційних сферах, наприклад, на кухнях ресторанів, ідальні, лікарень і в комерційних підприємствах, таких як пекарні, м'ясні лавки тощо, але не для безперервного масового виробництва їжі.
- Пристрій розроблений для приготування піци, хліба, фокаччі, запікання продуктів і розігрівання їжі на формах для випічки. Будь-яке інше використання може призвести до пошкодження пристрою або травмування людей.
- Експлуатація пристрою для інших цілей вважається неправильним використанням пристрою. Користувач несе виключну відповідальність за неправильне використання пристрою.

Заземлення

Цей пристрій класифікується як **захисний клас I** і повинен бути підключений до захисного заземлення. Заземлення знижує ризик ураження електричним струмом, забезпечуючи шлях для виходу електричного струму.

Цей пристрій оснащений шнуром живлення із заземлюючою вилкою або електричними з'єднаннями із заземлюючим проводом. З'єднання повинні бути правильно встановлені та заземлені.

Електричне підключення

- Переконайтеся, що напруга живлення, частота і доступна потужність відповідають значенням, зазначеним у технічних характеристиках і на таблиці з характеристиками, прикріпленій до задньої частини приладу. Розетка повинна бути сумісна з вилкою, встановленою на кабелі живлення.
- **УВАГА!** Підключення духовки до електромережі може здійснювати тільки авторизований електрик, який відповідає технічним та професійним вимогам, зазначеним у регулюваннях, дійсних у країні використання. Електрик повинен видати декларацію про відповідність виконаних робіт.
- Для прямого підключення до електромережі встановіть пристрій для відключення всіх полюсів з розділенням контактів, яке забезпечує повне відключення при умовах категорії перенапруги III, відповідно до чинних правил установки.
- Щоб підключити прилад до електромережі, встановіть



стандартну поляризовану вилку на кінець кабелю живлення. Фазний та нейтральний провідники повинні бути чітко відрізняльними.

- **УВАГА!** Після завершення електричного підключення авторизований електрик повинен видати декларацію, що підтверджує, що виміряно безперервність еквівалентного зрівняння потенціалів.
- Прилад повинен подаватися через пристрій залишкового струму (RCD) з номінальним залишковим робочим струмом, що не перевищує 30 mA.

Підготовка до використання

- Видаліть усю захисну упаковку та обгортку.
- Переконайтеся, що пристрій у доброму стані і з усіма аксесуарами. У разі неповної або пошкодженої доставки, будь ласка, негайно зв'яжіться з постачальником. У такому випадку не використовуйте пристрій.
- Очистіть аксесуари та прилад перед використанням (Див. ==> Очищення & Обслуговування).
- Переконайтеся, що прилад повністю сухий.
- Розмістіть прилад на горизонтальній, стабільній та термостійкій поверхні, яка захищена від бризок води.
- Збережіть упаковку, якщо ви плануєте зберігати свій прилад в майбутньому.
- Збережіть інструкцію користувача для подальших посилань.

ПРИМІТКА! Через залишки від виробництва, прилад може виділяти легкий запах під час перших декількох використання. Це нормально і не вказує на жодні дефекти чи небезпеки. Переконайтеся, що прилад добре провітрюється.

Розміщення

(Рис. 29 на сторінці 10)

- Вийміть конвеєрну стрічку.
- Використовуйте вилковий навантажувач або гідравлічний візок з достатньою вантажопідйомністю.
- Підніміть кожухи і вставте вилу камеру через вхід або вихід тунелю (Рис. 1). Захистіть вилу відповідним м'яким матеріалом, щоб запобігти пошкодженню печі.
- Розмістіть піч так, щоб її кути були вирівняні з кутами основи (Рис. 2).

Демонтаж і складання ремня

(Рис. 31 на сторінках 11-13)

- Дотримуйтесь інструкцій, наведених на рис. 31, щоб зняти ремінь.
- Щоб зібрати ремінь, виконайте ці кроки у зворотному порядку.

Регулювання натягу ремня

(Рис. 32 на сторінках 14-17)

- Рекомендується періодично перевіряти натяг ремня. Ремінь повинен постійно бути в натягу, щоб правильно працювати та запобігати несправностям.
- Щоб натягнути ремінь, поверніть вказані гайки за годинникову стрілку.
- Щоб послабити ремінь, поверніть вказані гайки проти годинникової стрілки.

Штабелювання

(Рис. 30 на сторінці 11)

- Максимальна кількість духових шаф, які можна скласти разом: 3.

Термостат безпеки

- Термостат безпеки розташований всередині вентиляційної камери, безпосередньо поруч з нагрівальними елементами. Він заводсько налаштований на 430°C і повинен бути скинутий вручну. Якщо температура досягає або перевищує цю межу, живлення на всю духову шафу автоматично відключається.
- Щоб перезапустити духовку, зверніться до кваліфікованого техніка. Технік повинен виявити причину перегріву перед скиданням термостата безпеки вручну.
- Термостат безпеки активується лише у випадку серйозної несправності. Перед перезапуском духовки, віддайте її для ретельного огляду і ремонту, якщо необхідно.

Інструкції з експлуатації

(Рис. 1-28 на сторінках 3-9)

Режим очікування

- У режимі очікування яскравість дисплея знижується до 50% через 5 хвилин бездіяльності. Ще через 5 хвилин дисплей повністю вимикається.
- Коли дисплей вимкнений, торкніться екрана один раз, щоб увімкнути його знову.
- Коли дисплей увімкнений, натисніть один раз на область всередині червоного кола, щоб активувати панель керування і перейти в режим УВІМКНЕНО.

Режим УВІМКНЕНО (рис. 1)

- Панель сповіщень у верхній частині екрана містить такі іконки зліва направо: налаштування, повідомлення про будильник, час, статус Wi-Fi та поточна температура в камері духовки.
- Прямо під панеллю сповіщень знаходяться три іконки:
- PLUS - дозволяє створити новий рецепт.
- РОЗКЛАД - дозволяє запланувати програму приготування та розігріти духовку перед використанням.
- ОБСЛУГОВУВАННЯ - підтримує духовку на постійній температурі без виконання програми приготування.
- Улюблені програми користувача відображаються нижче цих іконок. Проведіть вправо, щоб переглянути додаткові програми.
- Нижче на екрані знаходяться більші іконки, що представляють категорії КНИГИ РЕЦЕПТІВ.
- Панель внизу екрана надає доступ до режиму ШВИДКИЙ СТАРТ вручну.

Екран МЕНЮ (рис. 2)

- Виберіть значок МЕНЮ на головному екрані, щоб переглянути та налаштувати загальні параметри та параметри, характерні для поточного режиму. Ці налаштування описані у відповідних розділах нижче.

ВІКНО СИГНАЛУ ТРИВОГИ (рис. 3)

- Якщо виникає тривога, з'являється червоний "I" символ з'являється у верхній панелі, і спливаюче повідомлення описує тривогу.

UA



- Якщо ви закриєте спливаюче вікно, не вирішивши проблему, воно з'явиться знову через деякий час.
- Натисніть на значок динаміка, щоб вимкнути звуковий сигнал тривоги.

Екран ВИБОРУ ПРОГРАМИ (рис. 4)

- Виберіть кулінарну програму з ваших улюблених або з категорій кулінарної книги, або скористайтесь рядком пошуку, щоб знайти конкретну програму.

Екран ЗБЕРЕЖЕННЯ НОВОЇ ПРОГРАМИ (рис. 5)

- Щоб створити нову програму, скористайтесь одним із наступних методів:
- Виберіть існуючу програму з книги рецептів і змініть її налаштування. Потім відкрити МЕНЮ і виберіть ЗБЕРЕГТИ РЕЦЕПТ із контекстних опцій.
- Виберіть значок PLUS на головному екрані, щоб створити нову програму з нуля.

Екран НАЗИВАННЯ НОВОЇ ПРОГРАМИ (рис. 6)

- Після збереження програми введіть назву рецепта, використовуючи екранну клавіатуру.

Екран ШВИДКИЙ СТАРТ (рис. 7)

- Виберіть піктограму ШВИДКИЙ СТАРТ внизу головного екрана, щоб почати базову програму приготування.
- Використовуйте піктограму внизу праворуч, щоб вибрати режим ECO (піктограма листка), в якому нагрівальні елементи працюють на 50% потужності, або режим BOOST (піктограма стрілки), в якому вони працюють на 100% потужності. Натисніть знову на значок, щоб деактивувати вибраний режим.
- Натисніть на значок термометра, щоб налаштувати потужність нагрівального елемента у відсотках. Натисніть на значок редагування або значення температури, щоб налаштувати температуру нагрівального елемента.
- Натисніть на іконку годинника, щоб відрегулювати час приготування, змінивши швидкість руху конвеєра.
- Час приготування — це час, за який певна точка на конвеєрі проходить через камеру приготування.

Екран ВИДАЛЕННЯ ПРОГРАМИ (рис. 8)

- Щоб видалити програму, виберіть її, відкрити МЕНЮ та виберіть ВИДАЛИТИ РЕЦЕПТ із контекстних опцій.
- Заводську програму не можна видалити. З'являється попередження, якщо ви намагаєтесь видалити таку програму.

Екран ПІДТВЕРДЖЕННЯ ВИДАЛЕННЯ (рис. 9)

- Вас завжди запитуватимуть підтвердження перед видаленням програми.

Екран ПОЧАТКУ ПРОГРАМИ (рис. 10)

- Після вибору програми або створення нового рецепта з'являється екран, на якому можна розпочати програму приготування або налаштувати її параметри.
- Назва поточної фази відображається у верхній частині екрана.
- Натисніть на іконку термометра, щоб налаштувати потужність нагрівального елемента у відсотках. Натисніть на

іконку редагування для зміни температури.

- Торкніться останнього розділу, щоб змінити час приготування.

Екран РЕДАГУВАННЯ ТЕМПЕРАТУРИ (рис. 11)

- Щоб відрегулювати температуру кожного нагрівального елемента, натисніть на значок термометра та використуйте відповідний повзунок, або натисніть значки плюс/мінус, щоб встановити бажану температуру.

Екран РЕДАГУВАННЯ ЧАСУ (рис. 12)

- Регулювання часу приготування змінює швидкість конвеєрної стрічки, щоб продукт залишався в зоні нагріву печі протягом заданого часу.

% Екран РЕДАГУВАННЯ ПОТУЖНОСТІ (рис. 13)

- Ви можете відрегулювати потужність нагрівального елемента у відсотках у межах програми.

Екран ПЕРЕДНАГРІВАННЯ (рис. 14)

- Фаза ПОПЕРЕДНЬОГО НАГРІВУ контролюється параметром P441. Коли цей параметр увімкнено, фаза відображається в кожній програмі. Натисніть кнопку ВИМКНЕННЯ, щоб вимкнути попередній нагрів, або використайте повзунок для налаштування температури попереднього нагріву.

Екран ЗАПУСКУ ЦИКЛУ (рис. 15)

- Виберіть бажану програму, а потім натисніть зелений значок СТАРТ, щоб почати цикл приготування.

Екран ЗАПУЩЕНОГО ЦИКЛУ (рис. 16)

- Коли програма запускається, кнопка СТАРТ змінюється на СТОП і стає синьою, щоб вказати, що цикл приготування виконується.
- Використовуйте значок у нижньому правому куті для активації режиму ECO (значок листка), в якому нагрівальні елементи працюють на 25% потужності, або режиму BOOST (значок стрілки), в якому вони працюють на 100% потужності. Натисніть відповідний значок ще раз, щоб деактивувати вибраний режим.
- Анімовані стрілки з'являються під таймером, щоб показати, що конвеєрна стрічка працює.

СПЛАВ ВІДКРИТИЙ (рис. 17)

- Приблизно через 10 секунд після початку циклу температура в камері печі відображається під значком термометра. Час приготування не відображається, оскільки цикл працює безперервно, і кожен продукт закінчує приготування, коли виходить з камери приготування.
- Під час попереднього нагрівання індикатор прогресу показує просування до встановленої температури. Значення температури відображається помаранчевим кольором, поки виходить нагрівальні елементи нагріваються, і білим, коли встановленої температури було досягнуто.

Екран ЗУПИНКИ ЦИКЛУ (рис. 18)

- Щоб зупинити цикл, натисніть синю кнопку СТОП і підтвердьте в спливаючому вікні. Якщо ви не підтвердите, вікно автоматично закриється приблизно через 10 секунд.



Екран ПЛАНУВАЛЬНИКА (рис. 19)

- На екрані ПЛАНУВАЛЬНИКА відображаються всі програми приготування, заплановані на кожен день. Натисніть іконку редагування поруч з іконкою дня, щоб змінити список програм, запланованих на цей день.

ЕКРАН СПОВІЩЕНЬ ТА АЛЕРТИВ (рис. 20)

- Цей екран відображає сповіщення та алерти духовки в хронологічному порядку.

ЕКРАН НАЛАШТУВАНЬ (рис. 21)

- Цей екран показує список функцій, які ви можете налаштувати індивідуально.

ЕКРАН РЕДАГУВАННЯ ДАТИ І ЧАСУ (мал. 22)

- Цей екран дозволяє встановити дату, час і часовий пояс. Ви також можете увімкнути або вимкнути автоматичне переключення між літнім часом і стандартним часом відповідно до вибраної часової зони.

Екран ПАРАМЕТРИ (рис. 23)

- На цьому екрані відображаються всі параметри, які можна відрегулювати на рівні доступу КОРИСТУВАЧА.

Екран СКИДАННЯ ДО ЗАВОДСЬКИХ НАЛАШТУВАНЬ (рис. 24)

- Ця функція відновлює заводські налаштування плати керування. Доступні параметри скидання залежать від рівня доступу паролем.
- Користувач рівень: видаляє журнал НАССР та рецепти, створені користувачем, і відновлює заводські рецепти до їхніх стандартних налаштувань.

ЕКРАН налаштувань мови (рис. 25)

- Цей екран дозволяє змінити мову інтерфейсу користувача та імпортувати додаткові мови. Щоб додати нову мову, натисніть кнопку "+" у нижній частині екрана, щоб відкрити екран імпорту.
- Після імпортування мови перезапустіть піч, щоб зміни набули чинності.

Екран НАССР (рис. 26)

- Цей екран надає три варіанти для управління журналом НАССР:
- Завантажити & Зберегти - експортує журнал на USB-накопичувач і зберігає його на контрольній платі.
- Завантажити & Видалити - експортує журнал на USB-накопичувач і видаляє його з контрольної плати.
- Скидання - очищує всі дані НАССР з контрольної плати.

ЕКРАН ОНОВЛЕННЯ ПРОШИВКИ (рис. 27)

- Цей екран дозволяє оновити прошивку контрольної плати та відображає поточну версію прошивки.
- Вставте USB-накопичувач з оновленням мікропрограми. Кнопка START стає доступною.
- Натисніть START, щоб почати завантаження оновлення. Рядок стану показує процес завантаження.
- Після завершення завантаження натисніть кнопку підтвердження. Панель управління перезапускається, і оновлення встановлюється.

Екран меню USB (рис. 28)

- USB МЕНЮ надає такі функції:
- ІМПОРТ РЕЦЕПТІВ та ЕКСПОРТ РЕЦЕПТІВ - передача збережених рецептів між духовкою та USB-накопичувачем.
- ІМПОРТ МОВИ - імпортує додаткову мову інтерфейсу користувача.
- ІМПОРТ ФАБРИЧНИХ РЕЦЕПТІВ - імпортує рецепти, які не можуть бути видалені на рівні доступу КОРИСТУВАЧА.
- ІМПОРТ ІКОНКИ - імпортує зображення для окремих рецептів або категорій рецептів.
- СЛАЙД-ШОУ - імпортує зображення для використання в режимі заставки екрана.

Прибирання & обслуговування

- **УВАГА!** Завжди відключайте прилад від електромережі та охолоджуйте його перед зберіганням, прибиранням & обслуговуванням.
- Не використовуйте водяний струмінь або пароочисник для чищення і не занурюйте прилад у воду, оскільки частини можуть намочити і може виникнути електричний удар.
- Якщо прилад не підтримувати в чистоті, це може негативно вплинути на його довговічність і створити небезпечну ситуацію.
- Залишки їжі слід регулярно очищати та видаляти з приладу. Якщо пристрій не очищений належним чином, це зменшить його термін служби і може призвести до небезпечної ситуації під час використання.

Очищення

- Очистіть охолоджену зовнішню поверхню за допомогою ганчірки або губки, злегка змоченої в розчині м'якого мила.
- З міркувань гігієни, прилад слід чистити до і після використання.
- Уникайте контакту води з електричними компонентами.
- Ніколи не занурюйте прилад у воду або інші рідини.
- Ніколи не використовуйте агресивні миїльні засоби, абразивні губки або миїльні засоби, що містять хлор. Не використовуйте сталеву шерсть, металеві інструменти або будь-які гострі чи загострені предмети для чищення. Не використовуйте бензин або розчинники!
- Жодні частини не можна мити в посудомийній машині.

Очищення камери

- Зніміть захисний кожух конвеєрної стрічки.
- Від'єднайте ремінь від гачка, піднявши його вгору.
- Зсуньте з'єднання ремня в напрямку до контрольної панелі, щоб від'єднати його від привідного валу конвеєра.
- Підніміть ковзаючі кришки на вхіді та виході тунелю до повністю відкритого положення.
- Підніміть конвеєрну стрічку з обох боків і витягніть її з боку панелі управління духовки.
- Відчиніть бічні дверцята і, одягнувши відповідні захисні рукавиці, зніміть дифузори, закріплені гвинтами.
- Очистіть металеві поверхні за допомогою губки, змоченої у воді, і неабразивному, некорозійному миючому засобі.
- Протріть поверхні, використовуючи губку, змочену в чистій воді.

Обслуговування

- Регулярно перевіряйте роботу приладу, щоб запобігти серйозним аваріям.



- Якщо ви помітили, що прилад не працює належним чином або є проблема, припиніть його використовувати, вимкніть та зверніться до постачальника.
- Усі роботи з обслуговування, встановлення та ремонту мають виконуватися спеціалізованими та авторизованими техніками або рекомендованими виробником.

Транспортування та зберігання

- Перед зберіганням завжди переконайтеся, що прилад відключено від електромережі і він повністю охолонув.
- Зберігайте прилад у прохолодному, чистому та сухому місці.
- Ніколи не кладіть важкі предмети на прилад, оскільки це може його пошкодити.
- Не переміщуйте прилад, поки він працює. Відключайте прилад від електромережі при переміщенні та тримайте його за нижню частину.

Критичні сигнали тривоги

Критичні сигнали тривоги не дозволяють духовці працювати, поки основна проблема не буде вирішена. Якщо цикл приготування запущений, він автоматично зупиняється.

Код E-0

- Помилка конфігурації. Через кілька секунд після запуску з'являється тривога, що стосується версій і параметрів мікропрограми плати вводу/виводу.
- Скидання: вручну.
- Відповідь печі: критична помилка, дія неможлива.

Код: E-1

- З'єднання клавіатура-база. Відсутність зв'язку між дисплеєм і платою живлення.
- Скидання: автоматичне, коли відновлено правильний зв'язок клавіатура-база.
- Відповідь духовки: якщо йде приготування, переходить у режим STOP, в іншому випадку дія неможлива.

Код: E-2

- Термостат безпеки. Немає напруги.
- Скидання: автоматичне, коли реєструється вхідна напруга, сигналізація скидається.
- Реакція духовки: якщо готує, переходить у режим STOP, інакше можливо є доступ до обслуговування.

Код: E-27, E-5

- Температура відсіку компонентів. Перегрів на датчиках клавіатури NTC та/або плати живлення.
- Скидання: автоматичне, коли реєструється вхідна напруга, сигналізація скидається.
- Реакція духовки: якщо готується їжа, переходить у режим STOP, в іншому випадку можливий доступ до сервісу.

Код: E-4 3, E-48 4, E-37 18

- Несправність верхнього/нижнього/платівкового датчика. Ця тривога з'являється, якщо датчик: закорочений; перерваний; поза межами діапазону.
- Скидання: ця тривога самоскидна, тобто, коли причину несправності усунуто, тривога автоматично скидається.
- Реакція печі: якщо йде приготування, вона переходить у режим STOP.

Перезапуск після збою живлення

- Ця тривога з'являється, якщо під час процесу приготування відбувається перезапущ після збою живлення. Дані рецепта відновлюються, і духовка самостійно переходить до етапу приготування, починаючи з останньої стадії рецепта, що виконувалася до збою живлення.

Тривалість перебою живлення

- Якщо час, що минув під час перебою живлення (від початку перебою до моменту відновлення напруги), перевищує параметр r207 (виражений у хвиликах), піч перезапущається в режимі очікування, відображаючи цю тривогу.

Неперервні тривоги

Ці сигнали тривоги відображаються, але не переривають процес приготування.

Код E-19

- Непорухний ремінь.
- Скидання: самоскидна сигналізація; зникає, коли стрічка знову починає рухатися.
- Умова активації: під час приготування стрічка залишається нерухомою більше заданого часу.

Гарантія

Будь-які дефекти, що впливають на функціональність приладу, які стають очевидними протягом одного року після покупки, будуть відремонтовані за допомогою безкоштовного ремонту або заміни за умови, що прилад використовувався та підтримувався відповідно до інструкції, а також не був зловживаний або не був використаний неналежним чином. Це не впливає на Ваші законні права. Якщо прилад вимагався за гарантією, вкажіть, де і коли він був придбаний, і додайте підтвердження покупки (наприклад, квитанцію).

Відповідно до нашої політики постійної розробки продукції ми залишаємо за собою право змінювати технічні характеристики виробу, упаковки та документації без попереднього повідомлення.

Утилізація та довкілля

При виведенні приладу з експлуатації його не можна утилізувати разом з іншими побутовими відходами. Замість цього ви несете відповідальність за утилізацію свого обладнання для відходів, передаючи його призначеному пункту збору. Недотримання цього правила може бути покарано відповідно до чинних правил утилізації відходів. Окреме збирання та переробка вашого обладнання для відходів під час утилізації допоможе зберегти природні ресурси та забезпечити їх переробку у спосіб, який захищає здоров'я людини та довкілля.

Для отримання додаткової інформації про те, де можна перекинути відходи для переробки, зверніться до місцевої компанії з збору відходів. Виробники та імпортери не несуть відповідальності за переробку, лікування та екологічну утилізацію, як безпосередньо, так і через загальнодоступну систему.

Lugupeetud klient!

Täname, et ostsite selle Hendi seadme. Lugege käesolev kasutusjuhend tähelepanelikult läbi, pöörates erilist tähelepanu allpool toodud ohutusnõuetele, enne kui seadme esmakordselt paigaldate ja kasutate.

Ohutusjuhised

- Kasutage seadet ainult ettenähtud otstarbel, nagu käesolevas juhendis kirjeldatud.
- Tootja ei vastuta mis tahes kahjude eest, mis on põhjustatud ebaõigest kasutamisest või ebaõigest kasutusest.

⚡ OHT! ELEKTRILÖÖGIOHT! Ärge püüdke seadet ise parandada. Ärge katke seadme elektrilisi osi vette ega muudesse vedelikesse. Ärge kunagi hoidke seadet voolava vee all.

• ÄRGE KUNAGI KASUTAGE KAHJUSTATUD SEADET! Kontrollige elektriühendusi ja toitejuhet regulaarselt kahjustuste suhtes. Kui seade on kahjustatud, eemaldage see vooluvõrgust. Ohu ja vigastuste vältimiseks tohib parandustööd teha ainult tarnija või kvalifitseeritud isik.

• HOIATUS! Seadme paigutamisel suunake toitejuhe ohutult, et vältida juhuslikku sissetõmbamist, kahjustamist, kokkupuutes kuumaga või komistusohtu.

• HOIATUS! Kui pistik on seinakontaktis, on seade toiteallikaga ühendatud.

• HOIATUS! Enne vooluvõrgust lahutamist, puhastamist, hooldamist või ladustamist lülitage seade ALATI välja.

Ühendage seade pistikupessa ainult seadme etiketil toodud pinge ja sagedusega.

• Ärge puudutage pistikut/elektrilisi ühendusi märgade või niiskete kätega.

• Hoidke seade ja elektripistikud veest ning teistest vedelikest eemal. Kui seade kukub vette, eemaldage kohe toiteühendused. Ärge kasutage seadet enne, kui kvalifitseeritud tehnik on seda kontrollinud. Nende juhiste eiramine võib põhjustada eluohtlikke riske.

• Ühendage toiteallikas kergesti ligipääsetavasse pistikupessa, et saaksite seadme hädaolukorras kohe vooluvõrgust eemaldada.

• Veenduge, et juhe ei puutu kokku teravate või kuumade esemetega ja hoidke seda eemal lahtisest tulest. Ärge kunagi tõmmake toitejuhtmest, et see pistikupesast eemaldada, vaid tõmmake selle asemel alati pistikut.

• Ärge kunagi kandke seadet selle juhtmet.

• Ärge kunagi püüdke seadme korpusi ise avada.

• Ärge sisestage esemeid seadme korpusesse.

• Ärge jätke seadet kasutamise ajal järelevalveta.

• Seda seadet peaks kasutama ainult koolitatud personal restorani köögis, sööklates, baarides jne.

• Seda seadet ei tohi kasutada füüsilise, sensoorse või vaimse puudega inimesed ega isikud, kellel puuduvad vastavad kogemused ja teadmised.

• Lapsed ei tohi seda seadet mingil juhul kasutada.

• Hoidke seade ja selle elektriühendused lastele kättesaamatus kohas.

• Ärge kunagi kasutage muid tarvikuid ega lisaseadmeid peale nende, mis on seadmega kaasas või tootja poolt soovitatud. Vastasel juhul riskite kasutaja ohutusega ja võite seadet kahjustada. Kasutage ainult originaalvaruosi ja -tarvikuid.

• Ärge kasutage seadet välise taimeri või kaugjuhtimissüsteemi abil.

• Ärge asetage seadet kuumusobjektile (bensiin, elektripliit, söepliit jne).

• Ärge katke töötavat seadet kinni.

• Ärge asetage seadme peale mingeid esemeid.

• Ärge kasutage seadet lahtise tule, plahvatusohtlike või kergetisüüvate materjalide läheduses. Kasutage seadet alati horisontaalsel, stabiilsel, puhtal, kuumakindlal ja kuival pinnal.

• Seade ei sobi paigaldamiseks kohta, kus võib olla veejuga.

• Jätke kasutamise ajal seadme ümber vähemalt 20 cm ruumi ventileerimiseks.

• **HOIATUS!** Hoidke kõik seadme ventilatsioonivast takistuseta.

Erilised ohutusjuhised

• **⚠ ETTEVAATUST! PÕLETUSOHT! KUUMAD PINNAD!** Ligipääsetavate pindade temperatuur on kasutamise ajal väga kõrge. Puudutage ainult juhtpaneeli, käepidemeid, lüliteid, taimeri juhtnuppe või temperatuuri juhtnuppe.

• **• HOIATUS!** Liikuv konveierilint! Käte muljumisoht.

• **• HOIATUS!** HOIDKE alati käed, pikad juuksed ja riided eemal liikuvatest osadest.

• **• ETTEVAATUST! ALATI** lülitage masin välja ja katkestage vool enne, kui puudutate mis tahes mootori osi.

• **• ETTEVAATUST!** Ärge kasutage nuga otse konveierilindil!

• **• HOIATUS!** Ole alati avades ettevaatlik. Oht saada põletusi ja käe muljumist.

• **• HOIATUS!** Ärge puudutage konveierilinti, kui ahi töötab. Oht saada põletusi ja käe muljumist.

UA

Ettenähtud kasutus

• See seade on mõeldud kasutamiseks äriilistel eesmärkidel, näiteks restoranide, sööklate, haiglate köökides ja kaubandusettevõtetes nagu pagaritöökodad, lihapoodid jne, kuid mitte pidevaks massiliseks toidu tootmiseks.

• Seade on mõeldud pitsa, leiva, focaccia, grataani küpsetamiseks ning toidu soojendamiseks küpsetusplaatidel. Mis tahes muu kasutus võib põhjustada seadme kahjustusi või isiklikku vigastust.

• Seadme kasutamine muul eesmärgil loetakse seadme väärkasutuseks. Kasutaja vastutab ainuiskuliselt seadme ebaõige kasutamise eest.

Maaühenduse paigaldamine

See seade on klassifitseeritud kui **kaitseklass I** ja see tuleb ühendada kaitsemaaga. Maaühendus vähendab elektrilöögi riski, pakkudes elektrivoolu väljumistraati.

See seade on varustatud maanduspistikuga toitejuhtmega või maandustraatiga elektriühendustega. Ühendused peavad olema õigesti paigaldatud ja maandatud.

Elektriühendus

• Kontrollige, kas toitepinge, sagedus ja saadaval olev võimsus vastavad tehnilistes spetsifikatsioonides ja seadme tagaküljele kinnitatud andmesildil toodud väärtustele. Toitepesa peab olema sobiv toitekaabli paigaldatud pistikuga.

• **• HOIATUS!** Ahju võib elektrivõrku ühendada ainult volitatud elektrik, kes vastab riigis kehtivatele tehnilistele ja ametialastele nõuetele. Elektrik peab väljastama tehtud töö kohta



vastavusdeklaratsiooni.

- Toiteallikaga otseühenduse jaoks paigaldage kõikide pooluste lahtiuhendussade kontaktlahutusega, mis tagab täieliku lahtiuhenduse ülepinge kategooria III tingimustes vastavalt kehtivatele paigaldusnõuetele.
- Seadme ühendamiseks elektritoiteallikaga paigaldage toitekaabli otsa standardiseeritud polaarne pistik. Faasi- ja neutraaljuhid peavad olema selgelt eristatavad.
- **HIOIATUS!** Kui elektriuhendus on lõpule viidud, peab volitatud elektrikri väljastama deklaratsiooni, mis kinnitab, et potentsiaalühtlustuse vooluringi järjepidevus on mõõdetud.
- Seadet tuleb varustada jääkvoolukaitsega (RCD), mille nimi-voolu jääk ei ületa 30 mA.

Ettevalmistus enne kasutamist

- Eemaldage kõik kaitsepakendid ja ümbrised.
- Kontrollige, et seade oleks heas korras ja koos kõikide lisaseadmetega. Mittetäieliku või kahjustatud kohtaletoimetamise korral võtke viivitamatult ühendust tarnijaga. Sellisel juhul ärge seadet kasutage.
- Puhastage tarvikud ja seade enne kasutamist (Vt ==> Puhas-tamine & Hooldus).
- Veenduge, et seade on täiesti kuiv.
- Asetage seade horisontaalsele, stabiilsele ja kuumuskindlale pinnale, mis on veepihustuste suhtes ohutu.
- Hoidke pakend alles, kui kavatsete tulevikus oma seadet hoiustada.
- Hoida kasutusjuhend edaspidiseks viitamiseks.

MÄRKUS! Tootmisjääkide tõttu võib seadme esimestel kasutuskordadel eralduda kergelt lõhna. See on normaalne ega näita mingit defekti või ohtu. Veenduge, et seade oleks hästi ventileeritud.

Paigutamine

[Joon. 29 leheküljel 10]

- Eemalda konveierlint.
- Kasuta tõstikut või alusetõstikut, millel on piisav kandevõime.
- Tõsta kapuutsid üles ja aset kahvlid läbi tunneli sisse- või väljapääsu küpsetuskambrisse (Joon. 1). Kata kahvlid sobiva pehme materjaliga, et vältida kahjustusi ahjus.
- Paiguta ahi nii, et selle nurgad oleksid joondatud aluse nurkadega (Joonis 2).

Vöö demonteerimine ja kokkupanek

[Joonis 31 lehekülgedel 11-13]

- Vöö eemaldamiseks järgige joonisel 31 näidatud juhiseid.
- Vöö uuesti paigaldamiseks toimige vastupidises järjekorras.

Rihma pingutuse reguleerimine

[Joon. 32 lehekülgedel 14-17]

- Soovitav on perioodiliselt kontrollida rihma pinget. Vöö peab olema pidevalt pinges, et see töötaks korralikult ja vältida rikkeid.
- Vöö pingutamiseks keerake näidatud mutreid päripäeva.
- Vöö lõdvendamiseks keerake näidatud mutreid vastupäeva.

Virnastamine

[Joon. 30 leheküljel 11]

- Maksimaalne ahjude arv, mida saab kokku virnastada: 3.

Ohutustermostaat

- Ohutustermostaat asub ventilatsioonikambri, vahetult küttekehade kõrval. See on tehases seatud temperatuuriks 430°C ja seda tuleb käsitsi lähtestada. Kui temperatuur jõuab selle piirini või ületab selle, katkestatakse automaatselt kogu ahju toide.
- Ahju taaskäivitamiseks võtke ühendust kvalifitseeritud tehnikuga. Tehnik peab tuvastama ülekuumenemise põhjuse enne, kui ta lähtestab käsitsi ohutustermostaadi.
- Ohutustermostaat aktiveeritakse ainult tõsise rikke korral. Enne ahju taaskäivitamist laske see põhjalikult üle vaadata ja vajadusel parandada.

Kasutusjuhend

[Joonis 1-28 lehekülgedel 3-9]

Ooterežiim

- Ooterežiimis vähendatakse ekraani heledust 50%-ni pärast 5 minutit tegevusetust. Seejärel lülitub ekraan veel 5 minuti möödudes täielikult välja.
- Kui ekraan on väljas, puudutage ekraani ühe korra, et see uuesti sisse lülitada.
- Kui ekraan on sisse lülitatud, vajutage punase ringi sees olevale alale üks kord, et aktiveerida juhtpaneel ja lülitada ahi sisse ON-režiimi.

ON-režiim (Joonis 1)

- Ekraani ülaosas oleval teavitusribale kuvatakse järgmised ikoonid, vasakult paremale: seaded, alarmi teavitus, aeg, Wi-Fi olek ja ahju kambri praegune temperatuur.
- Otseselt teavitusriba all on kolm ikooni:
- PLUS - võimaldab luua uue retsepti.
- AJASTAJA - võimaldab ajastada küpsetusprogrammi ja eelsoojendada ahi enne kasutamist.
- HOOLDUS - hoiab ahju konstantse temperatuuriga ilma küpsetusprogrammi käivitamata.
- Kasutaja LEMMIKPROGRAMMID kuvatakse nende ikoonide all. Libistage paremale, et näha täiendavaid programme.
- Tõenäoliselt allpool ekraanil on suuremad ikoonid, mis esindavad RETSEPTIRAAAMATU kategooriaid.
- Ekraani allosas asuv riba annab juurdepääsu käsitsi KIIRSTART režiimile.

MENÜÜ ekraan (Joon. 2)

- Valige avalehel MENÜÜ ikoon, et vaadata ja muuta üldisi seadeid ning seadeid, mis on konkreetsed hetke režiimi jaoks. Need seaded on kirjeldatud allpool asjakohastes jaotistes.

HÄIRESIGNAALI hüpikaken (Joon. 3)

- Kui esineb häire, ilmub ülemisele ribale punane "!" sümbol ja hüpikakend kirjeldab häiret.
- Kui sulgete hüpikakna ilma probleemide lahendamata, ilmub see uuesti pärast teatud aja möödumist.
- Vajutage kõlari ikooni, et vaigistada kuuluvat häiret.

PROGRAMMI VALIKU ekraan (Joon. 4)

- Valige küpsetusprogramm oma lemmikutest või retseptiraamatu kategooriatest või kasutage otsinguriba konkreetse programmi leidmiseks.



UUE PROGRAMMI SALVESTAMISE ekraan (joon. 5)

- Uue programmi loomiseks kasutage ühte järgmistest meetoditest:
- Valige olemasolev programm retseptiraamatust ja muutke selle seadeid. Seejärel avage MENÜÜ ja valige kontekstivalikutest SALVESTA RETSEPT.
- Valige avaekraanilt PLUSS ikoon, et luua täiesti uus programm.

UUE PROGRAMMI NIMETAMISE ekraan (joonis 6)

- Pärast programmi salvestamist sisestage ekraanil kuvatava klaviatuuri abil retsepti nimi.

KIIRSTART ekraan (joonis 7)

- Valige avaekraanil allosas asuv KIIRSTART ikoon, et käivitada tavaline küpsetusprogramm.
- Kasutage paremas allnurgas olevat ikooni, et valida ECO režiim (lehe ikoon), kus küttekehad töötavad 50% võimsusel, või BOOST režiim (nool ikoon), kus need töötavad 100% võimsusel. Valitud režiimi deaktiveerimiseks vajutage ikoonile uuesti.
- Küttekehade võimsuse reguleerimiseks protsentides vajutage termomeetri ikoonile. Küttekehade temperatuuri reguleerimiseks vajutage redigeerimise ikooni või temperatuuriväärtusele.
- Küpsetusaja reguleerimiseks vajutage kella ikoonile ja muutke konveierilindi kiirust.
- Küpsetusaeg on aeg, mis kulub konveierilindi kindlal punktil läbimaks küpsetuskambrit.

PROGRAMMI KUSTUTAMISE ekraan (joonis 8)

- Programmi kustutamiseks valige see, avage MENÜÜ ja valige kontekstivalikutest KUSTUTA RETSEPT.
- Tehase eelseadistatud programme ei saa kustutada. Hoiatussõnum ilmub, kui proovite seda teha.

KUSTUTAMISE KINNITAMISE ekraan (joonis 9)

- Enne programmi kustutamist küsitakse alati kinnitust.

PROGRAMMI ALUSTAMISE ekraan (joonis 10)

- Pärast programmi valimist või uue retsepti loomist ilmub ekraan, kus saate alustada küpsetusprogrammi või kohandada selle parameetreid.
- Praeguse faasi nimi kuvatakse ekraani ülalosas.
- Küttekeha võimsuse protsendis reguleerimiseks vajutage termomeetri ikooni. Temperatuuri reguleerimiseks vajutage redigeerimise ikooni.
- Küpsetusaja reguleerimiseks puudutage viimast sektsiooni.

TEMPERATUURI MUUTMISE ekraan (joon. 11)

- Iga küttekeha temperatuuri muutmiseks vajutage termomeetri ikooni ja kasutage vastavat liugurit või vajutage plus/ miinus ikooni, et määrata soovitud temperatuur.

AJAREGULEERIMISE ekraan (joon. 12)

- Küpsetusaja reguleerimine muudab konveierilindi kiirust nii, et toode jääb seadistatud aja kuumutatud tsooni.

% VÕIMSUSE MUUTMISE ekraan (joon. 13)

- Saate programmi sees reguleerida küttekeha võimsust protsendina.

EELKUUMUTAMISE faasi ekraan (joon. 14)

- EELKUUMUTAMISE faasi juhib parameeter P441. Kui see parameeter on võimaldatud, kuvatakse faas igas programmis. Eelkuumutamise väljalülitamiseks vajutage OFF nuppu või kasutage liugurit, et reguleerida eelkuumutamise temperatuuri.

CÜKLI KÄIVITAMISE ekraan (joon. 15)

- Valige soovitud programm ja vajutage seejärel rohelist START ikooni, et alustada küpsetustsüklit.

KÄIVITATUD TSÜKLI ekraan (joon. 16)

- Kui programm käivitub, muutub START nupp STOP-iks ja muutub siniseks, et näidata, et küpsetustsüklil on käimas.
- Kasutage alumises paremas nurgas olevat ikooni ECO režiimi aktiveerimiseks (lehe ikoon), milles kütteelemendid töötavad 25% võimsusega, või BOOST režiimi (noole ikoon), milles need töötavad 100% võimsusega. Valitud režiimi inaktiveerimiseks vajutage ikoonile uuesti.
- Animeeritud nooled ilmuvad taimeri alla, et näidata, et konveierilint töötab.

ALUSTATUD TSÜKLI hüpikaken (joon. 17)

- Umbes 10 sekundit pärast tsükli algust ilmub termomeetri ikooni alla praegune ahju kambrite temperatuur. Küpsetusaega ei näidata, sest tsükkel töötab pidevalt ja iga toode valmib küpsetuskambrist väljudes.
- Eelsoojendamise ajal näitab edusammude riba arengu seatud temperatuurini. Temperatuuri väärtus kuvatakse oranžina, kui vastavad kütteelemendid soojendavad, ja valgena, kui seatud temperatuur on saavutatud.

TSÜKLI LÕPETAMISE ekraan (joon. 18)

- Tsükli peatamiseks vajutage sinist STOP nuppu ja kinnitage hüpikaknas. Kui te ei kinnita, sulgub hüpikaken automaatselt umbes 10 sekundiga.

AJAKAVAJA ekraan (joon. 19)

- AJAKAVAJA ekraanil kuvatakse kõik igapäevaks planeeritud küpsetusprogrammid. Päeva ikooni kõrval asuvat ikooni redigeerimise ikooni vajutades saate muuta selleks päevaks kavandatud programme loetelu.

TEATISTE JA HOIATUSTE ekraan (joon. 20)

- See ekraan kuvab ahju teatiseid ja hoiatuse kronoloogilises järjekorras.

SEADISTUSTE ekraan (joon. 21)

- See ekraan kuvab funktsioonide loendit, mida saate individuaalselt konfigureerida.

KUUPÄEVA JA KELLAJA REDIGEERIMISE ekraan (joon. 22)

- See ekraan võimaldab teil seada kuupäeva, kellaja ja ajavööndi. Samuti saate lubada või keelata automaatse vahetamise suveaja ja standardaja vahel vastavalt valitud ajavööndile.



PARAMETRITE ekraan (joon. 23)

- See ekraan kuvab kõik parameetrid, mida saab kohandada KASUTAJA juurdepääsutasemel.

TEHASE SEADED ekraan (joon. 24)

- See funktsioon taastab juhtpaneeli tehase seadetele. Saadaval resettimise võimalused sõltuvad parooli juurdepääsutasemest.
- KASUTAJA tase: kustutab HACCP logi ja kasutaja loodud retseptid ning taastab tehase eelseadistatud retseptid nende vaikeseadetele.

KEELESEADISTUSE ekraan (joon. 25)

- See ekraan võimaldab muuta kasutajaliidese keelt ja importida täiendavaid keeli. Uue keele lisamiseks vajutage ekraani allosas keskel asuvat nuppu „+“, et avada importimise ekraan.
- Pärast keele importimist taaskäivitage ahi, et muudatused jõustuksid.

HACCP ekraan (joon. 26)

- See ekraan pakub kolme võimalust HACCP logi haldamiseks:
- Laadi alla & Hoia - ekspordib logi USB-mälupulgalale ja säilitab selle juhtpaneelil.
- Laadi alla & Kustuta - ekspordib logi USB-mälupulgalale ja kustutab selle juhtpaneelilt.
- Reset - kustutab kogu HACCP andmed juhtpaneelilt.

EE

TARKVARA UUENDAMISE ekraan (joon. 27)

- See ekraan võimaldab teil värskendada juhtplaadi püsivara ja näitab praegust püsivara versiooni.
- Sisestage USB-mäluseade, mis sisaldab püsivara uuendust. NUPP ALUSTA muutub kättesaadavaks.
- Vajutage ALUSTA, et alustada uuenduse laadimist. Edene misriba näitab laadimisprotsessi.
- Kui laadimine on lõpetatud, vajutage kinnituse nuppu. Juhtpaneel taaskäivitub ja värskendus paigaldatakse.

USB MENÜÜ ekraan (joonis 28)

- USB MENÜÜ pakub järgmisi funktsioone:
- RETSEPTIDE IMPORTIMINE ja RETSEPTIDE EKSPORDIMINE - salvestatud retseptide edastamine ahju ja USB-mälupulga vahel.
- KEELE IMPORTIMINE - impordib täiendava kasutajaliidese keele.
- TEHASE RETSEPTIDE IMPORT - impordib retsepte, mida kasutaja tasemel ei saa kustutada.
- IKOONI IMPORT - impordib pilte üksikute retseptide või retseptikategooriate jaoks.
- SLAIDISEANSID - impordib pilte ekraanisäästjatena kasutamiseks.

Puhastamine & hooldus

- **TÄHELEPANU!** Enne hoiustamist, puhastamist & hooldust eemaldage alati seade vooluvõrgust ja laske sel jahtuda.
- Ärge kasutage puhastamiseks veejuga ega aurupuhastit ning ärge lükake seadet vee alla, sest osad võivad märjaks saada ja see võib põhjustada elektrilöögi.
- Kui seadet ei hoita heas puhtuse seisukorras, võib see seadet kahjustada ja tekitada ohtliku olukorra.

- Toidujäätide tuleks seadmest regulaarselt puhastada ja eemaldada. Kui seadet ei puhastata korralikult, lühendab see selle kasutusiga ja võib põhjustada ohtliku seisundi kasutamise ajal.

Puhastamine

- Puhastage jahtunud välispind riide või käsnaga, mis on kergelt niisutatud leebe seebilahusega.
- Hügieeni kaalutlustel tuleks seadet enne ja pärast kasutamist puhastada.
- Vältige vee sattumist elektrilistele komponentidele.
- Ärge kunagi kastke seadet vette ega teistesse vedelikesse.
- Ärge kunagi kasutage agressiivseid puhastusvahendeid, abrasiivseid käsnasid või kloori sisaldavaid puhastusvahendeid. Ärge kasutage terasvilla, metallist tarvikuid või teravaid või teravatipulisi esemeid puhastamiseks. Ärge kasutage bensii- ni või lahusteid!
- Ühtegi osa ei tohi pesta nõudepesumasinas.

Kambripuhastus

- Eemalda konveierilindi liitumiskoha kaitse.
- Eemaldage vöö konksust, tõstes seda ülespoole.
- Libistage vööliigutust juhtpaneeli poole, et vabastada see konveierilindi ajamvõllist.
- Tõstke tunneli sisse- ja väljapääsu liugkatted täielikult avatud asendisse.
- Tõstke konveierlint mõlemalt poolt üles ja tõmmake see ahju juhtpaneeli küljest välja.
- Avage külguks ja eemaldage kruvidega kinnitatud hajutid, kandes sobivaid kaitsekindaid.
- Puhastage metallpinnad, kasutades vees leotatud käsna ja mittelõhkuvat, mittekorrodeerivat pesuvahendit.
- Puhastage pinnad, kasutades vees leotatud käsna.

Hooldus

- Kontrollige seadme tööd regulaarselt, et vältida tõsisid õnnetusi.
- Kui näete, et seade ei tööta korralikult või on probleeme, lõpetage selle kasutamine, lülitage see välja ja võtke ühendust tarnijaga.
- Kõik hooldus-, paigaldus- ja remonditööd peavad olema teostatud spetsialiseeritud ja volitatud tehnikute poolt või tootja soovitusel.

Transport ja ladustamine

- Enne hoiustamist veendu alati, et seade on vooluvõrgust lahti ühendatud ja täielikult maha jahtunud.
- Hoiusta seadet jahedas, puhtas ja kuivas kohas.
- Ära kunagi aseta seadmele raskeid esemeid, kuna see võib seda kahjustada.
- Ärge liigutage seadet selle töötamise ajal. Lahutage seade vooluvõrgust, kui seada liigutate, ja hoidke seda alt.

Kriitilised häired

Kriitilised häired takistavad ahju töötamist, kuni aluseks olev probleem on lahendatud. Kui küpsetussükkel töötab, peata- takse see automaatselt.

Kood E-0

- Konfiguratsiooniviga. Mõne sekundi jooksul pärast käivitamist kuvatakse I/O plaadi püsivara versioonide ja parameetritega seotud alarm.



- Lähetestamine: käsitsi.
- Ahju vastus: kriitiline viga, tegevus ei ole võimalik.

Kood: E-1

- Klaviatuuri-aluse ühendus. Puudub side ekraani ja toiteplaadi vahel.
- Lähetestamine: automaatne, kui õige klaviatuuri-aluse side taastatakse.
- Ahju vastus: kui küpsetamine toimub, läheb STOP-režiimi, vastasel juhul pole tegevus võimalik.

Kood: E-2

- Turvatermostaat. Pinge puudub.
- Lähetestamine: automaatne, kui tuvastatakse sisendpinge, lähtestub häire.
- Ahju reaktsioon: kui toimub küpsetamine, läheb STOP-režiimi, vastasel juhul võimalik teenuse juurde pääsemine.

Kood: E-27, E-5

- Komponentide sektiiooni temperatuur. Ületemperatuur NTC klaviatuuri ja/või toiteplaadi anduritel.
- Lähetestamine: automaatne, kui tuvastatakse sisendpinge, lähtestub häire.
- Ahi vastus: kui küpsetab, läheb STOP-režiimi, vastasel juhul võimalik hooldust juurde pääseda.

Kood: E-4 3, E-48 4, E-37 18

- Ülemine/alumine/taldriku anduri rike. Seda alarmi kuvatakse, kui andur on: lühises; katkenud; väljaspool vahemikku.
- Lähetestamine: see alarm lähtestub automaatselt, mis tähendab, et kui rikke põhjus on kõrvaldatud, lähtestub alarm automaatselt.
- Ahi vastus: kui toimub küpsetamine, lülitub see STOP-režiimile.

Taaskäivituse voolukatkestusest

- See alarm ilmub, kui toiduvalmistamise protsessi ajal toimub voolukatkestusest taaskäivituse. Retsepti andmed taastatakse ja ahi naaseb toiduvalmistamise faasi ise, alustades viimast retsepti etapist, mis oli enne voolukatkestust pooleli.

Pikem voolukatkestuse aeg

- Kui voolukatkestuse aeg (alates voolukatkestusest kuni hetkeni, mil pinge taastub) ületab parameetri p207 (väljendatud minutites), siis ahi taaskäivitub ooterežiimis, näidates seda alarmi.

Mittesuspensiivsed alarmid

Need häired kuvatakse, kuid need ei katkesta toiduvalmistamist.

Kood E-19

- Statsionaarne lint.
- Lähetestamine: iselähtestuv alarm; kaob, kui rihm taas liikumisse viiakse.
- Aktiveerimise tingimus: küpsetamise ajal jääb rihm seisma kauemaks kui etteantud aeg.

Garantii

Kõik defektid, mis mõjutavad seadme funktsionaalsust ja mis ilmnevad ühe aasta jooksul pärast ostu sooritamist, paranda-

takse tasuta remondi või asendamisega, kui seadet on kasutatud ja hooldatud vastavalt juhistele ning seda ei ole mingil viisil kuritarvitatud või väärkasutatud. See ei mõjuta teie seadusest tulenevaid õigusi. Kui seadet nõutakse garantii alusel, siis märkige, kus see osteti, ja lisage ostutõend (nt kvititung). Kooskõlas meie toote pideva arendamise poliitikaga jätame endale õiguse muuta toote, pakendi ja dokumentatsiooni tehnilisi andmeid ette teatamata.

Kõrvaldamine ja keskkond



Seadme väljalülitamisel ei tohi seda kõrvaldada koos muude olmejäätmetega. Selle asemel on teie kohustus visata jäätmed kogumispunkti. Selle reegli mittejärgimine võib olla kooskõlas jäätmete kõrvaldamist käsitlevate kohalduvate eeskirjadega sanaliseeritud. Teie seadmete jäätmete eraldi kogumine ja ringlussevõtt kõrvaldamise ajal aitab säilitada loodusressursse ja tagab selle ringlussevõtu viisil, mis kaitseb inimeste tervist ja keskkonda.

Lisateabe saamiseks selle kohta, kuhu võite oma jäätmed ringlussevõtuks viia, võtke ühendust kohaliku jäätmekogumisettevõttega. Tootjad ja importijad ei võta vastutust ringlussevõtu, töötlemise ja ökoloogilise hävitamise eest, kas otse või avaliku süsteemi kaudu.

LATVISKI

Cienijamais klient,

Pateicamies, ka iegādājāties šo Hendi ierīci. Pirms ierīces pirmās uzstādīšanas un lietošanas reizes uzmanīgi izlasiet šo lietotāja rokasgrāmatu, īpašu uzmanību pievēršot drošības noteikumiem, kas izklāstīti tālāk.

EE

Drošības norādījumi

- Izmantojiet ierīci tikai paredzētajam mērķim, kā aprakstīts šajā rokasgrāmatā.
- Ražotājs neatbild par bojājumiem, kas radušies nepareizas ekspluatācijas un nepareizas lietošanas rezultātā.
-  **NEKĀDĀ GADĪJUMĀ NEIZMANTOJIET BOJĀTU IERĪCI!** Nemēģiniet remontēt ierīci patstāvīgi. Neiegremdējiet ierīces elektriskās daļas ūdenī vai citos šķidrums. Nekad neturiet ierīci tekošā ūdenī.
- **NEVER USE A DAMAGED APPLIANCE!** Regulāri pārbaudiet, vai elektriskie savienojumi un vads nav bojāti. Ja ierīce ir bojāta, atvienojiet to no elektrotīkla. Lai izvairītos no briesmām vai ievainojumiem, visus remonddarbus drīkst veikt tikai pierādītais vai kvalificēts speciālists.
- **BRĪDINĀJUMS!** Novietojot ierīci, droši izvietojiet barošanas vadu, ja nepieciešams, lai izvairītos no nejaušas vilkšanas, sabojāšanas, saskares ar sildvirsmu vai pakļūšanas riska.
- **BRĪDINĀJUMS!** Kamēr spraudnis ir kontaktlīzdā, ierīce ir pievienota strāvas padevei.
- **BRĪDINĀJUMS!** VIENMĒR izslēdziet ierīci, pirms atvienojat to no elektrotīkla, tīrīšanas, apkopes vai uzglabāšanas.
- Pieslēdziet ierīci elektrības kontaktlīzdai tikai ar spriegumu un frekvenci, kas norādīta uz ierīces etiķetes.
- Nepieskarieties kontaktdakšas/elektriskajiem savienojumiem ar slapjām vai mitrām rokām.
- Turiet ierīci un elektrisko aizgriezni/savienojumus atstātos no ūdens un citiem šķidrumiem. Ja ierīce iekrīt ūdenī, nekavējō-



ties atvienojiet strāvas padevi. Nelietojiet ierīci, kamēr to nav pārbaudījis kvalificēts speciālists. Šo norādījumu neievērošana var radīt dzīvībai bīstamus riskus.

- Pievienojiet strāvas avotu viegli pieejamai kontaktligzdai, lai ārkārtas gadījumā varētu nekavējoties atvienot ierīci.
- Pārliecinieties, ka vads nesaskaras ar asiem vai karstiem priekšmetiem, un neļaujiet tiem aizdegties. Nekad nevelciet strāvas vadu, lai atvienotu to no kontaktligzdas. Tā vietā vienmēr velciet kontaktdakšu.
- Nekādā gadījumā neturiet ierīci aiz vada.
- Nekādā gadījumā nemēģiniet atvērt ierīces korpusu.
- Neievietojiet ierīcē priekšmetus.
- Nekad neatstājiet ierīci bez uzraudzības lietošanas laikā.
- Šo ierīci drīkst izmantot tikai apmācīti darbinieki restorāna virtuvē, ēdnīcās vai bāros utt.
- Šo ierīci nedrīkst izmantot personas ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām, kā arī personas ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām.
- Šo ierīci nekādā gadījumā nedrīkst lietot bērni.
- Glabājiet ierīci un tās elektriskos savienojumus bērniem nepieejamā vietā.
- Nekad neizmantojiet ierīces komplektācijā iekļautos vai ražotāja ieteiktos piederumus vai ierīces. Pretējā gadījumā pastāv drošības risks lietotājam un ierīces bojājumi. Izmantojiet tikai oriģinālās daļas un piederumus.
- Neizmantojiet šo ierīci ar ārēju laika slēdzi vai tālvadības sistēmu.
- Nenovietojiet ierīci uz sildāmā priekšmeta (benzīna, elektriskā, ogles plīts utt.).
- Nenosedziet ierīci, ja tā darbojas.
- Nenovietojiet nekādus priekšmetus uz ierīces virsmas.
- Nelietojiet ierīci atklātas liesmas, sprādzienbīstamu vai viegli uzliesmojošu materiālu tuvumā. Vienmēr darbiniet ierīci uz horizontālas, stabilas, tīras, karstumizturīgas un sausas virsmas.
- Ierīce nav piemērota uzstādīšanai vietā, kur varētu izmantot ūdens strūklu.
- Atstājiet vismaz 20 cm lielu vietu ap ierīci, lai nodrošinātu ventilāciju lietošanas laikā.
- **BRĪDINĀJUMS!** Nenobloķējiet ierīces ventilācijas atveres.

Īpaši drošības norādījumi

-  **UZMANĪBU! APDEGUMA RISKS! KARSTAS VIRSMAS!** Pieejamo virsmu temperatūra lietošanas laikā ir ļoti augsta. Pieskarieties tikai vadības panelim, rokturiem, slēdžiem, taimeru vadības pogām vai temperatūras vadības pogām.
- **BRĪDINĀJUMS!** Kustīga konveijera lente! Roku saspišanas risks.
- **BRĪDINĀJUMS!** VIENMĒR turiet rokas, garus matus un apģērbus tālu no kustīgajām daļām.
- **BRĪDINĀJUMS!** VIENMĒR izslēdziet iekārtu un atvienojiet to no strāvas padeves, pirms pieskaraties kustīgajām daļām.
- **UZMANĪBU!** Nekad nelietojiet asmens tieši uz konveijera lentes!
- **BRĪDINĀJUMS!** Esiet piesardzīgs, atverot durvis. Apdegumu un roku saspišanas risks.
- **BRĪDINĀJUMS!** Nepieskarieties konveijera lentai, kamēr krāsns ir darbojoties. Apdegumu un roku saspišanas risks.

Paredzētā izmantošana

- Šī ierīce ir paredzēta lietošanai komerciālos nolūkos, piemēram, restorānu, ēdnīcu, slimnīcu virtuvēs un komerciālos uzņēmumos, piemēram, maiznīcās, gaļas pārstrādes uzņēmumos, utt., bet ne nepārtraukti pārtikas masu ražošanai.
- Ierīce ir veidota, lai pagatavotu picu, maizi, foccacias, veiktu pārtikas produktu gratinēšanu un sildītu pārtiku uz cepšanas paplātnēm. Jebkura cita izmantošana var izraisīt ierīces bojājumus vai personiskas traumas.
- Ierīces lietošana jebkuram citam nolūkam tiks uzskatīta par nepareizu izmantošanu. Lietotājs vienpersoniski atbild par ierīces nepareizu izmantošanu.

Zemējuma montāža

Šī ierīce ir klasificēta kā **aizsardzības klase I** un tai jābūt savienotai ar aizsargelektrodro. Zemējums samazina elektriskā trieciena risku, nodrošinot elektriskās strāvas nobrauktuvi. Šī ierīce ir aprīkota ar elektrības vadu un zemējuma kontaktdakšu vai elektriskām savienojumiem ar zemējuma vadu. Savienojumiem ir jābūt pareizi uzstādītiem un iezemētiem.

Elektriskie savienojumi

- Pārbaudiet, vai barošanas spriegums, frekvence un pieejamā jauda atbilst tehniskajās specifikācijās un uz aizmugurē pievienotās ierīces marķējuma plāksnītes norādītajām vērtībām. Enerģijas kontaktligzdai ir jābūt saderīgai ar kontaktdakšu, kas ir pievienota barošanas kabeļim.
- **BRĪDINĀJUMS!** Krāsns drīkst pieslēgt elektrotīklam tikai pilnvarots elektriķis, kurš atbilst valstī, kurā ierīci izmanto, piemērojamo noteikumu tehniskajām un profesionālajām prasībām. Elektriķim ir jāizsniedz atbilstības deklarācija par veiktajiem darbiem.
- Tieša pieslēguma gadījumā uzstādiet daudzpolu atslēgšanas ierīci ar kontaktu atdalīšanu, kas nodrošina pilnīgu atslēgšanu pārsprieguma kategorijas III apstākļos, saskaņā ar spēkā esošajiem instalācijas noteikumiem.
- Lai pieslēgtu ierīci elektrotīklam, pie barošanas kabeļa gala pievienojiet standartizētu polarizētu kontaktdakšu. Fāzes un nulles vadītājiem ir jābūt skaidri atšķiramiem.
- **BRĪDINĀJUMS!** Kad elektriskās pieslēgums ir pabeigts, pilnvarotam elektriķim ir jāizsniedz deklarācija, kas apstiprina, ka ir izmērīta ekvipotenciālās sazemešanas shēma nepārtrauktība.
- Ierīces elektroapgāde ir jānodrošina caur atlikušās strāvas ierīci (RCD) ar nominālo atlikušās darbības strāvu, kas nepārsniedz 30 mA.

Sagatavošana pirms lietošanas

- Noņemiet visus aizsargiepakojumus un iepakojumus.
- Pārliecinieties, ka ierīce ir labā stāvoklī un ar visiem piederumiem. Ja piegāde ir nepilnīga vai bojāta, nekavējoties sazinieties ar piegādātāju. Šajā gadījumā nelietojiet ierīci.
- Notīriet piederumus un ierīci pirms lietošanas (Skat. ==> Tīrīšana & Apkope).
- Pārliecinieties, ka ierīce ir pilnīgi sausa.
- Novietojiet ierīci uz horizontālas, stabilas un pret karstumu izturīgas virsmas, kas ir droša pret ūdens šļakatām.
- Saglabājiet iepakojumu, ja plānojat nākotnē uzglabāt savu ierīci.
- Saglabājiet lietošanas rokasgrāmatu turpmākai atsaucēi.



PIEZĪME! Ražošanas atlieku dēļ, ierīce var izdalīt nelielu smaku pirmajās lietošanas reizēs. Tas ir normāli un nenorāda uz defektu vai apdraudējumu. Pārliedzinieties, ka ierīces ventilācija ir pietiekama.

Novietošana

[29. attēls 10. lapā]

- Noņemiet konveijera jostu.
- Izmantojiet iekrāvēju vai palešu ratiņus ar pietiekamu kravnesību.
- Paceliet pārsegu un ievietojiet dakšas krāsns kamerā caur tuneli ieejas vai izejas pusē (1. attēls). Pārklājiet dakšas ar piemērotu mīkstu materiālu, lai novērstu krāsns bojājumus.
- Novietojiet krāsni tā, lai tās stūri būtu saskarīgi ar pamatnes stūriem (2. attēls).

Jostas demontāža un montāža

[31. attēls 11-13. lappusēs]

- Sekojiet instrukcijām, kas parādītas 31. attēlā, lai noņemtu jostu.
- Lai atkal samontētu jostu, veiciet šos soļus apgrieztā secībā.

Jostas spriegojuma regulēšana

[34. attēls, 14.-17. lappusē]

- Ieteicams periodiski pārbaudīt jostas spriegojumu. Lai josta darbotos pareizi un izvairītos no darbības traucējumiem, tai jābūt pastāvīgi nospiegotai.
- Lai pievilktu jostu, grieziēt norādītos uzgriežņus pulksteņa rādītāja virzienā.
- Lai atlaistu jostu, grieziēt norādītos uzgriežņus pretēji pulksteņa rādītāja virzienam.

Krāvēšana

[30. attēls, 11. lappusē]

- Maksimālais krāšņu skaits, ko var salikt kopā: 3.

Drošības termostats

- Drošības termostats atrodas ventilācijas kamerā, tieši blakus sildīšanas elementiem. Tas ir iestatīts rūpnīcā uz 430°C un jāatjauno manuāli. Ja temperatūra sasniedz vai pārsniedz šo limitu, visa krāsns elektroapgāde tiek automātiski atslēgta.
- Lai atsāktu krāsns darbību, sazinieties ar kvalificētu tehniķi. Tehniķim jāsāk bojājuma cēloņu noskaidrošana pirms drošības termostata manuālas atjaunošanas.
- Drošības termostats tiek aktivizēts tikai nopietna bojājuma gadījumā. Pirms krāsns darbības atsākšanas rūpīgi pārbaudiet to, un, ja tas ir nepieciešams, salabojiet to.

Darbības instrukcijas

[1.-28. attēls, 3.-9. lappusē]

Gaidstāves režīms

- Gaidstāves režīmā displeja spilgtums tiek samazināts līdz 50% pēc 5 minūtēm inaktivitātes. Pēc vēl 5 minūtēm displejs pilnībā izslēdzas.
- Kad displejs ir izslēgts, pieskarieties ekrānam vienu reizi, lai to atkal ieslēgtu.
- Kad displejs ir ieslēgts, nospiediet sarkanajā aplī esošo zonu vienu reizi, lai aktivizētu vadības paneli un pārslēgtu cepeškrāsni uz IESLĒGŠANAS režīmu.

IESLĒGŠANAS režīms (zīm. 1)

- Paziņojumu josta ekrāna augšdaļā satur šādas ikonas, no kurām izriet: iestatījumi, traukmes paziņojums, laiks, Wi-Fi statuss un pašreizējā cepeškrāsns kameru temperatūra.
- Tieši zem paziņojumu joslas atrodas trīs ikonas:
- PLUS - ļauj izveidot jaunu recepti.
- PLĀNOTĀJS - ļauj ielānot gatavošanas programmu un uzslidīt cepeškrāsni pirms lietošanas.
- APKOPE - uztur cepeškrāsni nemainīgā temperatūrā, neizmantojot gatavošanas programmu.
- Lietotāja IECIENĪTĀKĀS PROGRAMMAS ir parādītas zem šīm ikonām. Pavelciet pa labi, lai skatītu papildu programmas.
- Tālāk ekrānā ir lielākas ikonas, kas pārstāv RECETES GRĀMATAS kategorijas.
- Ekrāna apakšējā joslā nodrošina piekļuvi manuālajam ĀTRĀ SĀKUMA režīmam.

IZVĒLŅU ekrāns (att. 2)

- Atlasiet IZVĒLĒNES ikonu sākuma ekrānā, lai skatītu un pielāgotu vispārējos iestatījumus un pašreizējam režīmam specifiskos iestatījumus. Šie iestatījumi ir aprakstīti attiecīgajās sadaļās zemāk.

SIGNĀLA TRAUKSME uznirstošais logs (att. 3)

- Ja rodas trauksme, parādās sarkans "!" simbols parādās augšējā joslā, un uznirstošais ziņojums apraksta trauksmi.
- Ja jūs aizverat uznirstošo logu, neatrisinot problēmu, tas pēc kāda laika atkal parādīsies.
- Nospiediet skaļruņa ikonu, lai izslēgtu skaņas trauksmi.

PROGRAMMAS IZVĒLES ekrāns (att. 4)

- Izvēlieties gatavošanas programmu no savām iecienītākajām vai receptu grāmatas kategorijām, vai izmantojiet meklēšanas joslu, lai atrastu konkrētu programmu.

JAUNAS PROGRAMMAS SAGLABĀŠANAS ekrāns (att. 5)

- Lai izveidotu jaunu programmu, izmantojiet kādu no šīm metodēm:
- Izvēlieties esošu programmu no receptu grāmatas un mainiet tās iestatījumus. Pēc tam atveriet IZVĒLNI un izvēlieties SAGLABĀT RECEPTI no kontekstuālajām opcijām.
- Atlasiet PLUS ikonu sākuma ekrānā, lai izveidotu jaunu programmu no nulles.

JAUNAS PROGRAMMAS NOSAUKŠANAS ekrāns (zīm. 6)

- Pēc programmas saglabāšanas ievadiet nosaukumu receptei, izmantojot ekrāna tastatūru.

ĀTRA SĀKUMA ekrāns (att.7)

- Lai sāktu pamata gatavošanas programmu, izvēlieties ĀTRA SĀKUMA ikonu mājas ekrāna apakšdaļā.
- Izmantojiet ikonu apakšējā labajā stūrī, lai izvēlētos ECO režīmu (lapas ikona), kurā apsildes elementi darbojas ar 50% jaudu, vai BOOST režīmu (bultiņas ikona), kurā tie darbojas ar 100% jaudu. Nospiediet ikonu vēlreiz, lai deaktivizētu izvēlēto režīmu.
- Nospiediet termometra ikonu, lai pielāgotu apkures elementa jaudu procentos. Nospiediet rediģēšanas ikonu vai temperatūras vērtību, lai pielāgotu apkures elementa temperatūru.
- Nospiediet pulksteņa ikonu, lai pielāgotu gatavošanas laiku,

LV



mainot konveijera lentes ātrumu.

- Gatavošanas laiks ir laiks, kas nepieciešams, lai noteikts punkts uz konveijera lentes pārvietotos cauri gatavošanas kamerai.

PROGRAMMAS DZĒŠANAS ekrāns (fig. 8)

- Lai dzēstu programmu, atlasiet to, atveriet IZVĒLNI un kon-teksta opcijās atlasiet DZĒST RECEPŠU.
- Rūpnīcas iestatītā programma nevar tikt dzēsta. Ja mēģināt dzēst kādu no tām, parādās brīdinājuma ziņojums.

DZĒŠANAS APSTIPRINĀŠANAS ekrāns (fig. 9)

- Pirms programmas dzēšanas vienmēr tiks prasīta apstipri-nāšana.

PROGRAMMAS STARTA ekrāns (fig. 10)

- Pēc programmas izvēles vai jaunas receptes izveides parādās ekrāns, kurā var sākt gatavošanas programmu vai pielāgot tās parametrus.
- Pašreizējās fāzes nosaukums tiek parādīts ekrāna augšpusē.
- Nospiediet termometra ikonu, lai pielāgotu sildīšanas ele-menta jaudu procentos. Noklikšķiniet uz rediģēšanas ikonas, lai pielāgotu temperatūru.
- Pieskarieties pēdējai sadaļai, lai pielāgotu gatavošanas laiku.

REDIĢĒT TEMPERATŪRU ekrāns (att. 11)

- Lai pielāgotu katra sildīšanas elementa temperatūru, no-spiediet termometra ikonu un izmantojiet atbilstošo slīdni, vai arī nospiediet plus/mīnus ikonas, lai iestatītu vēlamu temperatūru.

LAIKA REDIĢĒŠANAS ekrāns (att. 12)

- Pielāgojot gatavošanas laiku, mainās konveijera lentes ā-trums, lai produkts paliktu krāsns apsildītajā zonā noteikto laiku.

% ENERGY REDIĢĒŠANAS ekrāns (att. 13)

- Programmā varat pielāgot apsildes elementa jaudu kā pro-centuālo vērtību.

IEPRIEKŠĒJĀ UZSILŠANAS fāzes ekrāns (att. 14)

- PRE-SILDĪŠANAS fāze tiek kontrolēta ar parametru P441. Kad šis parametrs ir ieslēgts, fāze tiek parādīta katrā pro-grammā. Nospiediet IZSLĒGŠANAS pogu, lai atspējotu sildī-šanu pirms uzsildīšanas, vai izmantojiet slīdni, lai pielāgotu sildīšanas temperatūru pirms uzsildīšanas.

CYCLE START-UP ekrāns (fig. 15)

- Izvēlieties vēlamu programmu, pēc tam nospiediet zaļo START ikonu, lai sāktu gatavošanas ciklu.

UZSĀKTS CIKLA ekrāns (fig. 16)

- Kad programma sāk darboties, START poga pārvēršas par STOP un kļūst zila, lai norādītu, ka gatavošanas cikls ir sācies.
- Izmantojiet ikonu apakšējā labajā stūrī, lai aktivizētu ECO režīmu (lapiņas ikona), kurā apkures elementi darbojas ar 25% jaudu, vai BOOST režīmu (bultiņas ikona), kurā tie darbojas ar 100% jaudu. Nospiediet attiecīgo ikonu vēlreiz, lai deaktivizē-tu izvēlēto režīmu.

- Zem taimeri parādās animētas bultiņas, lai norādītu, ka kon-veijera lente darbojas.

UZSĀKTS CIKLS uzsnirstošais logs (zīm. 17)

- Aptuveni 10 sekundes pēc cikla sākuma, termometra ikonas apakšā parādās pašreizējā krāsns kameras temperatūra. Gatavošanas laiks netiek parādīts, jo cikls darbojas nepār-traukti, un katrs produkts pabeidz gatavošanu, kad tas iziet no gatavošanas kameras.
- Iepriekšējās uzsildīšanas laikā progresa josla norāda virzību uz noteikto temperatūru. Temperatūras vērtība tiek attēlota oranžā krāsā, kamēr atbilstošās sildierīces tiek uzsildītas, un baltā krāsā, kad ir sasniegta noteiktā temperatūra.

CYCLE STOP ekrāns (att. 18)

- Lai apturētu ciklu, nospiediet zilo STOP pogu un apstipriniet uzsnirstošajā logā. Ja neapstiprināt, uzsnirstošais logs auto-mātiski aizveras pēc aptuveni 10 sekundēm.

GRAFIKA ekrāns (attēls 19)

- GRAFIKA ekrāns parāda visus ēdienu gatavošanas progma-mas, kas ielānotas katrai dienai. Nospiediet rediģēšanas ikonu blakus dienas ikonai, lai modificētu sarakstu ar tajā dienā ielānotajām programmām.

PAZIŅOJUMU UN BRĪDINĀJUMU ekrāns (att. 20)

- Šis ekrāns parāda krāsns paziņojumus un brīdinājumus hro-noloģiskā secībā.

UZSTĀDĪJUMU ekrāns (att. 21)

- Šis ekrāns parāda sarakstu ar funkcijām, kuras varat konfi-gurēt individuāli.

DATUMA UN LAIKA REDIĢĒŠANAS ekrāns (att. 22)

- Šis ekrāns ļauj iestatīt datumu, laiku un laika joslu. Varat arī iespējot vai atspējot automātisku pāreju starp vasaras laiku un standarta laiku atkarībā no izvēlētas laika joslas.

PARAMETRU ekrāns (att. 23)

- Šis ekrāns parāda visus parametrus, kurus var pielāgot LIE-TOTĀJA piekļuves līmenī.

FACTORY RESET ekrāns (attēls 24)

- Šī funkcija atjauno vadības paneļa rūpnīcas iestatījumus. Pieejamās atiestatīšanas opcijas ir atkarīgas no paroles pie-kļuves līmeņa.
- LIETOTĀJA līmenis: dzēš HACCP žurnālu un lietotāja izveido-tās receptes, un atjauno rūpnīcas noklusējuma receptes uz to sākotnējiem iestatījumiem.

VALODAS IESTATĪJUMU ekrāns (att. 25)

- Šis ekrāns ļauj mainīt lietotāja interfeisa valodu un importēt papildu valodas. Lai pievienotu jaunu valodu, nospiediet pogu "+" ekrāna apakšā centrā, lai atvērtu importēšanas ekrānu.
- Pēc valodas importēšanas restartējiet krāsni, lai nodrošinā-tu, ka izmaiņas stājas spēkā.

HACCP ekrāns (att. 26)

- Šis ekrāns piedāvā trīs iespējas HACCP žurnāla pārvaldīša-

nai:

- Lejupielādēt & Paturēt - eksportēt žurnālu uz USB zibatmiņu un saglabāt to vadības panelī.
- Lejupielādēt & Dzēst - eksportēt žurnālu uz USB zibatmiņu un dzēst to no vadības paneļa.
- Atiestatīt - notīra visus HACCP datus no vadības paneļa.

FIRMWARE ATJAUNINĀJUMA ekrāns (zīm. 27)

- Šis ekrāns ļauj atjaunināt vadības paneļa programmaparāturu un parādā pašreizējo programmaparatūras versiju.
- Ievietojiet USB zibatmiņu, kurā ir firmware atjauninājums. START poga kļūst pieejama.
- Nospiediet START, lai sāktu atjauninājuma ielādi. Progresu josla norāda ielādes procesu.
- Kad ielāde ir pabeigta, nospiediet apstiprināšanas pogu. Vadības panelis restartējas un atjauninājums tiek instalēts.

USB IZVĒLNE ekrāns (att. 28)

- USB IZVĒLNE nodrošina šādas funkcijas:
- IMPORTĒT RECEPTES un EKSPORTĒT RECEPTES - pārnest saglabātās receptes starp krāsni un USB zibatmiņu.
- IMPORTĒT VALODU - importēt papildu lietotāja interfeisa valodu.
- IMPORTĒT RŪPŅĪCĀS RECEPTES - importēt receptes, kuras nevar izdzēst LIETOTĀJA piekļuves līmenī.
- IMPORTĒT IKONU - importēt attēlus individuālām receptēm vai recepšu kategorijām.
- SLĪDRĀDE - importēt attēlus ekrānsaudzētāju lietošanai.

Tīrīšana & apkope

- **UZMANĪBU!** Vienmēr atvienojiet ierīci no elektrotīkla un ļaujiet tai atdzist pirms uzglabāšanas, tīrīšanas & apkopes.
- Neizmantojiet ūdens strūklu vai tvaika tīrītāju tīrīšanai un nemaksājiet ierīci zem ūdens, jo detaļas samīrks un var rasties elektriskā strāva.
- Ja ierīce netiek uzturēta labā tīrības stāvoklī, tas var negatīvi ietekmēt ierīces kalpošanas laiku un radīt bīstamu situāciju.
- Pārtikas paliekas regulāri jātīra un jānoņem no ierīces. Ja ierīce netiek pareizi tīrīta, tas samazinās tās kalpošanas laiku un var izraisīt bīstamus apstākļus lietošanas laikā.

Tīrīšana

- Notīriet atdzisušās ārējās virsmas ar drānu vai sūkli, nedaudz samitrinātu vieglā ziepju šķīdumā.
- Higjēnas nolūkos ierīci vajadzētu tīrīt pirms un pēc lietošanas.
- Izvairieties no ūdens saskares ar elektriskajām sastāvdaļām.
- Nekad neiegremdējiet iekārtu ūdenī vai citos šķidrumos.
- Nekad neizmantojiet agresīvus tīrīšanas līdzekļus, abrazīvas sūkļus vai tīrīšanas līdzekļus, kas satur hloru. Nelietojiet tērauda vilnu, metālistiskus piederumus vai asus un smailus priekšmetus tīrīšanai. Nelietojiet benzīnu vai šķīdinātājus!
- Neviena daļa nav piemērota trauku mazgājamai mašīnai.

Kameras tīrīšana

- Noņemiet konveijera lentes savienojuma aizsardzību.
- Atbrīvojiet lenti no āķa, paceļot to uz augšu.
- Pavirziet lentes savienojumu uz vadības paneli, lai atbrīvotu to no konveijera lentes piedziņas vārpstas.
- Paceliet bidāmos pārsegu tunēļa ieejā un izejā to pilnīgi at-

vērtā stāvoklī.

- Paceliet konveijera lenti abās pusēs un izvelciet to no krāsns vadības paneļa pusēs.
- Atveriet sānu durvis un, lietojot piemērotus aizsargcimdus, noņemiet difuzorus, kas piestiprināti ar skrūvēm.
- Notīriet metāla virsmas, izmantojot ūdenī iemērkto sūkli un ne-abrazīvu, nekorozīvu mazgāšanas līdzekli.
- Noskalojiet virsmas, izmantojot tīrā ūdenī iemērkto sūkli.

Apkope

- Regulāri pārbaudiet ierīces darbību, lai novērstu nopietnus nelaimes gadījumus.
- Ja redzat, ka ierīce nedarbojas pareizi vai ka ir problēma, pārtrauciet tās lietošanu, izslēdziet to un sazinieties ar piegādātāju.
- Visi apkopes, uzstādīšanas un remonta darbi ir jāveic specializētiem un pilnvarotiem tehniķiem vai jābūt ieteiktiem no ražotāja.

Transportēšana un uzglabāšana

- Pirms uzglabāšanas, vienmēr pārliecinieties, ka ierīce ir atvienota no strāvas padeves un pilnībā atdzisusi.
- Uzglabājiet ierīci vēsā, tīrā un sausā vietā.
- Nekad nenovietojiet smagus priekšmetus uz ierīces, jo tas to var sabojāt.
- Nepārvietojiet ierīci tās darbības laikā. Atvienojiet ierīci no strāvas padeves, kad to pārvietojat, un turiet to aiz apakšas.

Kritiskie trauksmes signāli

Kritiskie trauksmes signāli neļauj cepeškrāsnij darboties, līdz pamatproblēma ir atrisināta. Ja gatavošanas cikls ir aktīvs, tas tiks automātiski pārtraukts.

Kods E-0

- Konfigurācijas kļūda. Dažu sekunžu laikā pēc palaišanas tiek parādīts trauksmes signāls, kas attiecas uz I/O paneļa programmaparatūras versijām un parametriem.
- Atiestatīšana: manuāla.
- Cepeškrāsns reakcija: kritiska kļūda, nav iespējama darbība.

Kods E-1

- Tastatūras un bāzes savienojums. Saziņas trūkums starp displeju un barošanas paneli.
- Atiestatīšana: automātiska, kad tiek atjaunota pareiza tastatūras un bāzes saziņa.
- Cepeškrāsns reakcija: ja notiek gatavošana, tā nonāk STOP režīmā, citādi darbība nav iespējama.

Kods E-2

- Drošības termostats. Nav sprieguma.
- Atiestatīšana: automātiska, kad tiek atklāts ieejas spriegums, trauksme atiestatājas.
- Cepeškrāsns reakcija: ja notiek gatavošana, nonāk STOP režīmā, pretējā gadījumā iespējama piekļuve servisam.

Kods E-27, E-5

- Komponentu nodalījuma temperatūra. Pārkaršanas temperatūra uz NTC klaviatūras un/vai jaudas plates zondēm.
- Atiestatīšana: automātiska, kad tiek atklāts ieejas spriegums, trauksme atiestatājas.
- Cepeškrāsns reakcija: ja notiek gatavošana, nonāk STOP režīmā, pretējā gadījumā iespējams piekļūt servisam.

LV



Kods: E-4 3, E-48 4, E-37 18

- Augšējās/apakšējās/plāksnes zondes kļūme. Šī trauksme parādās, ja zonde ir: saīsināša; pārtraukta; ārpus diapazona.
- Atiestatīšana: šī trauksme ir pašatīstatāma, tas nozīmē, ka, kad kļūmes cēlonis tiek novērsts, trauksme automātiski atīestietas.
- Cepeškrāsns reakcija: ja notiek gatavošana, tā nonāk STOP režīmā.

Restartēšana pēc strāvas zuduma

- Šī trauksme parādās, ja gatavošanas procesa laikā notiek restartēšana pēc strāvas zuduma. Receptes dati tiek atjaunoti, un cepeškrāsns pati atgriežas gatavošanas fāzē, atsākot no pēdējā posma receptes, kas bija izpildē pirms strāvas zuduma.

Paaugstinātā laika ilgums strāvas zudumā

- Ja laiks, kas pavadīts strāvas zudumā (no sprieguma zuduma līdz sprieguma atgriešanās brīdim) pārsniedz parametru p207 (minūtēs izteikts), cepeškrāsns restartējas gaidīšanas režīmā, parādot šo trauksmi.

Neapsturamas trauksmes

Šīs trauksmes tiek rādītas, bet nepārtrauc gatavošanu.

Kods E-19

- Stacionāra josta.
- Atiestatīšana: pašatīstatāms trauksmes signāls; pazūd, kad josta tiek atkal palaista kustībā.
- Aktivizācijas nosacījums: gatavošanas laikā josta paliek stacionāra ilgāk nekā noteiktais laiks.

Garantija

Defektus, kas ietekmē ierīces funkcionalitāti un parādās gada laikā pēc tās iegādes, var novērst, tos salabojot vai nomainot bez maksas, ja ierīce tiek izmantota un uzturēta atbilstoši instrukcijām un nav izmantota nepareizi vai nepareizi. Jūsu likumīgās tiesības netiek ietekmētas. Ja ierīces garantija tiek pieprasīta, norādiet, kur un kad ierīce tika iegādāta, un iekļaujiet pirkuma apliecinājumu (piem., kvīti).

Saskaņā ar mūsu pastāvīgas produktu izstrādes politiku mēs paturam tiesības bez brīdinājuma mainīt produktu, iepakojumu un dokumentācijas specifikāciju.

Likvidēšana un vide



Bojājot ierīci, to nedrīkst izmest kopā ar citiem sadzīves atkritumiem. Tā vietā jūs esat atbildīgs par atbrīvošanos no atkritumiem, nododot tos atkritumu savākšanas punktā. Šī noteikuma neievērošana var tikt sodīta saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem par atkritumu likvidēšanu. Jūsu atkritumu aprikojuma atsevišķa savākšana un pārstrāde iznīcināšanas laikā palīdzēs saglabāt dabas resursus un nodrošinās to pārstrādi tādā veidā, kas aizsargā cilvēku veselību un vidi.

Lai iegūtu plašāku informāciju par to, kur jūs varat atdot atkritumus pārstrādei, lūdz, sazinieties ar savu vietējo atkritumu savākšanas uzņēmumu. Ražotājs un importētājs neuzņemas atbildību par pārstrādi, apstrādi un ekoloģisku likvidēšanu ne tieši, ne izmantojot publisku sistēmu.

LIETUVIŲ

Gerb. kliente,

Dėkojame, kad įsigijote šį „Hendi“ prietaisą. Prieš montuodami ir naudodami šį prietaisą pirmą kartą, atidžiai perskaitykite šį naudojimo vadovą, ypač atkreipdami dėmesį į toliau pateiktas saugos taisykles.

Saugos instrukcijos

- Prietaisą naudokite tik pagal numatytą paskirtį, kaip aprašyta šiame vadove.
- Gamintojas neatsako už jokią žalą, atsiradusią dėl netinkamo naudojimo ir netinkamo naudojimo.
-  **PAVOJUS! ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS!** Nebandykite patys taisyti prietaisą. Nemerkite prietaisą elektrinių dalių į vandenį ar kitus skysčius. Niekada nelaikykite prietaiso po tekančiu vandeniu.
- **NIEKADA NENAUDOKITE PAŽEISTO PRIETAISO!** Reguliariai tikrinkite elektros jungtis ir laidą, ar nėra pažeidimų. Jeigu prietaisas pažeistas, atjunkite jį nuo maitinimo šaltinio. Visus remonto darbus turi atlikti tik tiekėjas arba kvalifikuotas asmuo, kad būtų išvengta pavojus ar sužalojimo.
- **ĮSPĖJIMAS!** Pastatydami prietaisą, jei reikia, saugiai veskite maitinimo laidą, kad netychia nesitrauktumėte, nenukentėtų, nesusiliestų su kaitinimo paviršiumi arba nekiltų pavojus suklupti.
- **ĮSPĖJIMAS!** Kol kištukas yra lizde, prietaisas yra prijungtas prie maitinimo šaltinio.
- **ĮSPĖJIMAS!** VISADA išjunkite prietaisą prieš atjungdami nuo maitinimo šaltinio, valymo, priežiūros ar laikymo.
- Prietaisąjunkite tik prie elektros lizdo, kurio įtampa ir dažnis nurodyti prietaiso etiketėje.
- Nelieskite kištuko / elektros jungčių šlapiomis arba drėgnomis rankomis.
- Prietaisą ir elektros kištuką / jungtis laikykite atokiai nuo vandens ir kitų skysčių. Jeigu prietaisas patenka į vandenį, nedelsdami ištraukite maitinimo jungtis. Nenaudokite prietaiso, kol jo nepatikrino sertifikuotas technikas. Nesilaikant šių nurodymų kyla pavojus gyvybei.
- Prijunkite maitinimo šaltinį prie lengvai pasiekiamo elektros lizdo, kad avarijos atveju prietaisą būtų galima nedelsiant atjungti.
- Įsitinkinkite, kad laidas nesiliečia su aštriais ar karštais daiktais ir saugo jį nuo atviros ugnies. Niekada netraukite maitinimo laido, kad jį ištrauktumėte iš lizdo, visada traukite kištuką.
- Niekada nenešiotkite prietaiso už jo laido.
- Niekada nebandykite patys atidaryti prietaiso korpuso.
- Nekiškite daiktų į prietaiso korpusą.
- Niekada nepalikite prietaiso be priežiūros naudojimo metu.
- Šį prietaisą turi naudoti apmokytas personalas restorano virtuvėje, valgykla arba baro personalas ir t. t.
- Šio prietaiso neturėtų naudoti asmenys, turintys fizinį, jautrumą ar protinį gebėjimą, arba asmenys, neturintys patirties ir žinių.
- Šio prietaiso jokių būdu negalima naudoti vaikams.
- Laikykite prietaisą ir jo elektros jungtis vaikams nepasiekiamose vietose.
- Niekada nenaudokite priedų ar kitų papildomų prietaisų, išskyrus tuos, kurie tiekiami su prietaisu arba kuriuos rekomenduoja gamintojas. To nepadarius, naudotojai gali kilti pavojus saugai ir prietaisas gali būti sugadintas. Naudokite



tik originalias dalis ir priedus.

- Nenaudokite šio prietaiso išoriniu laikmačiu arba nuotolinio valdymo sistema.
- Nedėkite prietaiso ant kaitinimo objekto (dujinės, elektrinės, anglies viryklės ir pan.).
- Neuždenkite veikiančio prietaiso.
- Ant prietaiso viršaus nedėkite jokių daiktų.
- Nenaudokite prietaiso šalia atviros liepsnos, sprogų ar degių medžiagų. Prietaisą visada naudokite ant horizontalaus, stabilaus, švaraus, karščiui atsparaus ir sauso paviršiaus.
- Prietaisas netinka montuoti toje vietoje, kurioje galima naudoti vandens srovę.
- Naudojimo metu palikite bent 20 cm plotą aplink prietaisą ventiliacijai.
- **ĮSPĖJIMAS!** Visas prietaiso ventiliacijos angas laikykite neužkimštas.

Specialūs saugos nurodymai

-  **DĖMESIO! DEGINIMO RIZIKA! KARŠTI PAVIRŠIAI!** Prieinamų paviršių temperatūra naudojimo metu yra labai aukšta. Lieskite tik valdymo skydelį, rankenas, jungiklius, laiko valdymo rankenėles ar temperatūros valdymo rankenėles.
- **ĮSPĖJIMAS!** Judantis konvejeris! Rankų sutraiškymo rizika.
- **ĮSPĖJIMAS!** VISADA laikykite rankas, ilgus plaukus ir drabužius atokiai nuo judančių dalių.
- **DĖMESIO!** VISADA išjunkite mašiną ir atjunkite maitinimą prieš liedsdami bet kokias judančias dalis.
- **DĖMESIO!** Nenaudokite ašmenų tiesiai ant konvejerio juostos!
- **ĮSPĖJIMAS!** Būkite atsargūs atidarydami duris. Deginimo ir rankų suspaudimo rizika.
- **ĮSPĖJIMAS!** Nelieskite konvejerio juostos, kai krosnis veikia. Deginimo ir rankų suspaudimo rizika.

Numatytas naudojimas

- Šis prietaisas skirtas naudoti komercinėms reikmėms, pvz., restoranų, valgyklų, ligoninių virtuvių ar komercinėse įmonėse kaip kepyklos, mėsinės ir kt., tačiau ne nuolatinėi maisto masinei gamybai.
- Prietaisas suprojektuotas picų, duonos, fokacijų kepiniams, maisto gaminiams gratinuoti ir maisto šildymui kepimo padėkluose. Bet koks kitas naudojimas gali sukelti prietaiso pažeidimą arba asmeninę žalą.
- Prietaiso naudojimas bet kokiam kitam tikslui bus laikomas prietaiso netinkamu naudojimu. Naudotojas bus vienintelis atsakingas už netinkamą prietaiso naudojimą.

Įžeminimo įrengimas

Šis prietaisas priskiriamas **apsaugos klasei I** ir turi būti prijungtas prie apsauginio įžeminimo. Įžeminimas sumažina elektros šoko riziką, suteikdamas elektros srovei nutekėjimo laidą. Šis prietaisas yra su elektros laidu su įžeminimo kištuku ar elektros jungtimi su įžeminimo laidu. Jungtis turi būti tinkamai įrengtos ir įžemintos.

Elektros jungtis

- Patikrinkite, ar maitinimo įtampas, dažnio ir galimos galios parametrai atitinka techninėse specifikacijose nurodytas vertes ir ant prietaiso galo esančio žymėjimo lentelės. Elektros lizdas turi būti suderinamas su kištuku, pritvirtintu prie

maitinimo laidu.

- **ĮSPĖJIMAS!** Orkaitė gali būti prijungta prie elektros tinklo tik įgalioto elektriko, atitinkančio techninius ir profesinius reikalavimus, numatytus taisyklėse, taikomose naudojimo šalyje. Elektrikas turi išduoti atliktų darbų atitikties deklaraciją.
- Norint tiesiogiai prijungti prie maitinimo šaltinio, reikia įrengti visiškai atjungiamą prietaisą su kontakto atskyrimu, kuris užtikrina visišką atjungimą esant viršįtampio kategorijai III, laikantis taikomų montavimo taisyklių.
- Norint prijungti prietaisą prie elektros tinklo, pritvirtinkite standartinį polarizuotą kištuką prie maitinimo laido galo. Fazė ir neutralūs laidininkai turi būti aiškiai atskiriami.
- **ĮSPĖJIMAS!** Baigus elektros jungimą, įgaliotas elektrikas turi išduoti deklaraciją, patvirtinančią, kad buvo išmatuota ekvipotencialaus sujungimo grandinės tęstinumas.
- Prietaisas turi būti maitinamas per nuotekio srovės įtaisą (RCD), kurio vardinė nuotekio srovės veikimo srovė neviršija 30 mA.

Paruošimas prieš naudojimą

- Pašalinkite visas apsaugines pakuotes ir įvyniojimus.
- Patikrinkite, kad prietaisas yra geros būklės ir su visais priedais. Jei pristatymas nebaigtas arba sugadintas, nedelsiant kreipkitės į tiekėją. Tokiu atveju nenaudokite prietaiso.
- Prieš naudodami, išvalykite priedus ir prietaisą (žr. ==> Valymas & Prižiūra).
- Įsitikinkite, kad prietaisas yra visiškai sausas.
- Pastatykite prietaisą ant horizontalios, stabilios ir karščiui atsparios paviršiaus, kuri saugi prieš vandens taškus.
- Laikykites pakuotes, jei ketinate prietaisą laikyti atleityje.
- Laikykites vartotojo vadovą būsimiems atskaitoms.

PASTABA! Dėl gamyklinių likučių prietaisas per pirmąsias keletą naudojimo kartų gali skleisti lengvą kvapą. Tai yra normalu ir nenurodo jokio defekto ar pavojaus. Įsitikinkite, kad prietaisas yra gerai vėdinamas.

Pozicionavimas

(Fig. 29 puslapyje 10)

- Nuimkite konvejerinę juostą.
- Naudokite krautuvą arba padėklų vilkiką su pakankamai didele krovimo galia.
- Pakelkite gaubtus ir įkiškite šakes į kepimo kamerą per tunelio įėjimą ar išėjimą (Fig. 1). Uždenkite šakes tinkama minkšta medžiaga, kad išvengtumėte orkaitės pažeidimų.
- Padėkite orkaitę taip, kad jos kampai sutaptų su pagrindo kampais (Fig. 2).

Juostos išardymas ir surinkimas

(Fig. 31 puslapiuose 11-13)

- Vadovaukitės instrukcijomis, parodytomis figūroje 31, kad nuimtumėte juostą.
- Norėdami surinkti juostą, atlikite šiuos veiksmus atvirkštine tvarka.

Diržo įtempimo reguliavimas

(32 pav. puslapiuose 14-17)

- Rekomenduojama periodiškai tikrinti diržo įtempimą. Diržas turi būti nuolat įtemptas, kad veiktų teisingai ir būtų išvengta gedimų.
- Norėdami įtempti diržą, sukite nurodytus veržles pagal lai-



krodžio rodyklę.

- Norėdami atlaisvinti diržą, sukite nurodytus veržles prieš laikrodžio rodyklę.

Krovimas

(30 pav. puslapyje 11)

- Didžiausias kartu sukraunamų orkaitės skaičius: 3.

Saugos termostatas

- Saugos termostatas yra įrengtas vėdinimo kameroje, iš karto šalia kaitinimo elemento. Jis gamykloje nustatytas iki 430 °C ir turi būti nustatytas iš naujo rankiniu būdu. Jei temperatūra pasiekia ar viršija šią ribą, elektra visai orkaitės sistemai automatiškai atjungiamą.
- Norėdami paleisti orkaitę iš naujo, kreipkitės į kvalifikuotą techniką. Technikas turi nustatyti perkaitimo priežastį prieš rankiniu būdu nustatant iš naujo saugos termostatą.
- Saugos termostatas aktyvuojamas tik rimtos gedimų atveju. Prieš vėl paleidžiant orkaitę, atlikite išsamią jos patikrą ir, jei reikia, suremontuokite.

Eksploatavimo instrukcijos

(1-28 pav. puslapiuose 3-9)

Budėjimo režimas

- Budėjimo režimo ekrano ryškumas sumažinamas iki 50% po 5 minučių neveikimo. Dar po 5 minučių ekranas visiškai išsijungia.
- Kai ekranas išjungtas, palieskite ekraną vieną kartą, kad jį įjungtumėte.
- Kai ekranas yra įjungtas, vieną kartą paspauskite sritį raudoname apskritime, kad aktyvuotumėte valdymo skydelį ir perjungtumėte orkaitę į JUNGIMO režimą.

JUNGIMO režimas (fig. 1)

- Pranešimų juostoje ekrano viršuje yra šios piktogramos iš kairės į dešinę: nustatymai, aliarmo pranešimas, laikas, „Wi-Fi“ būsenos indikatorius ir dabartinė orkaitės kameros temperatūra.
- Tiesiai po pranešimų juosta yra trys piktogramos:
- PLUS – leidžia sukurti naują receptą.
- PLANUOTJAS – leidžia suplanuoti gaminimo programą ir iš anksto įkaitinti orkaitę prieš naudojimą.
- PRIEŽIŪRA – palaiko nuolatinę orkaitės temperatūrą nenaudojant gaminimo programos.
- Žemiau šių piktogramų rodomas naudotojo MĖGSTAMIAUSIOS PROGRAMOS. Perbraukite į dešinę, norėdami peržiūrėti papildomas programas.
- Ekrano apačioje yra didesnės piktogramos, reprezentuojančios RECEPTŲ KNYGOS kategorijas.
- Ekrano apačioje esanti juosta suteikia prieigą prie rankinio GREITOJO PRADŽIOS režimo.

MENIU ekranas (fig. 2)

- Pasirinkite MENIU piktogramą pradžios ekrane, kad peržiūrėtumėte ir koreguotumėte bendruosius nustatymus ir nustatymus, konkrečius dabartiniam režimui. Šie nustatymai aprašomi atitinkamuose skyriuose žemiau.

PAVYDINIO SIGNALO iššokantis langas (fig. 3)

- Jei įvyksta signalas, viršutinėje juostoje pasirodo raudonas

„!“ simbolis, ir iššokantis pranešimas apibūdina signalą.

- Jei uždarysite iššokantį langą neišsprendę problemos, jis atsiradęs vėl po kurio laiko.
- Paspauskite garsiakalbio piktogramą, kad nutildytumėte garso signalą.

PROGRAMŲ PASIRINKIMO ekranas (fig. 4)

- Pasirinkite gaminimo programą iš mėgstamiausių arba receptų knygos kategorijų, arba naudokite paieškos juostą rasti konkrečią programą.

NAUJOS PROGRAMOS IŠSAUGOJIMO ekranas (fig. 5)

- Norėdami sukurti naują programą, naudokite vieną iš šių būdų:
- Pasirinkite esamą programą iš receptų knygos ir keiskite jos nustatymus. Tada atidarykite MENIU ir pasirinkite IŠSAUGOTI RECEPTĄ iš kontekstinių parinkčių.
- Pasirinkite PLIUSO piktogramą pagrindiniame ekrane, kad sukurtumėte naują programą nuo nulio.

NAUJOS PROGRAMOS PAVADINIMAS ekranas (pav. 6)

- Išsaugoję programą, įveskite recepto pavadinimą naudodami ekrano klaviatūrą.

GREITAS PRADŽIOS ekranas (pav. 7)

- Pasirinkite GREITOS PRADŽIOS piktogramą pagrindinio ekrano apačioje, kad pradėtumėte pagrindinę gaminimo programą.
- Naudokite piktogramą apatiniame dešiniajame kampe, norėdami pasirinkti ECO režimą (lapo piktogramą), kuriame kaitinimo elementai veikia 50% galios, arba BOOST režimą (strėlės piktogramą), kuriame jie veikia 100% galios. Dar kartą paspauskite piktogramą, kad išjungtumėte pasirinktą režimą.
- Paspauskite termometro piktogramą, kad sureguliuotumėte kaitinimo elemento galią procentais. Paspauskite redagavimo piktogramą arba temperatūros reikšmę, kad sureguliuotumėte kaitinimo elemento temperatūrą.
- Paspauskite laikrodžio piktogramą, norėdami sureguliuoti gaminimo laiką keisdami konvejerio juostos greitį.
- Gaminimo laikas yra laikas, reikalingas tam tikram konvejerio juostos taškui perkelti per gaminimo kamerą.

PROGRAMOS IŠTRYNIMAS ekranas (pav. 8)

- Norėdami ištrinti programą, pasirinkite ją, atidarykite MENIU ir pasirinkite IŠTRINTI RECEPTĄ iš kontekstinių parinkčių.
- Gamykliniai programos nustatymai negali būti ištrinti. Įspėjimo pranešimas pasirodys, jei bandysite ištrinti vieną iš jų.

PATVIRTINKITE IŠTRYNIMĄ ekranas (pav. 9)

- Visada bus paprašyta patvirtinimo prieš ištrinant programą.

PROGRAMOS PRADŽIA ekranas (pav. 10)

- Pasirinkus programą arba sukūrus naują receptą, atsiranda ekranas, kuriame galite pradėti gaminimo programą arba reguliuoti jos parametrus.
- Dabartinės fazės pavadinimas rodomas ekrano viršuje.
- Paspauskite termometro piktogramą, kad sureguliuotumėte kaitinimo elemento galią procentais. Paspauskite redagavi-

mo piktogramą, kad sureguliuotumėte temperatūrą.

- Palieskite paskutinę skiltį, kad sureguliuotumėte gaminimo laiką.

TEMPERATŪROS REDAGAVIMO ekranas (fig. 11)

- Norėdami sureguliuoti kiekvieno kaitinimo elemento temperatūrą, paspauskite termometro piktogramą ir naudokitės atitinkamu slankikliu, arba paspauskite pliuso/minuso piktogramas, kad nustatytumėte norimą temperatūrą.

LAIKO REDAGAVIMO ekranas (fig. 12)

- Gaminimo laiko koregavimas keičia konvejerio juostos greitį, kad produktas išliktų orkaitės kaitinamoje zonoje nustatytą laiką.

% GALIOS REDAGAVIMO ekranas (fig. 13)

- Galite sureguliuoti kaitinimo elemento galią procentais progamoje.

ĮKAITINIMO FAZĖS ekranas (fig. 14)

- ĮKAITINIMO FAZĖ yra kontroliuojama parametro P441. Kai šis parametras aktyvuojamas, fazė rodoma kiekvienoje progamoje. Paspauskite IŠJUNGIMO mygtuką, kad išjungtumėte įkaitinimą arba naudokite slankiklį, kad sureguliuotumėte įkaitinimo temperatūrą.

CIKLO PRADŽIOS ekranas (fig. 15)

- Pasirinkite norimą programą, tada paspauskite žalią START piktogramą, kad pradėtumėte gaminimo ciklą.

PRADĖTO CIKLO ekranas (fig. 16)

- Kai programa pradeda veikti, mygtukas START tampa STOP ir keičia spalvą į mėlyną, nurodymas, kad gaminimo ciklas yra vykdomas.
- Naudokite piktogramą apatiniame dešiniame kampe, kad aktyvuotumėte ECO režimą (lapo piktogramą), kuriame šildymo elementai veikia 25% galia, arba BOOST režimą (rodyklės piktogramą), kuriame jie veikia 100% galia. Norėdami išjungti pasirinktą režimą, dar kartą spustelėkite atitinkamą piktogramą.
- Po laikmačiu pasirodo animuotos rodyklės, nurodančios, kad konvejeris veikia.

PRADĖTAS CIKLAS iškylantis langas (pav. 17)

- Maždaug 10 sekundžių po ciklo pradžios, po termometro piktogramą pasirodo dabartinė orkaitės kameros temperatūra. Gaminimo laikas nerodomas, nes ciklas veikia nuolat, ir kiekvienas produktas baigiasi gaminimu, kai išeina iš gaminimo kameros.
- Įkaitimo metu progreso juosta nurodo pažangą link nustatytos temperatūros. Temperatūros reikšmė rodoma oranžine spalva, kol atitinkami šildymo elementai šildo, ir balta, kai nustatyta temperatūra pasiekta.

CIKLO SUSTOJIMO ekranas (pav. 18)

- Norėdami sustabdyti ciklą, paspauskite mėlyną STOP mygtuką ir patvirtinkite iškylančiame langelyje. Jei nepatvirtinsite, iškylantis langas automatiškai uždaro maždaug po 10 sekundžių.

TVARKYTUVAS ekranas (pav. 19)

- TVARKYTUVAS ekranas rodo visus kiekvienai dienai suplanuotus gaminimo programas. Norėdami keisti suplanuotų tos dienos programų sąrašą, spustelėkite redagavimo piktogramą šalia dienos piktogramos.

PRANEŠIMŲ IR ĮSPĖJIMŲ ekranas (pav. 20)

- Šis ekranas chronologine tvarka rodo orkaitės pranešimus ir įspėjimus.

NUSTATYMŲ ekranas (pav. 21)

- Šis ekranas rodo funkcijų sąrašą, kurias galite konfigūruoti atskirai.

DATOS IR LAIKO REDAGAVIMO ekranas (pav. 22)

- Šis ekranas leidžia nustatyti datą, laiką ir laiko zoną. Jūs taip pat galite įjungti arba išjungti automatinį perjungimą tarp vasaros laiko ir standarto laiko pagal pasirinktą laiko zoną.

PARAMETRŲ ekranas (pav. 23)

- Šis ekranas rodo visus parametrus, kuriuos galima reguliuoti VARTOTOJO prieigos lygiu.

GAMYKLINIO NUSTATYMO ekranas (pav. 24)

- Ši funkcija atstato valdymo plokštę į gamyklinius nustatymus. Galimos atstatymo parinktys priklauso nuo slaptažodžio prieigos lygio.
- VARTOTOJO lygis: ištrina HACCP žurnalą ir vartotojo sukurtus receptus, ir atstato gamyklinius receptus į pradinis nustatymus.

KALBOS NUSTATYMO ekranas (pav. 25)

- Šis ekranas leidžia pakeisti vartotojo sąsajos kalbą ir importuoti papildomas kalbas. Norėdami pridėti naują kalbą, paspauskite „+“ mygtuką ekrano apačioje centre, kad atvertumėte importavimo ekraną.
- Po kalbos importavimo iš naujo paieškite orkaitę, kad įsitikintumėte, jog pakeitimai būtų įgyvendinti.

HACCP ekranas (pav. 26)

- Šis ekranas suteikia tris HACCP žurnalo valdymo parinktis:
- Atsisiųsti ir Išsaugoti - eksportuoja žurnalą į USB atmintinę ir palieka jį valdymo plokštėje.
- Atsisiųsti ir Ištrinti - eksportuoja žurnalą į USB atmintinę ir ištrina jį iš valdymo plokštės.
- Atstatyti - išvalo visus HACCP duomenis iš valdymo plokštės.

PROGRAMINĖS ĮRANGOS ATNAUJINIMO ekranas (pav. 27)

- Šis ekranas leidžia jums atnaujinti valdymo plokštės programinę įrangą ir rodo dabartinę programinės įrangos versiją.
- Įdėkite USB atmintinę, kurioje yra programinės įrangos atnaujinimas. START mygtukas tampa prieinamas.
- Paspauskite START, kad pradėtumėte atnaujinimą. Progreso juosta rodo įkėlimo procesą.
- Kai įkėlimas bus baigtas, paspauskite patvirtinimo mygtuką. Valdymo skydelis paleidžiamas iš naujo ir atnaujinimas įdiegiamas.



USB MENU ekranas (fig. 28)

- USB MENU suteikia šias funkcijas:
- IMPORTUOTI RECEPTUS ir EKSPORTUOTI RECEPTUS - perkeltite išsaugotus receptus tarp orkaitės ir USB atmintinės.
- IMPORTUOTI KALBĄ - importuoja papildomą vartotojo sąsajos kalbą.
- IMPORTUOTI GAMYKLOS RECEPTUS - importuoja receptus, kurių negalima ištrinti VARTOTOJO prieigos lygyje.
- IMPORTUOTI PIKTOGRAMĄ - importuoja atvaizdus, skirtus atskiroms receptų ar receptų kategorijoms.
- SKAIDRIŲ RODYKLĖ - importuoja vaizdus, skirtus naudoti kaip ekrano užsklandas.

Valymas & priežiūra

- **DĖMESIO!** Visada atjunkite prietaisą nuo elektros tinklo ir leiskite jam atvėsti prieš laikymą, valymą ir priežiūrą.
- Nenaudokite vandens srovės ar garų valiklio valymui ir nespauskite prietaiso po vandeniu, nes dalys sušlaps ir gali vykti elektros šokas.
- Jei prietaisas nėra tinkamai prižiūrimas, tai gali neigiamai paveikti prietaiso ilgaamžiškumą ir sukelti pavojingą situaciją.
- Maisto likučiai turėtų būti reguliariai valomi ir pašalinami iš prietaiso. Jei prietaisas nėra tinkamai valomas, tai gali sumažinti jo tarnavimo laiką ir sukelti pavojingą būklę naudojimo metu.

Valymas

- Atvėsusį išorinį paviršių valykite šluoste arba kempine, šiek tiek sudrėkinta švelniu muilo tirpalu.
- Dėl higienos sumetimų prietaisas turėtų būti valomas prieš ir po naudojimo.
- Venkite, kad vanduo kontaktų su elektros komponentais.
- Niekada nemerkite prietaiso į vandenį ar kitas skysčius.
- Niekada nenaudokite agresyvių valiklių, abrazyvinių kempinių arba valiklių, kurių sudėtyje yra chloro. Nenaudokite plieno vilnos, metalinių įrankių ar jokių aštrių ar smailių daiktų valymui. Nenaudokite benzino ar tirpiklių!
- Jokia dalis netinkama plauti indaplovėje.

Kameros valymas

- Nuimkite konvejerio juostos jungties apsaugą.
- Atlaisvinkite diržą nuo kablo pakeldami jį aukštyn.
- Stumdami diržą jungtį link valdymo skydelio, kad atlaisvintumėte ją nuo konvejerio diržo pavaros veleno.
- Pakelkite slankiojančius gaubtus tunelio įėjime ir išėjime į visiškai atidarytas pozicijas.
- Pakelkite konvejerio juostą iš abiejų pusių ir ištraukite ją iš orkaitės valdymo skydelio pusės.
- Atidarykite šoninę durelę ir, dėvėdami tinkamas apsaugines pirštines, nuimkite difuzorius, pritvirtintus varžtais.
- Išvalykite metalinius paviršius naudodami kempinę, suvilgytą vandeniu ir neabrazyviniu, ne esdinančiu plovikliu.
- Nuvalykite paviršius kempine, pamirkyta švariame vandenyje.

Priežiūra

- Reguliariai tikrinkite prietaiso veikimą, kad išvengtumėte rimtų nelaimingų atsitikimų.
- Jei pastebite, kad prietaisas neveikia tinkamai arba yra problema, liaukites jį naudoti, išjunkite ir susisiekiate su tiekėju.
- Visi techninės priežiūros, montavimo ir remonto darbai turi

būti atliekami specializuotų ir įgaliotų technikų arba rekomenduojami gamintojo.

Transportavimas ir saugojimas

- Prieš laikymą visada įsitikinkite, kad prietaisas atjungtas nuo elektros tinklo ir visiškai atvėsęs.
- Laikykite prietaisą vėsioje, švarioje ir sausioje vietoje.
- Niekada nedėkite sunkių daiktų ant prietaiso, nes tai gali jį sugadinti.
- Nejudinkite prietaiso, kai jis veikia. Atsijunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio, kai jį perkelsite, ir laikykite jį apačioje.

Kritinės aliarmos

Kritiniai aliarmų signalai neleidžia orkaitei veikti, kol nebus išspręsta pagrindinė problema. Jei vyksta kepimo ciklas, jis automatiškai sustabdomas.

Kodas E-0

- Konfigūracijos klaida. Praėjus kelioms sekundėms po paleidimo, rodomas aliarmas, susijęs su I/O plokštės programinės įrangos versijomis ir parametrais.
- Atstatymas: rankinis.
- Orkaitės atsakas: kritinė klaida, joks veiksmas negalimas.

Kodas: E-1

- Klaviatūros pagrindo jungtis. Trūksta ryšio tarp ekrano ir maitinimo plokštės.
- Atstatymas: automatinis, kai atkuriamas tinkamas klaviatūros pagrindo ryšys.
- Orkaitės atsakas: jei gaminama, pereinama į STOP režimą, kitaip veiksmas negalimas.

Kodas: E-2

- Apsauginis termostatas. Nėra įtampas.
- Atstatymas: automatinis, kai aptinkama įėjimo įtampa, signalizacija atstatoma.
- Kaitinimo krosnelės reakcija: jei gaminama maistas, įjungiamas STOP režimas, kitu atveju galima prieiti prie serviso.

Kodas: E-27, E-5

- Komponentų skyriaus temperatūra. Per aukšta temperatūra NTC klaviatūroje ir/arba galios plokštės zondose.
- Atstatymas: automatinis, kai aptinkama įėjimo įtampa, signalizacija atstatoma.
- Orkaitės atsakas: jei vyksta kepimas, pereina į STOP režimą, kitaip galima pasiekti paslaugą.

Kodas: E-4 3, E-48 4, E-37 18

- Aukščiausios/apatinės/lekštės zondų gedimas. Šis aliarmas rodomas, jei zondas yra: trumpas jungimas; nutrūkęs; už diapazono ribų.
- Atstatymas: šis aliarmas atstato save, tai reiškia, kad kai gedimo priežastis pašalinama, aliarmas automatiškai atstatomas.
- Orkaitės atsakas: jei gaminama, ji įjungia STOP režimą.

Paleidimas iš naujo po elektros tiekimo sutrikimo

- Šis signalas atsiranda, jei yra paleidimas iš naujo po elektros tiekimo sutrikimo virimo proceso metu. Recepto duomenys atkuriami ir orkaitė automatiškai grįžta į kepimo fazę, pradedant nuo paskutinio etapo, kuriame buvo prieš elektros tiekimo sutrikimą.



Ilgsnis laikas be elektros

- Jei laikas nuo elektros energijos tiekimo sutrikimo iki momento, kai įtampa vėl atsistato, viršija parametą p207 (išreikštą minutėmis), orkaitė paleidžiama iš naujo budėjimo režimu, rodydama šį aliarmą.

Nepertraukiami aliarmo signalai

Šie aliarmas rodomi, bet neklud gaminimui.

Kodas E-19

- Nejudantis diržas.
- Atstatymas: savaime atsistatantis pavojaus signalas; dingsta, kai diržas vėl pradeda judėti.
- Aktyvavimo sąlyga: kai kepimo metu diržas išlieka nejudantis ilgiau nei nurodyta laiką.

Garantija

Bet koks defektas, turintis įtakos prietaiso veikimui po vienerių metų nuo jo įsigijimo, bus pašalintas nemokamai jį pataisant arba pakeičiant, jeigu prietaisas buvo naudojamas ir prižiūrimas pagal instrukcijas ir juo nebuvo piktnaudžiaujama arba juo nebuvo piktnaudžiaujama. Jūsų įstatyminėms teisėms tai netaikoma. Jei prietaiso garantinė vertė yra ribota, nurodykite, kur ir kada jis buvo įsigytas, ir pateikite pirkimo įrodymą (pvz., čekį).

Laikydami savo nuolatinio gaminio kūrimo politikos, pasilikame teisę keisti gaminio, pakuotės ir dokumentacijos specifikacijas be išankstinio įspėjimo.

Pašalinimas ir aplinka



Deaktvuojant prietaisą, jo negalima išmesti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Vietoje to, jūs atsakote už tai, kad jūsų atliekų tvarkymo įranga būtų atiduota specialiai tam skirtam surinkimo punktui. Šios taisyklės nesilaikymas gali būti nubaustas pagal atliekų šalinimo taisyklės. Atskiras jūsų atliekų įrangos surinkimas ir perdėrimas atliekų šalinimo metu padės tausoti gamtos išteklius ir užtikrinti, kad ji būtų perdėrima taip, kad būtų apsaugota žmonių sveikata ir aplinka.

Norėdami gauti daugiau informacijos apie tai, kur galite atiduoti atliekas perdėrti, susisiekite su vietine atliekų surinkimo įmone. Gamintojas ir importuotojas neprisiima atsakomybės už perdėrimą, apdorojimą ir ekologinį šalinimą tiesiogiai ar per viešąją sistemą.

PORTUGUÊS

Caro Cliente,

Obrigado por adquirir este aparelho HENDI. Leia atentamente este manual do utilizador, prestando especial atenção aos regulamentos de segurança descritos abaixo, antes de instalar e utilizar este aparelho pela primeira vez.

Instruções de segurança

- Utilize o aparelho apenas para a finalidade para a qual foi concebido, conforme descrito neste manual.
- O fabricante não é responsável por quaisquer danos causados por um funcionamento incorreto e utilização incorreta.
-  **PERIGO! RISCO DE CHOQUE ELÉTRICO!** Não tente reparar o aparelho sozinho. Não mergulhe as peças elétricas do aparelho em água ou outros líquidos. Nunca se-

gure o aparelho sob água corrente.

- **NUNCA UTILIZE UM APARELHO DANIFICADO!** Verifique regularmente as ligações elétricas e o cabo quanto a danos. Quando estiver danificado, desligue o aparelho da fonte de alimentação. Quaisquer reparações só devem ser realizadas por um fornecedor ou pessoa qualificada para evitar perigos ou ferimentos.
- **AVISO!** Quando posicionar o aparelho, encaminhe o cabo de alimentação em segurança, se necessário, para evitar puxar acidentalmente, danificar-se, entrar em contacto com a superfície de aquecimento ou causar um perigo de tropeçar.
- **AVISO!** Desde que a ficha esteja na tomada, o aparelho está ligado à fonte de alimentação.
- **AVISO!** Desligue SEMPRE o aparelho antes de o desligar da fonte de alimentação, limpeza, manutenção ou armazenamento.
- Ligue o aparelho apenas a uma tomada elétrica com a tensão e frequência mencionadas na etiqueta do aparelho.
- Não toque na ficha/ligações elétricas com as mãos molhadas ou húmidas.
- Mantenha o aparelho e a ficha/ligações elétricas afastados de água e outros líquidos. Se o aparelho cair na água, retire imediatamente as ligações da fonte de alimentação. Não utilize o aparelho até que tenha sido verificado por um técnico certificado. O incumprimento destas instruções irá causar riscos de vida.
- Ligue a fonte de alimentação a uma tomada elétrica de fácil acesso para que possa desligar o aparelho imediatamente em caso de emergência.
- Certifique-se de que o cabo não entra em contacto com objetos afiados ou quentes e mantenha-o afastado de fogo aberto. Nunca puxe o cabo de alimentação para o desligar da tomada; em vez disso, puxe sempre pela ficha.
- Nunca transporte o aparelho pelo cabo.
- Nunca tente abrir a estrutura do aparelho sozinho.
- Não insira objetos na caixa do aparelho.
- Nunca deixe o aparelho sem vigilância durante a utilização.
- Este aparelho deve ser operado por pessoal qualificado na cozinha do restaurante, cantinas ou pessoal do bar, etc.
- Este aparelho não deve ser operado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou por pessoas que não tenham experiência e conhecimento.
- Este aparelho não deve, em circunstância alguma, ser utilizado por crianças.
- Mantenha o aparelho e as suas ligações elétricas fora do alcance das crianças.
- Nunca utilize acessórios ou quaisquer outros dispositivos além dos fornecidos com o aparelho ou recomendados pelo fabricante. Se não o fizer, pode representar um risco de segurança para o utilizador e pode danificar o aparelho. Utilize apenas peças e acessórios originais.
- Não utilize este aparelho através de um temporizador externo ou de um sistema de controlo remoto.
- Não coloque o aparelho sobre um objecto de aquecimento (gasolina, electricidade, fôgão a carvão, etc.).
- Não tape o aparelho em funcionamento.
- Não coloque quaisquer objetos sobre o aparelho.
- Não utilize o aparelho perto de chamas abertas, materiais explosivos ou inflamáveis. Utilize sempre o aparelho numa superfície horizontal, estável, limpa, resistente ao calor e seca.
- O aparelho não é adequado para instalação numa área onde

LT



possa ser utilizado um jacto de água.

- Deixe um espaço de pelo menos 20 cm em redor do aparelho para ventilação durante a utilização.
- **AVISO!** Mantenha todas as aberturas de ventilação do aparelho livres de obstruções.

Instruções especiais de segurança

-  **CUIDADO! RISCO DE QUEIMADURAS! SUPERFÍCIES QUENTES!** A temperatura das superfícies acessíveis é muito elevada durante a utilização. Toque apenas no painel de controlo, pegas, interruptores, botões de controlo do temporizador ou botões de controlo da temperatura.
- **AVISO!** Tapete transportador em movimento! Risco de esmagamento das mãos.
- **AVISO!** Mantenha SEMPRE as mãos, o cabelo comprido e a roupa afastados das partes móveis.
- **CUIDADO!** Desligue SEMPRE a máquina e desligue a alimentação elétrica antes de tocar em quaisquer peças acionadas por motor.
- **CUIDADO!** Não utilize uma lâmina diretamente no tapete transportador!
- **ATENÇÃO!** Tenha cuidado ao abrir a porta. Risco de queimaduras e esmagamento da mão.
- **ATENÇÃO!** Não toque no tapete transportador enquanto o forno estiver em funcionamento. Risco de queimaduras e esmagamento da mão.

Utilização prevista

- Este aparelho destina-se a ser utilizado para aplicações comerciais, por exemplo em cozinhas de restaurantes, cantinas, hospitais e em empresas comerciais, como padarias, talhos, etc., mas não para a produção contínua em massa de alimentos.
- O aparelho foi concebido para cozinhar pizza, pão, focaccias, gratinar produtos alimentares e aquecer alimentos em tabuleiros de cozedura. Qualquer outra utilização pode provocar danos no aparelho ou lesões pessoais.
- A utilização do aparelho para qualquer outro fim será considerada uma utilização indevida do dispositivo. O utilizador será o único responsável pela utilização inadequada do dispositivo.

Instalação de ligação à terra

Este aparelho está classificado como **classe de proteção I** e deve ser ligado a uma ligação à terra de proteção. A ligação à terra reduz o risco de choque elétrico, proporcionando um fio de escape para a corrente elétrica.

Este aparelho está equipado com um cabo de alimentação com ficha com ligação à terra ou com ligações elétricas com fio de ligação à terra. As ligações devem ser corretamente instaladas e ligadas à terra.

Ligação elétrica

- Verifique se a tensão de alimentação, a frequência e a potência disponível correspondem aos valores especificados nas especificações técnicas e na placa de características afixada na parte traseira do aparelho. A tomada de corrente deve ser compatível com a ficha montada no cabo de alimentação.
- **AVISO!** O forno só pode ser ligado à alimentação elétrica por um eletricista autorizado que cumpra os requisitos técnicos e profissionais especificados pela regulamentação aplicável

no país de utilização. O eletricista deve emitir uma declaração de conformidade relativamente ao trabalho realizado.

- Para ligação direta à alimentação elétrica, instale um dispositivo de seccionamento omnipolar com uma separação de contactos que assegure a desconexão completa em condições de categoria de sobretensão III, em conformidade com os regulamentos de instalação aplicáveis.
- Para ligar o aparelho à alimentação elétrica, monte uma ficha polarizada normalizada na extremidade do cabo de alimentação. Os condutores de fase e neutro devem ser claramente distinguíveis.
- **AVISO!** Após a conclusão da ligação elétrica, o eletricista autorizado deve emitir uma declaração a confirmar que foi medida a continuidade do circuito de ligação equipotencial.
- O aparelho deve ser alimentado através de um dispositivo de corrente residual (RCD) com uma corrente residual nominal de funcionamento não superior a 30 mA.

Preparação antes da utilização

- Remova toda a embalagem e os invólucros de proteção.
- Verifique se o aparelho se encontra em bom estado e com todos os acessórios. Em caso de entrega incompleta ou danificada, contacte imediatamente o fornecedor. Neste caso, não utilize o aparelho.
- Limpe os acessórios e o aparelho antes de utilizar (Ver ==> Limpeza & Manutenção).
- Certifique-se de que o aparelho está completamente seco.
- Coloque o aparelho numa superfície horizontal, estável e resistente ao calor, que seja segura contra salpicos de água.
- Guarde a embalagem caso pretenda armazenar o seu aparelho no futuro.
- Guarde o manual do utilizador para referência futura.

NOTA! Devido a resíduos de fabrico, o aparelho poderá emitir um ligeiro odor durante as primeiras utilizações. Isto é normal e não indica qualquer defeito ou perigo. Certifique-se de que o aparelho está bem ventilado.

Posicionamento

(Fig. 29 na página 10)

- Retire o tapete transportador.
- Utilize um empilhador ou porta-paletes com capacidade de carga suficiente.
- Levante as tampas e insira os garfos na câmara de cozedura através da entrada ou saída do túnel (Fig. 1). Cubra os garfos com um material macio adequado para evitar danos no forno.
- Posicione o forno de modo a que os seus cantos fiquem alinhados com os cantos da base (Fig. 2).

Desmontagem e montagem do tapete

(Fig. 31 nas páginas 11-13)

- Siga as instruções apresentadas na fig. 31 para remover o tapete.
- Para remontar o tapete, execute estes passos pela ordem inversa.

Ajuste da tensão da correia

(Fig. 32 nas páginas 14-17)

- Recomenda-se verificar periodicamente a tensão da correia. A correia deve estar constantemente em tensão para funcionar corretamente e para evitar avarias.
- Para apertar a correia, rode as porcas indicadas no sentido

dos ponteiros do relógio.

- Para desapertar a correia, rode as porcas indicadas no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.

Empilhamento

(Fig. 30 na página 11)

- Número máximo de fornos que podem ser empilhados: 3.

Termóstato de segurança

- O termóstato de segurança está localizado no interior da câmara de ventilação, imediatamente adjacente às resistências de aquecimento. Vem configurado de fábrica para 430°C e tem de ser repostado manualmente. Se a temperatura atingir ou exceder este limite, a alimentação elétrica de todo o forno é automaticamente desligada.
- Para voltar a colocar o forno em funcionamento, contacte um técnico qualificado. O técnico deve identificar a causa do sobreaquecimento antes de repor manualmente o termóstato de segurança.
- O termóstato de segurança é ativado apenas em caso de avaria grave. Antes de voltar a colocar o forno em funcionamento, mande inspecioná-lo cuidadosamente e repará-lo, se necessário.

Instruções de funcionamento

(Fig. 1-28 nas páginas 3-9)

Modo de espera

- No modo de espera, o brilho do ecrã é reduzido para 50% após 5 minutos de inatividade. Após mais 5 minutos, o ecrã desliga-se completamente.
- Quando o ecrã estiver desligado, toque no ecrã uma vez para o voltar a ligar.
- Quando o ecrã estiver ligado, prima uma vez a área dentro do círculo vermelho para ativar o painel de controlo e colocar o forno no modo LIGADO.

Modo LIGADO (fig. 1)

- A barra de notificações na parte superior do ecrã contém os seguintes ícones, da esquerda para a direita: definições, notificação de alarme, hora, estado do Wi-Fi e temperatura atual da câmara do forno.
- Diretamente abaixo da barra de notificações existem três ícones:
 - PLUS - permite-lhe criar uma nova receita.
 - SCHEDULER - permite-lhe programar um programa de cozedura e pré-aquecer o forno antes da utilização.
 - MAINTENANCE - mantém o forno a uma temperatura constante sem executar um programa de cozedura.
- Os PROGRAMAS FAVORITOS do utilizador são apresentados abaixo destes ícones. Deslize para a direita para ver quaisquer programas adicionais.
- Mais abaixo no ecrã encontram-se ícones maiores que representam as categorias do LIVRO DE RECEITAS.
- A barra na parte inferior do ecrã fornece acesso ao modo manual INÍCIO RÁPIDO.

Ecrã MENU (fig. 2)

- Selecione o ícone MENU no ecrã inicial para visualizar e ajustar as definições gerais e as definições específicas do modo atual. Estas definições são descritas nas secções relevantes abaixo.

Janela pop-up SINAL DE ALARME (fig. 3)

- Se ocorrer um alarme, um "!" vermelho o símbolo aparece na barra superior e uma mensagem pop-up descreve o alarme.
- Se fechar o pop-up sem resolver o problema, este voltará a aparecer após algum tempo.
- Prima o ícone do altifalante para silenciar o alarme sonoro.

Ecrã SELEÇÃO DE PROGRAMAS (fig. 4)

- Selecione um programa de cozedura a partir dos seus favoritos ou das categorias do livro de receitas, ou utilize a barra de pesquisa para encontrar um programa específico.

Ecrã GUARDAR UM NOVO PROGRAMA (fig. 5)

- Para criar um novo programa, utilize um dos seguintes métodos:
 - Selecione um programa existente no livro de receitas e modifique as suas definições. Em seguida, abra o MENU e selecione GUARDAR RECEITA nas opções contextuais.
 - Selecione o ícone PLUS no ecrã inicial para criar um novo programa a partir do zero.

Ecrã ATRIBUIR NOME A UM NOVO PROGRAMA (fig. 6)

- Após guardar o programa, introduza um nome para a receita utilizando o teclado no ecrã.

Ecrã QUICK START (fig.7)

- Selecione o ícone QUICK START na parte inferior do ecrã inicial para iniciar um programa básico de cozedura.
- Utilize o ícone no canto inferior direito para selecionar o modo ECO (ícone de folha), no qual os elementos de aquecimento funcionam a 50% da potência, ou o modo BOOST (ícone de seta), no qual funcionam a 100% da potência. Prima novamente o ícone para desativar o modo selecionado.
- Prima o ícone do termómetro para ajustar a potência da resistência de aquecimento em percentagem. Prima o ícone de edição ou o valor da temperatura para ajustar a temperatura da resistência de aquecimento.
- Prima o ícone do relógio para ajustar o tempo de cozedura, alterando a velocidade da correia transportadora.
- O tempo de cozedura é o tempo necessário para um determinado ponto na correia transportadora atravessar a câmara de cozedura.

ECRÃ DE ELIMINAÇÃO DE UM PROGRAMA (fig. 8)

- Para eliminar um programa, selecione-o, abra o MENU e selecione ELIMINAR RECEITA nas opções contextuais.
- O programa predefinido de fábrica não pode ser eliminado. É apresentada uma mensagem de aviso se tentar eliminar um.

Ecrã CONFIRMAR ELIMINAÇÃO (fig. 9)

- Ser-lhe-á sempre pedido que confirme antes de um programa ser eliminado.

Ecrã INÍCIO DO PROGRAMA (fig. 10)

- Após selecionar um programa ou criar uma nova receita, aparece um ecrã onde pode iniciar o programa de cozedura ou ajustar os seus parâmetros.
- O nome da fase atual é apresentada na parte superior do ecrã.



- Prima o ícone do termómetro para ajustar a potência do elemento de aquecimento em percentagem. Prima o ícone de edição para ajustar a temperatura.
- Toque na última secção para ajustar o tempo de cozedura.

Ecrã EDIT TEMPERATURE (fig. 11)

- Para ajustar a temperatura de cada elemento de aquecimento, prima o ícone do termómetro e utilize o respetivo cursor, ou prima os ícones de mais/menos para definir a temperatura pretendida.

Ecrã TIME EDIT (fig. 12)

- O ajuste do tempo de cozedura altera a velocidade da correia transportadora, para que o produto permaneça na zona aquecida do forno durante o tempo definido.

% Ecrã de EDIÇÃO DA POTÊNCIA (fig. 13)

- Pode ajustar a potência do elemento de aquecimento como uma percentagem dentro do programa.

Ecrã da fase de PRÉ-AQUECIMENTO (fig. 14)

- A fase de PRÉ-AQUECIMENTO é controlada pelo parâmetro P441. Quando este parâmetro está ativado, a fase é apresentada em todos os programas. Prima o botão OFF para desativar o pré-aquecimento ou utilize o seletor deslizante para ajustar a temperatura de pré-aquecimento.

Ecrã de INÍCIO DO CICLO (fig. 15)

- Selecione o programa pretendido e, em seguida, prima o ícone verde START para iniciar o ciclo de cozedura.

Ecrã de CICLO INICIADO (fig. 16)

- Quando o programa inicia, o botão START muda para STOP e fica azul para indicar que o ciclo de cozedura está em funcionamento.
- Utilize o ícone no canto inferior direito para ativar o modo ECO (ícone de folha), no qual as resistências de aquecimento funcionam a 25% da potência, ou o modo BOOST (ícone de seta), no qual funcionam a 100% da potência. Prima novamente o ícone correspondente para desativar o modo selecionado.
- Setas animadas aparecem abaixo do temporizador para indicar que o tapete transportador está em funcionamento.

Pop-up CICLO INICIADO (fig. 17)

- Aproximadamente 10 s após o início do ciclo, a temperatura atual da câmara do forno aparece abaixo do ícone do termómetro. Não é apresentado qualquer tempo de cozedura porque o ciclo funciona continuamente e cada produto termina a cozedura quando sai da câmara de cozedura.
- Durante o pré-aquecimento, uma barra de progresso indica o avanço até à temperatura definida. O valor da temperatura é apresentado a laranja enquanto os elementos de aquecimento correspondentes estão a aquecer e a branco quando a temperatura definida tiver sido atingida.

Ecrã PARAR CICLO (fig. 18)

- Para parar um ciclo, prima o botão azul STOP e confirme na janela pop-up. Se não confirmar, o pop-up fecha automaticamente após aproximadamente 10s.

Ecrã PROGRAMADOR (fig. 19)

- O ecrã PROGRAMADOR apresenta todos os programas de cozedura agendados para cada dia. Prima o ícone de edição junto ao ícone de um dia para modificar a lista de programas agendados para esse dia.

Ecrã NOTIFICAÇÕES E ALERTAS (fig. 20)

- Este ecrã apresenta as notificações e alertas do forno por ordem cronológica.

Ecrã DEFINIÇÕES (fig. 21)

- Este ecrã apresenta uma lista de funções que pode configurar individualmente.

Ecrã EDITAR DATA E HORA (fig. 22)

- Este ecrã permite-lhe definir a data, a hora e o fuso horário. Também pode ativar ou desativar a mudança automática entre a hora de verão e a hora padrão de acordo com o fuso horário selecionado.

Ecrã PARÂMETROS (fig. 23)

- Este ecrã apresenta todos os parâmetros que podem ser ajustados ao nível de acesso UTILIZADOR.

Ecrã de REPOSIÇÃO DE FÁBRICA (fig. 24)

- Esta função repõe a placa de controlo nas definições de fábrica. As opções de reposição disponíveis dependem do nível de acesso da palavra-passe.
- Nível de UTILIZADOR: elimina o registo HACCP e as receitas criadas pelo utilizador, e repõe as receitas predefinidas de fábrica para as suas definições predefinidas.

Ecrã de DEFINIÇÃO DE IDIOMA (fig. 25)

- Este ecrã permite-lhe alterar o idioma da interface do utilizador e importar idiomas adicionais. Para adicionar um novo idioma, prima o botão "+" no centro inferior do ecrã para abrir o ecrã de importação.
- Após importar um idioma, reinicie o forno para garantir que as alterações têm efeito.

Ecrã HACCP (fig. 26)

- Este ecrã disponibiliza três opções para gerir o registo HACCP:
- Transferir & Manter - exporta o registo para uma pen USB e mantém-no na placa de controlo.
- Transferir & Eliminar - exporta o registo para uma pen USB e elimina-o da placa de controlo.
- Repor - limpa todos os dados HACCP da placa de controlo.

Ecrã de ATUALIZAÇÃO DE FIRMWARE (fig. 27)

- Este ecrã permite-lhe atualizar o firmware da placa de controlo e apresenta a versão atual do firmware.
- Insira uma pen USB que contenha a atualização de firmware. O botão START fica disponível.
- Prima START para começar a carregar a atualização. Uma barra de progresso indica o processo de carregamento.
- Após a conclusão do carregamento, prima o botão de confirmação. A placa de controlo reinicia e a atualização é instalada.

Ecrã do MENU USB (fig. 28)

- O MENU USB disponibiliza as seguintes funções:
- IMPORTAR RECEITAS e EXPORTAR RECEITAS - transfere receitas guardadas entre o forno e uma pen USB.
- IMPORTAR IDIOMA - importa um idioma adicional para a interface de utilizador.
- IMPORTAR RECEITAS DE FÁBRICA - importa receitas que não podem ser eliminadas ao nível de acesso de UTILIZADOR.
- IMPORTAR ÍCONE - importa imagens para receitas individuais ou categorias de receitas.
- APRESENTAÇÃO DE DIAPOSITIVOS - importa imagens para utilização como protetores de ecrã.

Limpeza & manutenção

- **ATENÇÃO!** Desligue sempre o aparelho da alimentação elétrica e deixe-o arrefecer antes do armazenamento, limpeza & manutenção.
- Não utilize jato de água nem um limpa-vapor para a limpeza e não empurre o aparelho para debaixo de água, pois as peças ficarão molhadas e poderá ocorrer choque elétrico.
- Se o aparelho não for mantido num bom estado de limpeza, tal pode afetar negativamente a vida útil do aparelho e resultar numa situação perigosa.
- Os resíduos alimentares devem ser limpos e removidos regularmente do aparelho. Se o aparelho não for limpo corretamente, reduzirá a sua vida útil e poderá resultar numa situação perigosa durante a utilização.

Limpeza

- Limpe a superfície exterior arrefecida com um pano ou esponja ligeiramente humedecidos com uma solução de sabão suave.
- Por razões de higiene, o aparelho deve ser limpo antes e após a utilização.
- Evite que a água entre em contacto com os componentes elétricos.
- Nunca mergulhe o aparelho em água ou noutros líquidos.
- Nunca utilize agentes de limpeza agressivos, esponjas abrasivas ou agentes de limpeza que contenham cloro. Não utilize palha de aço, utensílios metálicos ou quaisquer objetos afiados ou pontiagudos para a limpeza. Não utilize gasolina ou solventes!
- Nenhuma peça pode ser lavada na máquina de lavar loiça.

Limpeza da câmara

- Remova o resguardo da junta do tapete transportador.
- Solte a correia do gancho, levantando-a para cima.
- Deslize a união da correia em direção ao painel de controlo para a soltar do veio de acionamento da correia transportadora.
- Eleve as capotas deslizantes na entrada e na saída do túnel para as suas posições totalmente abertas.
- Levante o tapete transportador em ambos os lados e puxe-o para fora pelo lado do painel de controlo do forno.
- Abra a porta lateral e, usando luvas de proteção adequadas, remova os difusores fixos com parafusos.
- Limpe as superfícies metálicas com uma esponja embebida em água e um detergente não abrasivo e não corrosivo.
- Enxaguar as superfícies utilizando uma esponja embebida em água limpa.

Manutenção

- Verifique regularmente o funcionamento do aparelho para evitar acidentes graves.
- Se verificar que o aparelho não está a funcionar corretamente ou que existe um problema, pare de o utilizar, desligue-o e contacte o fornecedor.
- Todos os trabalhos de manutenção, instalação e reparação devem ser efetuados por técnicos especializados e autorizados, ou recomendados pelo fabricante.

Transporte e Armazenamento

- Antes de o guardar, certifique-se sempre de que o aparelho foi desligado da alimentação elétrica e arrefeceu completamente.
- Guarde o aparelho num local fresco, limpo e seco.
- Nunca coloque objetos pesados sobre o aparelho, pois isso poderá danificá-lo.
- Não mova o aparelho enquanto este estiver em funcionamento. Desligue o aparelho da alimentação elétrica ao movê-lo e segure-o pela parte inferior.

Alarmes críticos

Os alarmes críticos impedem o forno de funcionar até que o problema subjacente tenha sido resolvido. Se um ciclo de cozedura estiver em curso, é automaticamente interrompido.

Código E-0

- Erro de configuração. Poucos segundos após o arranque, é apresentado o alarme relativo às versões de firmware e aos parâmetros da placa de E/S.
- Reinicialização: manual.
- Resposta do forno: erro crítico, não é possível efetuar qualquer ação.

Código: E-1

- Ligação base-teclado. Falta de comunicação entre o visor e a placa de alimentação.
- Reposição: automática, quando é restabelecida a comunicação correta base-teclado.
- Resposta do forno: se estiver a cozinhar, entra no modo STOP; caso contrário, não é possível efetuar qualquer ação.

Código: E-2

- Termóstato de segurança. Sem tensão.
- Reposição: automática; quando é detetada tensão de entrada, o alarme é reposto.
- Resposta do forno: se estiver a cozinhar, entra no modo STOP; caso contrário, é possível o acesso ao serviço.

Código: E-27, E-5

- Temperatura do compartimento dos componentes. Sobreaquecimento nas sondas NTC do teclado e/ou da placa de potência.
- Reposição: automática; quando é detetada tensão de entrada, o alarme é reposto.
- Resposta do forno: se estiver a cozinhar, entra no modo STOP; caso contrário, é possível aceder ao serviço.

Código: E-4 3, E-48 4, E-37 18

- Falha da sonda superior/inferior/da placa. Este alarme aparece se a sonda estiver: em curto-circuito; interrompida; fora



do intervalo.

- Reinicialização: este alarme é de reinicialização automática, o que significa que, quando a causa da avaria é eliminada, o alarme reinicia automaticamente.
- Resposta do forno: se estiver a cozinhar, entra no modo STOP.

Reinício após falha de energia

- Este alarme aparece se houver um reinício após uma falha de energia durante um processo de cozedura. Os dados da receita são recuperados e o forno regressa autonomamente à fase de cozedura, reiniciando a partir da última etapa da receita em curso antes da falha de energia.

Tempo prolongado em caso de falha de energia

- Se o tempo decorrido durante a falha de energia [desde a falha de energia até ao momento em que a tensão regressa] exceder o parâmetro p207 (expresso em minutos), o forno reinicia em modo stand-by, apresentando este alarme.

Alarmes não suspensivos

Estes alarmes são apresentados mas não interrompem a cozedura.

Código E-19

- Correia estacionária.
- Reinicialização: alarme de reinicialização automática; desaparece quando a correia é novamente colocada em movimento.
- Condição de ativação: durante a cozedura, a correia permanece parada por mais tempo do que o tempo especificado.

Garantia

Qualquer defeito que afete a funcionalidade do aparelho que se torne aparente no prazo de um ano após a compra será reparado através de reparação ou substituição gratuita, desde que o aparelho tenha sido utilizado e mantido de acordo com as instruções e não tenha sido utilizado de forma abusiva ou indevida. Os seus direitos legais não são afetados. Se o aparelho for reclamado ao abrigo da garantia, indique onde e quando foi comprado e inclua um comprovativo de compra (por exemplo, recibo). De acordo com a nossa política de desenvolvimento contínuo de produtos, reservamo-nos o direito de alterar as especificações do produto, embalagem e documentação sem aviso prévio.

Eliminação e ambiente



Ao desativar o aparelho, o produto não deve ser eliminado juntamente com outros resíduos domésticos. Em vez disso, é da sua responsabilidade eliminar os seus resíduos de equipamento entregando-os num ponto de recolha designado.

O incumprimento desta regra pode ser penalizado de acordo com os regulamentos aplicáveis sobre eliminação de resíduos. A recolha e reciclagem separadas dos seus equipamentos residuais no momento da eliminação ajudarão a conservar os recursos naturais e a garantir que são reciclados de forma a proteger a saúde humana e o ambiente.

Para mais informações sobre onde pode depositar os seus resíduos para reciclagem, contacte a sua empresa local de recolha de resíduos. Os fabricantes e importadores não assumem a responsabilidade pela reciclagem, tratamento e eliminação ecológica, quer diretamente quer através de um sistema público.

Estimado cliente:

Gracias por comprar este electrodoméstico HENDI. Lea atentamente este manual del usuario, prestando especial atención a las normativas de seguridad descritas a continuación, antes de instalar y utilizar este aparato por primera vez.

Instrucciones de seguridad

- Utilice el aparato únicamente para el fin para el que fue diseñado, tal como se describe en este manual.
- El fabricante no se hace responsable de ningún daño causado por un funcionamiento incorrecto y un uso inadecuado.
-  ¡PELIGRO! ¡RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA! No intente reparar el aparato usted mismo. No sumerja las piezas eléctricas del aparato en agua u otros líquidos. Nunca sostenga el aparato bajo el agua corriente.
- ¡NUNCA UTILICE UN APARATO DAÑADO! Compruebe regularmente si hay daños en las conexiones eléctricas y el cable. Si está dañado, desconecte el aparato de la fuente de alimentación. Las reparaciones solo deben ser realizadas por un proveedor o persona cualificada para evitar peligros o lesiones.
- ¡ADVERTENCIA! Al colocar el aparato, coloque el cable de alimentación de forma segura si es necesario para evitar tirones accidentales, daños, contacto con la superficie térmica o riesgo de tropiezo.
- ¡ADVERTENCIA! Mientras el enchufe esté en la toma de corriente, el aparato estará conectado a la fuente de alimentación.
- ¡ADVERTENCIA! Apague SIEMPRE el aparato antes de desconectarlo de la fuente de alimentación, de la limpieza, del mantenimiento o del almacenamiento.
- Conecte el aparato únicamente a una toma de corriente con la tensión y frecuencia mencionadas en la etiqueta del aparato.
- No toque el enchufe/las conexiones eléctricas con las manos húmedas o mojadas.
- Mantenga el aparato y el enchufe/las conexiones eléctricas alejados del agua y otros líquidos. Si el aparato cae al agua, retire inmediatamente las conexiones de la fuente de alimentación. No utilice el aparato hasta que un técnico certificado lo haya comprobado. Si no se siguen estas instrucciones, se producirán riesgos potencialmente mortales.
- Conecte la fuente de alimentación a una toma de corriente de fácil acceso para poder desconectar el aparato inmediatamente en caso de emergencia.
- Asegúrese de que el cable no entre en contacto con objetos afilados o calientes y manténgalo alejado del fuego abierto. Nunca tire del cable de alimentación para desenchufarlo de la toma; tire siempre del enchufe en su lugar.
- Nunca lleve el aparato con el cable.
- Nunca intente abrir la carcasa del aparato usted mismo.
- No introduzca objetos en la carcasa del aparato.
- Nunca deje el aparato sin supervisión durante su uso.
- Este aparato debe ser utilizado por personal formado en la cocina del restaurante, comedores o personal del bar, etc.
- Este aparato no debe ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, ni por personas que carezcan de experiencia y conocimientos.
- Este aparato no debe ser utilizado por niños bajo ninguna

circunstancia.

- Mantenga el aparato y sus conexiones eléctricas fuera del alcance de los niños.
- Nunca utilice accesorios ni dispositivos adicionales que no sean los suministrados con el aparato o recomendados por el fabricante. De lo contrario, podría suponer un riesgo para la seguridad del usuario y dañar el aparato. Utilice únicamente piezas y accesorios originales.
- No utilice este aparato mediante un temporizador externo o un sistema de control remoto.
- No coloque el aparato sobre un objeto calefactor (gasolina, electricidad, cocina de carbón, etc.).
- No cubra el aparato en funcionamiento.
- No coloque ningún objeto encima del aparato.
- No utilice el aparato cerca de llamas abiertas, materiales explosivos o inflamables. Utilice siempre el aparato sobre una superficie horizontal, estable, limpia, resistente al calor y seca.
- El aparato no es adecuado para su instalación en zonas en las que se pueda utilizar un chorro de agua.
- Deje un espacio de al menos 20 cm alrededor del aparato para que se ventile durante el uso.
- **¡ADVERTENCIA!** Mantenga todas las aberturas de ventilación del aparato libres de obstrucciones.

Instrucciones especiales de seguridad

-  **¡PRECAUCIÓN! ¡RIESGO DE QUEMADURAS! ¡SUPERFICIES CALIENTES!** La temperatura de las superficies accesibles es muy alta durante el uso. Toque solo el panel de control, las asas, los interruptores, las perillas de control del temporizador o las perillas de control de temperatura.
- **¡ADVERTENCIA!** ¡Cinta transportadora en movimiento! Riesgo de aplastamiento de manos.
- **¡ADVERTENCIA!** SIEMPRE mantenga las manos, el cabello largo y la ropa alejados de las partes móviles.
- **¡PRECAUCIÓN!** SIEMPRE apaga la máquina y desconecta la fuente de energía antes de tocar cualquier parte motorizada.
- **¡PRECAUCIÓN!** ¡No uses una cuchilla directamente sobre la cinta transportadora!
- **¡ADVERTENCIA!** Tenga cuidado al abrir la puerta. Riesgo de quemaduras y aplastamiento de manos.
- **¡ADVERTENCIA!** No toque la cinta transportadora mientras el horno está en funcionamiento. Riesgo de quemaduras y aplastamiento de manos.

Uso previsto

- Este aparato está destinado a ser utilizado en aplicaciones comerciales, por ejemplo, en cocinas de restaurantes, cantinas, hospitales y en empresas comerciales como panaderías, carnicerías, etc., pero no para la producción continua en masa de alimentos.
- El aparato está diseñado para cocinar pizza, pan, focacce, gratinar productos alimenticios y calentar alimentos en bandejas para hornear. Cualquier otro uso puede provocar daños al aparato o lesiones personales.
- El uso del aparato para cualquier otro propósito se considerará un uso indebido del dispositivo. El usuario será el único responsable por el uso incorrecto del dispositivo.

Instalación de puesta a tierra

Este aparato se clasifica como **clase de protección I** y debe estar conectado a una toma de tierra de protección. La puesta a tierra reduce el riesgo de descarga eléctrica al proporcionar un cable de escape para la corriente eléctrica.

Este aparato está equipado con un cable de alimentación con enchufe de puesta a tierra o conexiones eléctricas con cable de puesta a tierra. Las conexiones deben estar correctamente instaladas y conectadas a tierra.

Conexión eléctrica

- Verifique que el voltaje, la frecuencia y la potencia disponible del suministro eléctrico correspondan a los valores especificados en las especificaciones técnicas y en la placa de características fijada en la parte trasera del aparato. La toma de corriente debe ser compatible con el enchufe instalado en el cable de alimentación.
- **¡ADVERTENCIA!** El horno solo puede ser conectado a la fuente de alimentación eléctrica por un electricista autorizado que cumpla con los requisitos técnicos y profesionales especificados por las normativas aplicables en el país de uso. El electricista debe emitir una declaración de conformidad por el trabajo realizado.
- Para la conexión directa al suministro eléctrico, instale un dispositivo de desconexión omnipolar con una separación de contactos que asegure desconexiones completas bajo condiciones de categoría de sobretensión III, de acuerdo con las normativas de instalación aplicables.
- Para conectar el aparato al suministro eléctrico, coloque un enchufe polarizado estandarizado al final del cable de alimentación. Los conductores de fase y neutro deben ser claramente distinguibles.
- **¡ADVERTENCIA!** Una vez que se haya completado la conexión eléctrica, el electricista autorizado debe emitir una declaración confirmando que se ha medido la continuidad del circuito de equipotencialidad.
- El aparato debe ser alimentado a través de un dispositivo de corriente residual (RCD) con una corriente residual nominal de funcionamiento que no exceda los 30 mA.

Preparación antes del uso

- Retire todo el embalaje y envoltorio protector.
 - Verifique que el dispositivo esté en buenas condiciones y con todos los accesorios. En caso de entrega incompleta o dañada, contacte al proveedor de inmediato. En este caso, no utilice el dispositivo.
 - Limpie los accesorios y el aparato antes de usar (Ver ==> Limpieza & Mantenimiento).
 - Asegúrese de que el aparato esté completamente seco.
 - Coloque el electrodoméstico sobre una superficie horizontal, estable y resistente al calor que sea segura contra salpicaduras de agua.
 - Guarde el embalaje si tiene la intención de almacenar su electrodoméstico en el futuro.
 - Conserve el manual del usuario para futuras referencias.
- ¡NOTA!** Debido a los residuos de fabricación, el aparato puede emitir un ligero olor durante los primeros usos. Esto es normal y no indica ningún defecto o peligro. Asegúrese de que el aparato esté bien ventilado.

ES



Colocación

(Fig. 29 en la página 10)

- Retire la cinta transportadora.
- Use una carretilla elevadora o transpaleta con suficiente capacidad de carga.
- Levante las capotas e inserte las horquillas en la cámara de cocción a través de la entrada o salida del túnel (Fig. 1). Cubra los tenedores con un material suave adecuado para evitar daños al horno.
- Coloque el horno de manera que sus esquinas estén alineadas con las esquinas de la base (Fig. 2).

Desmontaje y montaje de correas

(Fig. 31 en las páginas 11-13)

- Siga las instrucciones mostradas en la fig. 31 para quitar el cinturón.
- Para volver a ensamblar el cinturón, siga estos pasos en orden inverso.

Ajuste de la tensión de la correa

(Fig. 32 en las páginas 14-17)

- Se recomienda verificar periódicamente la tensión de la correa. El cinturón debe estar constantemente en tensión para funcionar correctamente y evitar fallos.
- Para apretar el cinturón, gire las tuercas indicadas en el sentido de las agujas del reloj.
- Para aflojar el cinturón, gire las tuercas indicadas en el sentido contrario a las agujas del reloj.

Apilamiento

(Fig. 30 en la página 11)

- Número máximo de hornos que se pueden apilar juntos: 3.

Termostato de seguridad

- El termostato de seguridad se encuentra dentro de la cámara de ventilación, inmediatamente adyacente a los elementos de calefacción. Está ajustado de fábrica a 430°C y debe restablecerse manualmente. Si la temperatura alcanza o supera este límite, el suministro de energía a todo el horno se desconecta automáticamente.
- Para reiniciar el horno, contacte a un técnico calificado. El técnico debe identificar la causa del sobrecalentamiento antes de reajustar manualmente el termostato de seguridad.
- El termostato de seguridad se activa solo en caso de un mal funcionamiento grave. Antes de reiniciar el horno, asegúrese de que sea inspeccionado a fondo y reparado si es necesario.

Instrucciones de funcionamiento

(Fig. 1-28 en las páginas 3-9)

Modo de espera

- En modo de espera, el brillo de la pantalla se reduce al 50% después de 5 minutos de inactividad. Tras otros 5 minutos, la pantalla se apaga completamente.
- Cuando la pantalla está apagada, toque la pantalla una vez para volver a encenderla.
- Cuando la pantalla está encendida, presiona el área dentro del círculo rojo una vez para activar el panel de control y cambiar el horno al modo ENCENDIDO.

Modo ENCENDIDO (fig. 1)

- La barra de notificaciones en la parte superior de la pantalla contiene los siguientes iconos, de izquierda a derecha: configuración, notificación de alarma, hora, estado de Wi-Fi y temperatura actual de la cámara del horno.
- Justo debajo de la barra de notificaciones hay tres iconos:
- PLUS - te permite crear una nueva receta.
- PROGRAMADOR - te permite programar un programa de cocina y precalentar el horno antes de usarlo.
- MANTENIMIENTO - mantiene el horno a una temperatura constante sin ejecutar un programa de cocina.
- Los PROGRAMAS FAVORITOS del usuario se muestran debajo de estos iconos. Desliza hacia la derecha para ver programas adicionales.
- Más abajo en la pantalla hay iconos más grandes que representan las categorías del LIBRO DE RECETAS.
- La barra en la parte inferior de la pantalla proporciona acceso al modo de INICIO RÁPIDO manual.

Pantalla de MENÚ (fig. 2)

- Seleccione el icono de MENÚ en la pantalla de inicio para ver y ajustar configuraciones generales y configuraciones específicas del modo actual. Estos ajustes se describen en las secciones pertinentes a continuación.

APARICIÓN DE SEÑAL DE ALARMA (fig. 3)

- Si ocurre una alarma, un "!" rojo El símbolo aparece en la barra superior, y un mensaje emergente describe la alarma.
- Si cierras el mensaje emergente sin resolver el problema, volverá a aparecer después de un periodo de tiempo.
- Presiona el icono del altavoz para silenciar la alarma audible.

PANTALLA DE SELECCIÓN DE PROGRAMA (fig. 4)

- Selecciona un programa de cocina de tus favoritos o de las categorías del libro de recetas, o utiliza la barra de búsqueda para encontrar un programa específico.

PANTALLA PARA GUARDAR UN NUEVO PROGRAMA (fig. 5)

- Para crear un nuevo programa, utilice cualquiera de los siguientes métodos:
- Seleccione un programa existente del libro de recetas y modifique sus configuraciones. Luego abra el MENÚ y seleccione GUARDAR RECETA desde las opciones contextuales.
- Seleccione el icono MÁS en la pantalla de inicio para crear un nuevo programa desde cero.

PANTALLA DE NOMBRAMIENTO DE UN NUEVO PROGRAMA (fig. 6)

- Después de guardar el programa, introduzca un nombre para la receta usando el teclado en pantalla.

PANTALLA DE INICIO RÁPIDO (fig. 7)

- Seleccione el icono de INICIO RÁPIDO en la parte inferior de la pantalla de inicio para comenzar un programa de cocción básico.
- Use el icono en la parte inferior derecha para seleccionar el modo ECO (icono de hoja), en el cual los elementos de calefacción operan al 50% de potencia, o el modo BOOST (icono de flecha), en el cual operan al 100% de potencia. Presiona

- el ícono nuevamente para desactivar el modo seleccionado.
- Presiona el ícono del termómetro para ajustar la potencia del elemento calefactor como un porcentaje. Presiona el ícono de edición o el valor de temperatura para ajustar la temperatura del elemento calefactor.
- Presiona el ícono del reloj para ajustar el tiempo de cocción cambiando la velocidad de la cinta transportadora.
- El tiempo de cocción es el tiempo que tarda un punto dado en la cinta transportadora en atravesar la cámara de cocción.

PANTALLA DE ELIMINACIÓN DE UN PROGRAMA (fig. 8)

- Para eliminar un programa, selecciónelo, abra el MENÚ y seleccione ELIMINAR RECETA de las opciones contextuales.
- El programa preestablecido de fábrica no se puede eliminar. Aparece un mensaje de advertencia si intenta eliminar uno.

PANTALLA DE CONFIRMACIÓN DE ELIMINACIÓN (fig. 9)

- Siempre se le pedirá confirmación antes de eliminar un programa.

PANTALLA DE INICIO DEL PROGRAMA (fig. 10)

- Después de seleccionar un programa o crear una nueva receta, aparece una pantalla donde puedes iniciar el programa de cocción o ajustar sus parámetros.
- El nombre de la fase actual se muestra en la parte superior de la pantalla.
- Presiona el ícono del termómetro para ajustar la potencia del elemento calefactor como porcentaje. Presione el ícono de edición para ajustar la temperatura.
- Toque la última sección para ajustar el tiempo de cocción.

PANTALLA DE EDICIÓN DE TEMPERATURA (fig. 11)

- Para ajustar la temperatura de cada elemento de calefacción, presione el ícono del termómetro y use el control deslizante correspondiente, o presione los íconos de más/menos para establecer la temperatura deseada.

Pantalla de EDICIÓN DE TIEMPO (fig. 12)

- Ajustar el tiempo de cocción cambia la velocidad de la cinta transportadora para que el producto permanezca en la zona calentada del horno durante la duración establecida.

% PANTALLA DE EDICIÓN DE POTENCIA (fig. 13)

- Puede ajustar la potencia del elemento calefactor como un porcentaje dentro del programa.

Pantalla de la fase de PRECALENTAMIENTO (fig. 14)

- La fase de PRE-CALENTAMIENTO está controlada por el parámetro P441. Cuando este parámetro está habilitado, la fase se muestra en cada programa. Presione el botón OFF para deshabilitar el pre-calentamiento, o use el control deslizante para ajustar la temperatura de pre-calentamiento.

PANTALLA DE INICIO DEL CICLO (fig. 15)

- Seleccione el programa deseado, luego presione el ícono verde de INICIO para comenzar el ciclo de cocción.

PANTALLA DE CICLO INICIADO (fig. 16)

- Cuando el programa comienza, el botón de INICIO cambia a

PARAR y se vuelve azul para indicar que el ciclo de cocción está en marcha.

- Utilice el ícono en la parte inferior derecha para activar el modo ECO (ícono de hoja), en el cual los elementos de calefacción operan al 25% de potencia, o el modo BOOST (ícono de flecha), en el cual operan al 100% de potencia. Pulse el ícono correspondiente nuevamente para desactivar el modo seleccionado.
- Flechas animadas aparecen debajo del temporizador para indicar que la cinta transportadora está en funcionamiento.

Menú emergente de CICLO INICIADO (fig. 17)

- Aproximadamente 10 segundos después de que el ciclo comience, la temperatura actual de la cámara del horno aparece debajo del ícono del termómetro. No se muestra el tiempo de cocción porque el ciclo funciona continuamente y cada producto termina de cocinarse cuando sale de la cámara de cocción.
- Durante el precalentamiento, una barra de progreso indica el avance hacia la temperatura establecida. El valor de la temperatura se muestra en naranja mientras los elementos calefactores correspondientes están calentando y en blanco cuando se ha alcanzado la temperatura establecida.

Pantalla de DETENCIÓN DEL CICLO (fig. 18)

- Para detener un ciclo, presione el botón azul de DETENCIÓN y confirme en la ventana emergente. Si no confirma, la ventana emergente se cierra automáticamente después de aproximadamente 10s.

Pantalla del PROGRAMADOR de cocción (fig. 19)

- La pantalla del PROGRAMADOR de cocción muestra todos los programas de cocción programados para cada día. Presione el ícono de edición junto al ícono de un día para modificar la lista de programas programados para ese día.

PANTALLA DE NOTIFICACIONES Y ALERTAS (fig. 20)

- Esta pantalla muestra las notificaciones y alertas del horno en orden cronológico.

PANTALLA DE CONFIGURACIÓN (fig. 21)

- Esta pantalla muestra una lista de funciones que puedes configurar individualmente.

Pantalla de EDICIÓN DE FECHA Y HORA (fig. 22)

- Esta pantalla te permite establecer la fecha, la hora y la zona horaria. También puede habilitar o deshabilitar el cambio automático entre el horario de verano y el horario estándar según la zona horaria seleccionada.

Pantalla de PARÁMETROS (fig. 23)

- Esta pantalla muestra todos los parámetros que se pueden ajustar en el nivel de acceso de USUARIO.

Pantalla de REINICIO DE FÁBRICA (fig. 24)

- Esta función restaura la placa de control a su configuración de fábrica. Las opciones de reinicio disponibles dependen del nivel de acceso con contraseña.
- Nivel de USUARIO: elimina el registro de HACCP y las recetas



creadas por el usuario, y restablece las recetas preestablecidas de fábrica a sus configuraciones predeterminadas.

PANTALLA DE CONFIGURACIÓN DE IDIOMA (fig. 25)

- Esta pantalla le permite cambiar el idioma de la interfaz de usuario e importar idiomas adicionales. Para añadir un nuevo idioma, presione el botón "+" en el centro inferior de la pantalla para abrir la pantalla de importación.
- Después de importar un idioma, reinicie el horno para asegurar que los cambios tengan efecto.

Pantalla HACCP (fig. 26)

- Esta pantalla ofrece tres opciones para gestionar el registro HACCP:
- Descargar & Mantener - exporta el registro a una unidad flash USB y lo retiene en la placa de control.
- Descargar & Borrar - exporta el registro a una unidad flash USB y lo elimina de la placa de control.
- Restablecer - elimina todos los datos de HACCP del tablero de control.

PANTALLA DE ACTUALIZACIÓN DE FIRMWARE (fig. 27)

- Esta pantalla te permite actualizar el firmware del tablero de control y muestra la versión actual del firmware.
- Inserte una unidad flash USB que contenga la actualización del firmware. El botón INICIO se habilita.
- Presione INICIO para comenzar a cargar la actualización. Una barra de progreso indica el proceso de carga.
- Una vez que la carga esté completa, presione el botón de confirmación. La placa de control se reinicia y se instala la actualización.

Pantalla del MENÚ USB (fig. 28)

- El MENÚ USB proporciona las siguientes funciones:
- IMPORTAR RECETAS y EXPORTAR RECETAS - transfiera recetas guardadas entre el horno y una unidad flash USB.
- IMPORTAR IDIOMA - importa un idioma adicional para la interfaz de usuario.
- IMPORTAR RECETAS DE FÁBRICA - importa recetas que no se pueden eliminar en el nivel de acceso de USUARIO.
- IMPORTAR ICONO - importa imágenes para recetas individuales o categorías de recetas.
- PRESENTACIÓN DE DIAPOSITIVAS - importa imágenes para usar como salvapantallas.

Limpieza & mantenimiento

- **¡ATENCIÓN!** Siempre desconecte el aparato del suministro de energía y déjelo enfriar antes de guardarlo, limpiarlo & darle mantenimiento.
- No utilice chorro de agua ni limpiador a vapor para limpiar, y no sumerja el aparato en agua, ya que las partes se mojarán y podría resultar en una descarga eléctrica.
- Si el aparato no se mantiene en un buen estado de limpieza, esto puede afectar negativamente la vida útil del aparato y resultar en una situación peligrosa.
- Los residuos de alimentos deben limpiarse y retirarse regularmente del aparato. Si el aparato no se limpia correctamente, reducirá su vida útil y puede resultar en una condición peligrosa durante su uso.

Limpieza

- Limpie la superficie exterior enfriada con un paño o esponja ligeramente humedecida con una solución de jabón suave.
- Por razones de higiene, el aparato debe limpiarse antes y después de su uso.
- Evite que el agua entre en contacto con los componentes eléctricos.
- Nunca sumerja el aparato en agua u otros líquidos.
- Nunca use agentes de limpieza agresivos, esponjas abrasivas o agentes de limpieza que contengan cloro. No utilice lana de acero, utensilios metálicos ni ningún objeto afilado o puntiagudo para limpiar. ¡No use gasolina ni disolventes!
- Ninguna parte es apta para lavavajillas.

Limpieza de la cámara

- Retire el protector de la junta de la cinta transportadora.
- Libere la cinta del gancho levantándola hacia arriba.
- Deslice la junta de la cinta hacia el panel de control para liberarla del eje de transmisión de la cinta transportadora.
- Levante las tapas deslizantes en la entrada y salida del túnel hasta sus posiciones completamente abiertas.
- Levante la cinta transportadora por ambos lados y sáquela desde el lado del panel de control del horno.
- Abra la puerta lateral y, usando guantes protectores adecuados, retire los difusores asegurados con tornillos.
- Limpie las superficies metálicas utilizando una esponja empapada en agua y un detergente no abrasivo y no corrosivo.
- Enjuague las superficies utilizando una esponja empapada en agua limpia.

Mantenimiento

- Revise el funcionamiento del aparato regularmente para prevenir accidentes graves.
- Si observa que el aparato no funciona correctamente o que hay un problema, deje de usarlo, apáguelo y contacte al proveedor.
- Todo trabajo de mantenimiento, instalación y reparación debe ser realizado por técnicos especializados y autorizados, o recomendados por el fabricante.

Transporte y Almacenamiento

- Antes de almacenar, siempre asegúrese de que el aparato haya sido desconectado de la fuente de alimentación y se haya enfriado completamente.
- Guarde el electrodoméstico en un lugar fresco, limpio y seco.
- Nunca coloque objetos pesados sobre el electrodoméstico ya que esto podría dañarlo.
- No mueva el electrodoméstico mientras está en funcionamiento. Desconecte el electrodoméstico de la fuente de alimentación al moverlo y sosténgalo por la parte inferior.

Alarmas críticas

Las alarmas críticas evitan que el horno funcione hasta que se haya resuelto el problema subyacente. Si un ciclo de cocción está en curso, se detiene automáticamente.

Código E-0

- Error de configuración. A los pocos segundos después del inicio, se muestra la alarma que se refiere a las versiones de firmware y parámetros de la placa I/O.
- Reinicio: manual.
- Respuesta del horno: error crítico, no es posible realizar acciones.

Código: E-1

- Conexión base-teclado. Falta de comunicación entre la pantalla y la placa de potencia.
- Reinicio: automático, cuando se restaura la comunicación base-teclado correcta.
- Respuesta del horno: si está cocinando, entra en modo STOP, de lo contrario no es posible realizar acciones.

Código: E-2

- Termostato de seguridad. Sin voltaje.
- Reinicio: automático, cuando se detecta voltaje de entrada, la alarma se reinicia.
- Respuesta del horno: si está cocinando, entra en modo STOP, de lo contrario es posible acceder al servicio.

Código: E-27, E-5

- Temperatura del compartimento de componentes. Sobretemperatura en las sondas del teclado NTC y/o de la placa de potencia.
- Reinicio: automático, cuando se detecta voltaje de entrada, la alarma se reinicia.
- Respuesta del horno: si está cocinando, entra en modo STOP, de lo contrario es posible acceder al servicio.

Código: E-4 3, E-48 4, E-37 18

- Fallo de la sonda superior/inferior/plato. Esta alarma aparece si la sonda está: cortocircuitada; interrumpida; fuera de rango.
- Reinicio: esta alarma se restablece automáticamente, lo que significa que cuando se elimina la causa de la falla, la alarma se restaura automáticamente.
- Respuesta del horno: si está cocinando, entra en modo STOP.

Reinicio tras fallo de energía

- Esta alarma aparece si hay un reinicio tras un fallo de energía durante un proceso de cocción. Los datos de la receta se recuperan y el horno regresa a la fase de cocción por sí solo, reiniciando desde la última etapa de la receta en progreso antes del fallo de energía.

Tiempo prolongado en fallo de energía

- Si el tiempo transcurrido en fallo de energía (desde el fallo de energía hasta el momento en que regresa el voltaje) excede el parámetro p207 (expresado en minutos), el horno se reinicia en modo de espera, mostrando esta alarma.

Alarmas no suspensivas

Estas alarmas se muestran pero no interrumpen la cocción.

Código E-19

- Cinturón estacionario.
- Restablecer: alarma de auto-reajuste; desaparece cuando el cinturón se pone en movimiento de nuevo.
- Condición de activación: durante la cocción, el cinturón permanece estacionario por más tiempo del especificado.

Garantía

Cualquier defecto que afecte a la funcionalidad del aparato que se haga evidente en el plazo de un año desde la compra se reparará o sustituirá gratuitamente siempre que el aparato se haya utilizado y mantenido de acuerdo con las instrucciones y

no se haya abusado o utilizado indebidamente de ninguna manera. Sus derechos legales no se ven afectados. Si el aparato se reclama bajo garantía, indique dónde y cuándo se compró e incluya la prueba de compra [p. ej., recibo].

De acuerdo con nuestra política de desarrollo continuo de productos, nos reservamos el derecho de cambiar las especificaciones del producto, el embalaje y la documentación sin previo aviso.

Descarte y medio ambiente



Al desmontar el aparato, el producto no debe desecharse junto con otros residuos domésticos.

En su lugar, es su responsabilidad desechar el equipo de desecho entregándolo a un punto de recogida designado. El incumplimiento de esta

norma puede ser penalizado de acuerdo con las normativas aplicables sobre eliminación de residuos. La recogida y el reciclaje separados de sus equipos de desecho en el momento de su eliminación ayudarán a conservar los recursos naturales y garantizarán que se reciclen de una manera que proteja la salud humana y el medio ambiente.

Para obtener más información sobre dónde puede depositar sus residuos para su reciclaje, póngase en contacto con su empresa local de recogida de residuos. Los fabricantes e importadores no asumen responsabilidad alguna por el reciclaje, el tratamiento y la eliminación ecológica, ya sea directamente o a través de un sistema público.

SLOVENSKÝ

Vážení zákazníci,

Ďakujeme, že ste si zakúpili tento spotrebič Hendi. Pred inštaláciou a prvým použitím spotrebiča si pozorne prečítajte tento návod na použitie, pričom osobitnú pozornosť venujte bezpečnostným predpisom uvedeným nižšie.

Bezpečnostné pokyny

- Spotrebič používajte iba na určený účel, na ktorý je určený, ako je opísané v tomto návode.

- Výrobca nezodpovedá za žiadne škody spôsobené nesprávnou prevádzkou a nesprávnym použitím.



- **NEBEZPEČENSTVO! RIZIKO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!** Nepokúšajte sa spotrebič opraviť sami. Neponárajte elektrické časti spotrebiča do vody ani iných tekutín. Spotrebič nikdy nedržte pod tečúcou vodou.

- **NIKDY NEPOUŽÍVAJTE POŠKODENÝ SPOTREBIČ!** Pravidelne kontrolujte elektrické pripojenia a kábel, či nie sú poškodené. Ak je spotrebič poškodený, odpojte ho od elektrickej siete. Všetky opravy smie vykonávať iba dodávateľ alebo kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu alebo zraneniu.

- **VAROVANIE!** Pri umiestňovaní spotrebiča v prípade potreby bezpečne vedte napájací kábel, aby ste predišli neúmyselnému fahaniu, poškodeniu, kontaktu s vyhrievacím povrchom alebo nebezpečenstvu zakopnutia.

- **VAROVANIE!** Kým je zástrčka v zásuvke, spotrebič je pripojený k zdroju napájania.

- **VAROVANIE!** Pred odpojením od napájania, čistením, údržbou alebo uskladnením spotrebič VŽDY vypnite.

- Spotrebič pripájajte do elektrickej zásuvky iba s napätím a frekvenciou uvedenou na štítku spotrebiča.

ES



- Nedotýkajte sa konektorov/elektrických prípojek mokrými alebo vlhkými rukami.
- Spotrebič a elektrický zástrčku/pripojenia uchovávajú mimo dosahu vody a iných tekutín. Ak spotrebič spadne do vody, okamžite odpojte prípojky napájania. Spotrebič nepoužívajte, kým ho neskontroluje certifikovaný technik. Nedodržanie týchto pokynov bude mať za následok život ohrožujúce riziká.
- Pripojte napájanie do ľahko dostupnej elektrickej zásuvky, aby ste mohli v prípade núdze spotrebič okamžite odpojiť.
- Dbajte na to, aby sa kábel nedostal do kontaktu s ostrými alebo horúcimi predmetmi a nepribližujte ho k otvorenému ohňu. Nikdy nefahajte za napájací kábel, aby ste ho odpojili od zásuvky, vždy fahajte za zástrčku.
- Spotrebič nikdy neprenášajte za kábel.
- Nikdy sa nepokúšajte otvorit kryt spotrebiča sami.
- Do krytu spotrebiča nevkladajte žiadne predmety.
- Počas používania nenechávajte spotrebič bez dozoru.
- Tento spotrebič by mal obsluhovať vyškolený personál v kuchyni reštaurácie, jedálne, bary atď.
- Tento spotrebič by nemali obsluhovať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, ani osoby s nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami.
- Tento spotrebič by za žiadnych okolností nemali používať deti.
- Spotrebič a jeho elektrické pripojenia uchovávajú mimo dosahu detí.
- Nikdy nepoužívajte príslušenstvo ani žiadne ďalšie zariadenia okrem tých, ktoré sa dodávajú so spotrebičom alebo ktoré odporúča výrobca. V opačnom prípade by mohlo dôjsť k bezpečnostnému riziku pre používateľa a k poškodeniu spotrebiča. Používajte iba originálne diely a príslušenstvo.
- Spotrebič nepoužívajte s externým časovačom alebo diaľkovým ovládaním.
- Spotrebič neumiestňujte na vykurovací predmet (benzín, elektrina, sporák s dreveným uhlím atď.).
- Spotrebič nezakrývajte v prevádzke.
- Na spotrebič neumiestňujte žiadne predmety.
- Spotrebič nepoužívajte v blízkosti otvoreného ohňa, výbušných alebo horľavých materiálov. Spotrebič vždy prevádzkujte na vodorovnom, stabilnom, čistom, teplovzdornom a suchom povrchu.
- Spotrebič nie je vhodný na inštaláciu na mieste, kde by sa dal použiť vodný prúd.
- Počas používania nechajte okolo spotrebiča priestor aspoň 20 cm na vetranie.
- **VAROVANIE!** Všetky vetracie otvory na spotrebiči udržiavajte bez prekážok.

Špeciálne bezpečnostné pokyny

-  **OPATRNE! RIZIKO POPÁLENIA! HORÚCE POVRCHY!** Teplota prístupných povrchov je počas používania veľmi vysoká. Dotýkajte sa iba ovládacieho panela, rukovätí, spínačov, ovládačov časovača alebo gombíkov na ovládanie teploty.
- **VAROVANIE!** Pohyblivý dopravný pás! Riziko stlačenia ruky.
- **VAROVANIE!** VŽDY držte ruky, dlhé vlasy a oblečenie mimo pohybujúcich sa častí.
- **OPATRNE!** VŽDY vypnite stroj a odpojte napájanie pred dotyk akýchkoľvek pohyblivých častí.
- **OPATRNE!** Nepoužívajte čepeľ priamo na dopravnom páse!
- **VÝSTRAHA!** Buďte opatrní pri otváraní dverí. Riziko stlačenia a stlačenia ruky.
- **VÝSTRAHA!** Nedotýkajte sa dopravníkového pásu, kým je rúra v prevádzke. Riziko popálenia a stlačenia ruky.

Určené použitie

- Tento spotrebič je určený na použitie v komerčných aplikáciách, napríklad v kuchyniach reštaurácií, jedální, nemocníc a v komerčných podnikoch, ako sú pekárne, mäsiarne, atď., ale nie na kontinuálnu hromadnú výrobu potravín.
- Spotrebič je navrhnutý na pečenie pizze, chleba, focacci, grilovanie potravinových produktov a zohrievanie potravín na plechoch. Akékoľvek iné použitie môže viesť k poškodeniu spotrebiča alebo k osobnému zraneniu.
- Prevádzkovanie spotrebiča na iný účel sa bude považovať za zneužitie zariadenia. Používateľ bude jediným zodpovedným za nesprávne použitie zariadenia.

Inštalácia uzemnenia

Tento spotrebič je klasifikovaný ako **ochranná trieda I** a musí byť pripojený k ochrannému uzemneniu. Uzemnenie znižuje riziko elektrického šoku tým, že poskytuje únikový vodič pre elektrický prúd.

Tento spotrebič je vybavený napájacím káblom s uzemňovacou zástrčkou alebo elektrickým pripojeniami s uzemňovacím vodičom. Pripojenia musia byť správne nainštalované a uzemnené.

Elektrické pripojenie

- Skontrolujte, či napätie napájania, frekvencia a dostupný výkon zodpovedajú hodnotám uvedeným v technických špecifikáciách a na štítku umiestnenom na zadnej strane spotrebiča. Sieťová zásuvka musí byť kompatibilná so zástrčkou namontovanou na napájacom kábli.
- **VAROVANIE!** Rúru môže k elektrickej sieti pripojiť len autorizovaný elektrikár, ktorý spĺňa technické a odborné požiadavky uvedené v predpisoch platných v krajine použitia. Elektrikár musí vystaviť vyhlásenie o zhode za vykonanú prácu.
- Pre priame pripojenie k napájaniu namontujte všetkopólové odpájacie zariadenie s kontaktom, ktorý zabezpečuje úplné odpojenie za podmienok prepätia kategórie III, v súlade s platnými predpismi o inštalácii.
- Na pripojenie spotrebiča k elektrickému napájaniu nasadte na koniec napájacieho kábla štandardizovanú polarizovanú zástrčku. Fázový a neutrálny vodič musia byť jasne rozlíšiteľné.
- **VAROVANIE!** Po dokončení elektrického pripojenia musí autorizovaný elektrikár vystaviť vyhlásenie, ktoré potvrdzuje, že bola meraná kontinuita ekvipotenciálneho viazacieho obvodu.
- Spotrebič musí byť napájaný cez zvyškové prúdové zariadenie (RCD) s menovitým zvyškovým prevádzkovým prúdom nepresahujúcim 30 mA.

Príprava pred použitím

- Odstráňte všetky ochranné obaly a zábalu.
- Skontrolujte, či je zariadenie v dobrom stave a so všetkými príslušenstvami. V prípade neúplnej alebo poškodené dodávky okamžite kontaktujte dodávateľa. V tomto prípade zariadenie nepoužívajte.
- Pred použitím očistite príslušenstvo a spotrebič [pozri ==> Čistenie & údržba].
- Uistite sa, že spotrebič je úplne suchý.
- Umiestnite spotrebič na horizontálny, stabilný a tepelný odolný povrch, ktorý je bezpečný voči striekajúcej vode.
- Ak máte v úmysle spotrebič v budúcnosti skladovať, ponechajte si obal.

- Uložte si používateľskú príručku pre budúce použitie.

POZNÁMKA! V dôsledku výrobných zvyškov môže spotrebič počas prvých niekoľkých použití vydávať slabý zápach. Je to normálne a neznamená to žiadnu chybu alebo nebezpečenstvo. Uistite sa, že spotrebič je dobre vetraný.

Umiestnenie

(Obr. 29 na strane 10)

- Odstráňte dopravný pás.
- Použite vysokozdvíhací vozík alebo paletový vozík s dostatočnou nosnosťou.
- Zdvihnite kryty a vložte vidlice do varnej komory cez vstupný alebo výstupný otvor tunela (obr. 1). Zakryte vidlice vhodným mäkkým materiálom, aby nedošlo k poškodeniu rúry.
- Umiestnite rúru tak, aby jej rohy boli zarovnané s rohmi základne (obr. 2).

Demontáž a montáž pásu

(obr. 31 na stranách 11-13)

- Podľa pokynov na obr. 31 odstráňte pás.
- Na opätovnú montáž pásu postupujte v opačnom poradí.

Nastavenie napätia remeňa

(Obr. 32 na stranách 14-17)

- Odporúča sa pravidelne kontrolovať napätie remeňa. Remeň musí byť neustále napnutý, aby správne fungoval a predišlo sa poruchám.
- Na napnutie remeňa otočte uvedené matice v smere hodinových ručičiek.
- Na uvoľnenie remeňa otočte uvedené matice proti smeru hodinových ručičiek.

Ukladanie

(Obr. 30 na strane 11)

- Maximálny počet rúr, ktoré môžu byť ukladane na seba: 3.

Bezpečnostný termostat

- Bezpečnostný termostat sa nachádza vo vnútri vetracej komory, bezprostredne pri vykurovacích telesách. Je nastavený vo výrobe na 430°C a musí sa resetovať ručne. Ak teplota dosiahne alebo prekročí tento limit, napájanie do celej rúry sa automaticky odpojí.
- Na opätovné spustenie rúry kontaktujte kvalifikovaného technika. Technik musí určiť príčinu prehrievania pred manuálnym resetovaním bezpečnostného termostatu.
- Bezpečnostný termostat je aktivovaný iba v prípade vážnej poruchy. Pred opätovným spustením rúry nechajte rúru dôkladne skontrolovať a v prípade potreby opraviť.

Prevádzkové inštrukcie

(Obr. 1-28 na stranách 3-9)

Režim pohotovosti

- V pohotovostnom režime sa jas displeja po 5 minútach nečinnosti zníži na 50%. Po ďalších 5 minútach sa displej úplne vypne.
- Keď je displej vypnutý, dotknite sa raz obrazovky, aby ste ho znova zapli.
- Keď je displej zapnutý, stlačte raz oblasť vo vnútri červeného kruhu, aby ste aktivovali ovládací panel a prepnutie rúry do režimu ZAP.

Režim ZAP (obr. 1)

- Na informačnom paneli v hornej časti obrazovky sa nachádzajú nasledujúce ikony, zľava doprava: nastavenia, oznámenie alarmu, čas, stav Wi-Fi a aktuálna teplota rúry.
- Priamo pod informačným panelom sú tri ikony:
- PLUS - umožňuje vám vytvoriť nový recept.
- PLÁNOVAČ - umožňuje vám napláňovať varenie a predhriať rúru pred použitím.
- UDRŽBA - udržiava rúru na stálej teplote bez spustenia varného programu.
- Používateľove OBLÚBENÉ PROGRAMY sú zobrazené pod týmito ikonami. Pre prezeranie ďalších programov potiahnite doprava.
- Nižšie na obrazovke sa nachádzajú väčšie ikony predstavujúce kategórie KNIHY RECEPTOV.
- Panel na spodnej časti obrazovky poskytuje prístup k manuálnemu režimu RÝCHLY ŠTART.

Obrazovka MENU (obrázok 2)

- Výberom ikony MENU na domovskej obrazovke môžete zobrazovať a upravovať všeobecné nastavenia a nastavenia špecifické pre aktuálny režim. Tieto nastavenia sú popísané v príslušných sekciách nižšie.

VYSKOČENIE ALARMU (obr. 3)

- Ak dôjde k poplachu, červená „!“ symbol sa objaví v hornom paneli a vyskakovacie hlásenie popisuje alarm.
- Ak zavriete vyskakovacie okno bez vyriešenia problému, po určitom čase sa znovu objaví.
- Stlačte ikonu reproduktora na umlčanie zvukového alarmu.

Obrazovka VÝBER PROGRAMU (obr. 4)

- Vyberte si program varenia z vašich obľúbených alebo z kategórií knihy receptov, alebo použite vyhľadávací panel na nájdenie konkrétneho programu.

Obrazovka ULOŽENIA NOVÉHO PROGRAMU (obr. 5)

- Ak chcete vytvoriť nový program, použite jednu z nasledujúcich metód:
- Vyberte existujúci program z knihy receptov a upravte jeho nastavenia. Potom otvorte MENU a vyberte ULOŽIŤ RECEPT z kontextových možností.
- Vyberte ikonu PLUS na domovskej obrazovke, aby ste vytvorili nový program od začiatku.

Obrazovka NAMING A NEW PROGRAM (obr. 6)

- Po uložení programu zadajte názov pre recept pomocou klávesnice na obrazovke.

Obrazovka RÝCHLY ŠTART (obr.7)

- Vyberte ikonu RÝCHLY ŠTART v dolnej časti domovskej obrazovky pre spustenie základného programu varenia.
- Použite ikonu vpravo dole na výber režimu ECO (ikona listu), v ktorom vykurovacie prvky pracujú na 50% výkonu, alebo režimu BOOST (ikona šípky), v ktorom pracujú na 100% výkonu. Stlačte ikonu znova, aby ste deaktivovali vybraný režim.
- Stlačte ikonu teplomeru, aby ste nastavili výkon vykurovacieho prvku ako percento. Stlačte ikonu úprav alebo hodnotu teploty, aby ste nastavili teplotu vykurovacieho prvku.
- Stlačte ikonu hodín pre nastavenie času varenia zmenou



rýchlosti dopravníkového pásu.

- Čas varenia je čas, ktorý trvá, kým daný bod na dopravníkovom páse prejde cez varnú komoru.

OBRAZOVKA VYMAZANIA PROGRAMU (obrázok 8)

- Ak chcete odstrániť program, vyberte ho, otvorte MENU a vyberte možnosť OSTRÁNIŤ RECEPT z kontextových možností.
- Program prednastavený z výroby nemožno odstrániť. Ak sa pokúsite odstrániť takýto program, zobrazí sa varovná správa.

OBRAZOVKA POTVRDENIA ODSTRÁNENIA (obr. 9)

- Pred vymazaním programu budete vždy požiadaní o potvrdenie.

OBRAZOVKA SPUSTENIA PROGRAMU (obr. 10)

- Po výbere programu alebo vytvorení nového receptu sa zobrazí obrazovka, na ktorej môžete spustiť program varenia alebo upraviť jeho parametre.
- Názov aktuálnej fázy sa zobrazuje na vrchu obrazovky.
- Stlačením ikony teplomera môžete upraviť výkon vykurovacieho telesa v percentách. Stlačte ikonu úprav na úpravu teploty.
- Dotknite sa poslednej sekcie na úpravu času varenia.

OBRAZOVKA ÚPRAVY TEPLOTY (obr. 11)

- Na úpravu teploty každého vykurovacieho telesa stlačte ikonu teplomera a použite príslušný posúvač, alebo stlačte ikony plus/mínus na nastavenie požadovanej teploty.

Obrazovka úpravy ČASU (obr. 12)

- Upravenie času varenia mení rýchlosť dopravníkového pásu, aby produkt zostal v zóne ohrevu rúry po stanovenej dobe.

% OBRAZOVKA UPRAVY VÝKONU (obr. 13)

- Môžete upraviť výkon vykurovacieho telesa v rámci programu ako percentuálnu hodnotu.

OBRAZOVKA PREDHRIATIA (obr. 14)

- Fáza PREDHRIEVANIA je riadená parametrom P441. Keď je tento parameter povolený, fáza sa zobrazuje v každom programe. Stlačte tlačidlo VYPNÚŤ pre deaktiváciu predhrievania alebo použite posúvač na nastavenie teploty predhrievania.

OBRAZOVKA ŠTARTU CYKLU (obr. 15)

- Vyberte požadovaný program a potom stlačte zelenú ikonu ŠTART na spustenie varného cyklu.

OBRAZOVKA ZAČATÉHO CYKLU (obr. 16)

- Keď sa program spustí, tlačidlo ŠTART sa zmení na STOP a zmôdrie, čo signalizuje, že varný cyklus je spustený.
- Použite ikonu vpravo dole na aktiváciu režimu ECO (ikona lístka), v ktorom vykurovacie prvky fungujú na 25% výkonu, alebo režimu BOOST (ikona šípky), v ktorom fungujú na 100% výkonu. Znovu stlačte príslušnú ikonu na deaktiváciu vybraného režimu.
- Animované šípky sa zobrazia pod časovačom, aby naznačili, že dopravný pás je v prevádzke.

VYSKAKOVACIE OKNO ZAČATEHO CYKLU (obr. 17)

- Približne 10s po začiatku cyklu sa aktuálna teplota pece zobrazuje pod ikonou teplomera. Doba varenia sa nezobrazuje, pretože cyklus beží nepretržite a každý výrobok dokončí varenie, keď opustí varnú komoru.
- Počas predhrievania indikátor priebehu zobrazuje priebeh smerom k nastavenej teplote. Hodnota teploty je zobrazená oranžovo, keď sa zodpovedajúce vykurovacie prvky ohrievajú, a bielo, keď je nastavená teplota dosiahnutá.

Obrazovka ZASTAVENIE CYKLU (obr. 18)

- Ak chcete zastaviť cyklus, stlačte modré tlačidlo STOP a potvrdte v vyskakovacom okne. Ak nepotvrdíte, vyskakovacie okno sa automaticky zatvorí približne po 10 s.

OBRAZOVKA PLÁNOVAČA (obr. 19)

- Obrazovka PLÁNOVAČA zobrazuje všetky programy varenia naplánované na každý deň. Stlačte ikonu úprav vedľa ikony dňa, aby ste upravili zoznam programov naplánovaných na daný deň.

OBRAZOVKA OZNÁMENÍ A UPOZORNENÍ (obr. 20)

- Táto obrazovka zobrazuje oznámenia a upozornenia rúry v chronologickom poradí.

OBRAZOVKA NASTAVENÍ (obr. 21)

- Táto obrazovka zobrazuje zoznam funkcií, ktoré môžete konfigurovať jednotlivito.

OBRAZOVKA NASTAVENIA DÁTUMU A ČASU (obr. 22)

- Táto obrazovka vám umožňuje nastaviť dátum, čas a časové pásmo. Môžete tiež povoliť alebo zakázať automatické prepínanie medzi letným časom a štandardným časom podľa zvolenej časovej zóny.

Obrazovka PARAMETRE (obr. 23)

- Táto obrazovka zobrazuje všetky parametre, ktoré možno nastaviť na úrovni prístupu UŽÍVATEĽA.

OBRAZOVKA OBNOVENIA TOVÁRNY (obr. 24)

- Táto funkcia obnovuje riadiacu jednotku na jej továrenské nastavenia. Dostupné možnosti obnovenia závisia od úrovne prístupu heslom.
- ÚROVEŇ UŽÍVATEĽA: odstráni záznam HACCP a recepty vytvorené používateľom a obnoví továrenské prednastavené recepty na ich pôvodné nastavenia.

OBRAZOVKA NASTAVENIA JAZYKA (obr. 25)

- Táto obrazovka vám umožňuje zmeniť jazyk používateľského rozhrania a importovať ďalšie jazyky. Ak chcete pridať nový jazyk, stlačte tlačidlo „+“ v spodnom strede obrazovky, aby ste otvorili obrazovku importu.
- Po importe jazyka reštartujte rúru, aby sa zmeny prejaviли.

Obrazovka HACCP (obr. 26)

- Táto obrazovka poskytuje tri možnosti na spravovanie HACCP záznamu:
- Stiahnuť & Udržať - exportuje záznam na USB kľúč a ponechá ho na riadiacej doske.

- Stiahnuť & Vymazať - exportuje záznam na USB kľúč a vymaže ho z riadiacej dosky.
- Reset - vymaže všetky HACCP údaje z riadiacej dosky.

OBRAZOVKA AKTUALIZÁCIE FIRMVÉRU (obr. 27)

- Táto obrazovka vám umožňuje aktualizovať firmvér riadiacej dosky a zobrazuje aktuálnu verziu firmvéru.
- Vložte USB flash disk obsahujúci aktualizáciu firmvéru. Tlačidlo ŠTART sa stane dostupným.
- Stlačte ŠTART na začatie načítania aktualizácie. Ukazovateľ priebehu zobrazuje proces načítavania.
- Po dokončení načítania stlačte tlačidlo potvrdenia. Riadiaca doska sa reštartuje a aktualizácia je nainštalovaná.

Obrazovka USB MENU (obr. 28)

- USB MENU poskytuje nasledujúce funkcie:
- IMPORT RECEPTOV a EXPORT RECEPTOV - prenos uložených receptov medzi rúrou a USB flash diskom.
- IMPORT JAZYKA - import ďalšieho jazyka používateľského rozhrania.
- IMPORTUJTE RECEPTY ZO ZÁVODU - importuje recepty, ktoré nemožno odstrániť na úrovni prístupu POUŽÍVATEĽA.
- IMPORT IKONY - importuje obrázky pre jednotlivé recepty alebo kategórie receptov.
- PREZENTÁCIA - importuje obrázky na použitie ako šetriče obrazovky.

Čistenie & údržba

- **POZOR!** Vždy odpojte zariadenie od napájania a pred uskladnením, čistením & údržbou nechajte vychladnúť.
- Nepoužívajte na čistenie prúd vody ani parný čistič a zariadenie neponárajte do vody, pretože jeho časti sa môžu namočiť a môže dôjsť k úraze elektrickým prúdom.
- Ak zariadenie nie je udržiavané v dobrom stave čistoty, môže to nepriaznivo ovplyvniť životnosť zariadenia a viesť k nebezpečnej situácii.
- Zvyšky potravín by mali byť pravidelne čistené a odstraňované zo zariadenia. Ak spotrebič nie je správne vyčistený, zníži sa jeho životnosť a môže vzniknúť nebezpečná situácia počas používania.

Čistenie

- Vychladnutý vonkajší povrch očistíte handričkou alebo hubkou mierne navlhčenou v slabom mydlovom roztoku.
- Z hygienických dôvodov by sa mal spotrebič čistiť pred a po použití.
- Zabráňte kontaktu vody s elektrickými komponentmi.
- Nikdy neponárajte spotrebič do vody alebo iných tekutín.
- Nikdy nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky, abrazívne hubky alebo čistiace prostriedky obsahujúce chlór. Nepoužívajte oceľovú vlnu, kovové nástroje alebo akékoľvek ostré či špičaté predmety na čistenie. Nepoužívajte benzín alebo rozpúšťadlá!
- Žiadne časti nie sú vhodné na umývačky riadu.

Čistenie komory

- Odstráňte kryt spojovacieho pásu dopravníka.
- Uvoľnite pás z háčika zdvihnutím nahor.
- Posuňte spojku pásu smerom k ovládaciemu panelu, aby ste ju uvoľnili z hnacieho hriadeľa dopravného pásu.

- Zdvihnite posuvné kryty na vstupe a výstupe tunela do ich úplne otvorených polôh.
- Zdvihnite dopravný pás na oboch stranách a vytiahnite ho zo strany ovládacieho panela rúry.
- Otvorte bočné dverka a pomocou vhodných ochranných rukavíc odstráňte difúzory zabezpečené skrutkami.
- Čistite kovové povrchy pomocou špongie namočenej vo vode a neabrazívnom, nekorozívnom čistiacom prostriedku.
- Opláchnite povrchy pomocou špongie namočenej v čistej vode.

Údržba

- Pravidelne kontrolujte prevádzku zariadenia, aby ste predišli vážnym nehodám.
- Ak spozorujete, že spotrebič nefunguje správne alebo že je nejaký problém, prestaňte ho používať, vypnite ho a kontaktujte dodávateľa.
- Všetky údržbové, inštalačné a opravárske práce musia vykonávať špecializovaní a autorizovaní technici alebo odporúčani výrobcu.

Doprava a Skladovanie

- Pred uskladnením sa vždy uistite, že zariadenie bolo odpojené od zdroja napájania a úplne vychladnuté.
- Zariadenie skladujte na chladnom, čistom a suchom mieste.
- Nikdy neumiestňujte na zariadenie ťažké predmety, pretože by to mohlo spôsobiť jeho poškodenie.
- Nepohybujte spotrebičom, keď je v prevádzke. Pri premiestňovaní odpojte spotrebič od napájania a držte ho za spodok.

Kritické alarmy

Kritické alarmy zabránia rúre v prevádzke, kým nie je vyriešený základný problém. Ak prebieha varný cyklus, automaticky sa zastaví.

Kód E-0

- Konfiguračná chyba. Niekoľko sekúnd po spustení sa zobrazuje alarm týkajúci sa verzií firmvéru a parametrov I/O dosky.
- Reset: manuálny.
- Reakcia rúry: kritická chyba, žiadna akcia nie je možná.

Kód: E-1

- Pripojenie na klávesnicu. Nedostatok komunikácie medzi displejom a napájacou doskou.
- Reset: automatický, keď je obnovená správna komunikácia medzi klávesnicou a základňou.
- Reakcia rúry: ak varí, vstúpi do režimu STOP, inak nie je možná žiadna akcia.

Kód: E-2

- Bezpečnostný termostat. Žiadne napätie.
- Reset: automatický, pri zistení vstupného napätia sa alarm resetuje.
- Reakcia rúry: ak varí, vstúpi do režimu STOP, inak možný prístup k servisu.

Kód: E-27, E-5

- Teplota v priestore komponentov. Prehriatie na snímačoch NTC klávesnice a/alebo napájacej dosky.
- Reset: automatický, pri zistení vstupného napätia sa alarm resetuje.



- Reakcia rúry: ak varí, prechádza do režimu STOP, inak je možné pristúpiť k servisu.

Kód: E-4 3, E-48 4, E-37 18

- Porucha sondy hore/dole/tanier. Tento alarm sa zobrazí, ak je sonda: skratovaná; prerušená; mimo dosah.
- Reset: tento alarm sa samočinne resetuje, čo znamená, že keď sa príčina poruchy odstráni, alarm sa automaticky resetuje.
- Reakcia rúry: ak varí, prejde do režimu STOP.

Reštart z výpadku napájania

- Tento alarm sa objaví, ak dôjde k reštartu z výpadku napájania počas procesu varenia. Údaje o recepte sa načítajú a rúra sa sama vráti do fázy varenia, pričom reštartuje od posledného kroku receptu, ktorý bol spustený pred výpadkom napájania.

Predĺžený čas pri výpadku napájania

- Ak prekróčí uplynutý čas pri výpadku napájania (od výpadku napájania po návrat napätia) parameter p207 (vyjadrený v minútach), rúra sa opäť spustí v pohotovostnom režime a zobrazí tento alarm.

Neprerušivé alarmy

Tieto alarmy sa zobrazia, ale neprerušia varenie.

Kód E-19

- Stacionárny pás.
- Reset: samonastavovací alarm; zmizne, keď sa pás opäť uvedie do pohybu.
- Podmienka aktivácie: počas varenia zostane pás nehybný dlhšie, ako je stanovený čas.

Záruka

Všetky chyby ovplyvňujúce funkčnosť spotrebiča, ktoré sa objavajú do jedného roka po zakúpení, budú opravené bezplatnou opravou alebo výmenou za predpokladu, že spotrebič bol použitý a udržiavaný v súlade s pokynmi a že nebol nijakým spôsobom zneužitý ani nesprávne použitý. Vaše zákonné práva nie sú ovplyvnené. Ak sa na spotrebič vzťahuje záruka, uveďte, kde a kedy bol zakúpený a uveďte doklad o kúpe (napr. potvrdenie).

V súlade s našimi zásadami neustáleho vývoja produktov si vyhradujeme právo zmeniť špecifikácie produktu, balenia a dokumentácie bez predchádzajúceho upozornenia.

Likvidácia a životné prostredie



Pri vyradovaní spotrebiča z prevádzky za výrobok nesmie likvidovať s iným komunálnym odpadom. Namiesto toho je vaša zodpovednosťou likvidovať odpadové zariadenie jeho odovzdaním na určenom zbernom mieste. Nedodržanie tohto pravidla môže byť penalizované v súlade s platnými predpismi o likvidácii odpadu. Separovaný zber a recyklácia vášho odpadového zariadenia v čase jeho likvidácie pomôže chrániť prírodné zdroje a zabezpečiť, aby bolo recyklované spôsobom, ktorý chráni ľudské zdravie a životné prostredie.

Ďalšie informácie o tom, kde môžete odovzdať svoj odpad na recykláciu, získate od miestnej spoločnosti na zber odpadu. Výrobcovia a dovozci nenesú zodpovednosť za recykláciu, spracovanie a ekologickú likvidáciu, a to ani priamo, ani prostredníctvom verejného systému.

Kære kunde

Tak, fordi du købte dette Hendi-apparat. Læs denne brugervejledning omhyggeligt, og vær især opmærksom på de sikkerhedsbestemmelser, der er beskrevet nedenfor, før du installerer og bruger dette apparat første gang.

Sikkerhedsanvisninger

- Apparatet må kun bruges til det tilsigtede formål, som beskrevet i denne vejledning.
- Producenten er ikke ansvarlig for skader, der skyldes forkert betjening og forkert brug.
-  **FARE! RISIKO FOR ELEKTRISK STØD!** Forsøg ikke selv at reparere apparatet. Nedsænk ikke apparatets elektriske dele i vand eller andre væsker. Hold aldrig apparatet under rindende vand.
- **BRUG ALDRIG ET BESKADIGET APPARAT!** Kontrollér de elektriske forbindelser og ledningen regelmæssigt for skader. Hvis apparatet er beskadiget, skal du koble det fra strømforsyningen. Reparationer må kun udføres af en leverandør eller en kvalificeret person for at undgå fare eller personskade.
- **ADVARSEL!** Når apparatet placeres, skal strømkablet om nødvendigt føres sikkert for at undgå utilsigtet træk, beskadigelse, kontakt med varmefladen eller risiko for at snuble.
- **ADVARSEL!** Så længe stikket er i stikkontakten, er apparatet sluttet til strømforsyningen.
- **ADVARSEL!** Sluk ALTID for apparatet, før du kobler det fra strømforsyningen, rengør, vedligeholder eller opbevarer det.
- Tilslut kun apparatet til en stikkontakt med den spænding og frekvens, der er angivet på apparatets mærkat.
- Rør ikke ved stikket/de elektriske forbindelser med våde eller fugtige hænder.
- Hold apparatet og det elektriske stik væk fra vand og andre væsker. Hvis apparatet falder i vand, skal du straks fjerne strømforsyningstilslutningerne. Brug ikke apparatet, før det er blevet kontrolleret af en autoriseret tekniker. Manglende overholdelse af disse instruktioner vil medføre livstruende risici.
- Tilslut strømforsyningen til en lettilgængelig stikkontakt, så du straks kan tage stikket ud af kontakten i nødstilfælde.
- Sørg for, at ledningen ikke kommer i kontakt med skarpe eller varme genstande, og hold den væk fra åben ild. Træk aldrig i netledningen for at tage den ud af stikkontakten, men træk altid i stikket i stedet for.
- Bær aldrig apparatet i ledningen.
- Forsøg aldrig selv at åbne kabinettet.
- Indsæt ikke genstande i apparatets kabinet.
- Efterlad aldrig apparatet uden opsyn under brug.
- Dette apparat skal betjenes af uddannet personale i restaurantens køkken, kantiner eller barpersonale osv.
- Apparatet må ikke betjenes af personer med nedsatte fysiske, sansmæssige eller mentale evner, eller personer med manglende erfaring og viden.
- Apparatet må under ingen omstændigheder bruges af børn.
- Opbevar apparatet og dets elektriske tilslutninger utilgængeligt for børn.
- Brug aldrig andet tilbehør eller andet end det, der følger med apparatet, eller som producenten anbefaler. Hvis dette ikke gøres, kan det udgøre en sikkerhedsrisiko for brugeren og beskadige apparatet. Brug kun originale dele og tilbehør.



- Betjen ikke dette apparat ved hjælp af en ekstern timer eller et fjernbetjeningsystem.
- Stil ikke apparatet på en varmegenstand (benzin, el, komfur osv.).
- Tildæk ikke apparatet, mens det er i brug.
- Stil ikke genstande oven på apparatet.
- Brug ikke apparatet i nærheden af åben ild, eksplosive eller brandfarlige materialer. Brug altid apparatet på en vandret, stabil, ren, varmebestandig og tør overflade.
- Apparatet er ikke egnet til installation i et område, hvor der kan anvendes en vandstråle.
- Der skal være mindst 20 cm fri plads omkring apparatet til ventilation under brug.
- **ADVARSEL!** Hold alle ventilationsåbninger på apparatet fri for forhindringer.

Særlige sikkerhedsinstruktioner

-  **FORSIGTIG! RISIKO FOR FORBRÆNDINGER! VARME OVERFLADER!** Temperaturen på de tilgængelige overflader er meget høj under brug. Rør kun ved kontrolpanelet, håndtagene, kontakterne, timerens betjeningsknapper eller temperaturrens betjeningsknapper.
- **ADVARSEL!** Bevægelig transportbånd! Risiko for at få hånden knust.
- **ADVARSEL!** HOLD ALTID hænder, langt hår og tøj væk fra de bevægelige dele.
- **FORSIGTIG!** SLUK altid maskinen og afbryd strømforsyningen, før du rører ved nogen bevægelige dele.
- **FORSIGTIG!** Brug ikke en kniv direkte på transportbåndet!
- **ADVARSEL!** Vær forsigtig, når du åbner døren. Risiko for forbrændinger og håndknusning.
- **ADVARSEL!** Rør ikke ved transportbåndet, mens ovnen er i drift. Risiko for forbrændinger og håndknusning.

Tilsigtet anvendelse

- Dette apparat er beregnet til brug i kommercielle applikationer, for eksempel i køkkener på restauranter, kantiner, hospitaler og i kommercielle virksomheder såsom bagerier, slagterier osv., men ikke til kontinuerlig masseproduktion af mad.
- Apparatet er designet til tilberedning af pizza, brød, focaccia, gratinbaking af fødevarer og opvarmning af mad på bageplader. Enhver anden brug kan føre til skade på apparatet eller personskade.
- Brug af apparatet til noget andet formål betragtes som misbrug af enheden. Brugeren er eneansvarlig for forkert brug af enheden.

Jordforbindelsesinstallation

Denne enhed er klassificeret som 3> beskyttelsesklasse I og skal forbindes til en beskyttende jordforbindelse. Jordforbindelse reducerer risikoen for elektrisk stød ved at give en afledningsvej for den elektriske strøm. Dette apparat er udstyret med en strømkabel med jordstik eller elektriske forbindelser med jordledning. Forbindelserne skal være korrekt installeret og jordat.

Elektrisk forbindelse

- Kontroller, at strømforsyningsspændingen, frekvensen og den tilgængelige effekt svarer til de værdier, der er angivet i de tekniske specifikationer og på typeskiltet, der er anbragt

på bagsiden af apparatet. Stikkontakten skal være kompatibel med stikket monteret på strømkablet.

- **ADVARSEL!** Ovn må kun tilsluttes elnettet af en autoriseret elektriker, der opfylder de tekniske og faglige krav specificeret i de gældende regler i brugslandet. Elektrikeren skal udstede en overensstemmelseserklæring for det udførte arbejde.
- Ved direkte tilslutning til strømforsyningen skal der installeres en alpolet frakoblingsanordning med en kontaktskillemåde, der sikrer komplette afbrydelser under over-spændingskategori III forhold, i overensstemmelse med de gældende installationsregler.
- For at tilslutte apparatet til strømforsyningen, monteres et standardiseret polariseret stik på enden af strømkablet. Fase- og nulledere skal være let genkendelige.
- **ADVARSEL!** Når den elektriske forbindelse er afsluttet, skal den autoriserede elektriker udstede en erklæring, der bekræfter, at kontinuiteten af den ligeværdige jordforbindelseskreds er blevet målt.
- Apparatet skal forsynes gennem en fejlstrømsafbryder (RCD) med en mærkereststrøm, der ikke overstiger 30 mA.

Forberedelse før brug

- Fjern al beskyttelsesemballage og indpakning.
- Kontrollér, at enheden er i god stand og med alt tilbehør. I tilfælde af ufuldstændig eller beskadiget levering skal du straks kontakte leverandøren. I dette tilfælde må du ikke bruge enheden.
- Rengør tilbehøret og apparatet før brug (Se ==> Rengøring & Vedligeholdelse).
- Sørg for, at apparatet er helt tørt.
- Placer apparatet på en vandret, stabil og varmebestandig overflade, der er sikker mod vandsprøjt.
- Opbevar emballagen, hvis du planlægger at opbevare dit apparat i fremtiden.
- Gem brugervejledningen til senere reference.

BEMÆRK! På grund af produktionsrester kan apparatet afgive en let lugt i de første par anvendelser. Dette er normalt og indikerer ingen fejl eller farer. Sørg for, at apparatet er godt ventileret.

Placering

(Fig. 29 på side 10)

- Fjern transportbåndet.
- Brug en gaffeltruck eller palleløfter med tilstrækkelig bæreevne.
- Rejs hætterne og indsæt gafflerne i kogekammeret gennem tunnelens indgang eller udgang (Fig. 1). Dæk gafflerne med et passende blødt materiale for at forhindre skader på ovnen.
- Placer ovnen, så dens hjørner er justeret med hjørnerne af basen (Fig. 2).

Demontering og montering af bælte

(Fig. 31 på siderne 11-13)

- Følg instruktionerne vist i fig. 31 for at fjerne bæltet.
- For at samle remmen igen, følg disse trin i omvendt rækkefølge.

DK



Justering af remmens spænding

(Fig. 32 på siderne 14-17)

- Det anbefales at kontrollere bæltets spænding med jævne mellemrum. Bæltet skal konstant være i spænding for at fungere korrekt og for at forhindre funktionsfejl.
- For at stramme bæltet skal de angivne møtrikker drejes med uret.
- For at løsne bæltet, drej de angivne møtrikker mod uret.

Stabling

(Fig. 30 på side 11)

- Maksimalt antal ovne, der kan stables sammen: 3.

Sikkerhedstermostat

- Sikkerhedstermostaten er placeret inde i ventilationskammeret, umiddelbart ved siden af varmeelementerne. Den er fabriksindstillet til 430°C og skal nulstilles manuelt. Hvis temperaturen når eller overstiger denne grænse, afbrydes strømforsyningen til hele ovnen automatisk.
- For at genstarte ovnen skal du kontakte en kvalificeret tekniker. Teknikeren skal identificere årsagen til overophedningen, før sikkerhedstermostaten manuelt nulstilles.
- Sikkerhedstermostaten aktiveres kun i tilfælde af en alvorlig funktionsfejl. Før du genstarter ovnen, skal den inspiceres grundigt og repareres om nødvendigt.

Betjeningsvejledning

(Fig. 1-28 på siderne 3-9)

Standbytilstand

- I standbytilstand reduceres skærmens lysstyrke til 50% efter 5 minutters inaktivitet. Efter yderligere 5 minutter slukkes skærmen helt.
- Når displayet er slukket, skal du røre skærmen én gang for at tænde den igen.
- Når displayet er tændt, skal du trykke én gang indenfor det røde felt for at aktivere kontrolpanelet og sætte ovnen i ON-tilstand.

ON-tilstand (fig. 1)

- Meddelelseslinjen øverst på skærmen indeholder følgende ikoner, fra venstre mod højre: indstillinger, alarmmeddelelse, tid, Wi-Fi-status og den aktuelle ovnkammer-temperatur.
- Direkte under meddelelseslinjen er der tre ikoner:
- PLUS - giver dig mulighed for at oprette en ny opskrift.
- PLANLÆGGER - giver dig mulighed for at planlægge et madlavningsprogram og forvarme ovnen før brug.
- VEDLIGEHOLDELSE - holder ovnen på en konstant temperatur uden at køre et madlavningsprogram.
- Brugerens FAVORITPROGRAMMER vises under disse ikoner. Stryk til højre for at se eventuelle ekstra programmer.
- Længere nede på skærmen er der større ikoner, der repræsenterer kategorierne i OPSKRIFTSBØG.
- Linjen i bunden af skærmen giver adgang til den manuelle HURTIGSTART-tilstand.

MENU skærm (fig. 2)

- Vælg MENU-ikonet på hjemmeskærmen for at se og justere generelle indstillinger og indstillinger, der er specifikke for den aktuelle tilstand. Disse indstillinger er beskrevet i de relevante afsnit nedenfor.

ALARM SIGNALLYD pop-up (fig. 3)

- Hvis en alarm opstår, vises et rødt "I" symbol i topbaren, og en pop-up-meddelelse beskriver alarmen.
- Hvis du lukker pop-up-vinduet uden at løse problemet, vil det dukke op igen efter et stykke tid.
- Tryk på højttalerikonet for at dæmpe den hørbare alarm.

PROGRAMVALG skærm (fig. 4)

- Vælg et madlavningsprogram fra dine favoritter eller opskriftsbogskategorierne, eller brug søgelinjen til at finde et specifikt program.

GEMMELSE AF ET NYT PROGRAM skærm (fig. 5)

- For at oprette et nyt program, brug en af følgende metoder:
- Vælg et eksisterende program fra kogebogen og ændr dets indstillinger. Åbn derefter MENUEN og vælg GEM OPSKRIFT fra de kontekstuelle valgmuligheder.
- Vælg PLUS-ikonet på startskærmen for at oprette et nyt program fra bunden.

GIVE ET NYT PROGRAM NAVN skærm (fig. 6)

- Efter at have gemt programmet, indtast et navn for opskriften ved hjælp af skærmtastaturet.

HURTIG START skærm (fig. 7)

- Vælg HURTIG START ikonet nederst på startskærmen for at starte et enkelt madlavningsprogram.
- Brug ikonet nederst til højre for at vælge ECO-tilstand (bladikon), hvor varmeelementerne fungerer ved 50% effekt, eller BOOST-tilstand (pileikon), hvor de fungerer ved 100% effekt. Tryk på ikonet igen for at deaktivere den valgte tilstand.
- Tryk på termometerikonet for at justere varmeelementernes effekt i procent. Tryk på redigeringsikonet eller temperaturværdien for at justere varmeelementernes temperatur.
- Tryk på urikonet for at justere tilberedningstiden ved at ændre transportbåndets hastighed.
- Tilberedningstiden er den tid, det tager for et givet punkt på transportbåndet at bevæge sig gennem madlavningskammeret.

SLETNING AF ET PROGRAM skærm (fig. 8)

- For at slette et program skal du vælge det, åbne MENUEN og vælge SLET OPSKRIFT fra de kontekstuelle valgmuligheder.
- Fabriksindstillede programmer kan ikke slettes. En advarselmeddelelse vises, hvis du forsøger at slette et.

BEKRÆFT SLETTE skærm (fig. 9)

- Du vil altid blive bedt om at bekræfte, før et program slettes.

PROGRAM START skærm (fig. 10)

- Efter valg af et program eller oprettelse af en ny opskrift, vises en skærm, hvor du kan starte madlavningsprogrammet eller justere dets parametre.
- Navnet på den aktuelle fase vises øverst på skærmen.
- Tryk på termometerikonet for at justere varmeelementets effekt som procent. Tryk på rediger-ikonet for at justere temperaturen.
- Tryk på den sidste sektion for at justere tilberedningstiden.

REDIGER TEMPERATUR skærm (fig. 11)

- For at justere temperaturen på hvert varmeelement, tryk på termometerikonet og brug den tilsvarende skyder, eller tryk på plus/minus ikonene for at indstille den ønskede temperatur.

TID REDIGER skærm (fig. 12)

- Justering af tilberedningstiden ændrer transportbåndets hastighed, så produktet forbliver i ovnens opvarmede område i den indstillede varighed.

% EFFEKT REDIGER skærm (fig. 13)

- Du kan justere varmeelementets effekt som en procentdel inden for programmet.

FORVARMNINGSFASE skærm (fig. 14)

- FORVARMNINGSFASE styres af parameter P441. Når denne parameter er aktiveret, vises fasen i hvert program. Tryk på OFF-knappen for at deaktivere forvarmning, eller brug skyderen til at justere forvarmningstemperaturen.

CYKLUS OPSTART skærm (fig. 15)

- Vælg det ønskede program, og tryk derefter på det grønne START-ikon for at starte tilberedningscyklussen.

STARTET CYKLUS skærm (fig. 16)

- Når programmet starter, ændres START-knappen til STOP og bliver blå for at indikere, at tilberedningscyklussen kører.
- Brug ikonet nederst til højre for at aktivere ECO-tilstand (bladikon), hvor varmeelementerne opererer ved 25% effekt, eller BOOST-tilstand (pilikon), hvor de opererer ved 100% effekt. Tryk på det relevante ikon igen for at deaktivere den valgte tilstand.
- Animerede pile vises under timeren for at indikere, at transportbåndet kører.

STARTET CYKLUS pop-up (fig. 17)

- Cirka 10 sekunder efter cyklussen starter, vises den aktuelle ovnkammertemperatur under termometerikonet. Ingen tilberedningstid vises, da cyklussen kører kontinuert, og hvert produkt er færdigt når det forlader tilberedningskammeret.
- Under foropvarmning viser en fremdriftslinje fremdrift mod den indstillede temperatur. Temperaturværdien vises i orange, mens de tilsvarende varmeelementer varmer, og i hvidt når den indstillede temperatur er nået.

STOP CYKLUS skærm (fig. 18)

- For at stoppe en cyklus, tryk på den blå STOP-knap og bekræft i pop-up-vinduet. Hvis du ikke bekræfter, lukkes pop-up-vinduet automatisk efter cirka 10 sekunder.

PLANLÆGGER skærm (fig. 19)

- PLANLÆGGER skærmen viser alle tilberedningsprogrammer planlagt for hver dag. Tryk på redigeringsikonet ved siden af et dagsikon for at ændre listen over programmer planlagt for den dag.

NOTIFIKATIONER OG ALARMER skærm (fig. 20)

- Denne skærm viser ovenns meddelelser og advarsler i kronologisk rækkefølge.

INDSTILLINGER-skærm (fig. 21)

- Denne skærm viser en liste over funktioner, som du kan konfigurere individuelt.

DATO- OG TIDSREDIGERING-skærm (fig. 22)

- Denne skærm giver dig mulighed for at indstille dato, tid og tidszone. Du kan også aktivere eller deaktivere automatisk skift mellem sommertid og standardtid i henhold til den valgte tidszone.

PARAMETRE-skærm (fig. 23)

- Denne skærm viser alle parametre, der kan justeres på BRUGER-adgangsniveauet.

FABRIKSINDSTILLING-skærm (fig. 24)

- Denne funktion gendanner kontrolpanelet til dets fabriksindstillinger. De tilgængelige nulstillingsmuligheder afhænger af adgangskodeniveauet.
- BRUGER-niveau: sletter HACCP-log og brugeroprettede opskrifter og gendanner fabriksindstillede opskrifter til deres standardindstillinger.

SPROGINDSTILLING-skærm (fig. 25)

- Denne skærm giver dig mulighed for at ændre brugergrænsefladens sprog og importere yderligere sprog. For at tilføje et nyt sprog skal du trykke på "+" knappen nederst i midten af skærmen for at åbne importskærmen.
- Efter import af et sprog, genstart ovnen for at sikre, at ændringerne træder i kraft.

HACCP-skærm (fig. 26)

- Denne skærm tilbyder tre muligheder for styring af HACCP-loggen:
- Download & Behold - eksporterer loggen til et USB-flashdrev og beholder den på kontrolpanelet.
- Download & Slet - eksporterer loggen til et USB-flashdrev og sletter den fra kontrolpanelet.
- Nulstil - sletter alle HACCP-data fra kontrolpanelet.

FIRMWAREOPDATERING skærm (fig. 27)

- Denne skærm giver dig mulighed for at opdatere kontrolpanelets firmware og viser den aktuelle firmwareversion.
- Indsæt et USB-flashdrev, der indeholder firmwareopdateringen. START-knappen bliver tilgængelig.
- Tryk på START for at begynde indlæsningen af opdateringen. En statuslinje angiver indlæsningsprocessen.
- Når indlæsningen er fuldført, skal du trykke på bekræftelsesknappen. Kontrolpanelet genstarter, og opdateringen installeres.

USB MENU-skærm (fig. 28)

- USB MENU tilbyder følgende funktioner:
- IMPORTERE OPSKRIFTER og EKSPORTERE OPSKRIFTER - overfør gemte opskrifter mellem ovnen og en USB-flashdrev.
- IMPORTER SPROG - importerer et ekstra brugergrænseflade

DK



desprog.

- **IMPORTER FABRIKSRECEPTER** - importerer opskrifter, der ikke kan slettes på BRUGER-adgangsniveau.
- **IMPORTER IKON** - importerer billeder til individuelle opskrifter eller opskriftskategorier.
- **SLIDESHOW** - importerer billeder til brug som pauseskærme.

Rengøring & vedligeholdelse

- **OPMÆRKSOMHED!** Afbryd altid apparatet fra strømforsyningen, og lad det køle af før opbevaring, rengøring & vedligeholdelse.
- Brug ikke vandstråle eller damprenser til rengøring, og skub ikke apparatet under vand, da delene bliver våde, og der kan opstå elektrisk stød.
- Hvis apparatet ikke holdes i en god renhedstilstand, kan dette påvirke apparatets levetid negativt og resultere i en farlig situation.
- Føderester skal regelmæssigt rengøres og fjernes fra apparatet. Hvis apparatet ikke rengøres ordentligt, vil det reducere dets levetid og kan resultere i en farlig tilstand under brug.

Rengøring

- Rengør den afkølede ydre overflade med en klud eller svamp, der er let fugtet med en mild sæbeopløsning.
- Af hensyn til hygiejne bør apparatet rengøres før og efter brug.
- Undgå, at vand kommer i kontakt med de elektriske komponenter.
- Nedsænk aldrig apparatet i vand eller andre væsker.
- Brug aldrig aggressive rengøringsmidler, slibende svampe, eller rengøringsmidler, der indeholder klor. Brug ikke ståldud, metalredskaber eller skarpe eller spidse genstande til rengøring. Brug ikke benzin eller opløsningsmidler!
- Ingen dele tåler opvaskemaskine.

Rengøring af kammeret

- Fjern beskyttelsen for samlingen på transportbåndet.
- Frigør bæltet fra krogen ved at løfte det opad.
- Skub bæltesamlingen mod kontrolpanelet for at frigøre det fra transportbåndets drivaksel.
- Hæv de glidende hætter ved tunnelindgangen og -udgangen til deres fuldt åbne positioner.
- Løft transportbåndet på begge sider og træk det ud fra kontrolpanelsiden af ovnen.
- Åbn sidedøren, og fjern, iført passende beskyttelseshandsker, diffusorerne, der er fastgjort med skruer.
- Rengør metaloverfladerne med en svamp gennemblødt i vand og et ikke-slibende, ikke-ætsende rengøringsmiddel.
- Skyl overfladerne med en svamp gennemblødt i rent vand.

Vedligeholdelse

- Kontroller apparatets drift regelmæssigt for at forhindre alvorlige ulykker.
- Hvis du ser, at apparatet ikke fungerer korrekt, eller at der er et problem, skal du stoppe med at bruge det, slukke det og kontakte leverandøren.
- Alt vedligeholdelses-, installations- og reparationsarbejde skal udføres af specialiserede og autoriserede teknikere eller anbefales af producenten.

Transport og opbevaring

- Før opbevaring skal du altid sikre dig, at apparatet er blevet afbrudt fra strømforsyningen og helt afkølet.
- Opbevar apparatet et køligt, rent og tørt sted.
- Placer aldrig tunge genstande på apparatet, da dette kan beskadige det.
- Flyt ikke apparatet, mens det er i drift. Afbryd apparatet fra strømforsyningen, når det flyttes, og hold det i bunden.

Kritiske alarmer

Kritiske alarmer forhindrer ovnen i at fungere, indtil det underliggende problem er løst. Hvis en tilberedningscyklus er i gang, stoppes den automatisk.

Kode E-0

- Konfigurationsfejl. Inden for få sekunder efter opstart vises alarmen, der henviser til I/O-kortets firmwareversioner og parametre.
- Nulstil: manuel.
- Ovnens respons: kritisk fejl, ingen handling mulig.

Kode E-1

- Tastaturbaseret forbindelse. Mangel på kommunikation mellem display og strømforsyningskort.
- Nulstil: automatisk, når korrekt kommunikation med tastaturet er genoprettet.
- Ovnens reaktion: hvis der koges, går den i STOP-tilstand, ellers er ingen handling mulig.

Kode E-2

- Sikkerhedstermostat. Ingen spænding.
- Nulstilling: automatisk, når indgangsspænding registreres, nulstilles alarmen.
- Ovn svar: Hvis der tilberedes, går den i STOP-tilstand, ellers mulig adgang til service.

Kode E-27, E-5

- Komponentkammer temperatur. Overtemperatur på NTC tastatur- og/eller strømboardsensorer.
- Nulstilling: automatisk, når indgangsspænding registreres, nulstilles alarmen.
- Ovnens respons: hvis der koges, går den i STOP-tilstand, ellers er det muligt at få adgang til service.

Kode E-4 3, E-48 4, E-37 18

- Top/bund/plade probe fejl. Denne alarm vises, hvis proben er: kortsluttet; afbrudt; uden for rækkevidde.
- Nulstilling: denne alarm nulstilles automatisk, hvilket betyder, at når årsagen til fejlen er fjernet, nulstilles alarmen automatisk.
- Ovn svar: hvis tilberedning, går den i STOP-tilstand.

Genstart efter strømsvigt

- Denne alarm vises, hvis der er en genstart efter strømsvigt under en tilberedningsproces. Opskriftsdataene hentes, og ovnen vender tilbage til madlavningsfasen af sig selv, genstarter fra det sidste trin i opskriften, der var i gang før strømsvigtet.

Forlænget tid i strømsvigt

- Hvis den forløbne tid i strømsvigt (fra strømsvigt til det øje-

blik, hvor spændingen vender tilbage) overskrider parameter p207 (udtrykt i minutter), genstarter ovnen i standbytilstand og viser denne alarm.

Ikke-suspenderende alarmer

Disse alarmer vises men afbryder ikke madlavningen.

Kode E-19

- Stationær bånd.
- Reset: selv-nulstillende alarm; forsvinder, når båndet sættes i bevægelse igen.
- Aktiveringsbetingelse: under madlavning, forbliver båndet stationært i længere tid end det angivne tidsrum.

Garanti

Enhver defekt, der påvirker apparatets funktion, og som bliver synlig inden for et år efter købet, vil blive repareret gratis, forudsat at apparatet er blevet brugt og vedligeholdt i overensstemmelse med anvisningerne og ikke er blevet misbrugt eller misbrugt på nogen måde. Dine lovbestemte rettigheder påvirkes ikke. Hvis apparatet er dækket af garantien, skal du angive, hvor og hvornår det blev købt og inkludere købsbevis (f.eks. kvittering).

I overensstemmelse med vores politik om kontinuerlig produktudvikling forbeholder vi os ret til at ændre produkt-, emballage- og dokumentationsspecifikationer uden varsel.

Kassering og miljø



Når apparatet tages ud af drift, må produktet ikke bortkaffes sammen med andet husholdningsaffald. Det er i stedet dit ansvar at bortkaffe dit affaldsudstyr ved at aflevere det til et udpeget indsamlingssted. Manglende overholdelse af denne regel kan straffes i overensstemmelse med gældende regler for bortkaffelse af affald. Den separate indsamling og genbrug af dit affaldsudstyr på bortkaffelsestidspunktet vil bidrage til at bevare naturressourcerne og sikre, at det genbruges på en måde, der beskytter menneskers sundhed og miljøet.

For yderligere oplysninger om, hvor du kan aflevere dit affald til genbrug, bedes du kontakte dit lokale affaldsselskab. Producenterne og importørerne tager ikke ansvar for genbrug, behandling og økologisk bortkaffelse, hverken direkte eller gennem et offentligt system.

SUOMALAINEN

Hyvå asiakas,

Kiitos, että ostit tämän Hendi-laitteen. Lue tämä käyttöopas huolellisesti ja kiinnitä erityistä huomiota alla oleviin turvallisuusmääräyksiin ennen laitteen ensimmäistä asennusta ja käyttöä.

Turvallisuusohjeet

- Käytä laitetta vain siihen tarkoitukseen, johon se on suunniteltu, tässä oppaassa kuvatulla tavalla.
- Valmistaja ei ole vastuussa mistään vahingoista, jotka johtuvat virheellisestä käytöstä tai virheellisestä käytöstä.
-  **VAARA! SÄHKÖISKUN VAARA!** Älä yritä korjata laitetta itse. Älä upota laitteen sähköisiä osia veteen tai muihin nesteisiin. Älä koskaan pidä laitetta juoksevan veden alla.

• **ÄLÄ KOSKAAN KÄYTÄ VAURIOITUNUTTA LAITETTA!** Tarkista sähköliitännät ja johto säännöllisesti vaurioiden varalta. Jos laite on vaurioitunut, irrota se virtalähteestä. Vain toimittaja tai pätevä henkilö saa tehdä korjauksia vaaratilanteiden ja loukkaantumisten välttämiseksi.

• **VAROITUS!** Kun sijoitat laitteen paikalleen, reititä virtajohto tarvittaessa turvallisesti, jotta vältetään tahaton vetäminen, vaurioituminen, kosketus lämmityspintaan tai kompastumisvaara.

• **VAROITUS!** Kun pistoke on pistorasiassa, laite on kytketty virtalähteeseen.

• **VAROITUS!** Sammuta AINA laite ennen sen irrottamista virtalähteestä, puhdistuksesta, kunnossapidosta tai varastoinnista.

• Kytke laite pistorasiaan vain laitteen merkinnöissä mainittua jännitteellä ja taajuudella.

• Älä koske pistokkeeseen/sähköliitäntöihin märillä tai kosteilla käsillä.

• Pidä laite ja sähköpistoke/-liitännät poissa vedestä ja muista nesteistä. Jos laite putoaa veteen, irrota virransyöttöliitännät välittömästi. Älä käytä laitetta, ennen kuin valtuutettu teknikko on tarkistanut sen. Näiden ohjeiden noudattamista jättäminen aiheuttaa hengenvaarallisia riskejä.

• Kytke virtalähde helposti saavutettavaan pistorasiaan, jotta voit irrottaa laitteen välittömästi hätätilanteessa.

• Varmista, että johto ei joudu kosketuksiin terävien tai kuumien esineiden kanssa ja pidä johto poissa avotulen läheisyydestä. Älä koskaan irrota virtajohtoa pistorasiasta vetämällä, vaan vedä sen sijaan aina pistokkeesta.

• Älä koskaan kanna laitetta sen johdosta.

• Älä koskaan yritä avata laitteen koteloa itse.

• Älä työnnä esineitä laitteen koteloon.

• Älä koskaan jätä laitetta ilman valvontaa käytön aikana.

• Koulutetun henkilökunnan on käytettävä tätä laitetta ravintolan keittiössä, ruokaloissa tai baarissa jne.

• Tätä laitetta eivät saa käyttää henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaramaiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet, tai henkilöt, joilla ei ole tarvittavaa kokemusta tai tietoa.

• Lapset eivät saa missään tapauksessa käyttää tätä laitetta.

• Pidä laite ja sen sähköliitännät poissa lasten ulottuvilta.

• Älä koskaan käytä muita kuin laitteen mukana toimitettuja tai valmistajan suosittelemia lisävarusteita tai lisälaitteita. Muussa tapauksessa vaarana voi olla käyttäjän turvallisuus ja laitteen vaurioituminen. Käytä vain alkuperäisiä osia ja lisävarusteita.

• Älä käytä tätä laitetta ulkoisen ajastimen tai kauko-ohjausjärjestelmän avulla.

• Älä aseta laitetta lämmityskohteen päälle (bensini, sähkö, hiiliitliesi jne.).

• Älä peitä laitetta käytössä.

• Älä aseta mitään esineitä laitteen päälle.

• Älä käytä laitetta avotulen, räjähtävien tai tulenarkojen materiaalien läheisyydessä. Käytä laitetta aina vaakasuoralla, vakaalla, puhtaalla, lämmönkestävällä ja kuivalla pinnalla.

• Laite ei sovellu asennettavaksi paikkaan, jossa voidaan käyttää vesisuihkua.

• Jätä laitteen ympärille vähintään 20 cm tilaa ilmanvaihtoa varten käytön aikana.

• **VAROITUS!** Pidä laitteen kaikki tuuletusaukot esteettöminä.

DK



Erityiset turvallisuusohjeet

-  **VAROITUS! PALOVAMMA-RISKI! KUUMIA PINTA!**
Käytön aikana saavutettavissa olevien pintojen lämpötila on erittäin korkea. Koske vain ohjauspaneeliin, kahviin, kytkimiin, ajastimen säätönuppeihin tai lämpötilan säätönuppeihin.
- VAROITUS!** Liikkuva kuljetinhinna! Käsi murskaantumisvaara.
- VAROITUS!** PIDÄ aina kädet, pitkätkä hiukset ja vaatteet poissa liikkuvien osien lähetytyiltä.
- VAROITUS!** KATKAISE kone aina ja irrota virtalähde ennen kuin kosket mitään liikkuvia osia.
- VAROITUS!** Älä käytä terää suoraan kuljetushihnalla!
- VAROITUS!** Ole varovainen, kun avaat oven. Palovammojen ja käsien murskaantumisen riski.
- VAROITUS!** Älä koske kuljetushihnaan, kun uuni on toiminnassa. Palovammojen ja käsien murskaantumisen riski.

Tarkoitettu käyttö

- Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi kaupallisissa sovelluksissa, esimerkiksi ravintoloiden, ruokalojen, sairaaloiden keittiöissä ja kaupallisissa yrityksissä, kuten leipomoissa ja lihakaupoissa, mutta ei jatkuvaan elintarvikkeiden massatuotantoon.
- Laite on suunniteltu pizzan, leivän, focacce-tyylien leipomusten, gratinoidujen ruokatuotteiden kypsennykseen sekä ruoan lämmittämiseen leivinlevyillä. Muu käyttö voi johtaa laitteen vaurioitumiseen tai henkilövahinkoihin.
- Laitteen käyttö muuhun tarkoitukseen katsotaan laitteen väärinkäytöksi. Käyttäjä on yksin vastuussa laitteen väärinkäytöstä.

Maadoitusasennus

Tämä laite kuuluu suojaluokkaan I ja se on liitettävä suojamaahan. Maadoitus vähentää sähköiskun vaaraa tarjoamalla sähkövirralle pakotien.

Tämä laite on varustettu virtajohdolla, jossa on maadoituspistoke tai sähköliitännät maadoitusjohtimella. Liitännät on asennettava ja maadoitettava asianmukaisesti.

Sähköliitäntä

- Tarkista, että virtalähteen jännite, taajuus ja saatavilla oleva teho vastaavat teknisissä tiedoissa ja laitteen takana olevassa arvokilvessä ilmoitettuja arvoja. Pistorasian on oltava yhteensopiva virtakaapeliin kiinnitetyn pistokkeen kanssa.
- VAROITUS!** Uunin saa kytkeä sähköverkkoon vain valtuutettu sähköasentaja, joka täyttää käyttömaan säädöksissä määrämät tekniset ja ammatilliset vaatimukset. Sähköasentajan on annettava työn suorittamisesta vaatimustenmukaisuusvakuutus.
- Suoraa sähköverkkoyhteyttä varten asenna kaikinapainen erotuslaite, jonka koskettimien erotus varmistaa täydellisen irtikytkennän ylijänniteluokan III olosuhteissa, sovellettavien asennusmääräysten mukaisesti.
- Kytkeäkseen laitteen sähköverkkoon, asenna vakioitu polarisoitu pistoke virtajohdon päähän. Vaihe- ja nollajohtimet on erotettava selkeästi.
- VAROITUS!** Kun sähköliitäntä on suoritettu loppuun, valtuutetun sähköasentajan on annettava todistus, joka vahvistaa, että potentiaalintasauspiirin jatkuvuus on mitattu.
- Laite on varustettava vikavirtasuojakytkimellä (RCD), jonka nimellinen jännönsvirta ei ylitä 30 mA.

Valmistelu ennen käyttöä

- Poista kaikki suojapakkaukset ja kääreet.
- Tarkista, että laite on hyvässä kunnossa ja että siinä on kaikki tarvikkeet. Jos toimitus on puutteellinen tai vahingoittunut, ota yhteyttä toimittajaan välittömästi. Tässä tapauksessa älä käytä laitetta.
- Puhdista lisävarusteet ja laite ennen käyttöä (Katso ==> Puhdistus & Huolto).
- Varmista, että laite on täysin kuiva.
- Aseta laite vaakasuoralle, vakaalle ja lämmönkestävälle pinnalle, joka on suojattu vesiroiskeilta.
- Säilytä pakkaus, jos aiot varastoida laitteesi tulevaisuudessa.
- Säilytä käyttöohje myöhemmä käyttöä varten.
- HUOM!** Valmistuksen jäämistä johtuen laite voi päästää lievää hajua ensimmäisten käyttökertojen aikana. Tämä on normaalia eikä osoita mitään vikaa tai vaaraa. Varmista, että laite on hyvin tuuletettu.

Sijoittaminen

(Kuvio 29 sivulla 10)

- Poista kuljetinhinna.
- Käytä haarukkatrukkia tai pumppukärryä, jossa on riittävä kantavuus.
- Nosta huput ja työnä haarukat kypsennyskammioon tunnelin sisäntulon tai uloskäynnin kautta (Kuvio 1). Peitä haarukat sopivalla pehmeällä materiaalilla vaurioiden estämiseksi uunissa.
- Aseta uuni niin, että sen kulmat ovat linjassa alustan kulmien kanssa (Kuvio 2).

Hihnan purkaminen ja kokoaminen

(Kuva 31 sivulla 11-13)

- Noudata kuvan 31 ohjeita hihnan poistamiseksi.
- Kokoa vyö uudelleen suorittamalla nämä vaiheet käänteisessä järjestyksessä.

Vöön kireyden säätö

(Kuva 32 sivulla 14-17)

- Suosittelaa tarkistamaan hihnan jännitys säännöllisesti. Hihnan on oltava jatkuvasti kireällä toimiakseen oikein ja estääkseen toimintahäiriöt.
- Kiristääksesi hihnaa, käännä merkittyjä muttereita myötäpäivään.
- Löysätäksesi vyötä, kierrä ilmoitettuja muttereita vastapäivään.

Pinoaminen

(Kuva 30 sivulla 11)

- Suurin määrä uuneja, jotka voidaan pinota yhteen: 3.

Turvatermostaatti

- Turvatermostaatti sijaitsee ilmanvaihtokammion sisällä, välittömästi lämmityselementtien vieressä. Se on tehtaalla asetettu 430°C:seen ja se on nollattava manuaalisesti. Jos lämpötila saavuttaa tai ylittää tämän rajan, virransyöttö koko uuniin katkaistaan automaattisesti.
- Kytkeäkseen uunin uudelleen päälle, ota yhteyttä pätevään teknikkoon. Teknikon on tunnistettava ylikuumenemisen syy ennen turvatermostaatin manuaalista uudelleenasettamista.
- Turvatermostaatti aktivoitu vain vakavan toimintahäiriön



sattuessa. Ennen kuin käynnistät uunin uudelleen, tarkista ja korjaa se huolellisesti, jos tarpeen.

Käyttöohjeet

[Kuv. 1-28 sivuilla 3-9]

Valmiustila

- Valmiustilassa näytön kirkkaus vähenee 50%:iin 5 minuutin käyttämättömyyden jälkeen. Toisen 5 minuutin kuluttua näyttö sammuu kokonaan.
- Kun näyttö on sammunut, kosketa näyttöä kerran kytkeäkseen sen takaisin päälle.
- Kun näyttö on päällä, paina kerran punaisen ympyrän sisällä olevaa aluetta aktivoidaksesi ohjauspaneelin ja kytkeäkseen uuni ON-tilaan.

ON-tila (kuva 1)

- Ilmoituspalkki näytön yläreunassa sisältää seuraavat kuvakkeet vasemmalta oikealle: asetukset, hälytysilmoitus, aika, Wi-Fi-tila ja uunin kammion nykyinen lämpötila.
- Ilmoituspalkin alapuolella on kolme kuvaketta:
- PLUS - mahdollistaa uuden reseptin luomisen.
- AIKATAULUTTAMINEN - mahdollistaa ruoanlaitto-ohjelman ajastamisen ja uunin esilämmittämisen ennen käyttöä.
- HUOLTO - pitää uunin tasaisessa lämpötilassa ilman ruoanlaitto-ohjelmaa.
- Käyttäjän LEMPISOVELLUKSET näytetään näiden kuvakkeiden alla. Pyyhkäise oikealle nähdäksesi lisää ohjelmia.
- Näytön alemmassa osassa ovat suuremmat kuvakkeet, jotka edustavat RESEPTIKIRJAN kategorioita.
- Näytön alareunan palkki tarjoaa pääsyn manuaaliseen PIKA-ALOITUS-tilaan.

VALIKKO-näyttö (kuva 2)

- Valitse KOTINÄYTÖN VALIKKO-kuvake nähdäksesi ja säätääksesi yleisiä asetuksia ja nykyiseen tilaan liittyviä asetuksia. Nämä asetukset kuvataan asiaankuuluviin kohdissa alla.

HÄLYTYSIGNAALI-ponnahdusikkuna (kuva 3)

- Jos hälytys tapahtuu, punainen "!" symboli ilmestyy yläreunan palkkiin, ja ponnahdusikkuna kuvailee hälytyksen.
- Jos suljet ponnahdusikkunan ratkaisematta ongelmaa, se ilmestyy uudelleen ajan kuluttua.
- Paina kaiutinkuvaketta hiljentääksesi kuuluvan hälytyksen.

OHJELMAN VALINTA -näyttö (kuva 4)

- Valitse ruoanlaitto-ohjelma suosikeistasi tai reseptikirjan kategorioista, tai käytä hakupalkkia löytääksesi tietyn ohjelman.

UUDEN OHJELMAN TALLENNUS -näyttö (kuva 5)

- Luo uusi ohjelma käyttämällä jompaakumpaa seuraavista menetelmistä:
- Valitse reseptikirjasta olemassa oleva ohjelma ja muuta sen asetuksia. Avaa sitten VALIKKO ja valitse TALLENNA RESEPTI kontekstivalinnoista.
- Valitse PLUS-kuvake aloitusnäytöstä luodaksesi uuden ohjelman tyhjästä.

UUDEN OHJELMAN NIMEÄMINEN -näyttö (kuva 6)

- Tallennuksen jälkeen, anna reseptille nimi näytön näppäimistöä käyttäen.

PIKA-ALOITUS -näyttö (kuva 7)

- Valitse PIKA-ALOITUS-kuvake aloitusnäytön alareunasta aloittaaksesi peruskypsennysohjelman.
- Käytä oikeassa alakulmassa olevaa kuvaketta valitaksesi ECO-tilan (lehtikuvake), jossa lämmityselementit toimivat 50% teholla, tai BOOST-tilan (nuolikuvake), jossa ne toimivat 100% teholla. Paina kuvaketta uudelleen poistaaksesi valitun tilan käytöstä.
- Paina lämpömittarikuvaa säätääksesi lämmityselementin tehoa prosentteina. Paina muokkaukuvaketta tai lämpötila-arvoa säätääksesi lämmityselementin lämpötilaa.
- Paina kellokuvaketta säätääksesi kypsennysaikaa muuttamalla kuljetinhihnan nopeutta.
- Kypsennysaika on aika, joka tietyn pisteen kuljetinhihnalla kestää matkustaa kypsennyskammion läpi.

OHJELMAN POISTAMINEN -näyttö (kuva 8)

- Ohjelman poistamiseksi valitse se, avaa VALIKKO ja valitse POISTA RESEPTI kontekstivalinnoista.
- Tehtaan esiasetettuja ohjelmia ei voi poistaa. Varoitusviesti tulee näkyviin, jos yrität poistaa sellaista.

VAHVISTA POISTO -näyttö (kuva 9)

- Sinua pyydetään aina vahvistamaan ennen ohjelman poistamista.

OHJELMAN ALOITUS -näyttö (kuva 10)

- Kun ohjelma on valittu tai uusi resepti luotu, näytölle tulee ruutu, jossa voit aloittaa kypsennysohjelman tai säätää sen parametreja.
- Nykyisen vaiheen nimi näytetään näytön yläreunassa.
- Paina lämpömittari-ikonin säätääksesi lämmityselementin tehoa prosentteina. Paina muokkausikonin lämpötilan säätämiseksi.
- Kosketa viesteistä osaa kypsennysajan säätämiseksi.

LÄMPÖTILAN MUOKKAUS -näyttö (kuva 11)

- Säätääksesi kunkin lämmityselementin lämpötilaa, paina lämpömittari-ikonin ja käytä vastaavaa liukusäädintä tai paina plus/miinus -ikoneita asettaaksesi halutun lämpötilan.

AJAN MUOKKAUS -näyttö (kuva 12)

- Kypsennysajan säätäminen muuttaa kuljetinhihnan nopeutta siten, että tuote pysyy uunin lämmitetyssä vyöhykkeessä asetetun keston ajan.

% TEHON MUOKKAUS -näyttö (kuva 13)

- Voit säätää lämmityselementin tehoa prosentteina ohjelman sisällä.

ESILÄMMITYSVAIHE -näyttö (kuva 14)

- ESILÄMMITYSVAIHETTA ohjataan parametrilla P441. Kun tämä parametri on käytössä, vaihe näytetään kaikissa ohjelmissa. Paina OFF-painiketta poistaaksesi esilämmityksen käytöstä tai käytä liukusäädintä esilämmityslämpötilan säätämiseksi.



SYKLIN KÄYNNISTYS -näyttö (kuva 15)

- Valitse haluttu ohjelma ja paina sitten vihreää START-ikonia käynnistääksesi kypsennysjakson.

ALOITETTU SYKLI -näyttö (kuva 16)

- Kun ohjelma käynnistyy, START-painike muuttuu STOP-painikkeeksi ja muuttuu siniseksi osoittaakseen, että kypsennysjakso on käynnissä.
- Käytä oikeassa alakulmassa olevaa kuvaketta aktivoidaksesi ECO-tilan (lehtikuvake), jossa lämmityselementit toimivat 25 %:n teholla, tai BOOST-tilan (nuolikuvake), jossa ne toimivat 100 %:n teholla. Paina asiaankuuluvaa kuvaketta uudelleen poistaaksesi valitun tilan käytöstä.
- Animoidut nuolet ilmestyvät ajastimen alapuolelle osoittamaan, että kuljetushihna on toiminnassa.

STARTED CYCLE -ponnahdusikkuna (kuva 17)

- Noin 10 sekuntia jakson alkamisen jälkeen uunikammion nykyinen lämpötila näkyy lämpömittarikuvakkeen alapuolella. Kypsennysaika ei näytetä, koska jakso on jatkuva, ja jokaisen tuote valmistuu kypsennyskammion poistuessaan.
- Esilämmityksen aikana edistymispalkki osoittaa edistymistä asetettuun lämpötilaan. Lämpötila-arvo näkyy oranssina, kun vastaavat lämmityselementit ovat lämmitystilassa, ja valkoisena, kun asetettu lämpötila on saavutettu.

CYCLE STOP -näyttö (kuva 18)

- Lopettaaksesi jakson, paina sinistä STOP-painiketta ja vahvista ponnahdusikkunassa. Jos et vahvista, ponnahdusikkuna sulkeutuu automaattisesti noin 10 sekunnin kuluessa.

SCHEDULER-näyttö (kuva 19)

- SCHEDULER-näyttö näyttää kaikki jokaiselle päivälle aika-taulutetut kypsennysohjelmat. Paina muokkauskuvaketta päivän kuvakkeen vieressä muokataksesi kyseisen päivän aikataulutettujen ohjelmien luetteloa.

NOTIFICATIONS AND ALERTS -näyttö (kuva 20)

- Tämä näyttö esittää uunin ilmoitukset ja hälytykset aikajärjestyksessä.

ASETUKSET-näyttö (kuva 21)

- Tämä näyttö näyttää luettelon toiminnoista, jotka voit konfiguroida yksittäin.

PÄIVÄYKSEN JA AJAN MUOKKAUS -näyttö (kuva 22)

- Tässä näytössä voit asettaa päivämäärän, ajan ja aikavyöhykkeen. Voit myös ottaa käyttöön tai poistaa käytöstä automaattisen siirtymisen kesäajan ja normaalin ajan välillä valitun aikavyöhykkeen mukaan.

PARAMETRIT-näyttö (kuva 23)

- Tässä näytössä näytetään kaikki parametrit, joita voidaan säätää KÄYTTÄJÄN pääsytasolla.

TEHDASASETUSTEN PALAUTUS -näyttö (kuva 24)

- Tämä toiminto palauttaa ohjauspaneelin tehdasasetuksiin. Saatavilla olevat palautusvaihtoehdot riippuvat salasanan pääsytasosta.

- KÄYTTÄJÄ-taso: poistaa HACCP-lokin ja käyttäjän luomat reseptit sekä palauttaa tehdasasetusten mukaiset reseptit oletusasetuksina.

KIELEN ASETUS -näyttö (kuva 25)

- Tässä näytössä voit vaihtaa käyttöliittymän kielen ja tuoda lisää kieliä. Lisää uusi kieli painamalla näytön alakeskellä olevaa "+" -painiketta avataksesi tuontinäytön.
- Kun olet tuonut kielen, käynnistä uuni uudelleen varmistaaksesi, että muutokset astuvat voimaan.

HACCP-näyttö (kuva 26)

- Tässä näytössä on kolme vaihtoehtoa HACCP-lokin hallintaan:
- Lataa & Säilytä - vie loki USB-muistitikulle ja säilyttää sen ohjauspaneelissa.
- Lataa & Poista - vie loki USB-muistitikulle ja poistaa sen ohjauspaneelista.
- Nollaa - tyhjentää kaiken HACCP-datan ohjauspaneelista.

OHJELMISTOPÄIVITYS-näyttö (kuva 27)

- Tämä näyttö antaa mahdollisuuden päivittää ohjauspaneelin laiteohjelmiston ja näyttää nykyisen laiteohjelmiston version.
- Aseta USB-muistitikku, joka sisältää laiteohjelmistopäivityksen. KÄYNNISTÄ-painike tulee käyttöön.
- Paina KÄYNNISTÄ aloittaaksesi päivityksen lataamisen. Etenemispalkki osoittaa latausprosessin.
- Kun lataus on valmis, paina vahvistuspainiketta. Ohjauspaneeli käynnistyy uudelleen ja päivitys asennetaan.

USB VALIKKO -näyttö (kuva 28)

- USB VALIKKO tarjoaa seuraavat toiminnot:
- RESEPTIEN TUONTI ja RESEPTIEN VIENTI - siirrä tallennetut reseptit uuniin ja USB-muistitikun välillä.
- TUONTIKIELI - tuo lisäkielen käyttöliittymään.
- TUE TUOTANTORESEPTIT - tuo reseptejä, joita ei voida poistaa KÄYTTÄJÄN oikeustasolla.
- TUE IKONI - tuo kuvia yksittäisille resepteille tai reseptikategorioille.
- SLIDESHOW - tuo kuvia käytettäväksi näytönsäätäjinä.

Puhdistus & kunnossapito

- HUOMIO!** Irrota laite aina virtalähteestä ja anna sen jäähtyä ennen säilytystä, puhdistusta & huoltoa.
- Älä käytä puhdistukseen vesiruiskua tai höyrypuhdistinta äläkä upota laitetta veteen, sillä osat voivat kastua ja seurauksena voi olla sähköisku.
- Jos laitetta ei pidetä hyvässä puhtaustilassa, se voi vaikuttaa laitteen käyttöikään haitallisesti ja aiheuttaa vaaratilanteen.
- Ruuantähteet tulisi puhdistaa ja poistaa säännöllisesti laitteesta. Jos laitetta ei puhdisteta asianmukaisesti, se vähentää sen käyttöikää ja saattaa aiheuttaa vaarallisia tilanteita käytön aikana.

Puhdistus

- Puhdista jäähtynyt ulkopinta liinalla tai sienellä, joka on kevyesti kostutettu miedolla saippuuliukuksella.
- Hygieniasyistä laite tulee puhdistaa ennen käyttöä ja sen jälkeen.
- Vältä veden kosketusta sähköosiin.



- Älä koskaan upota laitetta veteen tai muihin nesteisiin.
- Älä koskaan käytä voimakkaita puhdistusaineita, hankaavia sienä tai klooria sisältäviä puhdistusaineita. Älä käytä teräsvillaa, metallisia välineitä tai mitään teräviä tai suippoja esineitä puhdistamiseen. Älä käytä bensiiniä tai liuottimia!
- Yksikään osa ei kestä konepesua.

Kammion puhdistus

- Poista kuljetinhinnan liitossuoja.
- Irrota hihna koukusta nostamalla sitä ylöspäin.
- Liuta hihnaliitos kohti ohjauspaneelin vapauttaaksesi sen kuljetinhinnan vetoakselista.
- Nosta liu'utushupuja tunnelin sisään- ja ulostulossa täysin avoimiin asentoihin.
- Nosta kuljetushihnaa molemmilta puolilta ja vedä se ulos uunin ohjauspaneelin puolelta.
- Avaa sivuovi ja poista ruuveilla kiinnitetyt diffuusorit käyttämällä sopivia suojakäsineitä.
- Puhdista metallipinnat sienellä, joka on kastettu veteen ja käyttämällä hankaamatonta, syövyttämätöntä pesuainetta.
- Huuhteile pinnat sienellä, joka on kastettu puhtaaseen veteen.

Huolto

- Tarkista laitteen toiminta säännöllisesti vakavien onnettomuuksien ehkäisemiseksi.
- Jos huomaa, että laite ei toimi kunnolla tai siinä on ongelma, lopeta sen käyttö, sammuta se ja ota yhteyttä toimittajaan.
- Kaikki huolto-, asennus- ja korjaustyöt on suoritettava erikoistuneiden ja valtuutettujen teknikoiden toimesta tai valmistajan suosituksesta.

Kuljetus ja varastointi

- Ennen varastointia varmista aina, että laite on irrotettu virtalähteestä ja täysin jäähtynyt.
- Säilytä laite viileässä, puhtaassa ja kuivassa paikassa.
- Älä koskaan aseta raskaita esineitä laitteen päälle, sillä se voi vahingoittaa sitä.
- Älä siirrä laitetta, kun se on toiminnassa. Irrota laite virtalähteestä, kun siirrät sitä, ja pidä kiinni sen alaosasta.

Kriittiset hälytykset

Kriittiset hälytykset estävät uunin toiminnan, kunnes taustalla oleva ongelma on ratkaistu. Jos keittosykli on käynnissä, se pysäytetään automaattisesti.

Koodi E-0

- Konfiguraatiovirhe. Muutaman sekunnin kuluessa käynnistyksen jälkeen näytetään hälytys, joka viittaa I/O-kortin laiteohjelmistoversioihin ja parametreihin.
- Nollaus: manuaalinen.
- Uunin vastaus: kriittinen virhe, toimintoa ei voida suorittaa.

Koodi: E-1

- Näppäimistön pohjayhteys. Näytön ja virtakortin välinen viestintäpuute.
- Nollaa: automaattisesti, kun oikea näppäimistö- ja perustason viestintä on palautettu.
- Uunin vastaus: jos kypsennys on käynnissä, siirtyy STOP-tilaan; muuten toimintoa ei voi suorittaa.

Koodi: E-2

- Turvatermostaatti. Ei jännitettä.
- Nollaus: automaattinen, kun syöttöjännite havaitaan, hälytys nollautuu.
- Uunin vastaus: jos kokkaus on käynnissä, siirtyy STOP-tilaan, muuten mahdollinen pääsy huoltoon.

Koodi: E-27, E-5

- Komponenttien osaston lämpötila. Ylikuumeneminen NTC-näppäimistön ja/tai virtakortin antureissa.
- Nollaus: automaattinen, kun syöttöjännite havaitaan, hälytys nollautuu.
- Uunin vastaus: jos kypsennys on käynnissä, siirtyy STOP-tilaan, muuten pääsy huoltoon on mahdollista.

Koodi: E-4 3, E-48 4, E-37 18

- Ylä/alapuolinen/levyantin vika. Tämä hälytys ilmestyy, jos anturi on: oikosulussa; keskeytynyt; alueen ulkopuolella.
- Nollaus: tämä hälytys nollautuu itsestään, mikä tarkoittaa, että kun vian syy on korjattu, hälytys nollautuu automaattisesti.
- Uunin vastaus: jos kypsennetään, se siirtyy STOP-tilaan.

Uudelleenkäynnistys sähkökatkosta

- Tämä hälytys ilmestyy, jos sähkökatkos tapahtuu kesken kypsennysprosessin. Reseptitiedot haetaan ja uuni palaa automaattisesti kypsennysvaiheeseen, aloittaen siitä vaiheesta, johon resepti oli edennyt ennen sähkökatkoa.

Pitkittynyt sähkökatko

- Jos sähkökatkon aika [sähkökatkosta siihen hetkeen, kun jännite palaa] ylittää parametrin p207 (ilmoitettuna minuutteina), uuni käynnistyy uudelleen valmiustilassa, näyttäen tämän hälytyksen.

Ei keskeyttäviä hälytyksiä

Nämä hälytykset näytetään, mutta ne eivät keskeytä ruoanlaittoa.

Koodi E-19

- Paikallaan pysyvä hihna.
- Palautus: itsestään nollautuva hälytys; häviää, kun hihna laitetaan takaisin liikkeelle.
- Aktivointiehto: ruoanlaiton aikana hihna pysyy paikallaan kauemmin kuin määritelly aika.

Takuu

Kaikki laitteen toimintaan vaikuttavat viat, jotka ilmenevät vuoden kuluessa ostosta, korjataan tai vaihdetaan maksutta edellyttäen, että laitetta on käytetty ja huollettu ohjeiden mukaisesti eikä sitä ole käytetty väärin tai väärin. Tämä ei vaikuta lakisääntöihin oikeuksiisi. Jos laite on takuun alainen, ilmoita mistä ja milloin se on ostettu ja liitä mukaan ostotositte (esim. kuitti). Pidätämme oikeuden muuttaa tuote-, pakkaus- ja dokumentointitietoja ilman erillistä ilmoitusta tuotekehityksen jatkuvan menettelytavan mukaisesti.

Hävittäminen ja ympäristö



Kun poistat laitteen käytöstä, tuotetta ei saa hävittää muun kotitalousjätteen mukana. Sen sijaan sinun vastuullasi hävittää jätelaitteistosi luovuttamalla se määrätylle keräyspisteelle. Tämän säännön noudattamatta jättämisestä voidaan



rangaista soveltuvien jätteiden hävittämistä koskevien määräysten mukaisesti. Jätelaitteiston erillinen keräys ja kierrätys hävittämisen yhteydessä auttaa säästämään luonnonvaroja ja varmistamaan, että se kierrätetään tavalla, joka suojaa ihmisten terveyttä ja ympäristöä.

Lisätietoja siitä, mihin jäte voidaan viedä kierrätettäväksi, saat ottamalla yhteyttä paikalliseen jätteenkeräyksiöön. Valmistajat ja maahantuojat eivät ota vastuuta kierrätyksestä, käsittelystä ja ekologisesta hävittämisestä joko suoraan tai julkisen järjestelmän kautta.

NORSK

Kjære kunde,

Takk for at du kjøpte dette Hendi-produktet. Les denne bruksanvisningen nøye, og vær spesielt oppmerksom på sikkerhetsforskriftene som er beskrevet nedenfor, før du installerer og bruker dette apparatet for første gang.

Sikkerhetsinstruksjoner

- Bruk apparatet kun til det formålet det er beregnet for, som beskrevet i denne håndboken.
- Produsenten er ikke ansvarlig for skader forårsaket av feil bruk og feil bruk.



FARE! RISIKO FOR ELEKTRISK STØT! Ikke forsøk å reparere apparatet selv. Ikke senk de elektriske delene av apparatet ned i vann eller andre væsker. Hold aldri apparatet under rennende vann.

- **BRUK ALDRI ET SKADET APPARAT!** Kontroller de elektriske tilkoblingene og ledningen regelmessig for eventuelle skader. Hvis den er skadet, må du koble produktet fra strømforsyningen. Alle reparasjoner skal kun utføres av en leverandør eller kvalifisert person for å unngå fare eller skade.

- **ADVARSEL!** Når du plasserer produktet, må du om nødvendig føre strømkabelen for å unngå utilsiktet trekking, at den kommer i kontakt med varmeplaten eller forårsaker snublefare.

- **ADVARSEL!** Så lenge støpset er i kontakten, er apparatet koblet til strømforsyningen.

- **ADVARSEL!** Slå ALLTID av apparatet før du kobler fra strømforsyningen, rengjør, vedlikehold eller lagrer det.

- Koble apparatet kun til en stikkontakt med spenningen og frekvensen som er angitt på apparatets etikett.

- Ikke berør støpset/elektriske koblinger med våte eller fuktige hender.

- Hold apparatet og elektriske plugg/koblinger unna vann og andre væsker. Hvis produktet faller i vann, må du fjerne strømforsyningskontaktene umiddelbart. Ikke bruk apparatet før det har blitt kontrollert av en sertifisert tekniker. Hvis disse instruksjonene ikke følges, vil det føre til livstruende risikoer.

- Koble strømforsyningen til et lett tilgjengelig strømuttak slik at du umiddelbart kan koble fra apparatet i nødstilfeller.

- Sørg for at ledningen ikke kommer i kontakt med skarpe eller varme gjenstander, og hold den unna åpen ild. Trekk aldri i selve strømledningen for å trekke den ut av stikkontakten. Trekk alltid i stedet.

- Bær aldri apparatet etter ledningen.

- Prøv aldri å åpne kabinettet til produktet selv.

- Ikke stikk gjenstander inn i apparatets hus.

- La aldri apparatet stå uten tilsyn under bruk.

- Dette apparatet skal betjenes av opplært personell på kjøkenet til restauranten, kantine- eller barpersonell, osv.
- Dette apparatet skal ikke brukes av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller personer med manglende erfaring og kunnskap.
- Dette apparatet skal under ingen omstendigheter brukes av barn.
- Hold apparatet og elektriske tilkoblinger utilgjengelige for barn.
- Bruk aldri tilbehør eller andre ekstra enheter enn de som følger med apparatet eller anbefales av produsenten. Hvis dette ikke gjøres, kan det utgjøre en sikkerhetsrisiko for brukeren og skade apparatet. Bruk kun originale deler og tilbehør.
- Ikke bruk dette apparatet med en ekstern timer eller fjernkontrollsystem.
- Ikke plasser produktet på en varmegjenstand (bensin, elektrisk, kullkoker osv.).
- Ikke dekk til apparatet mens det er i bruk.
- Ikke plasser gjenstander oppå produktet.
- Ikke bruk apparatet i nærheten av åpne flammer, eksplosive eller brennbare materialer. Bruk alltid apparatet på en horisontal, stabil, ren, varmebestandig og tørr overflate.
- Apparatet er ikke egnet for montering i et område der det kan brukes en vannstråle.
- La det være en avstand på minst 20 cm rundt apparatet for ventilasjon under bruk.
- **ADVARSEL!** Hold alle ventilasjonsåpninger på produktet fri for hindringer.

Spesielle sikkerhetsinstruksjoner



FORSIKTIG! FARE FOR FORBRENNINGER! VARME OVERFLATER! Temperaturen på de tilgjengelige overflatene er svært høy under bruk. Berør kun kontrollpanelet, håndtak, brytere, tidsbrytere eller temperaturbrytere.

- **ADVARSEL!** Bevegelig transportbånd! Fare for klemskader på hånd.
- **ADVARSEL!** Hold ALLTID hender, langt hår og klær borte fra de bevegelige delene.

- **FORSIKTIG!** Slå ALLTID av maskinen og koble fra strømforsyningen før du berører noen bevegelige deler.

- **FORSIKTIG!** Ikke bruk et blad direkte på transportbåndet!

- **ADVARSEL!** Vær forsiktig når du åpner døren. Fare for brannskader og klemskader på hender.

- **ADVARSEL!** Ikke berør transportbåndet mens ovnen er i drift. Fare for brannskader og klemskader på hender.

Tiltent bruk

- Dette apparatet er beregnet for bruk i kommersielle anvendelser, for eksempel i kjøkken på restauranter, kantiner, sykehus og i kommersielle virksomheter som bakerier, slakterier osv., men ikke for kontinuerlig masseproduksjon av mat.
- Apparatet er konstruert for å steke pizza, brød, focacce, gratinerte matprodukter og varme mat på stekebrett. Enhver annen bruk kan føre til skade på apparatet eller personskade.
- Bruk av apparatet til ethvert annet formål skal anses som feilbruk av enheten. Brukeren er alene ansvarlig for feil bruk av enheten.

Jordingsinstallasjon

Dette apparatet er klassifisert som **beskyttelsesklasse I** og må kobles til en beskyttende jord. Jording reduserer risikoen for



elektrisk støt ved å gi en avledningsledning for den elektriske strømmen.

Dette apparatet er utstyrt med en strømledning med jordet støpsel eller elektriske tilkoblinger med jordleder. Tilkoblingene må installeres riktig og jordes.

Elektrisk tilkobling

- Kontroller at strømforsyningens spenning, frekvens og tilgjengelig effekt samsvarer med verdiene som er angitt i de tekniske spesifikasjonene og på typeskiltet som er festet på baksiden av apparatet. Stikkontakten må være kompatibel med støpselet som er montert på strømkabelen.
- **ADVARSEL!** Ovnens må kun kobles til strømmettet av en autorisert elektriker som oppfyller de tekniske og faglige kravene som er angitt i forskriftene som gjelder i brukslandet. Elektrikeren må utstede en samsvarserklæring for det utførte arbeidet.
- For direkte tilkobling til strømforsyningen, installer en allpollet frakoblingsenhet med en kontaktåpning som sikrer fullstendig frakobling under betingelser i overspenningskategori III, i samsvar med gjeldende installasjonsforskrifter.
- For å koble apparatet til strømforsyningen, monter en standardisert polarisert støpsel på enden av strømkabelen. Fase- og nøytrallederne må være tydelig adskillelige.
- **ADVARSEL!** Når den elektriske tilkoblingen er fullført, må den autoriserte elektrikeren utstede en erklæring som bekrefter at kontinuiteten i utjevningsforbindelseskreften er målt.
- Apparatet må forsynes via en jordfeilbryter (RCD) med en nominell reststrøm som ikke overstiger 30 mA.

Forberedelse før bruk

- Fjern all beskyttende emballasje og innpakning.
- Kontroller at enheten er i god stand og at alt tilbehør følger med. Ved ufullstendig eller skadet levering, vennligst kontakt leverandøren umiddelbart. I dette tilfellet må du ikke bruke enheten.
- Rengjør tilbehøret og apparatet før bruk (Se ==> Rengjøring & vedlikehold).
- Sørg for at apparatet er helt tørt.
- Plasser apparatet på en horisontal, stabil og varmebestandig overflate som er trygg mot vannsprut.
- Ta vare på emballasjen hvis du har tenkt å oppbevare apparatet ditt i fremtiden.
- Ta vare på brukermanualen for fremtidig referanse.

MERK! På grunn av produksjonsrester kan apparatet avgi en svak lukt under de første brukene. Dette er normalt og indikerer ingen feil eller fare. Sørg for at apparatet er godt ventilert.

Plassering

(Fig. 29 på side 10)

- Fjern transportbåndet.
- Bruk en gaffeltruck eller pallettruck med tilstrekkelig lastekapasitet.
- Løft hettene og sett gafflene inn i stekekammeret gjennom tunnelinnløpet eller -utløpet (Fig. 1). Dekk gafflene med et egnet mykt materiale for å forhindre skade på ovnen.
- Plasser ovnen slik at hjørnene er på linje med hjørnene på basen (Fig. 2).

Demontering og montering av beltet

(Fig. 31 på sidene 11–13)

- Følg instruksjonene vist i fig. 31 for å fjerne beltet.
- For å montere beltet igjen, utfør disse trinnene i omvendt rekkefølge.

Justering av remspenning

(Fig. 32 på sidene 14–17)

- Det anbefales å kontrollere remspenningen med jevne mellomrom. Remmen må være konstant strammet for å fungere korrekt og for å forhindre feilfunksjoner.
- For å stramme remmen, vri de angitte mutrene med klokken.
- For å løse remmen, vri de angitte mutrene mot klokken.

Stabling

(Fig. 30 på side 11)

- Maksimalt antall ovner som kan stables sammen: 3.

Sikkerhetstermostat

- Sikkerhetstermostaten er plassert inne i ventilasjonskammeret, umiddelbart ved siden av varmeelementene. Den er fabrikkinnstilt til 430°C og må tilbakestilles manuelt. Hvis temperaturen når eller overskrider denne grensen, kobles strømforsyningen til hele ovnen automatisk fra.
- For å starte ovnen på nytt, kontakt en kvalifisert tekniker. Teknikeren må identifisere årsaken til overopphetingen før sikkerhetstermostaten tilbakestilles manuelt.
- Sikkerhetstermostaten aktiveres kun i tilfelle av en alvorlig feilfunksjon. Før du starter ovnen på nytt, få den grundig inspisert og reparert om nødvendig.

Bruksanvisning

(Fig. 1-28 på sidene 3-9)

Standby-modus

- I standby-modus reduseres skjermens lysstyrke til 50 % etter 5 minutter uten aktivitet. Etter ytterligere 5 minutter slås skjermen helt av.
- Når skjermen er av, berører du skjermen én gang for å slå den på igjen.
- Når skjermen er på, trykker du én gang på området innenfor den røde sirkelen for å aktivere kontrollpanelet og sette ovnen i PÅ-modus.

PÅ-modus (fig. 1)

- Varsellinjen øverst på skjermen inneholder følgende ikoner, fra venstre mot høyre: innstillinger, alarmvarsling, tid, Wi-Fi-status og gjeldende temperatur i ovnskammeret.
- Rett under varslingslinjen er det tre ikoner:
- PLUS – lar deg opprette en ny oppskrift.
- PLANLEGGER – lar deg planlegge et tilberedningsprogram og forvarme ovnen før bruk.
- VEDLIKEHOLD – holder ovnen på en konstant temperatur uten å kjøre et tilberedningsprogram.
- Brukerens FAVORITTPROGRAMMER vises under disse ikonene. Sveip mot høyre for å vise eventuelle ekstra programmer.
- Lenger ned på skjermen er det større ikoner som representerer kategoriene i OPPSKRIFTSBOKEN.
- Linjen nederst på skjermen gir tilgang til den manuelle HURTIGSTART-modusen.



MENY-skjerm (fig. 2)

- Velg MENY-ikonet på startskjermen for å vise og justere generelle innstillinger og innstillinger som er spesifikke for gjeldende modus. Disse innstillingene er beskrevet i de relevante avsnittene nedenfor.

ALARM SIGNAL-pop-up (fig. 3)

- Hvis en alarm oppstår, vises et rødt "I" symbol i topplinjen, og en pop-up-melding beskriver alarmen.
- Hvis du lukker pop-up-vinduet uten å løse problemet, vil det dukke opp igjen etter en viss tid.
- Trykk på høyttalerikonet for å dempe den hørbare alarmen.

PROGRAMVALG-skjerm (fig. 4)

- Velg et tilberedningsprogram fra favorittene dine eller kategoriene i oppskriftsboken, eller bruk søkefeltet for å finne et bestemt program.

LAGRE ET NYTT PROGRAM-skjerm (fig. 5)

- For å opprette et nytt program kan du bruke en av følgende metoder:
- Velg et eksisterende program fra oppskriftsboken og endre innstillingene. Åpne deretter MENYEN og velg LAGRE OPPSKRIFT fra de kontekstuelle alternativene.
- Velg PLUS-ikonet på startskjermen for å opprette et nytt program fra bunnen av.

SKJERMEN GI NYTT PROGRAM NAVN (fig. 6)

- Etter at du har lagret programmet, angi et navn på oppskriften ved hjelp av tastaturet på skjermen.

SKJERMEN HURTIGSTART (fig. 7)

- Velg HURTIGSTART-ikonet nederst på startskjermen for å starte et grunnleggende tilberedningsprogram.
- Bruk ikonet nederst til høyre for å velge ECO-modus (bladikon), der varmeelementene arbeider med 50% effekt, eller BOOST-modus (pil-ikon), der de arbeider med 100% effekt. Trykk på ikonet igjen for å deaktivere den valgte modusen.
- Trykk på termometerikonet for å justere varmeelementeffekten i prosent. Trykk på redigeringsikonet eller temperaturverdien for å justere temperaturen på varmeelementet.
- Trykk på klokkeikonet for å justere tilberedningstiden ved å endre transportbåndets hastighet.
- Tilberedningstiden er tiden det tar for et gitt punkt på transportbåndet å bevege seg gjennom tilberedningskammeret.

NO

Sletting av et program-skjermen (fig. 8)

- For å slette et program, velg det, åpne MENYEN og velg SLETT OPPSKRIFT fra kontekstalternativene.
- Fabrikkeforhåndsinnstilt program kan ikke slettes. En advarselmelding vises hvis du forsøker å slette et.

BEKREFT SLETTING-skjermen (fig. 9)

- Du vil alltid bli bedt om å bekrefte før et program slettes.

PROGRAMSTART-skjermen (fig. 10)

- Etter å ha valgt et program eller opprettet en ny oppskrift, vises en skjerm der du kan starte tilberedningsprogrammet eller justere parametrene.

- Navnet på gjeldende fase vises øverst på skjermen.
- Trykk på termometerikonet for å justere effekten til varmeelementet i prosent. Trykk på redigeringsikonet for å justere temperaturen.
- Berør den siste seksjonen for å justere tilberedningstiden.

REDIGER TEMPERATUR-skjerm (fig. 11)

- For å justere temperaturen for hvert varmeelement, trykk på termometerikonet og bruk den tilsvarende glidebryteren, eller trykk på pluss/minus-ikonene for å stille inn ønsket temperatur.

TIDSREDIGERING-skjerm (fig. 12)

- Justering av tilberedningstiden endrer transportbåndets hastighet slik at produktet forblir i den oppvarmede sonen i ovnen i den angitte varigheten.

%EFFEKTREDIGERING-skjerm (fig. 13)

- Du kan justere effekten til varmeelementet som en prosentandel innenfor programmet.

Skjermbildet for FORVARMINGSFASEN (fig. 14)

- FORVARMINGSFASEN styres av parameter P441. Når denne parameteren er aktivert, vises fasen i hvert program. Trykk på OFF-knappen for å deaktivere forvarming, eller bruk skyvebryteren for å justere forvarmingstemperaturen.

Skjermbildet for OPPSTART AV SYKLUS (fig. 15)

- Velg ønsket program, og trykk deretter på det grønne START-ikonet for å starte tilberedningssyklusen.

Skjermbildet for STARTET SYKLUS (fig. 16)

- Når programmet starter, endres START-knappen til STOP og blir blå for å indikere at tilberedningssyklusen kjører.
- Bruk ikonet nederst til høyre for å aktivere ECO-modus (bladikon), der varmeelementene opererer med 25% effekt, eller BOOST-modus (pil-ikon), der de opererer med 100% effekt. Trykk på det relevante ikonet igjen for å deaktivere den valgte modusen.
- Animerte piler vises under timeren for å indikere at transportbåndet går.

Pop-up-vinduet STARTET SYKLUS (fig. 17)

- Omtrent 10 s etter at syklusen starter, vises den aktuelle temperaturen i ovnskammeret under termometerikonet. Ingen steketid vises fordi syklusen går kontinuerlig, og hvert produkt er ferdig stekt når det forlater stekekammeret.
- Under forvarming indikerer en fremdriftslinje fremdriften mot den innstilte temperaturen. Temperaturverdien vises i oransje mens de tilsvarende varmeelementene varmer, og i hvitt når den innstilte temperaturen er nådd.

Skjermen SYKLUS STOPP (fig. 18)

- For å stoppe en syklus, trykk på den blå STOPP-knappen og bekreft i pop-up-vinduet. Hvis du ikke bekrefter, lukkes pop-up-vinduet automatisk etter omtrent 10 s.

PLANLEGGER-skjerm (fig. 19)

- PLANLEGGER-skjermen viser alle tilberedningsprogrammer



som er planlagt for hver dag. Trykk på redigeringsikonet ved siden av et dagsikon for å endre listen over programmer som er planlagt for den dagen.

VARSLER OG ALARMER-skjerm (fig. 20)

- Denne skjermen viser ovnens varsler og alarmer i kronologisk rekkefølge.

INNSTILLINGER-skjerm (fig. 21)

- Denne skjermen viser en liste over funksjoner som du kan konfigurere individuelt.

REDIGERING AV DATO OG TID-skjerm (fig. 22)

- Denne skjermen lar deg stille inn dato, klokkeslett og tidsso-
ne. Du kan også aktivere eller deaktivere automatisk veksling
mellom sommertid og normaltid i henhold til valgt tidssone.

PARAMETRE-skjerm (fig. 23)

- Denne skjermen viser alle parametere som kan justeres på
tilgangsnivået BRUKER.

FABRIKKRESET-skjerm (fig. 24)

- Denne funksjonen gjenoppretter kontrollkortet til fabrikkinn-
stillingene. De tilgjengelige tilbakestillingsalternativene av-
henger av passordets tilgangsnivå.
- BRUKER-nivå: sletter HACCP-loggen og brukeropprettede
oppskrifter, og gjenoppretter fabrikkforhåndsinnstilte opp-
skrifter til standardinnstillingene.

SPRÅKINNSTILLING-skjerm (fig. 25)

- Denne skjermen lar deg endre språket i brukergrensesnittet
og importere flere språk. For å legge til et nytt språk, trykk
på "+"-knappen nederst i midten av skjermen for å åpne im-
portskjermen.
- Etter import av et språk, start ovnen på nytt for å sikre at
endringene trer i kraft.

HACCP-skjerm (fig. 26)

- Denne skjermen gir tre alternativer for å administrere
HACCP-loggen:
- Last ned & Behold - eksporterer loggen til en USB-minne-
pinne og beholder den på kontrollkortet.
- Last ned & Slett - eksporterer loggen til en USB-minnepinne
og sletter den fra kontrollkortet.
- Tilbakestill - sletter alle HACCP-data fra kontrollkortet.

FIRMWARE-OPPDATERING-skjerm (fig. 27)

- Denne skjermen lar deg oppdatere kontrollkortets firmware
og viser gjeldende firmwareversjon.
- Sett inn en USB-minnepinne som inneholder firmwareopp-
dateringen. START-knappen blir tilgjengelig.
- Trykk START for å begynne å laste inn oppdateringen. En
fremdriftslinje viser innlastingsprosessen.
- Når innlastingen er fullført, trykk på bekreft-knappen. Kon-
trollpanelet starter på nytt, og oppdateringen installeres.

USB MENU-skjerm (fig. 28)

- USB MENU gir følgende funksjoner:
- IMPORT RECIPES og EXPORT RECIPES - overfører lagrede

oppskrifter mellom ovnen og en USB-minnepinne.

- IMPORT LANGUAGE - importerer et ekstra språk for bruker-
grensesnittet.
- IMPORT FACTORY RECIPES - importerer oppskrifter som
ikke kan slettes på USER-tilgangsnivået.
- IMPORT ICON - importerer bilder for individuelle oppskrifter
eller oppskriftskategorier.
- SLIDESHOW - importerer bilder for bruk som skjermspare.

Rengjøring & vedlikehold

- **OBS!** Koble alltid apparatet fra strømforsyningen og la det
kjøle seg ned før lagring, rengjøring & vedlikehold.
- Ikke bruk vannstråle eller damprenser til rengjøring, og ikke
senk apparatet ned i vann, da delene vil bli våte og det kan
føre til elektrisk støt.
- Hvis apparatet ikke holdes i en god renhetstilstand, kan dette
påvirke apparatets levetid negativt og føre til en farlig situ-
asjon.
- Matrester bør rengjøres og fjernes regelmessig fra appa-
ratet. Hvis apparatet ikke rengjøres riktig, vil det redusere leve-
tiden og kan føre til en farlig tilstand under bruk.

Rengjøring

- Rengjør den avkjølte ytre overflaten med en klut eller svamp
lett fuktet med en mild såpелøsning.
- Av hygieniske årsaker bør apparatet rengjøres før og etter
bruk.
- Unngå at vann kommer i kontakt med de elektriske kompo-
nentene.
- Senk aldri apparatet ned i vann eller andre væsker.
- Bruk aldri aggressive rengjøringsmidler, slipende svamper
eller rengjøringsmidler som inneholder klor. Ikke bruk stål-
ull, metallredskaper eller skarpe eller spisse gjenstander til
rengjøring. Ikke bruk bensin eller løsemidler!
- Ingen deler tåler oppvaskmaskin.

Rengjøring av kammeret

- Fjern beskyttelsen for transportbåndskjøten.
- Løsne båndet fra kroken ved å løfte det oppover.
- Skyv båndskjøten mot kontrollpanelet for å løsne den fra dri-
vakselen til transportbåndet.
- Løft skyvehettene ved tunnelens innløp og utløp til helt åpne
posisjoner.
- Løft transportbåndet på begge sider og trekk det ut fra ov-
nens kontrollpanelside.
- Åpne sidedøren og, med egnede vernehansker, fjern diffuso-
rene som er festet med skruer.
- Rengjør metalloverflatene med en svamp fuktet i vann og et
ikke-slipende, ikke-korrosivt rengjøringsmiddel.
- Skyll overflatene med en svamp fuktet i rent vann.

Vedlikehold

- Kontroller apparatets drift regelmessig for å forebygge alvor-
lige ulykker.
- Hvis du ser at apparatet ikke fungerer som det skal, eller at
det er et problem, slutt å bruke det, slå det av og kontakt
leverandøren.
- Alt vedlikeholds-, installasjons- og reparasjonsarbeid må
utføres av spesialiserte og autoriserte teknikere, eller av tek-
nikere anbefalt av produsenten.

NO



Transport og lagring

- Før oppbevaring, sørg alltid for at apparatet er koblet fra strømforsyningen og har kjølt seg helt ned.
- Oppbevar apparatet på et kjølig, rent og tørt sted.
- Plasser aldri tunge gjenstander på apparatet, da dette kan skade det.
- Ikke flytt apparatet mens det er i drift. Koble apparatet fra strømforsyningen ved flytting, og hold det i bunnen.

Kritiske alarmer

Kritiske alarmer forhindrer at ovnen fungerer til det underliggende problemet er løst. Hvis en tilberedningscyklus pågår stoppes den automatisk.

Kode E-0

- Konfigurasjonsfeil. Innen få sekunder etter oppstart vises alarmen som gjelder I/O-kortets firmwareversjoner og parametere.
- Reset: manuell.
- Ovnrespons: kritisk feil, ingen handling mulig.

Kode: E-1

- Tilkobling mellom tastatur og base. Manglende kommunikasjon mellom display og strøm-kort.
- Reset: automatisk, når korrekt tastatur-base-kommunikasjon er gjenopprettet.
- Ovnrespons: hvis den tilbereder, går den inn i STOPP-modus, ellers ingen handling mulig.

Kode: E-2

- Sikkerhetstermostat. Ingen spenning.
- Tilbakestilling: automatisk, når inngangsspenning oppdages tilbakestilles alarmen.
- Ovnens respons: hvis den steker, går den inn i STOPP-modus, ellers mulig tilgang til service.

Kode: E-27, E-5

- Temperatur i komponentrommet. Overtemperatur på NTC-tastatur og/eller prober på effektkort.
- Tilbakestilling: automatisk, når inngangsspenning oppdages tilbakestilles alarmen.
- Ovnens respons: hvis den steker, går den inn i STOPP-modus, ellers mulig å få tilgang til service.

Kode: E-4 3, E-48 4, E-37 18

- Feil på topp-/bunn-/plateprobe. Denne alarmen vises hvis proben er: kortsluttet; avbrutt; utenfor område.
- Tilbakestilling: denne alarmen er selvtilbakestillende, noe som betyr at når årsaken til feilen er fjernet, tilbakestilles alarmen automatisk.
- Ovnens respons: hvis den tilbereder, går den inn i STOPP-modus.

Omstart etter strømbrudd

- Denne alarmen vises hvis det skjer en omstart etter strømbrudd under en tilberedningsprosess. Oppskriftsdataene hentes frem, og ovnen går tilbake til tilberedningsfasen av seg selv, og starter på nytt fra siste trinn i oppskriften som var i gang før strømbruddet.

Forlenget tid ved strømbrudd

- Hvis medgått tid ved strømbrudd [fra strømbrudd til øyeblikket spenningen kommer tilbake] overstiger parameter p207 (uttrykt i minutter), starter ovnen på nytt i stand-by-modus og viser denne alarmen.

Ikke-suspensive alarmer

Disse alarmene vises, men avbryter ikke tilberedningen.

Kode E-19

- Stillestående belte.
- Tilbakestilling: selvtilbakestillende alarm; forsvinner når beltet settes i bevegelse igjen.
- Aktiveringsbetingelse: under tilberedning forblir beltet stillestående lenger enn den angitte tiden.

Garanti

Enhver feil som påvirker funksjonaliteten til produktet som blir synlig innen ett år etter kjøp, vil bli reparert ved gratis reparasjon eller erstatning, forutsatt at apparatet har blitt brukt og vedlikeholdt i henhold til instruksjonene og ikke har blitt misbrukt eller misbrukt på noen måte. Dine lovbestemte rettigheter påvirkes ikke. Hvis apparatet kreves under garanti, oppgi hvor og når det ble kjøpt og inkluder kjøpsbevis (f.eks. kvittering).

I tråd med våre retningslinjer for kontinuerlig produktutvikling forbeholder vi oss retten til å endre produkt-, emballasje- og dokumentasjonsspesifikasjoner uten varsel.

Kassering og miljø



Når produktet tas ut av drift, må det ikke kastes sammen med annet husholdningsavfall. I stedet er det ditt ansvar å kaste avfallet ved å levere det til et angitt innsamlingssted. Manglende overholdelse av denne regelen kan straffes i henhold til gjeldende forskrifter for avfallshåndtering. Den separate innsamlingen og resirkuleringen av avfallsutstyret på kasseringstidspunktet vil bidra til å bevare naturressurser og sikre at det resirkuleres på en måte som beskytter menneskers helse og miljøet.

For mer informasjon om hvor du kan levere avfall for resirkulering, ta kontakt med ditt lokale avfallsinnsamlingselskap. Produsentene og importørene tar ikke ansvar for resirkulering, behandling og miljøvennlig avhending, verken direkte eller gjennom et offentlig system.

SLOVENŠČINA

Spoštovana stranka,
Zahvaljujemo se vam za nakup naprave Hendi. Pred prvo namestitvijo in uporabo naprave natančno preberite ta navodila za uporabo, pri tem pa bodite še posebej pozorni na spodaj opisane varnostne predpise.

Varnostna navodila

- Napravo uporabljajte samo za predvideni namen, za katerega je bila zasnovana, kot je opisano v tem priročniku.
- Proizvajalec ni odgovoren za škodo, ki je nastala zaradi nepravilnega delovanja in nepravilne uporabe.
-  **NEVARNOST! NEVARNOST! ELEKTRIČNEGA ŠOKA!**
Naprave ne poskušajte popraviti sami. Električnih de-



lov naprave ne potaplajte v vodo ali druge tekočine. Naprave nikoli ne držite pod tekočo vodo.

• **NIKOLI NE UPORABLJAJTE POŠKODOVANE NAPRAVE!**

Redno preverjajte električne priključke in kabel glede morebitnih poškodb. Ko je naprava poškodovana, jo odklopite iz napajanja. Vsa popravila lahko izvede samo dobavitelj ali usposobljena oseba, da se izogne nevarnosti ali poškodbam.

• **OPOZORILO!** Ko nameščate napravo, napajalni kabel po potrebi varno napeljite, da se izognete nenamernemu vlečenju, poškodbam, stiku z grelno površino ali nevarnosti spotikanja.

• **OPOZORILO!** Dokler je vtič v vtičnici, je naprava priključena na napajanje.

• **OPOZORILO!** Pred odklopom iz električnega omrežja, čiščenjem, vzdrževanjem ali shranjevanjem napravo VEDNO izklopite.

• Napravo priključite samo na električno vtičnico z napetostjo in frekvenco, navedeno na nalepki naprave.

• Vtiča/električnih priključkov se ne dotikajte z mokrimi ali vlažnimi rokami.

• Napravo in električni vtič/priključke hranite stran od vode in drugih tekočin. Če naprava pade v vodo, takoj odstranite napajalne priključke. Naprave ne uporabljajte, dokler je ne preveri pooblaščen tehnik. Neupoštevanje teh navodil bo povzročilo življenjsko nevarna tveganja.

• Napajalnik priključite v lahko dostopno električno vtičnico, tako da lahko napravo takoj izklopite v nujnih primerih.

• Prepričajte se, da kabel ne pride v stik z ostrimi ali vročimi predmeti in ga hranite stran od odprtega ognja. Nikoli ne vlecite napajalnega kabla, da ga odklopite iz vtičnice, vedno povlecite vtič.

• Naprave nikoli ne nosite s kablom.

• Nikoli ne poskušajte sami odpreti ohišja naprave.

• Ne vstavljajte predmetov v ohišje naprave.

• Med uporabo naprave nikoli ne puščajte brez nadzora.

• Napravo mora upravljati usposobljeno osebje v kuhinji restavracije, menzah ali baru itd.

• Naprave ne smejo uporabljati osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušenj in znanja.

• Tega aparata v nobenem primeru ne smejo uporabljati otroci. Napravo in njene električne priključke hranite zunaj dosega otrok.

• Nikoli ne uporabljajte dodatne opreme ali drugih naprav, razen tistih, ki so priložene napravi ali jih priporoča proizvajalec. V nasprotnem primeru lahko predstavlja varnostno tveganje za uporabnika in lahko poškoduje napravo. Uporabljajte samo originalne dele in dodatke.

• Naprave ne uporabljajte prek zunanega časovnika ali sistema za daljinsko upravljanje.

• Naprave ne postavljajte na grelni predmet (bencin, električni, štedilnik z ogljem itd.).

• Naprave ne pokrivajte med delovanjem.

• Ne postavljajte predmetov na vrh naprave.

• Naprave ne uporabljajte v bližini odprtega ognja, eksplozivnih ali vnetljivih materialov. Napravo vedno uporabljajte na vodoravni, stabilni, čisti, toplotno odporni in suhi površini.

• Naprava ni primerna za namestitvev na območju, kjer je mogoče uporabiti vodni curek.

• Med uporabo pustite okoli naprave vsaj 20 cm prostora za prezračevanje.

• **OPOZORILO!** Vse prezračevalne odprtine na napravi naj ne ovirajo.

Posebna varnostna navodila

-  **POZOR! NEVARNOST OPEKLIN! VROČE POVRŠINE!**
Temperatura dostopnih površin je med uporabo zelo visoka. Dotikajte se le nadzorne plošče, ročajev, stikal, časovnih kontrolnih gumbov ali gumbov za regulacijo temperature.
- **OPOZORILO!** Premikanje transporterja! Nevarnost stiskanja rok.
- **OPOZORILO!** VEDNO držite roke, dolge lase in oblačila stran od gibljivih delov.
- **POZOR!** VEDNO izklopite napravo in odklopite napajanje, preden se dotaknete kateregakoli gibljivega dela.
- **POZOR!** Ne uporabljajte rezila neposredno na transportnem traku!
- **OPOZORILO!** Bodite previdni pri odpiranju vrat. Nevarnost opeklin in stisnitve rok.
- **OPOZORILO!** Ne dotikajte se transportnega traku, ko je pečica v delovanju. Nevarnost opeklin in stisnitve rok.

Namen uporabe

- Ta naprava je namenjena za komercialno uporabo, na primer v kuhinjah restavracij, menz, bolnišnic in v komercialnih podjetjih, kot so pekarnice, mesnice itd., vendar ne za neprekinjeno množično proizvodnjo hrane.
- Naprava je zasnovana za peko pice, kruha, focaccie, gratinirane peke živilskih izdelkov in segrevanje hrane na pekačih. Vsaka druga uporaba lahko povzroči poškodbe naprave ali osebne poškodbe.
- Uporaba naprave za drug namen se šteje za zlorabo naprave. Uporabnik je sam odgovoren za nepravilno uporabo naprave.

Naprava za ozemljitev

Ta naprava je razvrščena kot **razred zaščite I** in mora biti priključena na zaščitno ozemljitev. Ozemljitev zmanjšuje nevarnost električnega udara, saj zagotavlja potek za uhajanje električnega toka.

Ta naprava je opremljena z napajalnim kablom z ozemljitvenim vtičakom ali električnimi priključki z ozemljitveno žico. Priključki morajo biti pravilno nameščeni in ozemljeni.

Električna povezava

- Preverite, ali napetost napajanja, frekvenca in razpoložljiva moč ustrezajo vrednostim, navedenim v tehničnih specifikacijah in na identifikacijski ploščici, pritrjeni na zadnji strani naprave. Električna vtičnica mora biti združljiva z vtičem, pritrjenim na napajalni kabel.
- **OPOZORILO!** Pečico sme priključiti na električno napajanje le pooblaščen električar, ki izpolnjuje tehnične in strokovne zahteve, določene z veljavnimi predpisi v državi uporabe. Električar mora izdati izjavo o skladnosti za opravljeno delo.
- Za neposredno povezavo z napajanjem namestite večpolno odklopno napravo s stikom, ki zagotavlja popolno prekinitev pri pogojih prenapetostne kategorije III, v skladu z veljavnimi predpisi za namestitvev.
- Za priključitev naprave na električno napajanje namestite standardiziran polariziran vtič na konec napajalnega kabla. Faza in nevtralni vodniki morajo biti jasno razpoznavni.
- **OPOZORILO!** Ko je električna povezava dokončana, mora pooblaščen električar izdati izjavo, ki potrjuje, da je izmerjena neprekinjenost izenačitvenega vezja.
- Naprava mora biti napajana preko zaščitne naprave z diferenčnim tokom (RCD), ki ima nazivni diferenčni delovni tok, ki ne presega 30 mA.



Priprava pred uporabo

- Odstranite vso zaščitno embalažo in zavijalni material.
- Preverite, ali je naprava v dobrem stanju in z vsemi dodatki. V primeru nepopolne ali poškodovane dobave nemudoma stopite v stik z dobaviteljem. V tem primeru ne uporabljajte naprave.
- Očistite dodatke in napravo pred uporabo (Glejte ==> Čiščenje & Vzdrževanje).
- Prepričajte se, da je naprava popolnoma suha.
- Postavite napravo na vodoravno, stabilno in na toploto odporno površino, ki je odprna proti pršenju vode.
- Obdržite embalažo, če nameravate napravo shraniti v prihodnosti.
- Obdržite uporabniški priročnik za kasnejšo uporabo.

OPOMBA! Zaradi ostankov iz proizvodnje lahko naprava med prvimi nekaj uporabami oddaja blag vonj. To je normalno in ne pomeni napake ali nevarnosti. Prepričajte se, da je naprava dobro prežarečana.

Postavitev

(Slika 29 na strani 10)

- Odstranite transportni trak.
- Uporabite viličar ali paletni voziček z zadostno nosilnostjo.
- Dvignite pokrove in vstavite vilice v kuhalno komoro skozi vhod ali izhod tunela (Slika 1). Pokrijte vilice z ustreznim mehkim materialom, da preprečite poškodbe pečice.
- Postavite pečico tako, da so njeni vogali poravnani z vogali podstavka (Slika 2).

Demontaža in montaža traku

(Slika 31 na straneh 11-13)

- Sledite navodilom prikazanim na sliki 31 za odstranitev traku.
- Za ponovno sestavljanje traku sledite tem korakom v obratnem vrstnem redu.

Nastavitev napetosti jermena

(Slika 32 na straneh 14-17)

- Priporočljivo je redno preverjati napetost jermena. Jermen mora biti ves čas napet, da deluje pravilno in preprečuje okvare.
- Za zategovanje jermena obrnite označene matice v smeri urinega kazalca.
- Za popuščanje jermena obrnite označene matice v nasprotni smeri urinega kazalca.

Zlaganje

(Slika 30 na strani 11)

- Največje število pečic, ki jih lahko zložite ena na drugo: 3.

Varnostni termost

- Varnostni termost se nahaja znotraj prežarečevalne komore, neposredno poleg grelnih elementov. Tovarniško je nastavljen na 430°C in ga je treba ponastaviti ročno. Če temperatura doseže ali preseže to mejo, se napajanje celotne pečice samodejno prekine.
- Za ponovno zagon pečice se obrnite na usposobljenega tehnikarja. Tehnik mora ugotoviti vzrok pregrevanja, preden ročno ponastavi varnostni termost.
- Varnostni termost se aktivira le v primeru resne okvare. Pred ponovnim zagonom pečice jo temeljito pregledajte in, če je potrebno, popravite.

Navodila za uporabo

(Slika 1-28 na straneh 3-9)

Način pripravljenosti

- V načinu pripravljenosti se svetlost zaslona zmanjša na 50% po 5 minutah neaktivnosti. Po nadaljnjih 5 minutah se zaslon popolnoma izklopi.
- Ko je zaslon izklopljen, se ga dotaknite enkrat, da ga ponovno vklopite.
- Ko je zaslon vklopljen, pritisnite enkrat na območje znotraj rdečega kroga, da aktivirate nadzorno ploščo in preklopite pečico v način VKLOPA.

Način VKLOPA (sl. 1)

- Obvestilna vrstica na vrhu zaslona vsebuje naslednje ikone, od leve proti desni: nastavitve, obvestilo o alarmu, čas, status Wi-Fi in trenutna temperatura v komori pečice.
- Neposredno pod vrstico z obvestili so tri ikone:
- PLUS - omogoča ustvarjanje novega recepta.
- RAZNIK - omogoča načrtovanje kuharskega programa in predhodno segrevanje pečice pred uporabo.
- VZDRŽEVANJE - ohranja pečico pri konstantni temperaturi brez zagona kuharskega programa.
- Pod temi ikonami so prikazani uporabnikove NAJLJUBŠI PROGRAMI. Podrsajte v desno za ogled dodatnih programov.
- Nižje na zaslonu so večje ikone, ki predstavljajo kategorije KUHARSKIH KNJIG.
- Vrstica na dnu zaslona omogoča dostop do ročnega načina HITRI ZAGON.

Zaslon MENI (slika 2)

- Izberite ikono MENI na domačem zaslonu za ogled in prilagoditev splošnih nastavitev ter nastavitev, specifičnih za trenutni način. Te nastavitve so opisane v ustreznih spodnjih razdelkih.

Pojavno okno SIGNAL ALARMA (slika 3)

- Če pride do alarma, se v zgornji vrstici pojavi rdeč "!" simbol, in pojavno sporočilo opiše alarm.
- Če zaprete pojavno okno brez odprave težave, se bo po določenem času ponovno pojavilo.
- Pritisnite na ikono zvočnika, da utišate zvočni alarm.

Zaslon IZBIRA PROGRAMA (slika 4)

- Izberite kuharski program iz vaših priljubljenih ali kategorij kuharskih knjig, ali uporabite iskalno vrstico za iskanje specifičnega programa.

Zaslon SHRANJEVANJE NOVEGA PROGRAMA (slika 5)

- Za ustvarjanje novega programa uporabite enega od naslednjih načinov:
- Izberite obstoječi program iz knjige receptov in spremenite njegove nastavitve. Nato odprite MENU in izberite SHRANI RECEPT iz kontekstnih možnosti.
- Izberite ikono PLUS na začetnem zaslonu, da ustvarite nov program iz nič.

ZASLON IMENOVANJE NOVEGA PROGRAMA (slika 6)

- Po shranitvi programa vnesite ime za recept s pomočjo zaslonske tipkovnice.



ZASLON HITRI ZAČETEK (slika 7)

- Izberite ikono HITRI ZAČETEK na dnu začetnega zaslona za začetek osnovnega programa kuhanja.
- Uporabite ikono v spodnjem desnem kotu, da izberete ECO način (ikona lista), pri katerem grelni elementi delujejo s 50% močjo, ali BOOST način (ikona puščice), pri katerem delujejo s 100% močjo. Ponovno pritisnite ikono, da deaktivirate izbrani način.
- Pritisnite ikono termometra za prilagajanje moči grelnega elementa v odstotkih. Pritisnite ikono za urejanje ali vrednost temperature za prilagoditev temperature grelnega elementa.
- Pritisnite ikono ure za prilagoditev časa kuhanja z spreminjanjem hitrosti premikanja traku.
- Čas kuhanja je čas, ki ga določena točka na traku potrebuje, da prepotuje skozi kuhalno komoro.

ZASLON BRISANJE PROGRAMA (slika 8)

- Za izbris programa ga izberite, odprite MENU in izberite IZBRISI RECEPT iz kontekstnih možnosti.
- Tovarniško nastavljeni programi se ne morejo izbrisati. Opozorilno sporočilo se prikaže, če poskusite izbrisati katerega izmed njih.

ZASLON POTRDIITEV IZBRISA (slika 9)

- Vedno boste morali potrditi, preden je program izbrisan.

ZAČETNI ZASLON PROGRAMA (slika 10)

- Po izbiri programa ali ustvarjanju novega recepta se prikaže zaslon, na katerem lahko začnete kuharski program ali prilagodite njegove parametre.
- Na vrhu zaslona je prikazano ime trenutne faze.
- Pritisnite ikono termometra za nastavitev moči grelnega elementa kot odstotek. Pritisnite ikono za urejanje, da prilagodite temperaturo.
- Dotaknite se zadnjega dela za prilagoditev časa kuhanja.

ZASLON ZA UREJANJE TEMPERATURE (slika 11)

- Za prilagoditev temperature vsakega grelnega elementa pritisnite ikono termometra in uporabite ustrezen drsnik ali pritisnite ikoni plus/minus za nastavitev želene temperature.

ZASLON ZA UREJANJE ČASA (slika 12)

- Prilagajanje časa kuhanja spremeni hitrost transportnega traku, tako da izdelek ostane v ogrevanem območju pečice določen čas.

ZASLON ZA UREJANJE % MOČI (slika 13)

- Moč grelnega elementa lahko prilagodite kot odstotek znotraj programa.

ZASLON FAZE SEGREVANJA (slika 14)

- Faza SEGREVANJA je nadzorovana s parametrom P441. Ko je ta parameter omogočen, je faza prikazana v vsakem programu. Pritisnite gumb IZKLOP za onemogočanje segrevanja ali uporabite drsnik za prilagoditev temperature segrevanja.

ZASLON ZAGON CIKLA (slika 15)

- Izberite želeni program, nato pritisnite zeleno ikono START za začetek cikla kuhanja.

ZASLON ZAČETI CIKEL (slika 16)

- Ko se program začne, se gumb START spremeni v STOP in postane modre barve, kar pomeni, da ciklus kuhanja poteka.
- Uporabite ikono v spodnjem desnem kotu za aktiviranje ECO načina (ikona lista), pri katerem grelni elementi delujejo pri 25% moči, ali BOOST načina (ikona puščice), pri katerem delujejo s 100% močjo. Ponovno pritisnite ustrezno ikono, da deaktivirate izbrani način.
- Pod časom se pojavijo animirane puščice, ki označujejo, da transporter deluje.

Pojavno okno ZAČETEK CIKLA (slika 17)

- Približno 10s po začetku cikla se trenutna temperatura pečice prikaže pod ikono termometra. Čas kuhanja ni prikazan, ker ciklus teče neprekinjeno in vsak izdelek konča kuhanje, ko zapusti kuhalno komoro.
- Med predgrevanjem se na indikatorju napredka prikazuje doseganje nastavljenе temperature. Vrednost temperature je prikazana oranžno, dokler ustrezní grelni elementi segrevajo, in belo, ko je dosežena nastavljená temperatura.

CYCLE STOP zaslon (slika 18)

- Za zaustavitev cikla pritisnite moder gumb STOP in potrdite v pojavnem oknu. Če ne potrdite, se pojavno okno samodejno zapre po približno 10s.

Zaslon RAZPORED (slika 19)

- Zaslon RAZPORED prikazuje vse programe kuhanja, načrtovane za vsak dan. Pritisnite ikono za urejanje poleg ikone dneva za spremembo seznama programov, načrtovanih za ta dan.

Zaslon OBVESTILA IN OPOZORILA (slika 20)

- Ta zaslon prikazuje obvestila in opozorila pečice v kronološkem vrstnem redu.

ZASLON NASTAVITVE (sl. 21)

- Ta zaslon prikazuje seznam funkcij, ki jih lahko nastavite posamično.

ZASLON UREDI DATUM IN ČAS (sl. 22)

- Ta zaslon vam omogoča nastavljanje datuma, časa in časovnega pasu. Prav tako lahko omogočite ali onemogočite samodejno preklapljanje med poletnim in standardnim časom glede na izbran časovni pas.

ZASLON PARAMETRI (sl. 23)

- Ta zaslon prikazuje vse parametre, ki jih lahko prilagodite na uporabniški ravni dostopa.

ZASLON TOVARLIŠČNA PONASTAVITEV (sl. 24)

- Ta funkcija obnovi krmilno ploščo na tovarniške nastavitve. Razpoložljive možnosti ponastavitve so odvisne od ravni dostopa s geslom.
- UPORABNIŠKA raven: izbriše HACCP dnevnik in uporabniške recepte, ter obnovi tovarniške recepte na njihove privzete nastavitve.



ZASLON NASTAVITEV JEZIKA (sl. 25)

- Ta zaslon vam omogoča spreminjanje jezika uporabniškega vmesnika in uvoz dodatnih jezikov. Za dodajanje novega jezika pritisnite gumb "+" na sredini dna zaslona, da odprete zaslon za uvoz.
- Po uvozu jezika ponovno zaženite pečico, da zagotovite izvedbo sprememb.

ZASLON HACCP (sl. 26)

- Ta zaslon ponuja tri možnosti za upravljanje HACCP dnevni-ka:
- Prenos & Hramba - izvozi dnevnik na USB ključek in ga obdrži na krmilni plošči.
- Prenos & Izbris - izvozi dnevnik na USB ključek in ga izbriše s krmilne plošče.
- Ponastavitev - izbriše vse HACCP podatke s krmilne plošče.

Zaslon POSODOBITEV FIRMWARE-a (slika 27)

- Ta zaslon vam omogoča, da posodobite firmware krmilne plošče in prikaže trenutno različico firmware-a.
- Vstavite USB pomnilniški ključek, ki vsebuje posodobitev firmware-a. Gumb START postane na voljo.
- Pritisnite START, da začnete nalaganje posodobitve. Prikaz nalaganja napredka ponazarja postopek nalaganja.
- Ko je nalaganje končano, pritisnite gumb za potrditev. Nadzorna plošča se znova zažene in posodobitev je nameščena.

ZASLON USB MENI (slika 28)

- USB MENI omogoča naslednje funkcije:
- UVOZ RECEPTOV in IZVOZ RECEPTOV - prenos shranjenih receptov med pečico in USB ključkom.
- UVOZ JEZIKA - uvozi dodaten jezik uporabniškega vmesnika.
- UVOZ TOVARNIŠKIH RECEPTOV - uvozi recepte, ki jih ni mogoče izbrisati na uporabniški ravni dostopa.
- UVOZ IKON - uvozi slike za posamezne recepte ali kategorije receptov.
- SLIDESHOW - uvozi slike za uporabo kot ohranjevalnike zaslona.

Čiščenje & vzdrževanje

- **POZOR!** Vedno odklopite napravo iz napajanja in počakajte, da se ohladi, preden jo shranite, čistite & vzdržujete.
- Ne uporabljajte vodnega curka ali parnega čistilca za čiščenje in naprave ne potiskajte pod vodo, saj se bodo deli zmočili in lahko pride do električnega udara.
- Če naprava ni redno vzdrževana v dobrem stanju čistoče, lahko to negativno vpliva na njeno življenjsko dobo in povzroči nevarno situacijo.
- Ostanki hrane je treba redno čistiti in odstranjevati iz naprave. Če naprava ni ustrezno očiščena, se bo njena življenjska doba skrajšala in lahko bo povzročila nevarno stanje med uporabo.

Čiščenje

- Očistite ohlajeno zunanjo površino s krpo ali gobico, rahlo navlaženo z blagim milnim raztopino.
- Iz higienskih razlogov je treba napravo očistiti pred uporabo in po njej.
- Izogibajte se stiku vode z električnimi komponentami.
- Nikoli ne potaplajte naprave v vodo ali druge tekočine.
- Nikoli ne uporabljajte agresivnih čistilnih sredstev, abrazivnih

gobic ali čistilnih sredstev, ki vsebujejo klor. Ne uporabljajte jeklene volne, kovinskih pripomočkov ali ostrih predmetov za čiščenje. Ne uporabljajte bencina ali topil!

- Nobeni deli niso primerni za pomivanje v pomivalnem stroju.

Čiščenje komore

- Odstranite zaščito spoja transportnega traku.
- Sprostite trak iz kljuge tako, da ga dvignete navzgor.
- Pomaknite spoj traku proti nadzorni plošči, da ga sprostite iz pogonske gredi transportnega traku.
- Dvignite drsne pokrove na vhodu in izhodu predora v povsem odprt položaj.
- Dvignite transportni trak na obeh straneh in ga izvlecite iz strani s kontrolno ploščo pečice.
- Odprite stranska vrata in s primernimi zaščitnimi rokavicami odstranite difuzorje, pritrjene z vijaki.
- Očistite kovinske površine z gobico, namočeno v vodi in v ne-abrazivnem, nekorozivnem detergentu.
- Površine splaknite z gobico, namočeno v čisti vodi.

Vzdrževanje

- Redno preverjajte delovanje naprave, da preprečite resne nesreče.
- Če opazite, da naprava ne deluje pravilno ali da je težava, prenehajte z uporabo, jo izklopite in se obrnite na dobavitelja.
- Vsa vzdrževalna, namestitvena in popravila morajo izvajati specializirani in pooblašeni tehniki ali priporočeni s strani proizvajalca.

Prevoz in skladiščenje

- Pred skladiščenjem se vedno prepričajte, da je naprava odklopljena iz električnega omrežja in popolnoma ohlajena.
- Napravo shranite na hladnem, čistem in suhem mestu.
- Nikoli ne postavljajte težkih predmetov na napravo, saj lahko to povzroči poškodbe.
- Naprave ne premikajte, ko je v delovanju. Pri premikanju napravo odklopite iz električnega omrežja in jo držite spodaj.

Kritična opozorila

Kritična opozorila preprečujejo delovanje pečice, dokler osnovna težava ni odpravljena. Če je kuharski cikel v teku, se samodejno ustavi.

Koda E-0

- Napaka konfiguracije. Nekaj sekund po zagonu je prikazan alarm, ki se nanaša na različice in parametre vbelane programske opreme I/O plošče.
- Ponastavitev: ročno.
- Odziv pečice: kritična napaka, ukrepanje ni mogoče.

Koda E-1

- Povezava z osnovno ploščo tipkovnice. Pomanjkanje komunikacije med zaslonom in napajalno ploščo.
- Ponastavitev: samodejna, ko je pravilna komunikacija prek tipkovnice ponovno vzpostavljena.
- Odziv pečice: če kuha, preide v način STOP, drugače ukrep ni možen.

Koda E-2

- Varnostni termostat. Brez napetosti.
- Ponastavitev: samodejna, ko je zaznana vhodna napetost, se



alarm ponastavi.

- Odziv pečice: če kuha, preklopi v način STOP, sicer je mogoče dostopati do storitve.

Koda: E-27, E-5

- Temperatura predelka komponent. Prekomerna temperatura na NTC tipkovnici in/ali sondah napajalne plošče.
- Ponastavitve: samodejna, ko je zaznana vhodna napetost, se alarm ponastavi.
- Odziv pečice: če kuhate, vstopi v način STOP, sicer je mogoče dostopati do storitve.

Koda: E-4 3, E-48 4, E-37 18

- Okvara sonde zgoraj/spodaj/na plošči. Ta alarm se prikaže, če je sonda: v kratkem stiku; prekinjena; izven obsega.
- Ponastavitve: ta alarm se samodejno ponastavi, kar pomeni, da se po odpravi napake alarm samodejno ponastavi.
- Odziv pečice: če kuhate, preide v način STOP.

Ponovni zagon po izpadu električne energije

- Ta alarm se prikaže, če med kuhalnim procesom pride do ponovnega zagona po izpadu električne energije. Podatki o receptu so pridobljeni in pečica se sama vrne v fazo kuhanja, pri čemer nadaljuje od zadnje faze recepta, ki je bila v teku pred izpadom elektrike.

Podaljšan čas v izpadu elektrike

- Če presežen čas v izpadu elektrike [od izpada elektrike do trenutka ponovne vzpostavitve napetosti] presega parameter p207 [izražen v minutah], se pečica znova zažene v načinu pripravljenosti in prikaže ta alarm.

Ne-prekinjajoči alarmi

Ti alarmi so prikazani, vendar ne prekinjajo kuhanja.

Koda E-19

- Stacionarni trak.
- Ponastavitve: samo-resetirajoči alarm; izgine, ko se trak ponovno premakne.
- Pogoji aktivacije: med kuhanjem trak ostane nepremičen dlje časa kot je določeno.

Garancija

Okvare, ki vplivajo na funkcionalnost naprave in se pojavijo v enem letu po nakupu, se popravijo s brezplačnim popravilom ali zamenjavo, če je bila naprava uporabljena in se je ohranila v skladu z navodili in ni bila zlorabljena ali napačno uporabljena. To ne vpliva na vaše zakonske pravice. Če je za napravo veljala garancija, navedite, kje in kdaj je bila kupljena, in priložite dokazilo o nakupu (npr. račun).

Skladno z našo politiko nenehnega razvoja izdelkov si pridržujemo pravico do spremembe izdelka, embalaže in specifikacij dokumentacije brez predhodnega obvestila.

Odstranjevanje in okolje



Med odstranjevanjem naprave ne odvrzite izdelka skupaj z drugimi gospodinjstskimi odpadki. Namesto tega ste sami odgovorni, da odpadno opremo odvrzete na ustrezno zbirno mesto. Neupoštevanje tega pravila lahko kaznuje v skladu z veljavnimi predpisi o odlaganju odpadkov. Ločeno zbiranje in

recikliranje vaše odpadne opreme v času odlaganja bo pomagalo ohraniti naravne vire in zagotoviti, da se reciklira na način, ki varuje zdravje ljudi in okolje.

Za več informacij o tem, kam lahko odložite svoje odpadke za recikliranje, se obrnite na lokalno komunalno podjetje. Proizvajalci in uvozniki ne prevzemajo odgovornosti za recikliranje, obdelavo in ekološko odstranjevanje, bodisi neposredno bodisi prek javnega sistema.

SVENSKA

Bästa kund,

Tack för att du köper denna apparat från Hendi. Läs denna bruksanvisning noggrant och var särskilt uppmärksam på de säkerhetsföreskrifter som anges nedan, innan du installerar och använder produkten för första gången.

Säkerhetsinstruktioner

- Använd apparaten endast för avsett ändamål som den är avsedd för, enligt beskrivningen i denna handbok.
- Tillverkaren är inte ansvarig för skador som orsakas av felaktig användning eller felaktig användning.
-  **FARA! RISK FÖR ELSTÖTAR!** Försök inte reparera produkten själv. Sänk inte ned apparatens elektriska delar i vatten eller andra vätskor. Håll aldrig produkten under rinnande vatten.
- **ANVÄND ALDRIG EN SKADAD APPARAT!** Kontrollera de elektriska anslutningarna och sladden regelbundet med avseende på skador. Om produkten är skadad, koppla bort den från eluttaget. Reparationer får endast utföras av en leverantör eller kvalificerad person för att undvika fara eller skada.
- **WARNING!** Vid placering av produkten ska strömkabeln dras säkert om det behövs för att undvika att oavsiktligt dra, skadas, komma i kontakt med värmeytan eller orsaka snubbelrisk.
- **WARNING!** Så länge kontakten sitter i uttaget är produkten ansluten till strömförsörjningen.
- **WARNING!** Stäng ALLTID av apparaten innan den kopplas bort från strömförsörjningen, rengöring, underhåll eller förvaring.
- Anslut endast produkten till ett eluttag med den spänning och frekvens som anges på produktens etikett.
- Vidrör inte stickkontakten/elektriska anslutningar med våta eller fuktiga händer.
- Håll apparaten och elkontakten/anslutningarna borta från vatten och andra vätskor. Om produkten faller i vatten, ta omedelbart bort strömförsörjningsanslutningarna. Använd inte produkten förrän den har kontrollerats av en certifierad tekniker. Underlåtenhet att följa dessa instruktioner kommer att orsaka livshotande risker.
- Anslut strömförsörjningen till ett lättåtkomligt eluttag så att du kan koppla bort produkten omedelbart i en nödsituation.
- Se till att sladden inte kommer i kontakt med vassa eller heta föremål och håll den borta från öppen eld. Dra aldrig i nätsladden för att dra ut den ur vägguttaget, dra alltid i stickkontakten.
- Bär aldrig apparaten i sladden.
- Försök aldrig öppna apparatens hölje själv.
- För inte in föremål i apparatens hölje.
- Lämna aldrig apparaten utan uppsikt under användning.
- Denna produkt ska användas av utbildad personal i restaurangens kök, matsalar eller barpersonal osv.



- Apparaten får inte användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller personer som saknar erfarenhet och kunskap.
- Apparaten får under inga omständigheter användas av barn.
- Förvara apparaten och dess elektriska anslutningar utom räckhåll för barn.
- Använd aldrig tillbehör eller andra apparater än de som medföljer apparaten eller rekommenderas av tillverkaren. Underlåtenhet att göra detta kan utgöra en säkerhetsrisk för användaren och kan skada produkten. Använd endast originaldelar och tillbehör.
- Använd inte produkten med en extern timer eller ett fjärrkontrollsystem.
- Placera inte produkten på ett värmeobjekt (bensin, elektrisk spis, kolspis, etc.).
- Täck inte över produkten när den är i drift.
- Placera inga föremål ovanpå produkten.
- Använd inte apparaten i närheten av öppen eld, explosiva eller lättantändliga material. Använd alltid produkten på en horisontell, stabil, ren, värmetålig och torr yta.
- Produkten är inte lämplig för installation i ett område där vattenstråle kan användas.
- Lämnar ett utrymme på minst 20 cm runt apparaten för ventilation under användning.
- **WARNING!** Håll alla ventilationsöppningar på produkten fria från hinder.

Särskilda säkerhetsanvisningar

-  **FÖRSIKTIG! RISK FÖR BRÄNNSKADOR! VARMA YTOR!** Temperaturen på de tillgängliga ytorna är mycket hög under användning. Rör endast vid kontrollpanelen, handtagen, strömbrytarna, tidskontrollknopparna eller temperaturkontrollknopparna.
- **WARNING!** Rörligt transportband! Risk för klämskador på händer.
- **WARNING!** HÅLL ALLTID händer, långt hår och kläder borta från de rörliga delarna.
- **FÖRSIKTIG!** STÅNG ALLTID av maskinen och koppla bort strömförsörjningen innan du rör några motoriserade delar.
- **FÖRSIKTIG!** Använd inte en kniv direkt på transportbandet!
- **WARNING!** Var försiktig när du öppnar dörren. Risk för brännskador och klämda händer.
- **WARNING!** Rör inte vid transportbandet medan ugnen är i drift. Risk för brännskador och klämda händer.

Avsedd användning

- Denna apparat är avsedd att användas för kommersiella ändamål, till exempel i kök i restauranger, kantiner, sjukhus och i kommersiella företag som bagerier, charkuterier, etc., men inte för kontinuerlig massproduktion av mat.
- Apparaten är konstruerad för att laga pizza, bröd, focacce, gratinerade matvaror och värma mat på bakplåtar. Annan användning kan leda till skador på apparaten eller personskador.
- Att använda apparaten för något annat syfte ska betraktas som felaktig användning av enheten. Användaren är ensam ansvarig för felanvändning av enheten.

Jordningsinstallation

Denna apparat är klassificerad som **skyddsklass I** och måste anslutas till skyddsjord. Jordning minskar risken för elektrisk stöt genom att tillhandahålla en flyktväg för den elektriska

strömmen.

Denna apparat är utrustad med en strömkabel med jordad stickkontakt eller elektriska anslutningar med jordledning. Anslutningarna måste vara korrekt installerade och jordade.

Elektrisk anslutning

- Kontrollera att spänning, frekvens och tillgänglig effekt motsvarar de värden som anges i de tekniska specifikationerna och på märkskylten fäst på apparatens baksida. Eluttaget måste vara kompatibelt med stickkontakten som sitter på nätsladden.
- **WARNING!** Ugnen får endast anslutas till elnätet av en auktoriserad elektriker som uppfyller de tekniska och professionella krav som anges i de regler som gäller i användningslandet. Elektrikern måste utfärda en överensstämmelsedeklaration för det utförda arbetet.
- För direktanslutning till elnätet, installera en allpolig fränkopplingsanordning med en kontaktseparation som säkerställer fullständig fränkoppling under överspanningskategori III-förhållanden, i enlighet med gällande installationsföreskrifter.
- För att ansluta apparaten till elnätet, sätt fast en standardiserad polariserad kontakt i slutet av nätsladden. Fas- och neutralledare måste vara tydligt igenkännliga.
- **WARNING!** När den elektriska anslutningen har slutförts måste den auktoriserade elektrikern utfärda en deklaration som bekräftar att kontinuiteten i utrustningsjordningskretsen har mätts.
- Apparaten måste strömförsörjas genom en jordfelsbrytare (RCD) med en märkströmsutlösningsström som inte överstiger 30 mA.

Förberedelser före användning

- Ta bort allt skyddsförpackning och omslag.
- Kontrollera att enheten är i gott skick och med alla tillbehör. Vid ofullständig eller skadad leverans, vänligen kontakta leverantören omedelbart. Använd inte enheten i detta fall.
- Rengör tillbehören och apparaten innan användning (Se ==> Rengöring & Underhåll).
- Se till att apparaten är helt torr.
- Placera apparaten på en horisontell, stabil och värmebeständig yta som är säker mot vattenstänk.
- Behåll förpackningen om du planerar att lagra din apparat i framtiden.
- Behåll användarmanualen för framtida referens.

NOTERA! På grund av tillverkningsrester kan apparaten avge en lätt lukt under de första användningarna. Detta är normalt och indikerar ingen defekt eller fara. Se till att apparaten är väl ventilerad.

Placering

(Fig. 29 på sidan 10)

- Ta bort transportbandet.
- Använd en gaffeltruck eller palltruck med tillräcklig lastkapacitet.
- Lyft huvorna och för in gafflarna i kokkammaren genom tunnellingången eller -utgången (Fig. 1). Täck gafflarna med ett lämpligt mjukt material för att undvika skador på ugnen.
- Placera ugnen så att dess hörn ligger i linje med basens hörn (Fig. 2).



Borttagning och montering av bandet

(Fig. 31 på sidorna 11-13)

- Följ instruktionerna i fig. 31 för att ta bort bandet.
- För att återmontera bandet, följ dessa steg i omvänd ordning.

Justering av bältespänning

(Fig. 32 på sidorna 14-17)

- Det rekommenderas att regelbundet kontrollera bältespänningen. Bältet måste ständigt vara spänt för att fungera korrekt och för att förhindra funktionsfel.
- För att spänna bältet, vrid de angivna muttrarna medurs.
- För att lossa på bältet, vrid de angivna muttrarna moturs.

Stapling

(Fig. 30 på sida 11)

- Maximalt antal ugnar som kan staplas tillsammans: 3.

Säkerhetstermostat

- Säkerhetstermostaten är placerad inuti ventilationskammaren, omedelbart intill värmelementen. Den är fabriksinställd på 430°C och måste återställas manuellt. Om temperaturen når eller överstiger denna gräns, kopplas strömförsörjningen till hela ugnen automatiskt bort.
- För att starta om ugnen, kontakta en kvalificerad tekniker. Teknikern måste identifiera orsaken till överhettningen innan säkerhetstermostaten återställs manuellt.
- Säkerhetstermostaten aktiveras endast vid allvarliga funktionsfel. Innan ugnen startas om, låt den inspekteras noggrant och repareras vid behov.

Driftsinstruktioner

(Fig. 1-28 på sidorna 3-9)

Standbyläge

- I standbyläge minskas skärmens ljusstyrka till 50% efter 5 minuters inaktivitet. Efter ytterligare 5 minuter stängs skärmen av helt.
- När skärmen är av, rör skärmen en gång för att slå på den igen.
- När skärmen är på, tryck en gång på området inuti den röda cirkeln för att aktivera kontrollpanelen och byta ugnen till PÅ-läge.

PÅ-läge (fig. 1)

- Notifikationsfältet högst upp på skärmen innehåller följande ikoner, från vänster till höger: inställningar, larmnotis, tid, Wi-Fi-status och aktuell temperatur i ugnskammaren.
- Direkt under meddelandefältet finns tre ikoner:
- PLUS - låter dig skapa ett nytt recept.
- SCHEMA - låter dig schemalägga ett matlagningsprogram och förvärma ugnen innan användning.
- UNDERHÅLL - håller ugnen vid en konstant temperatur utan att köra ett matlagningsprogram.
- Användarens FAVORITPROGRAM visas nedanför dessa ikoner. Svep åt höger för att se fler program.
- Längre ner på skärmen finns större ikoner som representerar kategorierna i RECEPTBOKEN.
- Stapeln längst ner på skärmen ger tillgång till den manuella SNABBSTART-läget.

MENY-skärm (fig. 2)

- Välj MENY-ikonen på hemskärmen för att visa och justera allmänna inställningar och inställningar specifika för det aktuella läget. Dessa inställningar beskrivs i de relevanta avsnitten nedan.

ALARM SIGNALL pop-up (fig. 3)

- Om ett larm inträffar, visas ett rött "!" symbol i toppfältet, och ett popup-meddelande beskriver larmet.
- Om du stänger popup-fönstret utan att lösa problemet kommer det att dyka upp igen efter en tid.
- Tryck på högtalarikonen för att stänga av ljudlarmet.

SKÄRM FÖR PROGRAMVAL (fig. 4)

- Välj ett matlagningsprogram från dina favoriter eller kategorierna i receptboken, eller använd sökfältet för att hitta ett specifikt program.

SPARA ETT NYTT PROGRAM skärm (fig. 5)

- För att skapa ett nytt program, använd någon av följande metoder:
- Välj ett befintligt program från receptboken och ändra dess inställningar. Öppna sedan MENYN och välj SPARA RECEPT från kontextalternativen.
- Välj PLUS-ikonen på hemskärmen för att skapa ett nytt program från början.

NAMNGE ETT NYTT PROGRAM skärm (fig. 6)

- Efter att ha sparat programmet, ange ett namn för receptet med det virtuella tangentbordet.

SKÄRM FÖR SNABBSTART (fig. 7)

- Välj ikonen SNABBSTART längst ner på hemskärmen för att starta ett grundläggande matlagningsprogram.
- Använd ikonen nere till höger för att välja ECO-läge (bladikon), där värmeelementen arbetar på 50% effekt, eller BOOST-läge (pilikon), där de arbetar på 100% effekt. Tryck på ikonen igen för att avaktivera det valda läget.
- Tryck på termometerikonen för att justera värmeelementens effekt i procent. Tryck på redigeringsikonen eller temperaturvärdet för att justera uppvärmningselementets temperatur.
- Tryck på klockikonen för att justera tillagningstiden genom att ändra transportbandets hastighet.
- Tillagningstiden är den tid det tar för en viss punkt på transportbandet att färdas genom tillagningskammaren.

TA BORT ETT PROGRAM-skärm (fig. 8)

- För att ta bort ett program, välj det, öppna MENYN och välj TA BORT RECEPT från de kontextuella alternativen.
- Fabriksåterställda program kan inte tas bort. En varning visas om du försöker ta bort en.

BEKRÄFTA RADERING skärm (fig. 9)

- Du kommer alltid att bli ombedd att bekräfta innan ett program raderas.

PROGRAM START-skärm (fig. 10)

- Efter att ha valt ett program eller skapat ett nytt recept visas en skärm där du kan starta tillagningsprogrammet eller jus-



tera dess parametrar.

- Namnet på den aktuella fasen visas högst upp på skärmen.
- Tryck på termometerikonen för att justera värmeelementets effekt i procent. Tryck på redigeringsikonen för att justera temperaturen.
- Tryck på den sista sektionen för att justera tillagningstiden.

SKÄRM FÖR ATT JUSTERA TEMPERATUR (fig. 11)

- För att justera temperaturen på varje värmeelement, tryck på termometerikonen och använd motsvarande reglage, eller tryck på plus/minus-ikonerna för att ställa in önskad temperatur.

REDIGERA TID skärm (fig. 12)

- Justering av tillagningstiden ändrar transportbandets hastighet så att produkten förblir i den uppvärmda zonen av ugnen under den inställda tiden.

% STRÖM REDIGERA skärm (fig. 13)

- Du kan justera värmeelementets effekt som en procent inom programmet.

Förvärmningsfas skärm (fig. 14)

- Förvärmningsfasen styrs av parameter P441. När denna parameter är aktiverad, visas fasen i varje program. Tryck på OFF-knappen för att stänga av förvärmning, eller använd skjutreglaget för att justera förvärmningstemperaturen.

SKÄRBILD FÖR CYKELSTART (fig. 15)

- Välj önskat program, tryck sedan på den gröna START-ikonen för att starta tillagningscykeln.

STARTAD CYKEL-skärm (fig. 16)

- När programmet startar ändras START-knappen till STOPP och blir blå för att ange att tillagningscykeln är igång.
- Använd ikonen längst ned till höger för att aktivera ECO-läget (bladikon), där värmeelementen arbetar med 25% effekt, eller BOOST-läget (pilikon), där de arbetar med 100% effekt. Tryck på den relevanta ikonen igen för att inaktivera det valda läget.
- Animerade pilar visas under timern för att indikera att transportbandet är i gång.

STARTAT CYKEL pop-up (fig. 17)

- Cirka 10 sekunder efter att cykeln startar visas den aktuella ugnskammartemperaturen under termometerikonen. Ingen tillagningstid visas eftersom cykeln går kontinuerligt, och varje produkt avslutar tillagningen när den lämnar tillagningskammaren.
- Under förvärmning visar en förlöppsindikator framstegen mot den inställda temperaturen. Temperaturvärdet visas i orange medan motsvarande värmeelement är uppvärmda och i vitt när den inställda temperaturen har uppnåtts.

CYKELSTOPP skärm (fig. 18)

- För att stoppa en cykel, tryck på den blå STOPP-knappen och bekräfta i pop-up-fönstret. Om du inte bekräftar stängs pop-upen automatiskt efter cirka 10 sekunder.

SCHEDULER-skärm (fig. 19)

- SCHEDULER-skärmen visar alla matlagningsprogram som är schemalagda för varje dag. Tryck på redigeringsikonen bredvid en dagsikon för att ändra listan över program som är schemalagda för den dagen.

MEDDELANDE OCH VARNINGAR skärm (fig. 20)

- Denna skärm visar ugnens meddelanden och varningar i kronologisk ordning.

INSTÄLLNINGAR-skärm (fig. 21)

- Den här skärmen visar en lista över funktioner som du kan konfigurera individuellt.

REDIGERA DATUM OCH TID-skärm (fig. 22)

- Den här skärmen låter dig ställa in datum, tid och tidszon. Du kan också aktivera eller avaktivera automatisk växling mellan sommartid och standardtid enligt den valda tidszonen.

PARAMETRAR-skärmen (fig. 23)

- Denna skärm visar alla parametrar som kan justeras på ANVÄNDARENS åtkomstnivå.

FABRIKSÅTERSTÄLLNING skärm (fig. 24)

- Denna funktion återställer kontrollkortet till dess fabriksinställningar. De tillgängliga återställningsalternativen beror på lösenordets åtkomstnivå.
- ANVÄNDARNIVÅ: raderar HACCP-loggar och användarskapa recept, och återställer fabriksinställda recept till sina standardinställningar.

SPRÅKINSTÄLLNING skärm (fig. 25)

- Den här skärmen låter dig ändra användargränssnittets språk och importera ytterligare språk. För att lägga till ett nytt språk, tryck på "+"-knappen längst ner mitt på skärmen för att öppna importskärmen.
- Efter att ha importerat ett språk, starta om ugnen för att säkerställa att ändringarna träder i kraft.

HACCP-skärm (fig. 26)

- Den här skärmen erbjuder tre alternativ för att hantera HACCP-loggen:
- Ladda ner & Behåll - exporterar loggen till ett USB-minne och behåller den på kontrollpanelen.
- Ladda ner & Radera - exporterar loggen till ett USB-minne och tar bort den från kontrollpanelen.
- Återställ - rensar all HACCP-data från kontrollpanelen.

FIRMWAREUPDATE-skärm (fig. 27)

- Den här skärmen låter dig uppdatera kontrollpanelens firmware och visar den aktuella firmwareversionen.
- Sätt i ett USB-minne som innehåller firmwareuppdateringen.
- Tryck på START för att börja ladda uppdateringen. En framdriftsindikator visar laddningsprocessen.
- När laddningen är klar, tryck på bekräftelseknappen. Styrpanelen startar om och uppdateringen installeras.

USB MENY skärm (bild 28)

- USB MENY erbjuder följande funktioner:
- IMPORTERA RECEPT och EXPORTERA RECEPT - överför sparade recept mellan ugnen och en USB-flashenhet.
- IMPORTERA SPRÅK - importerar ett ytterligare användargränssnittsspråk.
- IMPORTERA FABRIKSRECEPT - importerar recept som inte kan raderas på användarnivå.
- IMPORTERA IKON - importerar bilder för individuella recept eller receptkategorier.
- DIAVISNING - importerar bilder för användning som skärmsläckare.

Rengöring & underhåll

- **UPPMÄRKSAMHET!** Koppla alltid bort apparaten från strömförsörjningen och låt den svalna innan förvaring, rengöring & underhåll.
- Använd inte vattenstråle eller ångrengöringsmedel för rengöring och tryck inte apparaten under vattnet eftersom delarna blir blöta och elchock kan orsakas.
- Om apparaten inte hålls ren kan detta påverka apparatens livslängd negativt och resultera i en farlig situation.
- Matrester bör regelbundet rengöras och tas bort från apparaten. Om apparaten inte rengörs ordentligt kommer det minska dess livslängd och kan resultera i ett farligt tillstånd under användning.

Rengöring

- Rengör den avskalade yttre ytan med en duk eller svamp lätt fuktad med en mild tvållösning.
- Av hygieniska skäl bör apparaten rengöras före och efter användning.
- Undvik att vatten kommer i kontakt med de elektriska komponenterna.
- Sänk aldrig ner apparaten i vatten eller andra vätskor.
- Använd aldrig aggressiva rengöringsmedel, slipande svampar eller rengöringsmedel som innehåller klor. Använd inte stålull, metalliska redskap eller några vassa eller spetsiga föremål för rengöring. Använd inte bensin eller lösningsmedel!
- Inga delar är diskmaskinsäkra.

Rengöring av kammaren

- Ta bort skyddet för transportbandets fog.
- Frigör bältet från kroken genom att lyfta det uppåt.
- Skjut bältefog mot kontrollpanelen för att lossa den från drivaxeln för transportbandet.
- Hög lådskydden vid tunnelinloppet och -utgången till deras fullt öppna positioner.
- Lyft transportbandet på båda sidor och dra ut det från kontrollpanelens sida av ugnen.
- Öppna sidodörren och, med lämpliga skyddshandskar, ta bort diffusorerna som är fästa med skruvar.
- Rengör metallytorna med en svamp indränkt i vatten och ett icke-slipande, icke-frätande rengöringsmedel.
- Skölj ytorna med en svamp indränkt i rent vatten.

Underhåll

- Kontrollera driften av apparaten regelbundet för att förhindra allvarliga olyckor.
- Om du märker att apparaten inte fungerar korrekt eller att

det finns ett problem, sluta använda den, stäng av den och kontakta leverantören.

- Allt underhåll, installation och reparation måste utföras av specialiserade och auktoriserade tekniker, eller rekommenderade av tillverkaren.

Transport och förvaring

- Innan förvaring, se alltid till att apparaten har kopplats bort från strömförsörjningen och svalnat helt.
- Förvara apparaten på en sval, ren och torr plats.
- Placera aldrig tunga föremål på apparaten eftersom detta kan skada den.
- Flytta inte apparaten medan den är i drift. Koppla bort apparaten från strömförsörjningen när den flyttas och håll den i botten.

Kritiska larm

Kritiska larm förhindrar ugnen från att fungera tills det underliggande problemet har åtgärdats. Om en matlagningscykel körs stoppas den automatiskt.

Kod E-0

- Konfigurationsfel. Några sekunder efter uppstart visas larmet som hänvisar till I/O-kortenhets firmwareversioner och parametrar.
- Återställning: manuell.
- Ugns svar: kritiskt fel, ingen åtgärd möjlig.

Kod: E-1

- Tangentbordsbasanslutning. Brist på kommunikation mellan display och strömförsörjningskort.
- Återställning: automatisk, när rätt tangentbordsbasanslutning återställs.
- Ugns svar: Om matlagning pågår, går in i STOP-läge, annars ingen åtgärd möjlig.

Kod: E-2

- Säkerhetstermostat. Ingen spänning.
- Återställning: automatisk, när inspänning upptäcks återställs larmet.
- Ugns respons: Om tillagning pågår, går ugnen in i STOP-läge, annars är det möjligt att nå service.

Kod: E-27, E-5

- Komponentutrymmets temperatur. Övertemperatur på NTC-tangentbordet och/eller strömförsörjningskortets sonder.
- Återställning: automatisk, när inspänning upptäcks återställs larmet.
- Ugns respons: Om tillagning pågår, går ugnen in i STOP-läge, annars är det möjligt att nå service.

Kod: E-4 3, E-48 4, E-37 18

- Topp/botten/plattprobsfel. Detta larm visas om sonden är: kortsluten; avbruten; utanför räckvidd.
- Återställning: detta larm återställs automatiskt, vilket betyder att när orsaken till felet har avlägsnats, återställs larmet automatiskt.
- Ugns respons: Om tillagning pågår, går ugnen in i STOP-läge.

SE



Omstart efter strömavbrott

- Detta larm visas om det sker omstart efter strömavbrott under en tillagningsprocess. Receptdata återhämtas och ugnen återgår till tillagningsfasen av sig själv, och startar om från sista steget i receptet innan strömavbrottet.

Förlängd tid vid strömavbrott

- Om den förflutna tiden vid strömavbrott (från strömavbrott till ögonblicket då spänningen återkommer) överstiger parameter p207 (uttryckt i minuter), startar ugnen om i standby-läge och visar detta larm.

Icke-suspensiva larm

Dessa larm visas men avbryter inte tillagningen.

Kod E-19

- Stående bälte.
- Återställning: självåterställande alarm; försvinner när bältet sätts i rörelse igen.
- Aktiveringsvillkor: under matlagning, om bältet förblir stillastående längre än den angivna tiden.

Garanti

Alla defekter som påverkar produktens funktion och som blir uppenbara inom ett år efter inköpet kommer att repareras genom kostnadsfri reparation eller utbyte, förutsatt att produkten har använts och underhållits i enlighet med instruktionerna och inte har missbrukats eller missbrukats på något sätt. Dina lagstadgade rättigheter påverkas inte. Om produkten omfattas av garantin ska du ange var och när den köptes och inkludera inköpsbevis (t.ex. kvitto).

I enlighet med vår policy för kontinuerlig produktutveckling förbehåller vi oss rätten att ändra specifikationerna för produkt, förpackning och dokumentation utan föregående meddelande.

Kassering och miljö



När produkten tas ur bruk får den inte kasseras tillsammans med annat hushållsavfall. Istället är det ditt ansvar att kassera din avfallsutrustning genom att lämna över den till en utsedd uppsamlingsplats. Underlåtenhet att följa denna regel kan bestraffas i enlighet med gällande bestämmelser om avfallshantering. Separat insamling och återvinning av din avfallsutrustning vid tidpunkten för kassering kommer att bidra till att bevara naturresurser och säkerställa att den återvinns på ett sätt som skyddar människors hälsa och miljön.

För mer information om var du kan lämna in ditt avfall för återvinning, kontakta ditt lokala återvinningsföretag. Tillverkarna och importörerna tar inte ansvar för materialåtervinning, behandling och ekologiskt bortskaffande, varken direkt eller genom ett offentligt system.

SE

БЪЛГАРСКИ

Уважаеми клиенти,

Благодарим Ви, че закупихте този уред HENDI. Прочетете внимателно това ръководство за потребителя, като обърнете особено внимание на правилата за безопасност, описани по-долу, преди да инсталирате и използвате този уред за първи път.

Инструкции за безопасност

- Използвайте уреда само по предназначение, за което е предназначен, както е описано в това ръководство.
- Производителят не носи отговорност за щети, причинени от неправилна работа и неправилна употреба.
-  **ОПАСНОСТ! РИСК ОТ ТОКОВ УДАР!** Не се опитвайте да ремонтирате уреда сами. Не потапяйте електрическите части на уреда във вода или други течности. Никога не дръжте уреда под течаща вода.
- **НИКОГА НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ПОВРЕДЕН УРЕД!** Проверявайте редовно електрическите връзки и кабели за повреда. Когато е повреден, изключете уреда от електрозахранването. Всички ремонти трябва да се извършват само от доставчик или квалифицирано лице, за да се избегне опасност или нараняване.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Когато позиционирате уреда, прокарайте захранващия кабел безопасно, ако е необходимо, за да избегнете неволно дърпане, повреда, контакт с нагревателната повърхност или опасност от препъване.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Докато щепселът е в гнездото, уредът е свързан към захранването.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** ВИАНИ изключвайте уреда, преди да го изключите от захранването, почистването, поддръжката или съхранението.
- Свържете уреда към електрически контакт само с напрежението и честотата, посочени на етикета на уреда.
- Не докосвайте щепсела/електрическите връзки с мокри или влажни ръце.
- Дръжте уреда и електрическите щепсели/връзки далеч от вода и други течности. Ако уредът попадне във вода, незабавно извадете връзките на захранването. Не използвайте уреда, докато не бъде проверен от сертифициран техник. Неспазването на тези инструкции ще доведе до животозастрашаващи рискове.
- Свържете захранването към лесно достъпен електрически контакт, така че да можете да изключите уреда незабавно в случай на спешност.
- Уверете се, че кабелът не влиза в контакт с остри или горещи предмети и го дръжте далеч от открит огън. Никога не дърпайте захранващия кабел, за да го изключите от контакта, а винаги дърпайте щепсела вместо това.
- Никога не носете уреда за кабела му.
- Никога не се опитвайте да отваряте корпуса на уреда сами.
- Не вкарвайте предмети в корпуса на уреда.
- Никога не оставяйте уреда без надзор по време на употреба.
- Този уред трябва да се управлява от обучен персонал в кухнята на ресторанта, столовете или бара и др.
- Този уред не трябва да се използва от лица с намалени физически, сетивни или умствени възможности или лица, които нямат опит и познания.
- Този уред при никакви обстоятелства не трябва да се използва от деца.
- Съхранявайте уреда и неговите електрически връзки на място, недостъпно за деца.
- Никога не използвайте аксесоари или допълнителни устройства, различни от доставените с уреда или препоръчани от производителя. Неспазването на това може да представлява риск за безопасността на потребителя и да повреди уреда. Използвайте само оригинални части и аксесоари.
- Не работете с този уред чрез външен таймер или система за дистанционно управление.



- Не поставяйте уреда върху нагревателен предмет (бензин, електричество, печка с въглен и др.).
- Не покривайте уреда при работа.
- Не поставяйте предмети върху уреда.
- Не използвайте уреда в близост до открит пламък, експлозивни или запалими материали. Винаги работете с уреда на хоризонтална, стабилна, чиста, топлоустойчива и суха повърхност.
- Уредът не е подходящ за монтаж в зона, където може да се използва водна струя.
- Оставете пространство от най-малко 20 см около уреда за вентилация по време на употреба.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Пазете всички вентилационни отвори на уреда от препятствия.

Специални инструкции за безопасност

-  **ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ ИЗГАРЯНИЯ! ГОРЕЩИ ПОВЪРХНОСТИ!** Температурата на достъпните повърхности е много висока по време на употреба. Докосвайте само контролния панел, дръжките, преклювачелите, копчетата за управление на времето или копчетата за управление на температурата.
- **ВНИМАНИЕ!** Движеща се конвейерна лента! Риск от смачкване на ръката.
- **ВНИМАНИЕ!** ВИНАГИ дръжте ръцете, дългата коса и дрехите далеч от движещите се части.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** ВИНАГИ изключвайте машината и изключвайте захранването, преди да докосвате каквито и да било движещи се части.
- **ВНИМАНИЕ!** Не използвайте острие директно върху конвейерната лента!
- **ВНИМАНИЕ!** Бъдете внимателни, когато отваряте вратата. Риск от изгаряния и притискане на ръцете.
- **ВНИМАНИЕ!** Не докосвайте конвейерната лента, докато фурната работи. Риск от изгаряния и притискане на ръцете.

Предназначение

- Този уред е предназначен за използване в търговски приложения, например в кухни на ресторанти, столове, болници и в търговски предприятия като пекарни, месарници и др., но не за непрекъснато масово производство на храна.
- Уредът е проектиран за приготвяне на пица, хляб, фокачи, запеканки на хранителни продукти и затопляне на храна върху тави за печене. Всяка друга употреба може да доведе до повреда на уреда или наранявания.
- Използването на уреда за всякаква друга цел ще се счита за неправилна употреба на устройството. Потребителят ще бъде единствено отговорен за неправилната употреба на устройството.

Инсталация на заземяване

Този уред е класифициран като **защитен клас I** и трябва да бъде свързан към защитно заземяване. Заземяването намалява риска от електрически удар, като осигурява проводник за отвеждане на електрическия ток.

Този уред е оборудван с кабел с заземителна щепсела или електрически връзки със заземителен проводник. Свързванията трябва да бъдат правилно инсталирани и заземени.

Електрическо свързване

- Проверете дали напрежението на захранването, честотата и наличната мощност съответстват на стойностите, посоче-

ни в техническите спецификации и на табелката с данни, прикрепена на задната част на уреда. Контактът трябва да е съвместим с щепсела, поставен на захранващия кабел.

- **ВНИМАНИЕ!** Фурната може да се свърже към електрозахранването само от упълномощен електротехник, който отговори на техническите и професионалните изисквания, посочени в регламентите, приложими в държавата на употреба. Електротехникът трябва да издаде декларация за съответствие за извършената работа.
- За директно свързване към електрозахранването, инсталирайте многофазово устройство за разединяване с контактно разделяне, което осигурява пълно разединяване при условия на пренапрежение категория III, в съответствие с приложимите инсталационни разпоредби.
- За да свържете уреда към електрическата мрежа, монтирайте стандартизиран поляризиран щепсел на края на захранващия кабел. Фазовите и неутралните проводници трябва да бъдат ясно различими.
- **ВНИМАНИЕ!** След като електрическата връзка бъде завършена, упълномощеният електротехник трябва да издаде декларация, потвърждаваща, че е измерена непрекъснатостта на изравнителната връзка.
- Уредът трябва да бъде захранван чрез устройство за остатъчен ток (RCD) със стойност на номиналния остатъчен работен ток, която не надвишава 30 mA.

Подготовка преди употреба

- Премахнете цялата защитна опаковка и обвивка.
 - Проверете дали устройството е в добро състояние и с всички аксесоари. В случай на непълна или повредена доставка, моля свържете се незабавно с доставчика. В този случай не използвайте устройството.
 - Почистете аксесоарите и уреда преди употреба (Вижте ==> Почистяване & Поддръжка).
 - Уверете се, че уредът е напълно сух.
 - Поставете уреда върху хоризонтална, стабилна и топлоустойчива повърхност, която е защитена от водни пръски.
 - Запазете опаковката, ако възнамерявате да съхранявате уреда си в бъдеще.
 - Запазете ръководството за употреба за бъдеща справка.
- ЗАБЕЛЕЖКА!** Поради остатъци от производството, уредът може да излъчва лека миризма по време на първите няколко употреби. Това е нормално и не показва никакъв дефект или опасност. Убедете се, че уредът е добре вентилиран.

Разположение

(Фиг. 29 на страница 10)

- Премахнете конвейерната лента.
- Използвайте мотокар или палетна количка с достатъчен товарен капацитет.
- Повдигнете капаците и вкарайте вилките в готварската камера през входа или изхода на тунела (Фиг. 1). Покрийте вилките с подходящ мек материал, за да предотвратите повреда на фурната.
- Позиционирайте фурната така, че нейните въгли да са изравнени с въглите на основата (Фиг. 2).

Демонтаж и монтаж на ремъка

(Фиг. 31 на страници 11-13)

- Следвайте инструкциите, показани на фиг. 31, за да пре-



махнете ремъка.

- За повторно сглобяване на ремъка, изпълнете тези стъпки в обратен ред.

Регулиране на опъна на ремъка

(Фиг. 32 на страници 14-17)

- Препоръчително е периодично да се проверява напрежението на ремъка. Коланът трябва постоянно да е под напрежение, за да работи правилно и да се предотвратят неизправности.
- За да стегнете колана, завъртете указаните гайки по посока на часовниковата стрелка.
- За да отпуснете колана, завъртете указаните гайки обратно на часовниковата стрелка.

Поддръждане

(Фиг. 30 на страница 11)

- Максимален брой фурни, които могат да бъдат подредени една върху друга: 3.

Безопасен термостат

- Безопасният термостат се намира вътре в вентилационната камера, непосредствено до нагревателните елементи. Фабрично е настроен на 430°C и трябва да бъде нулиран ръчно. Ако температурата достигне или надвиши този лимит, захранването на цялата фурна автоматично се прекъсва.
- За да рестартирате фурната, свържете се с квалифициран техник. Техникът трябва да идентифицира причината за прегряването, преди ръчно да нулира предпазния термостат.
- Предпазният термостат се активира само в случай на сериозна неизправност. Преди да рестартирате фурната, я подложете на щателна проверка и ремонт, ако е необходимо.

Инструкции за работа

(Фиг. 1-28 на страници 3-9)

Режим на готовност

- В режим на готовност яркостта на дисплея се намалява на 50% след 5 минути бездействие. След още 5 минути дисплеят се изключва напълно.
- Когато дисплеят е изключен, докоснете екрана веднъж, за да го включите отново.
- Когато дисплеят е включен, натиснете веднъж областта вътре в червения кръг, за да активирате контролния панел и да превключите фурната в режим ВКЛ.

Режим ВКЛ (фиг. 1)

- Лентата за уведомяване в горната част на екрана съдържа следните икони, отляво надясно: настройки, уведомление за аларма, време, статус на Wi-Fi и текуща температура в кухината на фурната.
- Точно под лентата за уведомяване има три икони:
- PLUS - ви позволява да създадете нова рецепта.
- SCHEDULER - позволява ви да планирате програма за готвене и да загреете фурната предварително.
- MAINTENANCE - поддържа фурната на постоянна температура без стартиране на програма за готвене.
- Любимите програми на потребителя са показани под тези икони. Плъзнете надясно, за да видите допълнителни програми.
- По-надолу на екрана са по-големи икони, представляващи

категориите от рецептите.

- Лентата в долната част на екрана предоставя достъп до бърз стартов режим.

Екран МЕНЮ (фиг. 2)

- Изберете иконата МЕНЮ на началния екран, за да видите и регулирате общи настройки и настройки, специфични за текущия режим. Тези настройки са описани в съответните секции по-долу.

Поп-ъп сигнал за аларма (фиг. 3)

- Ако възникне аларма, в горната лента се появява червен „!“ символ и поп-ъп съобщение описва алармата.
- Ако затворите поп-ъпа без да разрешите проблема, той ще се появи отново след известно време.
- Натиснете иконата на говорителя, за да заглушите звуковата аларма.

Екран ЗА ИЗБОР НА ПРОГРАМА (фиг. 4)

- Изберете програма за готвене от любимите си или от категориите на рецептите, или използвайте лентата за търсене, за да намерите специфична програма.

Екран ЗА ЗАПАЗВАНЕ НА НОВА ПРОГРАМА (фиг. 5)

- За да създадете нова програма, използвайте един от следните методи:
- Изберете съществуваща програма от книгата с рецепти и модифицирайте нейните настройки. След това отворете МЕНЮТО и изберете ЗАПАЗИ РЕЦЕПТАТА от контекстуалните опции.
- Изберете иконата ПЛЮС на началния екран, за да създадете нова програма от нулата.

ЕКРАН ЗА НАИМЕНОВАНИЕ НА НОВА ПРОГРАМА (фиг. 6)

- След запазването на програмата, въведете име за рецептата, използвайки екранната клавиатура.

ЕКРАН БЪРЗ СТАРТ (фиг. 7)

- Изберете иконата БЪРЗ СТАРТ в долната част на началния екран, за да стартирате основна програма за готвене.
- Използвайте иконата в долния десен ъгъл, за да изберете ECO режим (икона на листо), при който нагревателните елементи работят на 50% мощност, или BOOST режим (икона на стрела), при който те работят на 100% мощност. Натиснете иконата отново, за да деактивирате избрания режим.
- Натиснете иконата на термометъра, за да регулирате мощността на нагревателния елемент като процент. Натиснете иконата за редактиране или стойността на температурата, за да регулирате температурата на нагревателния елемент.
- Натиснете иконата на часовника, за да настроите времето за готвене чрез промяна на скоростта на конвейерната лента.
- Времето за готвене е времето, необходимо на дадена точка от конвейерната лента да премине през готварската камера.

ЕКРАН ЗА ИЗТРИВАНЕ НА ПРОГРАМА (фиг. 8)

- За да изтриете програма, изберете я, отворете МЕНЮТО и изберете ИЗТРИЙ РЕЦЕПТАТА от контекстуалните опции.
- Фабрично зададени програми не могат да бъдат изтрити. Появява се предупреждение, ако опитате да изтриете такава.



ЕКРАН ЗА ПОТВЪРЖДАВАНЕ НА ИЗТРИВАНЕТО (фиг. 9)

- Винаги ще се изисква потвърждение, преди да бъде изтрита програмата.

ЕКРАН ЗА СТАРТ НА ПРОГРАМА (фиг. 10)

- След като изберете програмата или създадете нова рецепта, се появява екран, на който можете да стартирате програмата за готвене или да коригирате нейните параметри.
- Името на текущата фаза се показва в горната част на екрана.
- Натиснете иконата с термометър, за да регулирате мощността на нагревателния елемент като процент. Натиснете иконата за редактиране, за да регулирате температурата.
- Докоснете последния раздел, за да настроите времето за готвене.

ЕКРАН ЗА РЕДАКТИРАНЕ НА ТЕМПЕРАТУРАТА (фиг. 11)

- За да регулирате температурата на всеки нагревателен елемент, натиснете иконата с термометър и използвайте съответния плъзгач, или натиснете иконите плюс/минус, за да зададете желаната температура.

ЕКРАН ЗА РЕДАКТИРАНЕ НА ВРЕМЕТО (фиг. 12)

- Регулирането на времето за готвене променя скоростта на конвейерната лента, така че продуктът остава в нагрятата зона на фурната за определеното време.

ЕКРАН ЗА РЕДАКТИРАНЕ НА % МОЩНОСТ (фиг. 13)

- Можете да регулирате мощността на нагревателния елемент като процент в рамките на програмата.

ЕКРАН НА ФАЗАТА ПРЕДВАРИТЕЛНО НАГРЯВАНЕ (фиг. 14)

- Фазата ПРЕДВАРИТЕЛНО НАГРЯВАНЕ се контролира от параметър P441. Когато този параметър е активиран, фазата се показва във всяка програма. Натиснете бутона OFF, за да изключите предварителното нагряване или използвайте плъзгача, за да настроите температурата на предварителното нагряване.

ЕКРАН НА ЗАПОЧВАНЕ НА ЦИКЪЛ (фиг. 15)

- Изберете желаната програма, след това натиснете зелената икона START, за да започнете цикъла на готвене.

ЕКРАН НА ЗАПОЧНАТ ЦИКЪЛ (фиг. 16)

- Когато програмата стартира, бутонът START се променя на STOP и става син, за да покаже, че цикълът на готвене е в процес.
- Използвайте иконата в долния десен ъгъл, за да активирате ECO режим (икона с листо), при който нагревателните елементи работят на 25% мощност, или BOOST режим (икона със стрела), при който те работят на 100% мощност. Натиснете съответната икона отново, за да деактивирате избрания режим.
- Анимирани стрелки се появяват под таймера, за да посочат, че конвейерната лента работи.

Pop-up НАЧАЛО НА ЦИКЪЛ (фиг. 17)

- Около 10 секунди след стартиране на цикъла, текущата температура на камерата на фурната се появява под ико-

ната на термометъра. Не се показва време за готвене, защото цикълът работи непрекъснато, и всеки продукт завършва готвенето си, когато излезе от камерата за готвене.

- По време на предварително загряване, лента за прогрес посочва напредъка към зададената температура. Стойността на температурата е показана в оранжево, докато съответните нагревателни елементи загряват и в бяло, когато зададената температура е достигната.

Екран СПИРАНЕ НА ЦИКЪЛ (фиг. 18)

- За да спрете цикъл, натиснете синия бутон STOP и потвърдете в изскачащия прозорец. Ако не потвърдите, изскачащият прозорец се затваря автоматично след около 10 секунди.

Екран ПЛАНИРАНЕ (фиг. 19)

- Екранът ПЛАНИРАНЕ показва всички програми за готвене, планирани за всеки ден. Натиснете иконата за редактиране до иконата на деня, за да промените списъка с програми, планирани за този ден.

Екран ИЗВЕСТИЯ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ (фиг. 20)

- Този екран показва известията и предупрежденията на фурната в хронологичен ред.

Екран НАСТРОЙКИ (фиг. 21)

- Този екран показва списък с функции, които можете да конфигурирате индивидуално.

ЕКРАН ЗА РЕДАКЦИЯ НА ДАТА И ЧАС (фиг. 22)

- Този екран ви позволява да зададете дата, час и часова зона. Можете също така да активирате или деактивирате автоматичното превключване между лятно и стандартно време според избраната часова зона.

ЕКРАН С ПАРАМЕТРИ (фиг. 23)

- Този екран показва всички параметри, които могат да се регулират на ПОТРЕБИТЕЛСКО ниво на достъп.

ЕКРАН ЗА ФАБРИЧНО НУЛИРАНЕ (фиг. 24)

- Тази функция възстановява настройките на контролния панел до фабричните му стойности. Достъпните опции за нулиране зависят от нивото на достъп посредством паролата.
- Ниво ПОТРЕБИТЕЛ: изтрива НАССР дневника и рецепти, създадени от потребителя, и възстановява фабрично зададените рецепти до техните стандартни настройки.

ЕКРАН ЗА НАСТРОЙКА НА ЕЗИК (фиг. 25)

- Този екран ви позволява да смените езика на потребителския интерфейс и да импортирате допълнителни езици. За да добавите нов език, натиснете бутона „+“ в долния център на екрана, за да отворите екрана за импортиране.
- След импортиране на език, рестартирайте фурната, за да се уверите, че промените влизат в сила.

ЕКРАН НАССР (фиг. 26)

- Този екран предоставя три опции за управление на НАССР дневника:



- Изтегли & Запази - експортира дневника на USB флаш устройство и го запазва на контролния панел.
- Изтегли & Изтрий - експортира дневника на USB флаш устройство и го изтрива от контролния панел.
- Нулиране - изчиства всички данни на HACCP от контролния панел.

ЕКРАН ЗА АКТУАЛИЗАЦИЯ НА ФЪРМУЕР (фиг. 27)

- Този екран ви позволява да актуализирате фърмуера на контролната платка и показва текущата версия на фърмуера.
- Поставете USB флаш устройство, съдържащо актуализацията на фърмуера. Бутонът START става наличен.
- Натиснете START, за да започнете зареждането на актуализацията. Лента за напредък показва процеса на зареждане.
- След като зареждането е завършено, натиснете бутона за потвърждение. Контролният панел се рестартира и актуализацията се инсталира.

Екран на USB МЕНЮ (фиг. 28)

- USB МЕНЮТО предоставя следните функции:
- ИМПОРТ НА РЕЦЕПТИ и ЕКСПОРТ НА РЕЦЕПТИ - прехвърляне на запазени рецепти между фурната и USB флаш устройство.
- ИМПОРТ НА ЕЗИК - импортира допълнителен език за потребителския интерфейс.
- ИМПОРТ НА ФАБРИЧНИ РЕЦЕПТИ - импортира рецепти, които не могат да бъдат изтрити на потребителско ниво на достъп.
- ИМПОРТ НА ИКОНА - импортира изображения за индивидуални рецепти или категории рецепти.
- СЛАЙДШОУ - импортира изображения за използване като скрийнсейвъри.

Почистване & поддръжка

- **ВНИМАНИЕ!** Винаги изключвайте уреда от електрическата мрежа и го оставете да се охлади преди съхранение, почистване & поддръжка.
- Не използвайте водна струя или пароструйка за почистване и не потапяйте уреда под вода, тъй като частите ще се намокрят и може да се получи електрически удар.
- Ако уредът не се поддържа в добро състояние на чистота, това може да повлияе неблагоприятно на живота на уреда и да доведе до опасна ситуация.
- Остатъците от храна трябва редовно да се почистват и отстраняват от уреда. Ако уредът не се почиства правилно, това ще намали неговия живот и може да доведе до опасно състояние по време на употреба.

Почистване

- Почистете охладената външна повърхност с кърпа или гъба, леко навлажнена с разтвор на мек сапун.
- Поради хигиенни причини, уредът трябва да се почиства преди и след употреба.
- Избягвайте контакт на вода с електрическите компоненти.
- Никога не потапяйте уреда във вода или други течности.
- Никога не използвайте агресивни почистващи препарати, абразивни гъби или почистващи препарати, съдържащи хлор. Не използвайте стоманена вълна, метални прибори

- или каквито и да е остри или заострени предмети за почистване. Не използвайте бензин или разтворители!
- Никакви части не са подходящи за миялна машина.

Почистване на камерата

- Премахнете предпазителя на съединението на конвейера.
- Извадете колана от кука, като го повдигнете нагоре.
- Плъзнете съединението на колана към контролния панел, за да го освободите от задвижващия вал на транспортната лента.
- Повдигнете плъзгащите се капаци при входа и изхода на тунела до напълно отворени позиции.
- Повдигнете транспортната лента от двете страни и я издърпайте от страната на контролния панел на фурната.
- Отворете страничната врата и, носейки подходящи защитни ръкавици, отстранете дифузори, закрепени с винтове.
- Почистете металните повърхности с гъба, напоена във вода и неабразивен, некорозивен препарат.
- Изплакнете повърхностите с гъба, напоена в чиста вода.

Поддръжка

- Редовно проверявайте работата на уреда, за да предотвратите сериозни инциденти.
- Ако забележите, че уредът не работи правилно или има проблем, спрете да го използвате, изключете го и се свържете с доставчика.
- Цялата поддръжка, монтаж и ремонт трябва да се извършват от специализирани и упълномощени техници, или препоръчани от производителя.

Транспорт и съхранение

- Преди съхранение винаги се уверете, че уредът е изключен от електрическото захранване и е напълно охладен.
- Съхранявайте уреда на хладно, чисто и сухо място.
- Никога не поставяйте тежки предмети върху уреда, защото това може да го повреди.
- Не местете уреда, докато е в експлоатация. Изключете уреда от захранването, когато го премествате, и го хващайте за дъното.

Критични аларми

Критичните аларми не позволяват фурната да работи, докато основният проблем не бъде разрешен. Ако цикълът на готвене е в ход, той автоматично се спира.

Код Е-0

- Грешка в конфигурацията. Няколко секунди след стартиране се показва алармата, отнасяща се до версиите на фърмуера на I/O платката и параметрите.
- Нулиране: ръчно.
- Отговор на фурната: критична грешка, не е възможно действие.

Код: Е-1

- Връзка чрез клавиатурна база. Липса на комуникация между дисплея и захранващата платка.
- Нулиране: автоматично, когато правилната комуникация между клавиатурната база се възстанови.
- Отговор на фурната: ако готви, влиза в режим СПИРАНЕ, в противен случай – няма възможност за действие.



Код: E-2

- Предпазен термостат. Няма напрежение.
- Нулиране: автоматично, когато се засече входно напрежение, алармата се нулира.
- Реакция на фурната: ако готви, влиза в режим СПИРАНЕ, в противен случай е възможен достъп до сервис.

Код: E-27, E-5

- Температура на отделението за компоненти. Прегряване на NTC клавиатурния и/или захранващия платкови сонди.
- Нулиране: автоматично, когато се засече входно напрежение, алармата се нулира.
- Реакция на фурната: ако готви, преминава в режим СТОП, в противен случай е възможен достъп до услугата.

Код: E-4 3, E-48 4, E-37 18

- Неуспех на сондата горен/долен/плоча. Тази аларма се появява, ако сондата е: късосъединена; прекъсната; извън обхват.
- Нулиране: тази аларма се нулира автоматично, което означава, че когато причината за неизправността бъде отстранена, алармата се нулира автоматично.
- Реакция на фурната: ако готви, преминава в режим СПИРАНЕ.

Рестартиране след прекъсване на захранването

- Тази аларма се появява, ако има рестартиране след прекъсване на захранването по време на процес на готвене. Данните за рецептата се възстановяват и фурната се връща към фазата на готвене сама, като рестартира от последния етап на текущата рецепта преди прекъсването на захранването.

Удължено време при прекъсване на захранването

- Ако изминалото време при прекъсване на захранването (от прекъсването до момента на възстановяване на напрежението) надвишава параметър p207 (изразено в минути), фурната се рестартира в режим на готовност, показвайки този алармен сигнал.

Несуспенсивни аларми

Тези аларми се показват, но не прекъсват готвенето.

Код E-19

- Стационарен колан.
- Нулиране: саморесетиращ се аларм; изчезва, когато лентата бъде върната в движение.
- Условие за активиране: по време на готвене, лентата остава неподвижна за по-дълго от указаното време.

Гаранция

Всеки дефект, засягащ функционалността на уреда, който се вижда в рамките на една година след покупката, ще бъде ремонтиран чрез безплатен ремонт или замяна, при условие че уредът е бил използван и поддържан в съответствие с инструкциите и не е бил злоупотребяван или употребяван по никакъв начин. Вашите законови права не са засегнати. Ако се изисква гаранция на уреда, посочете къде и кога е закупен и добавете доказателство за покупка (напр. разписка). В съответствие с нашата политика за непрекъснато разработване на продукти ние си запазваме правото да променяме без предизвестие спецификациите на продукта, опаковката и документацията.

Изхвърляне и околна среда



При извеждане от употреба на уреда, продуктът не трябва да се изхвърля заедно с други битови отпадъци. Вместо това, Вашата отговорност е да изхвърлите оборудването за отпадъци, като го предадете на определен пункт за събиране. Неспазването на това правило може да бъде санкционирано в съответствие с приложимите разпоредби за изхвърляне на отпадъци. Разделното събиране и рециклиране на Вашето оборудване за отпадъци по време на изхвърлянето ще помогне за запазването на природните ресурси и за гарантиране на рециклирането им по начин, който защитава човешкото здраве и околната среда.

За повече информация за това къде можете да оставите отпадъците си за рециклиране, моля, свържете се с местната компания за събиране на отпадъци. Производителите и вносителите не носят отговорност за рециклиране, третиране и изхвърляне на околната среда, нито директно, нито чрез обществена система.

РУССКИЙ

Уважаемый клиент!

Благодарим вас за покупку этого прибора Hendi. Внимательно прочитайте данное руководство пользователя, уделяя особое внимание приведенным ниже правилам техники безопасности, прежде чем устанавливать и использовать прибор в первый раз.

Инструкции по технике безопасности

- Используйте прибор только по назначению, предназначенному для него, как описано в данном руководстве.
- Изготовитель не несет ответственности за любые повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией и неправильным использованием.
-  **ОПАСНОСТЬ! РИСК ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ!** Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать прибор. Не погружайте электрические части прибора в воду или другие жидкости. Никогда не держите прибор под проточной водой.
- **НИКОГДА НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ПОВРЕЖДЕННЫЙ ПРИБОР!** Регулярно проверяйте электрические соединения и шнур на наличие повреждений. Если прибор поврежден, отключите его от источника питания. Любые ремонтные работы должны выполняться только поставщиком или квалифицированным специалистом во избежание опасности или травм.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** При размещении прибора проложите кабель питания безопасно, если это необходимо, чтобы избежать непреднамеренного вытягивания, повреждения, контакта с нагревательной поверхностью или возникновения опасности спотыкания.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Пока вилка находится в розетке, прибор подключен к источнику питания.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ВСЕГДА** выключайте прибор перед отключением от источника питания, очисткой, техническим обслуживанием или хранением.
- Подключайте прибор к электрической розетке только с напряжением и частотой, указанными на этикетке прибора.
- Не прикасайтесь к штепсельным/электрическим соединениям влажными или влажными руками.
- Держите прибор и электрические штепсели/разъемы вдали от воды и других жидкостей. Если прибор упадет в воду,



немедленно отсоедините соединения источника питания. Не используйте прибор до тех пор, пока он не будет проверен сертифицированным техническим специалистом. Несоблюдение этих инструкций может привести к опасным для жизни рискам.

- Подключите источник питания к легкодоступной электрической розетке, чтобы вы могли немедленно отсоединить прибор в случае чрезвычайной ситуации.
- Убедитесь, что шнур не соприкасается с острыми или горячими предметами, и держите его вдали от открытого огня. Никогда не тяните за шнур питания, чтобы отсоединить его от розетки, а всегда тяните за вилку.
- Никогда не переносите прибор за шнур.
- Никогда не пытайтесь самостоятельно открыть корпус прибора.
- Не вставляйте предметы в корпус прибора.
- Никогда не оставляйте прибор без присмотра во время использования.
- Данный прибор должен эксплуатироваться обученным персоналом на кухне ресторана, столовых, бара и т. д.
- Данный прибор не должен эксплуатироваться лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами с недостаточным опытом и знаниями.
- Данный прибор ни при каких обстоятельствах не должен использоваться детьми.
- Храните прибор и его электрические соединения в недоступном для детей месте.
- Никогда не используйте принадлежности или какие-либо дополнительные устройства, кроме поставляемых вместе с прибором или рекомендованных производителем. Несоблюдение этого требования может представлять угрозу для безопасности пользователя и повредить прибор. Используйте только оригинальные детали и принадлежности.
- Не эксплуатируйте прибор с помощью внешнего таймера или системы дистанционного управления.
- Не ставьте прибор на нагревательный предмет (бензин, электроплиту, угольную плиту и т. д.).
- Не закрывайте прибор во время работы.
- Не кладите какие-либо предметы на прибор.
- Не используйте прибор вблизи открытого огня, взрывчатых или легковоспламеняющихся материалов. Всегда эксплуатируйте прибор на горизонтальной, устойчивой, чистой, теплостойкой и сухой поверхности.
- Прибор не подходит для установки в местах, где можно использовать водяной жиклер.
- Во время использования оставляйте вокруг прибора пространство не менее 20 см для вентиляции.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не допускайте засорения всех вентиляционных отверстий прибора.

Особые инструкции по безопасности

-  **ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТЬ ОЖОГОВ! ГОРЯЧИЕ ПОВЕРХНОСТИ!** Температура доступных поверхностей очень высокая во время использования. Прикасайтесь только к панели управления, ручкам, переключателям, ручкам управления таймером или ручкам управления температурой.
- **ВНИМАНИЕ!** Движущийся конвейер! Риск раздавливания рук.
- **ВНИМАНИЕ!** ВСЕГДА держите руки, длинные волосы и одежду подальше от движущихся частей.
- **ОСТОРОЖНО!** ВСЕГДА выключайте машину и отключайте

питание перед прикосновением к любым частям мотора.

- **ВНИМАНИЕ!** Не используйте лезвие непосредственно на конвейерной ленте!
- **ВНИМАНИЕ!** Будьте осторожны при открытии двери. Риск ожогов и защемления рук.
- **ВНИМАНИЕ!** Не прикасайтесь к конвейерной ленте, пока печь работает. Риск ожогов и защемления рук.

Предназначенное использование

- Это устройство предназначено для использования в коммерческих целях, например, на кухнях ресторанов, столовых, больниц и в коммерческих предприятиях, таких как пекарни, мясные лавки и т. д., но не для непрерывного массового производства пищи.
- Устройство предназначено для приготовления пиццы, хлеба, focaccia, запекания продуктов и разогрева пищи на противнях. Любое другое использование может привести к повреждению устройства или травме.
- Эксплуатация устройства для любой другой цели будет считаться неправильным использованием устройства. Пользователь несет единоличную ответственность за неправильное использование устройства.

Установка заземления

Этот прибор классифицируется как **прибор класса защиты I** и должен быть подключен к защитному заземлению. Заземление снижает риск поражения электрическим током, обеспечивая провод для выхода электрического тока. Этот прибор оснащен шнуром питания с заземляющей вилкой или электрическими соединениями с заземляющим проводом. Подключения должны быть правильно установлены и заземлены.

Электрическое подключение

- Проверьте, чтобы напряжение питания, частота и доступная мощность соответствовали значениям, указанным в технических характеристиках и на паспортной табличке, прикрепленной к задней части прибора. Розетка должна быть совместима с вилкой, установленной на кабеле питания.
- **ВНИМАНИЕ!** Подключение духовки к электросети может быть выполнено только авторизованным электриком, который соответствует техническим и профессиональным требованиям, указанным в нормативных актах, применяемых в стране использования. Электрик должен выдать декларацию о соответствии за выполненные работы.
- Для прямого подключения к источнику питания установите многоразрывное разъединительное устройство с разделением контактов, которое обеспечивает полное разъединение при условиях перенапряжения категории III, в соответствии с приложимыми правилами установки.
- Для подключения прибора к электрической сети установите стандартную поляризованную вилку на конец кабеля питания. Фазный и нейтральный проводники должны быть четко различимы.
- **ВНИМАНИЕ!** После завершения электрического подключения уполномоченный электрик должен выдать декларацию, подтверждающую, что была измерена непрерывность цепи уравнивания потенциалов.
- Прибор должен подключаться через устройство защитного отключения (УЗО) с номинальным отключающим дифференциальным током, не превышающим 30 мА.



Подготовка перед использованием

- Удалите всю защитную упаковку и обертку.
- Проверьте, что устройство в хорошем состоянии и со всеми аксессуарами. В случае неполной или поврежденной доставки, пожалуйста, немедленно свяжитесь с поставщиком. В этом случае не используйте устройство.
- Присоедините аксессуары и прибор перед использованием (См. ==> Очистка & Техническое обслуживание).
- Убедитесь, что прибор полностью сухой.
- Поместите прибор на горизонтальную, устойчивую и термостойкую поверхность, защищенную от попадания воды.
- Сохраните упаковку, если планируете хранить прибор в будущем.
- Сохраните руководство пользователя для дальнейшего использования.

ВНИМАНИЕ! Из-за остатков производства прибор может издавать легкий запах в течение первых нескольких использований. Это нормально и не указывает на какой-либо дефект или опасность. Убедитесь, что прибор хорошо вентилируется.

Расположение

(Рис. 29 на странице 10)

- Удалите конвейерную ленту.
- Используйте вилочный погрузчик или гидравлическую тележку с достаточной грузоподъемностью.
- Поднимите крышки и вставьте вилы в варочную камеру через входной или выходной туннель (Рис. 1). Покройте вилки подходящим мягким материалом, чтобы предотвратить повреждение печи.
- Расположите печь так, чтобы её углы совпадали с углами основания (Рис. 2).

Разборка и сборка ремня

(Рис. 31 на страницах 11-13)

- Следуйте инструкциям, показанным на рис. 31, чтобы снять ремень.
- Чтобы собрать ремень, выполняйте эти шаги в обратном порядке.

Настройка натяжения ремня

(Рис. 32 на страницах 14-17)

- Рекомендуется периодически проверять натяжение ремня. Ремень должен постоянно находиться в натяжении, чтобы работать правильно и предотвращать неисправности.
- Чтобы натянуть ремень, поверните указанные гайки по часовой стрелке.
- Чтобы ослабить ремень, поверните указанные гайки против часовой стрелки.

Штабелирование

(Рис. 30 на странице 11)

- Максимальное количество печей, которые можно сложить друг на друга: 3.

Термостат безопасности

- Термостат безопасности находится внутри вентиляционной камеры, непосредственно рядом с нагревательными элементами. Он установлен на заводе на 430°C и должен быть сброшен вручную. Если температура достигает или превышает этот предел, электропитание всей духовки ав-

томатически отключается.

- Для перезапуска духовки обратитесь к квалифицированному технику. Техник должен определить причину перегрева перед тем, как вручную сбросить предохранительный термостат.
- Предохранительный термостат активируется только в случае серьезной неисправности. Перед повторным запуском духовки проведите её тщательную проверку и, при необходимости, ремонт.

Инструкция по эксплуатации

(Рис. 1-28 на страницах 3-9)

Режим ожидания

- В режиме ожидания яркость дисплея уменьшается до 50% через 5 минут бездействия. Ещё через 5 минут дисплей полностью выключается.
- Когда дисплей выключен, коснитесь экрана, чтобы включить его снова.
- Когда дисплей включен, нажмите на область внутри красного круга один раз, чтобы активировать панель управления и переключить духовку в режим ВКЛ.

Режим ВКЛ (рис. 1)

- Панель уведомлений в верхней части экрана содержит следующие значки, слева направо: настройки, уведомление об аларме, время, статус Wi-Fi и текущая температура камеры духовки.
- Непосредственно под панелью уведомлений находятся три значка:
- PLUS - позволяет создать новый рецепт.
- ПЛАНИРОВЩИК - позволяет запланировать программу приготовления и разогреть духовку перед использованием.
- ОБСЛУЖИВАНИЕ - поддерживает постоянную температуру в духовке без выполнения программы приготовления.
- Избранные ПРОГРАММЫ пользователя отображаются ниже этих значков. Проведите вправо, чтобы просмотреть дополнительные программы.
- Ниже на экране располагаются более крупные значки, представляющие категории КНИГИ РЕЦЕПТОВ.
- Панель внизу экрана предоставляет доступ к ручному режиму БЫСТРОГО СТАРТА.

Экран МЕНЮ (рис. 2)

- Выберите значок МЕНЮ на главном экране, чтобы просмотреть и изменить общие настройки и настройки, специфичные для текущего режима. Эти настройки описаны в соответствующих разделах ниже.

Всплывающее окно СИГНАЛА ТРЕВОГИ (рис. 3)

- Если возникает тревога, в верхней панели появляется красный "!" значок, и всплывающее сообщение описывает тревогу.
- Если вы закроете всплывающее окно, не решив проблему, оно появится снова через некоторое время.
- Нажмите на значок динамика, чтобы отключить звуковой сигнал тревоги.

Экран ВЫБОРА ПРОГРАММЫ (рис. 4)

- Выберите программу приготовления из избранного или категорий книги рецептов, либо используйте строку поиска, чтобы найти конкретную программу.



Экран СОХРАНЕНИЯ НОВОЙ ПРОГРАММЫ (рис. 5)

- Чтобы создать новую программу, используйте один из следующих методов:
- Выберите существующую программу из книги рецептов и измените ее настройки. Затем откройте МЕНЮ и выберите СОХРАНИТЬ РЕЦЕПТ из контекстных опций.
- Выберите значок ПЛЮС на главном экране, чтобы создать новую программу с нуля.

ЭКРАН НАЗВАНИЯ НОВОЙ ПРОГРАММЫ (рис. 6)

- После сохранения программы введите имя для рецепта, используя экранную клавиатуру.

ЭКРАН БЫСТРОГО СТАРТА (рис. 7)

- Выберите значок БЫСТРЫЙ СТАРТ внизу главного экрана, чтобы запустить основную программу приготовления.
- Используйте значок в правом нижнем углу, чтобы выбрать режим ECO (значок листа), в котором нагревательные элементы работают на 50% мощности, или режим BOOST (значок стрелки), в котором они работают на 100% мощности. Нажмите на значок снова, чтобы деактивировать выбранный режим.
- Нажмите на значок термометра, чтобы настроить мощность нагревательного элемента в процентах. Нажмите на значок редактирования или значение температуры, чтобы отрегулировать температуру нагревательного элемента.
- Нажмите на значок часов, чтобы отрегулировать время приготовления, изменяя скорость конвейерной ленты.
- Время приготовления — это время, за которое определённая точка на конвейерной ленте проходит через камеру приготовления.

ЭКРАН УДАЛЕНИЯ ПРОГРАММЫ (рис. 8)

- Чтобы удалить программу, выберите её, откройте МЕНЮ и выберите УДАЛИТЬ РЕЦЕПТ из контекстных опций.
- Заводская предустановленная программа не может быть удалена. Появляется предупреждающее сообщение, если вы попытаетесь удалить её.

ЭКРАН ПОДТВЕРЖДЕНИЯ УДАЛЕНИЯ (рис. 9)

- Вам всегда будет предложено подтвердить удаление программы перед её удалением.

ЭКРАН ЗАПУСКА ПРОГРАММЫ (рис. 10)

- После выбора программы или создания нового рецепта появляется экран, на котором можно запустить программу приготовления или отрегулировать её параметры.
- Название текущей фазы отображается в верхней части экрана.
- Нажмите на значок термометра, чтобы отрегулировать мощность нагревательного элемента в процентах. Нажмите на значок редактирования, чтобы отрегулировать температуру.
- Коснитесь последнего раздела для настройки времени приготовления.

Экран РЕДАКТИРОВАТЬ ТЕМПЕРАТУРУ (рис. 11)

- Чтобы отрегулировать температуру каждого нагревательного элемента, нажмите на значок термометра и используйте соответствующий слайдер или нажмите на значки плюс/минус, чтобы установить желаемую температуру.

Экран РЕДАКТИРОВАНИЯ ВРЕМЕНИ (рис. 12)

- Регулировка времени приготовления изменяет скорость конвейерной ленты так, чтобы продукт находился в нагретой зоне печи заданное время.

Экран РЕДАКТИРОВАНИЯ % МОЩНОСТИ (рис. 13)

- Вы можете настроить мощность нагревательного элемента в процентах в рамках программы.

Экран ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО НАГРЕВА (рис. 14)

- Фаза ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО НАГРЕВА контролируется параметром P441. Когда этот параметр включен, фаза отображается в каждой программе. Нажмите кнопку ВЫКЛ, чтобы отключить предварительный нагрев, или используйте слайдер для регулировки температуры предварительного нагрева.

Экран ЗАПУСК ЦИКЛА (рис. 15)

- Выберите желаемую программу, затем нажмите зелёный значок СТАРТ, чтобы начать цикл приготовления.

Экран НАЧАЛО ЦИКЛА (рис. 16)

- Когда программа запускается, кнопка СТАРТ изменяется на СТОП и становится синей, указывая на то, что цикл приготовления запущен.
- Используйте значок в правом нижнем углу, чтобы активировать режим ECO (значок листа), при котором нагревательные элементы работают на 25% мощности, или режим BOOST (значок стрелы), при котором они работают на 100% мощности. Нажмите на соответствующий значок снова, чтобы деактивировать выбранный режим.
- Анимированные стрелки появляются под таймером, чтобы показать, что конвейерная лента работает.

Всплывающее окно НАЧАТЫЙ ЦИКЛ (рис. 17)

- Примерно через 10 секунд после начала цикла текущая температура в камере духовки отображается под значком термометра. Время приготовления не отображается, так как цикл идет непрерывно, и каждый продукт завершается приготовлением, когда выходит из камеры для приготовления.
- Во время предварительного нагрева индикатор прогресса показывает достижение установленной температуры. Значение температуры отображается оранжевым цветом, пока соответствующие нагревательные элементы нагреваются, и белым цветом, когда достигнута установленная температура.

Экран ОСТАНОВ ЦИКЛА (рис. 18)

- Чтобы остановить цикл, нажмите синюю кнопку STOP и подтвердите действие во всплывающем окне. Если вы не подтвердите, всплывающее окно закроется автоматически примерно через 10 секунд.

Экран ПЛАНИРОВЩИК (рис. 19)

- Экран ПЛАНИРОВЩИК отображает все программы приготовления, запланированные на каждый день. Нажмите на значок редактирования рядом с значком дня, чтобы изменить список программ, запланированных на этот день.



Экран УВЕДОМЛЕНИЯ И ОПОВЕЩЕНИЯ (рис. 20)

- На этом экране отображаются уведомления и предупреждения духовки в хронологическом порядке.

Экран НАСТРОЙКИ (рис. 21)

- Этот экран отображает список функций, которые вы можете настроить индивидуально.

ЭКРАН РЕДАКТИРОВАНИЯ ДАТЫ И ВРЕМЕНИ (рис. 22)

- Этот экран позволяет установить дату, время и часовой пояс. Вы также можете включить или отключить автоматическое переключение между летним и стандартным временем в соответствии с выбранным часовым поясом.

ЭКРАН ПАРАМЕТРОВ (рис. 23)

- Этот экран отображает все параметры, которые можно настроить на уровне доступа ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ.

ЭКРАН СБРОСА НА ЗАВОДСКИЕ НАСТРОЙКИ (рис. 24)

- Эта функция восстанавливает настройки платы управления до заводских. Доступные варианты сброса зависят от уровня доступа по паролю.
- Уровень ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ: удаляет журнал НАССР и рецепты, созданные пользователем, и восстанавливает заводские предустановленные рецепты к их настройкам по умолчанию.

ЭКРАН НАСТРОЕК ЯЗЫКА (рис. 25)

- Этот экран позволяет изменить язык интерфейса пользователя и импортировать дополнительные языки. Чтобы добавить новый язык, нажмите кнопку «+» в нижнем центре экрана, чтобы открыть экран импорта.
- После импорта языка перезапустите печь, чтобы изменения вступили в силу.

ЭКРАН НАССР (рис. 26)

- Этот экран предоставляет три варианта управления журналом НАССР:
- Загрузить & Сохранить - экспортирует журнал на USB-накопитель и сохраняет его на плате управления.
- Загрузить & Удалить - экспортирует журнал на USB-накопитель и удаляет его с платы управления.
- Сброс - очищает все данные НАССР с платы управления.

ЭКРАН ОБНОВЛЕНИЯ ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ (рис. 27)

- Этот экран позволяет обновить прошивку контрольной платы и отображает текущую версию прошивки.
- Вставьте USB флеш-накопитель, содержащий обновление прошивки. Кнопка СТАРТ становится доступной.
- Нажмите СТАРТ, чтобы начать загрузку обновления. Полоса прогресса указывает процесс загрузки.
- После завершения загрузки нажмите кнопку подтверждения. Панель управления перезапускается, и обновление устанавливается.

Экран USB МЕНЮ (рис. 28)

- USB МЕНЮ предоставляет следующие функции:
- ИМПОРТ РЕЦЕПТОВ и ЭКСПОРТ РЕЦЕПТОВ - перенос

сохраненных рецептов между духовым шкафом и USB-накопителем.

- ИМПОРТ ЯЗЫКА - импорт дополнительного языка пользовательского интерфейса.
- ИМПОРТ ЗАВОДСКИХ РЕЦЕПТОВ - импортирует рецепты, которые нельзя удалить на уровне доступа ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ.
- ИМПОРТ ИКОНКИ - импортирует изображения для отдельных рецептов или категорий рецептов.
- СЛАЙД-ШОУ - импортирует изображения для использования в качестве заставок.

Чистка & обслуживание

- **ВНИМАНИЕ!** Всегда отключайте прибор от электросети и дайте ему остыть перед хранением, чисткой & обслуживанием.
- Не используйте водяную струю или пароочиститель для очистки и не погружайте прибор в воду, так как части могут намочить и это может привести к электрическому удару.
- Если прибор не содержится в чистоте, это может неблагоприятно повлиять на срок его службы и привести к опасной ситуации.
- Остатки пищи должны регулярно очищаться и удаляться с прибора. Если прибор не очищать должным образом, это сократит срок его службы и может привести к опасной ситуации во время использования.

Очистка

- Очистите охлажденную внешнюю поверхность тканью или губкой, слегка увлажненной мягким мылом.
- По соображениям гигиены устройство следует чистить до и после использования.
- Избегайте контакта воды с электрическими компонентами.
- Никогда не погружайте устройство в воду или другие жидкости.
- Никогда не используйте агрессивные чистящие средства, абразивные губки или чистящие средства, содержащие хлор. Не используйте стальную вату, металлические инструменты или острые предметы для чистки. Не используйте бензин или растворители!
- Никакие части не подходят для мытья в посудомоечной машине.

Очистка камеры

- Снимите защиту стыка конвейерной ленты.
- Освободите ремень с крючка, подняв его вверх.
- Сдвиньте соединение ремня к панели управления, чтобы освободить его от приводного вала конвейерной ленты.
- Поднимите сдвижные крышки на входе и выходе из туннеля в полностью открытое положение.
- Поднимите конвейерную ленту с обеих сторон и вытяните её со стороны панели управления духовки.
- Откройте боковую дверь и, надев подходящие защитные перчатки, снимите рассекатели, закреплённые винтами.
- Очистите металлические поверхности, используя губку, смоченную в воде и неабразивном, некоррозионном моющем средстве.
- Протрите поверхности губкой, смоченной в чистой воде.

Техническое обслуживание

- Регулярно проверяйте работу устройства, чтобы предотвратить серьёзные несчастные случаи.



- Если вы видите, что прибор не работает должным образом или возникла проблема, прекратите его использование, выключите и свяжитесь с поставщиком.
- Все работы по техническому обслуживанию, установке и ремонту должны выполняться специализированными и авторизованными техническими специалистами или рекомендованными производителем.

Транспортировка и хранение

- Перед хранением всегда убедитесь, что прибор отключен от источника питания и полностью остыл.
- Храните прибор в прохладном, чистом и сухом месте.
- Никогда не ставьте тяжелые предметы на прибор, так как это может повредить его.
- Не перемещайте прибор во время работы. Отключите прибор от электросети перед перемещением и держите его за нижнюю часть.

Критические сигналы тревоги

Критические сигналы тревоги не позволяют духовке работать, пока основная проблема не будет решена. Если цикл приготовления запущен, он автоматически останавливается.

Код E-0

- Ошибка конфигурации. Через несколько секунд после запуска отображается сигнализация, касающаяся версий прошивки и параметров платы ввода/вывода.
- Сброс: вручную.
- Ответ духовки: критическая ошибка, действие невозможно.

Код: E-1

- Подключение на базе клавиатуры. Отсутствие связи между дисплеем и платой питания.
- Сброс: автоматический, когда восстановлена правильная связь клавиатура-база.
- Ответ печи: если идет приготовление, переходит в режим СТОП, иначе действие невозможно.

Код: E-2

- Термостат безопасности. Нет напряжения.
- Сброс: автоматический, при обнаружении входного напряжения сигнализация сбрасывается.
- Ответ печи: если готовка идет, входит в режим СТОП, иначе возможен доступ к обслуживанию.

Код: E-27, E-5

- Температура отсека компонентов. Перегрев на зондировании клавиатуры NTC и/или платы питания.
- Сброс: автоматический, при обнаружении входного напряжения сигнализация сбрасывается.
- Ответ печи: если готовка идет, переходит в режим STOP, в противном случае возможен доступ к обслуживанию.

Код: E-4 3, E-48 4, E-37 18

- Отказ датчика верхней/нижней/плиты. Эта тревога появляется, если датчик: закорочен; прерван; вне диапазона.
- Сброс: эта тревога самосбрасывающаяся, что означает, что когда причина неисправности устранена, тревога автоматическим сбрасывается.
- Реакция духовки: если идет приготовление, она переходит в режим СТОП.

Перезагрузка после сбоя питания

- Этот сигнал тревоги появляется, если происходит перезапуск после сбоя питания во время процесса приготовления. Данные рецепта восстанавливаются, и духовка возвращается к фазе приготовления самостоятельно, начиная с последнего этапа рецепта, выполнявшегося до сбоя питания.

Продолжительное время отключения питания

- Если время, прошедшее с момента отключения питания (с момента отключения до момента восстановления напряжения), превышает параметр p207 (выраженный в минутах), духовка перезапускается в режиме ожидания, показывая эту тревогу.

Неотключаемые тревоги

Эти сигналы тревоги отображаются, но не прерывают процесс приготовления.

Код E-19

- Стационарный ремень.
- Сброс: автоматический сброс сигнала тревоги; исчезает, когда ремень вновь приводится в движение.
- Условие активации: во время приготовления ремень остается неподвижным дольше указанного времени.

Гарантия

Любые дефекты, влияющие на функциональность прибора, которые становятся очевидными в течение одного года после покупки, будут устранены путем бесплатного ремонта или замены при условии, что прибор был использован и обслуживался в соответствии с инструкциями, а также не использовался не по назначению или не по назначению. Ваши законные права не затрагиваются. Если на прибор распространяется гарантия, укажите, где и когда он был приобретен, и приложите подтверждение покупки (например, квитанцию).

В соответствии с нашей политикой непрерывной разработки продукции мы оставляем за собой право изменять спецификации продукции, упаковки и документации без предварительного уведомления.

Утилизация и защита окружающей среды

При выводе прибора из эксплуатации изделие нельзя утилизировать вместе с другими бытовыми отходами. Вместо этого вы несете ответственность за утилизацию вашего оборудования для отходов, передав его в назначенный пункт сбора. Несоблюдение этого правила может повлечь за собой наказание в соответствии с применимыми правилами утилизации отходов. Отдельный сбор и переработка вашего оборудования для отходов во время утилизации поможет сохранить природные ресурсы и обеспечить его переработку таким образом, чтобы защитить здоровье человека и окружающую среду.

Для получения дополнительной информации о том, где вы можете сдать отходы для переработки, обратитесь в местную компанию по сбору отходов. Производители и импортеры не несут ответственности за переработку, обработку и экологическую утилизацию, как напрямую, так и через общественную систему.









**HENDI B.V.**

Innovatielaan 6
6745 XW De Klomp, The Netherlands

Tel: +31 317 681 040

Email: info@hendi.eu

HENDI Polska Sp. z o.o.

ul. Firmowa 12
62-023 Robakowo, Poland

Tel: +48 61 658 7000

Email: info@hendi.pl

HENDI GmbH

Ehring 15
5112 Lamprechtshausen, Austria

Tel: +43 6274 200 10 0

Email: office.austria@hendi.eu

HENDI Romania S.R.L.

Str. 13 decembrie 94A, Hala 14
Braşov, 500164, Romania

Tel: +40 268 320330

Email: office@hendi.ro

HENDI Horeca SL

Polígono Campollano, Calle B, 120
02007 Albacete, España

Tel: +34 967 486193

Email: espana@hendi.eu

HENDI Italia S.R.L.

Via Leonardo da Vinci 4
39100 Bolzano (BZ), Italy
Tel: +39 800 727 438
Email: office.italy@hendi.eu

HENDI HK Ltd.

1201, 12/F Exchange Tower
33 Wang Chiu Road, Kowloon Bay, Hong Kong
Tel: +852 2154 2618
Email: info-hk@hendi.eu

Find HENDI on internet:

www.hendi.com
www.facebook.com/HendiToolsforChefs
<https://www.linkedin.com/company/hendi-tools-for-chefs/>
www.youtube.com/HendiEquipment

GB: Changes, printing and typesetting errors reserved.
DE: Änderungen und Druckfehler vorbehalten.
NL: Wijzigingen en drukfouten voorbehouden.
PL: Producent zastrzega sobie prawo do zmian oraz błędów drukarskich w instrukcji.
FR: Variations et fautes d'impression réservées.
IT: Errori di cambiamenti, di stampa e di impaginazione riservati.
RO: Drepturi rezervate cu privire la modificări și greșeli de imprimare.
GR: Με επιφύλαξη αλλαγών, λαθών εκτύπωσης και στοιχειοθεσίας.
HR: Pridržane promjene, ispis i pogreške u pisanju.
CZ: Změny, chyby tisku a sazby vyhrazeny.
HU: Változások, nyomtatási és beállítási hibák fenntartva.
UA: Помилки в друку та друку збережено.
EE: Muudatused, printimine ja kirjavead reserveeritud.

LV: Izmaiņas, drukāšana un tipu iestatīšanas kļūdas rezervētas.
LT: Pakaitimai, spausdinimo ir spausdinimo klaidos yra rezervuotos.
PT: Alterações, impressão e erros de digitação reservados.
ES: Cambios, errores de impresión y de tipo reservados.
SK: Zmeny, tlač a chyby preprúdenia sú vyhradené.
DK: Ændringer, udskrivning og typeindstillingsfejl reserveret.
FI: Muutokset, tulostus- ja kirjoitusvirheet pidätetään.
NO: Feil ved endringer, utskrift og typeinnstilling reserveret.
SI: Spremembe, tiskanje in napake pri nastavljanju vtipkanja so rezervirane.
SE: Ändringar, utskrift och inställningsfel reserverade.
BG: Запазени са промени, печат и типови грешки.
RU: Изменения, печати и верстки ошибки защищены.